華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第五八三二號　每份零售港幣式毫
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

菲日兩國軍警 加強防衛機場
防止再發生刦機事件
菲幻想中共可能遣返刦機青年

（中央社馬尼拉一日專電）菲律賓三軍參謀長雅恩今天指示警察部隊，在各省機場佈置安全人員，負責執行法律，逮捕行跡可疑者。雅恩發出這項指示，以防止類似三月卅日的武裝叛客劫持客機事件之再次發生。雅恩說，警察人員在機場的出現，會使準備劫機份子和違法者心理上感到恐懼。

（泛亞社東京一日電）東京羽田國際機場昨今兩日採取非常戒備措施，以防去年三月卅一日刦機事件之重演，去年此日有九名極左之「赤軍派」分子劫持一架日航「波音七二七型」客機由東京飛赴北韓，促使日方提高警惕之另一因素為菲律賓前日亦發生客機被劫至廣州之事件，警方在戒備行動中調派一百二十名便衣探員及警察人員監視每一可疑人物。

（路透社菲律賓馬尼拉一日電）今日菲律賓「前鋒報」，稱讚廣州當局之立即釋放被劫的菲律賓民航機，及機上職員與乘客。該報在社論中稱：「廣州當局當然值得稱讚。」該報又謂：「也許北平政府下一步驟，將是引渡此騎刦飛機者，六名菲律賓青年其中一人有華裔血統，回返菲律賓受審訊。」該英文報紙稱：「此事可能改善此間對中共印象，因為於傳統官方有給予中共外交上的承認之希望。」一目前菲律賓與北平無外交關係。

（美聯社馬尼拉一日電）六名騎刦一架菲律賓客機前往中國大陸的菲律賓人的身份，在他們的家人和政府調查員於星期四在這裏透露有關他們的詳情後，已更為清楚。六人都是南部民答那峨大學的學生。那些青年曾告訴在被騎刦的飛機上的乘客說，他們將前往北京參加學習。六人都是菲律賓著名激進的「民族主義青年」會員。消息說，有一名女生原定與六人一起走，因為他們沒有錢替她買飛機票而未成行。大學職員說：那些刦機者與該女子和另一名青年已於本月初失踪，當校知該機已被命令飛往北京時，他們立即估計是那些學生。

北越軍自寮入越 進攻高原美越軍
越共突襲大南廣義發生激戰
毀鄉村房屋千餘傷二百平民

（美聯社南越西貢一日電）南越指揮部今日報導，一團北越正規軍，由寮國越過邊界，進入南越之中央高地，向南越一火力基地進攻。北越軍之攻勢行動，顯然係報復南越軍之進入寮國。北越軍亦向接近邊境之其他兩處火力基地，發射五百枚火箭。南越軍向胡志明小徑一處北越基地突擊，返回南越後數小時，即報導上述新戰鬥之消息。

（法新社南越西貢一日電）南越司令部今證實：越共部隊襲擊大南省西南廿五哩德德地區首府，該次襲擊於三月廿九日而非如前次報導係在昨夜發生，軍事指揮部稱十三個南越軍喪生及十五個受傷，惟未有披露平民的死傷及損失，前次報導則謂有二百人喪生及約有一千間平房被焚燬。

（美聯社美國紐約一日電）北越炮擊隊對大南以南一處美軍炮位基地之攻擊，將促使注意在印支戰爭中打擊力之改變，以及引起有關印支戰爭前途之疑問。在此項攻擊之前，南越大部份地區今年甚少重大作戰行動。

（合眾國際社西貢一日電）軍方消息星期三說，越共星期一共早發動襲擊，擊斃與擊傷差不多二百名平民，民房被毀逾一千間房屋，這是一九六八年共軍發動攻勢以來進行最慘重恐怖襲擊之一。共軍向黑間港灣省洪紹村襲擊，經警方報告一百人喪生，傷九十六人。軍方描述完全是一項對付無助之平民的無意義襲擊。

河內不滿

（路透社金邊一日電）柬軍方發言人今天證實：一個重要的軍機械及燃料車隊，並未如兩天前之官方報導，抵達金邊。該隊伍仍留在首都東南六十公里。

美越拒絕四一和談

（美聯社日本東京一日電）河內報導，北越、巴黎和談代表團稱，美國和南越代表團要求將週四之和談展延至四月八日舉行，而無提出任何理由。北越和越共代表較早時曾將原定於三月廿五日舉行之和談展延一星期舉行（即在四月一日舉行），以抗議美機之空襲北越。

入寮南越特種部隊 完成突擊任務返越
西貢拒絕透露作戰詳情

（美聯社南越西貢一日電）對寮國胡志明小徑一處北越基地進行突襲之南越特種部隊，週四午已由直升機載返南越之順化。南越軍於進行卅六小時之突襲中，顯然僅與北越軍作輕微之接觸。據報一名北越軍遭擊斃，表示僅有輕微之地面接觸。但據報南越軍摧毀一噸彈藥，一千加侖燃油，一噸食米和卅八件武器。南越軍發言人稱，南越軍發現八十五具北越軍屍體，此等北越軍係遭美機炸斃者。

（路透社西貢一日電）南越軍向寮南北越軍基地區發動新襲擊，現尚無有關傷亡或遭敵人反抗情形消息。新襲擊消息是阮文紹總統昨在北方度假省加以宣佈。西貢高級司令部拒絕提供有關新作戰任何詳情。但據軍方消息說，約三百名突擊隊涉及此役，他們由四十五架美國直升機運至目標區。

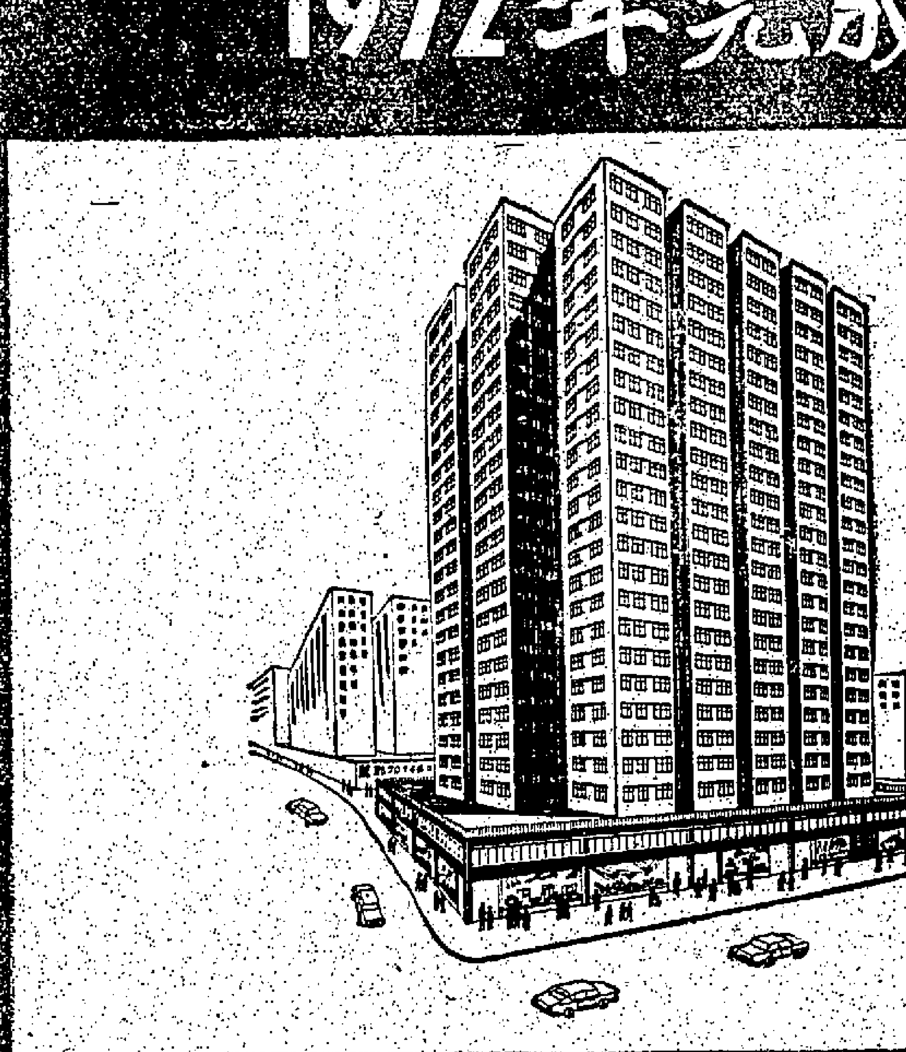
（法新社南越東海卅一日電）飛抵此間北方軍區司令部訪問的阮文紹總統今天聲稱，作戰日期尚遠，並謂如有必要，西貢部隊會襲擊北越。但總統又說，南越準備結束這個戰爭，若北越證明共黨準備進行談判。他召開記者招待會目的，在澄清對南越軍迅速從寮國撤退之誤解。他說：「林山七一九戰役仍在進行中。」他相信南越突擊隊今天對寮南之襲擊，將帶來十分使人興奮之結果。

美飛彈砲兵營 調韓加強防衛
北韓要求美機隊撤出南韓

（法新社南韓漢城一日電）美國第八炮兵營今日稱，一個裝備有誠實約翰飛彈及大炮系統之美國炮兵營，已由德克薩斯州之布里斯港抵達南韓。又謂，此等地對空飛彈，係對駐南韓美軍提供現代化之武器系統，以對付低空飛行之飛機。

（法新社板門店一日電）北韓今天要求美國撤出其最近由日本開進南韓的戰術戰鬥機第三大隊，提出如許要求的北韓稱：此種新部隊介入韓國足以挑釁韓國休戰協議。擁有四十四架飛機的戰術戰鬥機第三大隊，於兩週前起在南韓的根山空軍基地服役。美國方面則拒絕共黨的要求，闡釋禁止增加新駐軍的休戰協約已於一九五六年取消，冀求避免北韓單方面軍事準備所造成的不均衡現象。

香港書籍文具業公會主辦
第六屆圖書文具展覽會
本會謹訂於一九七一年四月二日假座香港大會堂正座二樓「展覽廳」展出，是日十二時正開幕敦請
香港太平紳士
聯合書院院長鄭棟材先生
蒞臨剪綵　並請各界人士
惠臨參觀指導
展覽時間：每日上午十時至下午六時半
七一年四月二日至十四日止
香港書籍文具業公會謹啓
本會會址：九龍佐敦道碼頭文匯街文華樓八號三樓 TEL. K882356

偉景樓
1972年完成

牛頭角道 佐敦谷北道 交界
一廳三房　地下商場
新例設計　二楼酒楼
房房皆窗　電梯四部
小型洋楼　叁萬餘起
九折优待三十天
地下適合銀行及各行商業用途
每呎祇售70餘元
泰盛置業有限公司 弥敦道546号四樓 TEL. K882637 K849240

東巴各地戰事延續
雙方整編軍隊 準備主力作戰

（路透社印度新德里一日電）印度電台今日報導，巴基斯坦陸軍今日在達卡及其他數個城鎮，而陸軍則加強其對孟加拉隨者之全面攻勢。該電台引述傳抵印度之消息謂，激戰正繼續中，總有十多西巴軍隊抵達之後，陸，海，空軍之攻勢，已告加強，該項攻擊，目的在對付達卡，吉大港，甘美拉，林浦及底西納之孟加拉支持者。印度電台及印度托拉斯新聞社引述報導謂，巴基斯坦刻正進行全面攻勢，以敉平東巴之抗拒。

（合衆社傑蘇爾一日電）據報導稱，在東巴境內廿三哩的傑蘇爾區，駐防該市的西巴軍隊，週三被孟加拉國的「自由戰士」圍困。報導未由傑蘇爾來的旅客報導稱，戰鬥激烈及西巴軍機大肆轟炸。報導未證實。一批進至傑蘇爾區六哩內的西方記者聽不到戰事的聲音。這些旅客包括一名東巴消防官員，乘坐一輛非常光亮的紅色救火車，他說曾於週三早上前往傑蘇爾區，見到西巴軍隊在這非常區域之內，及東巴來福槍團與自由戰士圍困着這區域。這些記者包括合衆社，美聯社，獨立電視新聞的代表們，乘貨車及公共汽車，由印度邊境比特拉波檢查站，進入東巴十八哩境內。

（法新社新德里一日電）東巴至境今日已無戰事，但此間從所謂「邊界」傳出之消息則稱，東西巴雙方現正重整武裝部隊，準備作「第二回合」之大戰。

（法新社新德里一日電）據「印度新聞托拉斯」報道，印度駐蘇聯大使達哈昨日訪蘇聯外交部，與蘇方官員進行兩小時之長談，請蘇聯政府利用其與巴國之友好關係，促請巴政府立即停止在「東孟加拉」（東巴）之屠殺行爲。

（法新社新德里一日電）印度與巴基斯坦之關係，已因東巴問題而愈正趨於緊張，西巴電台今日播出巴政府之一項警告，指印度武裝分子已越過國界潛入東巴，該警明稱：「巴軍對於此種行動經正密切注意，並正採取一切必要步驟，以資應付」。

周書楷外長談 今後外交重點 促進友邦合作
沈劍虹將繼任駐美國大使

（泛亞社台北一日電）中華民國政府已內定由外交部常務次長沈劍虹接任駐美大使，正徵求美國政府同意中。現任駐美大使周書楷已調升爲外交部長。

（中央社記者傅建中華盛頓卅一日電）周書楷大使今天下午在接受記者訪問時說，在下月離美返台北之前，他希望能會見尼克森總統和安格紐副總統，以向他們辭行，有關會晤的各項已就緒。當他被問及接長外交部以後的立即目標爲何？他回答說：將盡力使外交部成爲一個具有高度效率與能力的機構，他將接納才智之士，以使有才有識者能共同集中智慧來對付我們面臨的錯綜複雜的外交問題。其次，周大使接着說，他將在多方面強化與友好國家的雙邊關係，在這方面，周大使強調說，每一個駐外使領館都同其重要，此舉在于企圖改正普遍而錯誤的想法，認爲中華民國駐美大使館是最重要的任所，周大使說，外交上的努力不必過份集中在美國，在聯合國，他將加強與華府的外交關係，周大使說，他將擴大與美國的政策，以報答自由國家的協助，周大使雖然指出，美國人民仍然對中華民國具有極大的善意，但美國政府對中華民國的政策，六年來已有所轉變，周大使說，過去六年他深入美國的各方面，發現在美國中有許多很好的朋友，通過這種友誼，可使美國人了解我國的情勢，與我們打成一片。

他們對中華民國的支持是一件很重要的事，周大使說，美國人對中華民國的支持，是所有中國人的一件大任務。六年來美國政府對我們的關係有所改變，中華民國總統在外交政策上的判斷，由於美國的支持，使他能夠在這方面打開局面。周大使說，他在美國任職期間，與美國政府當局密切合作，曾參加各項會談，以協助中華民國在非洲的發展計劃，中國技術援助計劃，對非洲國家的進步有卓越的貢獻，周大使說。

（註：本段據原文可辨識部分錄出。）

台北與耶城航綫開航
華航增闢中美新航綫

（中央社台北一日電）中華航空公司今天宣佈，中華航空公司定於四月廿六日起開闢中美間中太平洋新航綫，並增加國際航綫班次。新增的中美間中太平洋新航綫每週一，二，四，六共四班次。

（特訊）台北電台一日廣播稱，交通部民航局宣佈，台北和耶加達之間新航綫的首航儀式，定明天（二日）在台北松山國際機場舉行。印尼航空公司的一架B·T·八型噴射客機將在明天中午飛抵台北，揭開台北和耶加達之間的新航綫。

美國參議員馬斯基 高唱兩個中國論調
他明知中國人一定反對

（時事社華盛頓一日電）美國下屆總統最有力候選人民主黨參議員馬斯基，三十一日在電視節目上，關於中國問題表示見解說：中共應當加入聯合國，但中華民國也應該保持聯合國席位，而主張「兩個中國論」。另一民主黨參議員馬克卡邦，則於三月二十四日提出建議案，主張「一中一台」的「兩個中國論」議案，馬斯基參議員的主張，比較接近「兩個中國論」，因此，該議案在國會上的比重，將更趨增大。馬斯基議員的發言要點如下：「美國應該使中共加入聯合國，並以此爲目標，調整意見。中共與中華民國可能都反對「兩個中國」，但本人認爲中華民國也是國際社會的一份子，所以應該擁有聯合國的席位，這才是符合聯合國「不偏」的原則，我們過去曾爲此事努力，今後也應該繼續爲此而努力。」

社論 對蘇共大會重視內政傾向的期待

蘇共總書記布里茲涅夫星期二代表中央委員會向蘇共大會報告，涉及國際、外交、內政等許多方面。關於國內經濟問題，本來宗由柯錫金總理報告，但布氏也說了不少。主要內容如下：

一、一九七〇年的農業生產量，計穀物一億八千六百萬噸，棉花六百九十萬噸。他並指出，截至目前爲止，蘇聯從來沒有獲得這麼多的生產。

二、在過去五年間，蘇聯人民的平均實質所得，和上一個五年計劃期間比較，增加了百分之三十三。工人、辦事員的平均薪金，增加了百分之二十六。集體農場工人的入息，則增加了百分之四十二。

三、在過去五年間，政府曾經撥出六百億盧布，建造了五億平方公尺以上的房屋，改善人民的居住條件。

四、除開工人入息增加之外，社會資金亦大爲增加，預料到一九七五年時，可達九百億盧布。此項基金，將用於醫療服務，教育發展，以及年青一代文化水平之提高等等。爲了實行各項新措施，藉以提高人民生活水平起見，新五年計劃撥款二百億盧布，作爲經費。這比上一個五年計劃的此種經費一百億盧布，約多一倍。

五、維持重工業的高度成長，殊有必要，因爲如非這樣做，就無法把國防確保於必需水平之上。

六、爲了迅速發展輕工業起見，預定在一九七一年到一九七五年計劃期間，撥出比上一個五年計劃所撥者多一倍的經費，計劃大量生產纖維品、衣着、鞋子、針織品等。對於電視機，家庭用的雪櫃，無綫電收音機，電動洗衣機等耐用物品，也有完全滿足人民需要之可能。汽車的生產，亦將急劇增加。預料一九七五年時，將比一九七〇年增加四倍。

布里茲涅夫報告說：「中央委員會認爲：對於消費物資的生產，最近有制訂廣泛計劃之必要」。

早在十年以前的赫魯曉夫時代，蘇聯即已叫出了「趕上美國，超越美國」的口號。現在，就全部工業生產而言，并非沒有趕上或超過美國的，但是像有鋼鐵、煤炭等產業便是。然而，可憐的是，諸如汽車、卡車的生產，僅約及美國的九份之一，這且撇開不說。

根據莫斯科最近寄來的通訊，今年二月間新五年計劃草案公開發表之日，市民們在報紙上看到計劃草案規定的消費物資生產目標，滿懷興奮，但當趕到國營商店擬購水壺之際，店員謂：「工廠正在修理中」，想買「切肉機」，「玻璃杯」，亦同樣失望。這也許可以說是極端例子或偶然現象，惟物資不足，則不容否認。

上月下旬，在蘇共大會開幕前夕，莫斯科市內商店擺賣的物品，突然增加，其中有些是平常罕見的東西，諸如香蕉、葡萄之類香水、領帶也不少，甚至還有美國製造的指甲油。這大概是爲了紀念黨大會開幕而特別配售的物品。至於電視機、洗衣機等一部份消費品，自三月一日起大幅度減價，也具有宣傳作用。因爲新五年計劃草案承諾：將要大量生產此等物資。

從一九一七年十一月革命算起，蘇聯業已經歷了半個多世紀。飛彈、軍艦、飛機、大炮、火箭、坦克車等，蘇聯不僅不遜於美國，有些甚且過之。惟民生用品，無論就數量或質量來說，都相差甚遠。這固然因爲蘇聯一直以國防爲中心，迨至最近兩三年才在大多數人民「要求改善生活」的壓力之下，把消費物資的增產率，定得略比生產工具的增產率爲高。

然而，除此之外，尚有一項主要問題，這就是生產技術和組織的缺陷。蘇聯自從一九六五年起，開始經濟改革。到了今年，幾乎所有工廠均已實行新辦法，惟因經濟組織官僚化，積弊太深，加以技術方面，如與美國比較，大約落後二十五年。我們這樣說，儘管有西方技術權威的評價爲根據，但未免略嫌籠統，茲試以鋼鐵生產所用最新技術來作一比較研究，各國鋼鐵業使用最新技術的「轉爐」，在其鋼鐵全部生產當中，日本佔四份之三，美國佔五份之三，西歐佔四份之一，蘇聯卻僅佔十份之一而已（根據一九六八年的統計，目前大概已有進步，但不可能太多。）再以電子計算機（即所謂電腦）的使用來看，美國有七萬架，日本爲七千九百架，蘇聯不過五千架，並且多屬舊式的。蘇聯近年，不僅向西方國家輸入許多整套工廠設備，邀請外國工廠到蘇聯設廠，還不斷向各國購買技術，「集衆人之長以爲己長」，堪稱明智。但根本上，必須大量削減軍費，否則難免爲過份擴充軍備所累。

布里茲涅夫前天提出的裁軍建議，美、英等國正在研究中。此次蘇共大會有重視內政的傾向，是一項良好轉變。如能確定方針，這不單爲蘇聯一國之福，世界各國亦表歡迎。

南越坦克部隊進攻第九公路，但傷亡數目未悉。（合衆國際社無綫電傳真）

南越坦克部隊沿九號公路與越共作戰情形（此地段數日前南越軍曾與共軍作戰）

日人普遍學習中文 中文書籍暢銷
三華商赴廣州日法務省不准

（中央社東京一日電）學習中國語言課程的風氣，正在日本各主要城市展開。據中央社東京分社所作的一項調查顯示，除英文外，中文爲日本青年最喜歡研究的一種語言。日本原來即已存在的學校，如雨後春筍，而新的學校，正不斷設立。有些是戰前就已設立，在日本開辦的中國人經營的中文學校，最著名者爲設在大阪的「中國語言文化研究所」。除這些學校外，中華僑和精通中文的日本專家，在自己的寓所開班授課，最多的日本學生，爲日本放送協會每週播映兩次的中國語講座課程。

日本女子，包括日本名流，都在學習中國文化。日本成人及一名好幾名日本學生，入學完初級中文後，進入這間中國學校，也到中國書局購買中文書籍，幾乎每家都有大量的中文書籍，包括中國歷史，文化及文學作品。

（泛亞社東京一日電）日本法務省官員今日拒絕批准三名旅日華商前往廣州參加春季交易會，該會定本月十五日開幕，會期一個月。三人均爲華僑，此三人會有違反移民法例紀錄，法務省在作此決定前，會先取得內閣官房長官之支持。法務省官員並說：日本的措施是要日中（共）雙方民間交換訪問之政策不變。

（泛亞社東京一日電）日本與中共極可能於本月十五日揭幕之廣州交易會中，做成一宗價值二十三億日元之汽車貿易。中共已向此間某日本汽車廠商擬購一千輛七至八噸之貨卡車，此宗交易如成功，則將爲中共向日購買汽車之第一次，日本大汽車廠商今年可向中國大陸輸出卡車三千輛左右。

日貸款印尼 卅億日元

（時事社東京一日電）日本海外經濟合作基金組織，三十一日決定對印尼政府提供三十億五千九百七十萬日元的貸款，作爲擴充印尼肥料工廠等三項計劃資金，並於同時簽訂貸款契約。貸款年息三·五%，償還期間二十年。該貸款用途如下：（一）擴充蘇門答臘巴鄰旁的肥料廠，使其由目前年產十萬噸增至四十萬噸。（二）建設天然瓦斯配管輸送等設備及其附屬設施，由目前年產八千六百噸之紙廠，增至四千噸，（三）建設卡里曼坦東部國道一百五十公里。

（時事社東京一日電）日本專賣公社之海外辦事處今日正式成立。該辦事處主要業務是向東南亞各國收購煙葉，及調查各國的市場等。日本專賣公社在國外設立辦事處，繼美國，拉蒸及希臘雅典之後，此爲第三個。

日本溫泉旅館 發生煤氣爆炸 十餘人受重傷

（時事社日本三島一日電）三十一日下午八時四十分許，靜岡縣三方原伊豆長岡溫泉旅館「湯本屋」一間大廁及廚房附近，運轉發生煤氣爆炸，致有旅客及從業人員等十三人受傷，其中七人傷勢甚重，已送醫院救治。當日該旅館計有旅客五十人，大部份均平安無事，關於爆炸原因，據警方事後調查所得，可能是煤氣管破裂漏氣，而引致。

二次大戰英雄奧迪梅菲 反對美國政府打越戰

（美聯社美國柔拉西二日電）曾在二次世界大戰因殲敵約二百四十人而獲勛章最多的美軍奧迪梅菲昨說：彼現週三被判終身監禁的克萊并無大分別，今將不會冒犯相同錯誤，克萊實在當時不合之爲錯誤。彼現年四十五歲，彼已由軍人變爲影星。彼又說：任何人在潛入戰區之前，都受一個訓示，就是殺人或被殺。這亦是政府策略之一。彼又稱：印支戰爭「違反本國一切傳統」。

謀刺教皇疑犯受審

前在馬尼拉謀刺羅馬教皇保祿六世之波里維亞畫家，受社往沙，三月卅一日在馬尼拉受審時，庭上陳列他當時所用之小短刀木及花冊情形。彼社沙是日身穿綠色法國衣服，上書反戰及宗教文字。（合衆國際社無綫電傳真）

美副總統表示 判克萊終身監禁 個人認爲不適當
美國人紛紛要求赦免克萊

（美聯社美國伊運斯州一日電）美副總統安格紐引述其所謂之過勢，表示對其所認之造勢，爲寬恕開小涅之遺害。一個人在作戰中，而在現在則對一個軍人所作的可能犯錯之事，他接受記者訪問時謂，他以全面檢控，對民一事作了批評，他說：克萊而被判終身監禁及有禁錮，彼並不認爲係適當者。但彼相信美國人民一致已經知道，彼希望經由法律程序獲得決定克萊及其律師之上訴道路，仍然漏開。

（合衆社加州聖克里門提一日電）白宮今天透露，尼克遜總統已收到大批來自公衆的電報，贊成寬赦克萊中尉。新聞秘書齊格拉說，至下午三時，白宮已正式收到約五千封電報和一千五百次電話。他說：一個白宮的通訊系統已忙不停，預料這種情況已持續至週末。齊格拉在說：「那不是在目前可以採取的程序。」

（法新社加州克里門特一日電）白宮新聞秘書齊格拉說：尼克遜總統已收到數以千計的電報，抗議對克萊中尉處以終身監禁。齊格拉說，總統可以在適當時候處理這個問題，以免除判刑，但目前可以

黎筍在莫斯科說 美國在印支作戰 越南化失敗

（法新社莫斯科卅一日電）北越工人黨第一書記黎筍今天告蘇聯共黨大會說，尼克遜總統的越南化計劃，在印支乃一徹底失敗。蘇共大會於昨天揭幕，黎筍是第一個向大會演講的外國人。他說，美帝國主義一天不放棄其野心，越南人民將遵從胡志明的神聖遺囑，堅決鬥爭，直至最後勝利——解放南方，保衛北方並進行和平統一全國。他強烈抨擊美國說越南化計劃也好，尼克遜主義也好，都不能幫助美國逃避徹底失敗或能屈服印支人民。黎筍感謝蘇聯在北越反美鬥爭中予以無誠支持與龐大和有效援助。

（路透社莫斯科卅一日電）共黨人士今晚說，波蘭共黨領袖基爾里克今天在此間說，若中共繼續在理論主義上與蘇聯敵視，則會比過去更爲孤立。波共領袖爲四個外國共黨領袖中，在蘇共大會上發表演說的一人，今天他提及莫斯科與北京的歧見。

但東德領袖烏布萊特，卻宣稱他本人完全同意蘇共總書記布里茲尼夫昨天在會上的報告，該報告號召與中共改善關係，但警告稱，莫斯科不會答應北京的要求。第一個在昨天開幕的蘇共大會上發表演說的外國首長，爲北越共黨領袖黎筍。據悉，他對中共和蘇聯對北越的協助，表示感謝。但塔斯社摘要發表黎筍的演說詞時，并未提及中共，僅稱黎筍謂蘇聯給予北越大量而有價值的援助。

被問及這種情緒的宣洩是否爲一種公衆不尋常的說法時，他微笑說：「分別白宮所收到的電報的一般人們的反應，並不是一種公衆的表示」。

（法新社南越東河一日電）一批他相信，克萊中尉表示他接受判決，他相信美國人民一致支持克萊，而把他當作一個主角，對刑的判決非常不公允。

享譽世界樂壇的 韓國女小提琴家

在二十二歲便成爲全世界知名的小提琴家，需要出類拔萃的品格和卓越的藝術及技巧。鍾瓊華（譯音）在世界樂壇上已經大有成就，但並未喪失絲毫的個人風韻。

（世界論壇社倫敦訊）她年輕，是韓國人，天賦極高——但在歐洲比較不爲人所知道。去年五月，她來倫敦住了幾天，準備在皇家節日大廳首次演奏。但邀約於預演伴奏的管絃樂隊卻弄錯了時間。她只有兩小時的時間來練習一遍她預定演奏的協奏曲——只有管絃樂隊的一半人。

一曲柴可夫斯基協奏曲

朱會聽過她的音樂指揮蒲勒文建議把她的協奏曲取消，但她的代理人要求他讓她試一下。結果，嬌小玲瓏的鍾瓊華的一曲柴可夫斯基小提琴協奏曲使得蒲勒文，整個倫敦交響樂管絃樂隊及那天晚上的全場聽衆爲之傾倒。

從那一次起，鍾瓊華便在國際樂壇上大露頭角。她上了美國全國性電視。英國國際公司電視和巴黎、維也納、布魯塞爾的主要管絃樂隊在一起演奏。今年四月，她充任倫敦交響樂管絃樂隊的特約小提琴手。到大阪、東京、香港、漢城等地旅行演奏。

如果有人於一九五四年到漢城某個商人的家中作客，他可能看到那時剛五歲的她在彈着她的鋼琴小提琴。鍾瓊華早就開始了她的音樂事業。她九歲便在漢城上台演奏。十二歲時，她的家人送她到美國進了玆里亞德音樂學校。前兩年，她創造了音樂史，成爲李文特里特比賽（美國最重要的小提琴比賽）的首次聯合冠軍——和蘇克孟共享這個榮譽。得到這個獎之後，鍾瓊華在全美各地舉行一百餘次的演奏會。經過上述那次難忘的演奏，她也征服了倫敦。

女孩子打通國際樂壇

要一個另人打通國際樂壇的路已够難了，對於一個漂亮的年輕女孩子更是困難。可是鍾瓊華卻辦到了。她有一個難能可貴的長處：和管絃樂隊有一種本能的「融洽」。她易於相與——其他音樂家都喜愛她。

鍾瓊華二十二歲了，看來卻仍像個女學生。對於針線遊戲機，通俗音樂和她母親的韓國烹飪，她仍如一個女學生那樣地熱愛。她喜歡不要監護人的旅行，愛和同管絃樂隊的樂師一同於晚上出去觀光。

她尚未結婚，在紐約和她的哥哥及姊姊共住在一層公寓房子裏，固然紐約對她只像個過站。有可能時，她喜歡同家人在一起靜聆室內音樂。她削身材，服裝簡樸，幾乎沒有什麼面部表情，但在演奏時，她卻有一股非西方的魔力，純粹屬於她的。

我們共同製造音樂

鍾瓊華那次在倫敦演奏後，第二早便去韓國作另一次演奏。兩天後，德嘉唱片公司堅持要她立刻再來倫敦，爲她演奏的柴可夫斯基協奏曲錄音，她這張唱片後來被音樂批評家認爲是本年度最精彩的一張。

她堅決地要在世界樂壇上保持卓越的地位。她的成功秘密可能存在於她不經心說的一句話中：「我們（指管絃樂隊和她本人）共同製造音樂」。

今日本報新聞精華

兩機構助學一百三十萬

華僑日報救童助學，香港賽馬會助學金兩機構昨日會議，揭示七〇至七一年度受惠學生四千六百六十八名，所用善款一百三十萬，卅四個兒童福利機構獲助五十二萬七千餘元。（第二張第一頁）

四賊刦工廠遭員工圍捕

昨日四賊持械刦深成道一工廠，爲員工密起圍捕，賊驚惶，鳴槍一向，突圍逃去。（第二張第一頁）

高院昨續審躉船藏麻疑案

高院續審躉船藏麻疑案，上午仍由王登平受辯方大律師盤詰，下午由馬供陳郁作供，因供詞矛盾法官批准檢察官所請列爲敵對證人。（第三張第二頁）

清明假期水陸交通增班

四月五日爲清明節，由明起一連兩天年假期開始，各機關，中外銀行及洋行等均一律休假，車船交通增班，沙嶺墳場，今起開放，利便拜掃先人墳塋。（第二張第二頁）

涉嫌置假彈三青年提訊

涉嫌在柴灣新區放置炸彈，三名青年今日將於銅鑼灣法庭提審。昨一日內共發現假彈四十宗之多。（第二張第二頁）

教育司定期晤師範學生

四月六日下午舉行，三院各可派出代表六名出席，惟不得攜同法律顧問。（第五張第四頁）

民政署長說將清潔鄉村

新任新界民政署長黎敦義表示將謀求鄉村清潔，并指出荃灣及葵涌已無用地，須設法向新界其他地區發展，對土地政策則表改變可能性不大。（第四張第三頁）

智利共產黨嘗試 政治接管全國政權 不用紅軍和平演變

智利去年十月間的總統選舉使得馬克思主義者阿葉德拿到政權。他曾保證介紹社會主義而又尊重民主傳統。在本文中，共產問題專家B. CRZIER 指出，智利共產黨在合法性的掩護下大事推進遠及的革命。

（世界論壇社倫敦訊）一切跡象表明，在智利，共產黨正在試用從內部進行政治接管的新技術。除非扭轉這個傾向，未來的政治科學家將稱之爲「聖地也哥典型」——正如一九四八年共黨接管捷克之被稱爲「布拉格典型」一樣。

智利沒有紅軍

可是，「聖地也哥典型」則比「布拉格典型」更爲巧妙。在智利領土上並無紅軍，不像第二次大戰後的捷克那樣。現在使用的恫嚇技術也更細致。最令人注目的事情是，一切都在法律範圍內進行。「聖地也哥典型」顯然根據「從憲法道路到政權」的典型來設計——一九五六年赫魯曉夫便曾說過，在某種環境下，可以不用暴力而完成革命。

在某些方面，智利目前使用的方法類似中共於一九四九年獲得政權後之沒收外國資產。但在這裏又有一個重要區別：在中國，共黨經過長期內戰後獲得政權並完全控制軍隊；而在智利，共黨只是阿葉德領導的「民衆團結組織」中的六個政黨之一。在智利的政治歷史中，共黨本身向未得到百分之十六選票。但是，走向「社會主義」的進展的速度及決心足以說明長期籌備的準備以及共黨的紀律。

執政者是聯合政府

但若假定一切都依照共黨的計劃進行則是錯誤的。阿葉德政府是個聯合政府，其中的一些馬克思主義革命派份子想要比共黨進行得更快，而對有秩序的步驟並不那麼關切。而且，在政府之外，極端的「革命左派運動」在阿葉德的個人庇護之下，正從事非法的土地攫取及其他選擇的行爲。局勢因而甚爲混亂：一方面，共黨部長們以「憲法」途徑奠定社會主義國家的經濟基礎；在另一方面，則瀰漫着無政府狀態。

共產黨分到了財政部（羅查士），勞工部（查拉）和公共工程部（巴拉沙）。另外，經濟部則歸和共黨共爲接近的「獨立馬克思主義者」布拉瓦。

共黨部長們所用的主要武器是一項一九三三年法律，規定商業如有虧損則政府可派定干涉員。這項法律目前常加應用，因爲兩個技術使得政府可以合法地援引這項法律。

（一）工人們抓到工廠，趕走經理人員。經過一個多星期的光景，企業便告「萎縮」而便派出干涉員。例如雅斯頓普林那勳物飼料工廠，它是美國智利的合營事業。在干涉員到任一個星期後，經濟部便召集美國股東們（百分之八十）到該部，說是由於公司拒絕供應飼料，必須徵買他們的股份。

工人奪取工廠

必須指出的是，工人之奪取工廠是得到共黨勞工部長的默許的。在上述的羅斯頓普林那廠中，根本沒有發生勞資糾紛。另一點是，共黨控制着包括百分之八十有組織勞力的中央總工會。

（二）稅收稽計員及稽查員受派去調查銀行及商業。偶一發現技術性的差錯，便派進一名干涉員。另外，一切商行都奉命把工作人員的工資增加百分之三十六。而同時，所有物價都加以凍結。這必將使許多差足維持的商家破產。而且，還增加了二十一種新稅，目的主要在於資助一九七一年國家支出的百分之三十三的增加。

自從阿葉德去年十一月四日接任以來，公共秩序越來越壞。工人及農民既自行其是，而阿葉德又禁止公安部隊使用武力，要他們使用「說服」的毛共技術。阿葉德並還解散了防暴警察和釋放了在囚禁中的全體「革命左翼運動」份子。這促成了廣泛的攫取土地，市政廳及建築中的屋，佔居者橫臥在聖地也哥到機場的道路上，警察們費了好些小時才「說服」得他們離開。有六千餘所屋宇被佔居者霸佔，並沒有被趕出或受罰。

土地攫取大規模地進行，尤其是在南部的柯何省。這個運動是「革命左翼運動」所組織的，顯然得到農業部長的同意。

司法獨立大受威脅

智利的傳統司法獨立受到了威脅。最高法院的牆壁都被塗抹上了攻訐的標語。報界也在危險中。保守派的「水星報」因批評新政府的獨裁行爲，現在正接受官方與稽查員的調查。

以上這些情形便是目前在建造中的「聖地也哥典型」。智利共黨總書記柯瓦蘭在倫敦「晨星報」（十二月廿九日）的訪問中說：「在智利發生的一切是不可移易的。我們必須使其如此」。

中共軍人當政 會思玉任湖北省 省黨部第一書記
史諾說中共五月召開人代大會

（合衆國際社東京一日電）中共可能於五月份舉行其六年來的第一次全國人民代表大會，自一九三〇年即與中共有密切接觸的史氏，在星期三日東京朝日新聞發表的會見記者中，作此推測。他訪問中共六個月後，最近方返回瑞士之日內瓦故鄉。史氏宣稱對於他們何時會舉行人民代表大會，我并無內幕消息，但從一切可能消息以觀，當不會遲過。

本年六月或者最可能是在五月內，在理論上民代表大會係擬議中的決策機關，而事實上其主要工作，係使在北京商談官員所擬定之決策，加以合法化。自一九六六至一九六九年文化革命以來，即未舉行人民代表大會。共黨行會頭大約將係中共回復正常的另一步驟。史氏稱，中共正在等候完成各地重建共黨的時期中。選舉代表正在許多地區進行中。史氏又稱，中共的新憲法現正在嚴格討論中。他說最近中國府發表的一項提議的草案，僅是若干草案之一。

（美聯社東京一日電）北京新華社星期四日報道，湖北省已成立新省黨委員會，這是中共卅九個省自治區及市已成立新黨委員會的第六個。東京收聽的新華社廣播稱，中共湖北省第三屆大會係於三月廿三日至廿八日在武漢舉行，并在第一次全體大會中選出曾思玉爲第一書記。

曾氏爲湖北革命委員會主席，武漢軍區司令，大會又選出劉豐爲第二書記，張體學、王正斌，孔慶德，趙一，及潘振武爲書記，曾氏爲省革命委員會副主席，及武漢軍區政治主任。在第一屆全體大會中又選出十七人當常務委員會，該社又稱，大會選出八十名委員及廿三名候補委員以成立湖北省第三委員會。

大馬總理 赴英會議

（路透社吉隆坡二日電）大馬總理拉薩克將於明天啓程前往倫敦出席五國部長級會議，商討有關星、馬防務事宜，出席會議之五國爲星、馬、紐、澳、英。

英政府已正式拒絕 蘇聯抗議英國對蘇使節行動

抗議照會指英對蘇使節預先佈局陷害

（路透社英國倫敦一日電）英政府今天將正式拒絕蘇聯之抗議英對蘇使館一人員的行動。蘇聯大使館說：其外交人員被指在倫敦一間店商貨之事，係屬組織罪名。照會抗議說：有一股人對蘇使館二級秘書預先佈局陷害。

（法新社倫敦卅一日電）蘇聯大使館，今天抨擊昨天英國當局逮捕並作短期拘留一名蘇聯初級外交官員，爲有組織的奮謀「挑釁」。昨天一家百貨店店員對蘇聯大使館二等書記庫里柯夫高叫「阻止該賊」，庫里柯夫爲警方所拘捕，但查明係蘇聯外交官員，立即將他釋放。蘇聯大使館曾就此事對英外交部提出抗議，并抨擊此爲有計劃的「挑釁」。

法國總統龐比杜 接見埃及外長

以埃兩軍隔蘇彝士運河交火 是三月七日停火期滿後首次接觸

（法新社法國巴黎一日電）法國總統龐比杜今日與埃外長李亞特舉行會談，李亞特已在巴黎逗留數日，主持埃及駐歐國家大使會議，彼並於週一會與法外長舒曼舉行會談。開羅之金字塔報今稱，李亞特將把埃總統沙達之書函交予龐比杜總統。

（法新社法國巴黎二日電）埃及外長李亞特今天警告以色列勿再玩「撲克牌」，同時促請聯合國勿容許以色列吞併阿拉伯地土。李亞特於五十五分鐘與法總統龐比杜會談後對記者發表談話，此次會談他向龐總統呈遞埃及總統沙達的親筆函件。他亦說道：「我向龐總統閣下表以吾人的謝意，對法國站在公正礎明立場及致力於公允以作出和平解決的努力極表嘉許」。

（美聯社聯合國卅一日電）沿蘇彝士運河聯合國觀察員星期三在此間的一項報告說：埃及和以色列星期一隔運河互相射擊。自三月七日停火期滿後，這是兩國首次的戰報。觀察家說：他們目擊埃及機關槍星期一晚隔運河向北開火。記者訪問一位埃及軍官，他的回答是埋怨以色列在東岸陣地進行修築工務，爲埃軍發現，於是以軍首先開火。

中共智利互派大使

（時事社墨西哥一日電）智利政府三十一日下午決定派前駐美大使館參事烏利伯爲首任駐中共大使，並要求參際同意。另一方面，中共則準備派前駐智利通商代表林平元爲首任駐智利大使，現正徵求智利政府的同意，據智利政府有關人士透露：兩國大使預定一個月後赴任。

首相官邸訪問佐藤首相，關於日本對印尼提供經濟援助問題，進行協商。席間斯喬諾說，印尼國內政情安定，今年七月舉行大選時，蘇哈圖政府可望得勝利，希望日本提供經濟援助。對此，佐藤首相答覆說：當與有關各大臣協商，可能提供援助，又日本在印尼商談經濟援助問題，印尼國家開發部長威喬約本月來日時正式開始。斯喬諾這次訪日，爲預作安排而來日訪問的。

泰警拘捕美軍泰女涉嫌藏毒

（美聯社泰國曼谷一日電）警方週四稱：當局週三拘捕兩名美軍及一名十來歲泰國女子後，又有兩名美軍及一名美籍女子被捕。彼等均被控私藏毒品。新近被捕之美軍，已被證實爲夏威夷的廿七歲格蘭及廿四歲的拉馬克，警方曾突擊搜查彼等居住之酒店，搜出一批大麻。

泰統帥表示今秋退休

（法新社曼谷一日電）泰國總理他儂元帥今日向報界宣佈不再參加一九七三年之大選，據稱：「今年十一月余將先辭武器部隊最高元帥之職，下屆大選余亦不參加，余可被從，渴望年屆六十時即能退休，余對政治已無野心。」他儂今年八月十一日即滿六十歲，其作此聲明之旨在答覆泰國人民聯合黨（執政黨）黨員，該黨有一批人曾力勸其延遲退休日期，至於總理一職是否將維持至一九七三年，將要示背視情勢需要而定。

紅色小冊風行倫敦 欸青年吸毒造愛及罷課

（美聯社倫敦一日電）警方業已沒收未被派發之「學校紅色小冊」，該等小冊是指導學童吸毒，性交及罷課者。該書出版商謂：小冊子是由英格蘭負責掃淫書的部門沒收者。國會一名保守黨議員奈巴奴，曾要求沒收該書者。該書原本是在丹麥印刊者。該書描繪性交是「緊張及好享受的」。更鼓吹學校出售避孕器。

（路透社倫敦一日電）警方發言人今天說，倫敦警方搜出「丹麥對學童的指南」的副本「紅色小冊子」係描述吸毒，性愛及如何組織示威者。警方將擬一份報告書，呈交公共檢察官。未經散發的出版物，係由蘇格蘭場警官，昨天該隊搜查在倫敦北區一出版商寓所時所檢獲者。

二百索瑪里學生抗議被人漠視 佔羅馬索使館

（法新社義大利羅馬一日電）羅馬警察週三把佔領索馬里大使館的近三百名索馬里學生驅離。他們是週二已佔據該處者。他們是抗議大使漠視學生彼等一切。一名學生發言人較早稱：倘他們要求不獲接納，他們會作四十天靜坐示威。

美急進份子今舉行示威

（路透社華盛頓一日電）美國急進份子明天開始一月的示威運動，印支戰爭是示威的主要題目，但還有人同時抗議貧窮和飢餓。示威項目包括在華盛頓舉行宴會，並試圖於五月初使聯邦政府的若干機構陷於癱瘓。明天開始，若干城市有示威和集會，預料將有大規模的平民不服從命令運動，要破壞負担作戰事務及國內經濟和民生危機的主要政府部門。

美國人準備示威一月 反對越戰

（路透社美國華盛頓一日電）屬於美國頭面集團的廣大不同外國人，明天將開始爲期一個月的龐大示威。印支戰爭將爲示威的主要焦點，惟他們亦將抗議貧窮與飢餓，示威高潮包括在華盛頓的一龐大集會，同時企圖於五月初使聯邦政府的一部份陷入一完全停止狀態，自前次反對越南戰爭龐大示威後迄今幾已一年，再爆發今次示威抗議。去年五月有七萬五千人參加包圍白宮的示威，結果在俄亥俄州的示威中有四名大學生爲國家衛隊所擊斃。明天開始的示威及集會，將在散市內進行。

埃外長召駐外使節會議

埃及外長李阿特（左）三月卅一日在巴黎埃及大使館召集該國駐歐洲各國外交人員十八名開會討論如何呼籲歐洲各國政府支持埃及之中東政策。（合衆國際社無綫電傳真）

巴黎法國電台 昨日四一愚人節 公開愚弄聽衆

（法新社法國巴黎一日電）法國電台今天向聽衆開其「愚人節」的玩笑，廣播謂共同市場的六國決定更改交通條例，介紹一個新的行車方法，好像現時在英國施行那一樣的「靠左駛」。該廣播員描述此項交通例的改變將有困難及需要費用，同時警告聽衆將車輪改變成右駛從駛的費用將會更爲龐大。該電台的布魯塞爾通訊員描述共同國家的部長們於一幻想的十五小時會議中作上述的決定。

英銀行降低利率 刺激股票價上揚

英擬豁免部份工業品入口稅

（美聯社英國倫敦一日電）英銀行利率由七厘降至六厘，今刺激股價上揚，交易暢旺。

（法新社倫敦一日電）英銀行貼現率，今日由七厘減至六厘。此是預料已久的。西德亦早已由六厘減至五厘。

（法新社英國倫敦三十一日電）英國政府已表示對於發展中國家的工業產品的入口稅全免這個消息是由工業貿易部大臣於週三晚所宣佈。對於一般加工製品和農產品亦免稅。較早時大商斯說：「工業國家在所制定的關稅保護政策中，會加以設計，以不阻礙開發國家進步爲原則。」

（美聯社倫敦卅一日電）西德星期三將銀行貼現率降低，使英倫銀行受到減低貸款利息的重大壓力。廣傳英倫銀行可能在星期四減息，使英鎊在外匯市場中的價格下跌。因英倫銀行在星期四規定貼現率，任何減息均在星期四正式宣佈。前財相曾建議說，減息是時候了，因爲英國的利息已超出其他國家銀行甚多。英倫銀行的貼現率高達七厘，幾已維持近一年，在歐洲除丹麥高達八厘外，各國利率均越低。

英國一名冒牌醫生 竟然替人做過百五十次手術

（美聯社倫敦一日電）擁有一張僞造醫學證書的一名冒牌醫生（自稱曾用過一百五十次手術）週三晚投訴稱：「執業本人這行業的人應受到尊重」。來自阿富汗的卅九歲沙雷發，已于週二被驅離英國，追往荷蘭，但荷蘭不肯收容彼，而把他送往一艘開返英國的船上。

台省預算 着重推進經濟建設

（中央社中興新村一日電）台省府在送達省議會的一項文件中說，台灣省六十一年度的省總預算案，根據省府施政重點辦行於院頒發的六十一年度預算收支方針，以維持物價水準的穩定及利於經濟的健全發展爲最高目標，並就省庫財力所能負担的限度內，確切把握優先次序而愼密編製的。

省府並說明六十一年度省預算案中，省府實際使用的新台幣七十億餘元支出的情形。

在經濟建設方面，共使用卅三億四千四百九十萬餘元，達支出的百分之四十七點四四，目的在促進林，漁牧，水利，交通，省營事業加速發展，這項支出比六十年度增加了五億一千二百四十九萬餘元。

在教育科學文化方面：共使用十九億八千二百十五萬餘元，佔支出的百分之廿八點一一，以期本省教育更趨普遍，科學文化更求發展，這項支出比六十年增加了一億九千三百七十四萬餘元。在社會福利方面，爲九億八千五百八十五萬餘元，佔支出的百分之十三點九八。

澳名騎師河中垂釣 竟被巨魚拖落水中淹斃

（美聯社澳洲墨爾砵一日電）一名騎師於垂釣之際，被一條巨魚拖往河中，致頂而死。騎師史勿斯見他的釣魚絲爲河中物所纏落時，脫下外套，行入河中，想解開他的魚絲。適乎一條巨魚在史勿斯脚下與魚絲之間出現，將魚絲圍圍打轉，將他的脚與河中一塊物件（大概可能係一塊枯木頭）綑在一起，將他拖到河水較深的地方，他終不能逃出死門關。

（路透社墨爾砵一日電）警方宣稱：卅九歲的騎師史密斯在垂釣中魚絲纏其腿部之後，被所釣巨魚拖入蒸萊河中溺斃。警方稱：史氏屍已於昨日在此間三百五十哩密爾社拉河撈獲，魚絲尚纏其腿。史氏於上星期日作郊遊，大約遭一條蒸萊河巨鯊魚拖入河中，據悉此種鯊魚重逾百磅。

叛軍將領向政府投降 厄瓜多爾政變失敗

降將查維茲甘願對叛亂負全責

（路透社厄瓜多爾基多一日電）厄瓜多爾之陸軍反叛，因一名將領向陸軍總司令萊德路投降而宣告失敗。陸軍發言人稱，查維茲將軍昨晚向陸軍總司令萊德路投降，並對此次叛亂負全責。由效忠軍司令及總統伊巴拉之軍隊所駕駛之坦克車，較早時會威脅近省甘美將軍之基地。上述人士又謂，國防部長昨日企圖將查甘撤職時，即發生反叛事情。

年方十四乳臭未乾小子 持槍嚇空中小姐 圖刦美機飛古巴

（美聯社阿拉巴馬州伯明罕三十一日電）警方報道：一名十四歲男童，星期三日以槍指嚇一位空中小姐達一小時後，已被人制服，不能騎刦該噴射客機前往古巴。

警方宣稱：此男童企圖騎刦三角洲航空公司由新奧良至加哥的班機，在伯明罕州作中途降落。該男童名字當局並未發表，他正受聯邦調查局特務人員的盤問。男童准許七名乘客與二名空中小姐下機。其後男童以槍指嚇所餘一名空中小姐約四十五分鐘後，此三角洲機隊班機高級代表布氏生里納獲准登機。警方稱：布氏勸服該青年交出手槍，且向偵探投降。

空中小姐已辨明爲佐頓小姐，而該機則爲載乘客七十名之DC九型機。

（合衆國際社聖胡安三十一日電）航空公司發言人稱：今日一架載有八十二人的東方航空公司DC八型機由紐約飛往聖胡安途中被騎刦至古巴。

聯邦航空管理處稱：該機於格蘭威治時間二十三時二十五分降落夏灣拿，該機是下午一時四十五分由紐約甘迺迪國際機場起飛。

聯邦航空管理處官稱：該機於聖胡安北約八百里被騎刦，至於騎刦詳細情形，機師未有詳述。

聯邦航空管理處發言人稱：騎刦者大約站於機師之傍。該機已辨明爲九三九班機，有乘客七十四人，機員八人。

（美聯社美國伯明罕一日電）聯邦調查局稱：一名被刦持爲人質之空中小姐，週三說服一名手持短槍準備騎刦一架噴射客機往古巴的十四歲男童離開該機。馬菲士在登上此間機場一架DC八航機四十八分鐘後，即被帶離。該局稱：馬氏被控擄機，形高可能判監一年及判罰一千零九美元。據稱：彼是來自紐奧良。彼很前起古巴。

美一架DC—8客機

（路透社美國紐約一日電）東方航空公司一架DC—8客機於由紐約至波多黎加的聖約翰途中昨天被騎刦往古巴，今天安全返抵此間。據聯邦航空指揮處稱，該機攜同七十三名乘客及八個機員。指揮處發言人稱刦機者亦離在古巴，該機於紐約甘迺迪角起飛後不久即被人騎刦改道，有關刦機者的身份尚未明瞭。

前玻利維亞領事 慘遭婦人刺殺

領事館謂是政治謀殺

（法新社德國漢堡一日電）一名頭帶假髮身份未名的女人，今日槍殺此間前玻利維亞領事均坦尼拉。彼在辦事處中兩槍後，被送院後喪生。玻利維亞領事館認爲這是屬於政治性者。均氏已於二月任滿。

紐西蘭議員 華許訪華

（中央社台北一日電）紐西蘭國會外交委員會主席華許夫婦今天中午飛到台北訪問一週。他曾于一九六三年來華訪問，八年來中華民國在各方面都有長足進步。

最新出版

一九七一年 第二十四囘

香港年鑑

資料最新 內容最好 取材最廣 定價最廉

全書分十四篇 內容包羅萬有

·內容·
大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

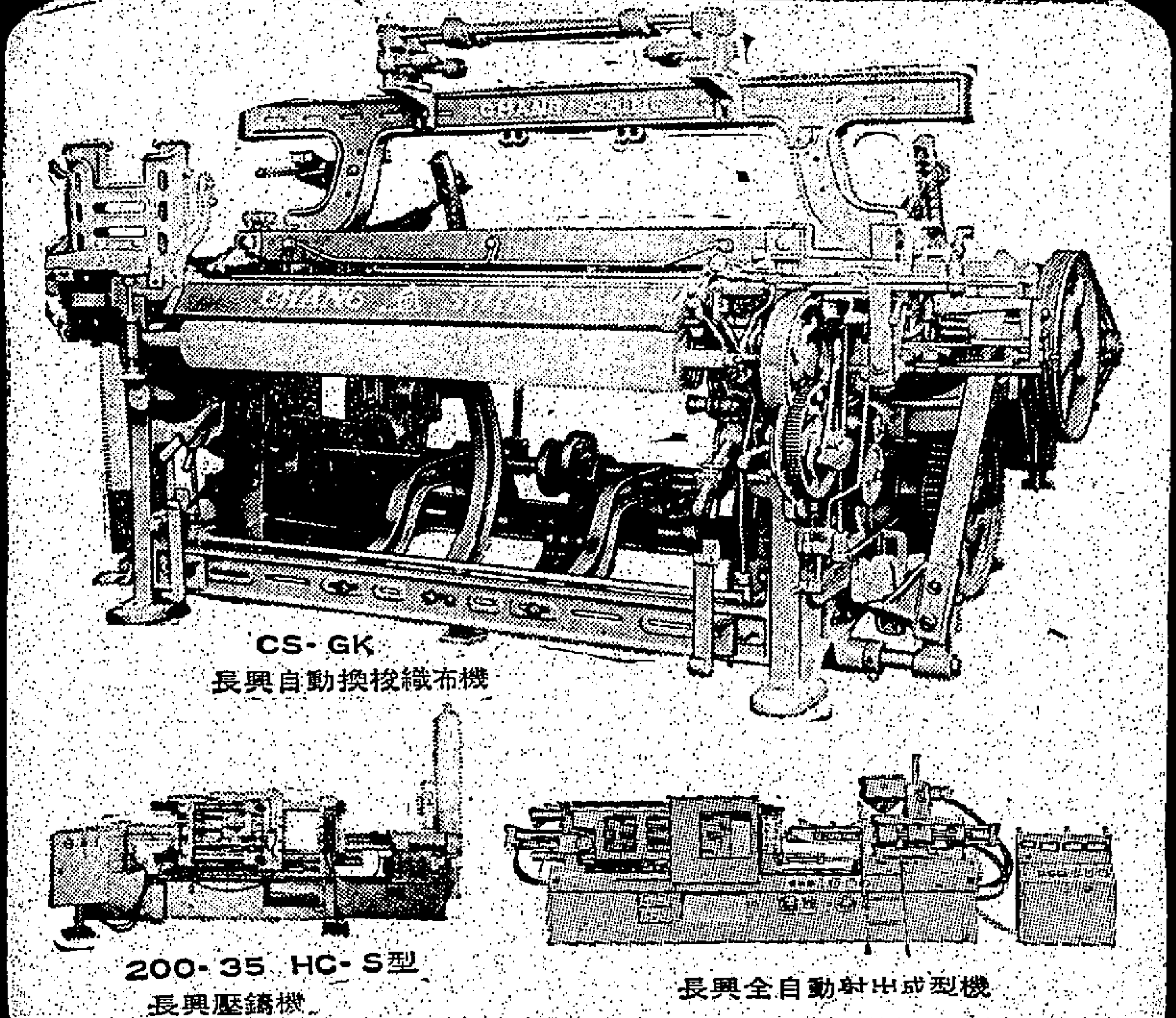
華僑日報出版 每本售五十元

網羅香港工商交通實況 居住醫療文教社團動態 法令規章日用參考知識

◀售書處▶
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七
旺角辦事處旺角廣東道九六七號 電話K八四〇七九四

登峯造極飲譽國際的 長興產品！

品質極優 絶無故障 價格廉宜 歡迎大量採購



CS-GK
長興自動換梭織布機

200-35 HC-S型
長興壓鑄機
（日本川口鐵工株式會社技術提供）

長興全自動射出成型機
（日本川口鐵工株式會社技術提供）

長興鐵工廠股份有限公司 製造
CHANG SHING IRON WORKS CO., LTD.
台北市八德路4段290號
290, Sec. 4, Pa Teh Road, Taipei, Taiwan
TEL: 772225, 772226, 773364, 770573
Cable Address "CMTSU" Taipei

中央
最後今天 獻映四場
時間：12點半 兩點半 七點半 九點半
古裝俠義彩色片
萬里雄風
上官靈鳳 田鵬 領銜主演
（明日獻映）女人女人女人

海運
今早十二點半
哥倫比亞發行聯藝戰爭巨片
大戰爭
今晚十一點九
邦德格拉斯·畢蘭加士打
魔鬼門徒

眞光
今天獻映
驚世駭俗 情慾懸疑 非凡奇片
砂丘之女
砂上調情 非凡情慾
砂上追人 越逃越慘
片上中英文字幕
岡田英次 岸田今日子 主演

百樂
今天五場（加映十二點半）
歐洲公司聯製 刺激香艷肉感巨片
摧花手
蘇絲簡杜 主演
情節引人入勝 鏡頭生活香艷 百看不厭
下期又一巨片 鐵胆雄心

請購實際可靠三妹牌線衫·

恭賀

旺角

華興錶行分行

九龍旺角彌敦道六四六號．電話:K-310680

開幕誌慶

雪鐵納表廠敬賀

恭賀

鄺文熾校友榮任東華三院總理

香港興華中學校友會

劉華焯 蔣大偉 楊炳勳 敬賀

建築公司聘請

會計員不拘性別中學畢業無須經驗，商業學校畢業生優先錄用。工程練習生數名，男性大專程度，土木工程系畢業生優先錄用。以上各項應徵者請親函履歷書近照及待遇寄香港德輔道西32號萬昌大厦九〇一室。

聯威新樓 本月入伙

香港西環卑路乍街136號

全區新樓，999年期

＊聯康本年夏季入伙

＊聯友工程迅速，年底完成．

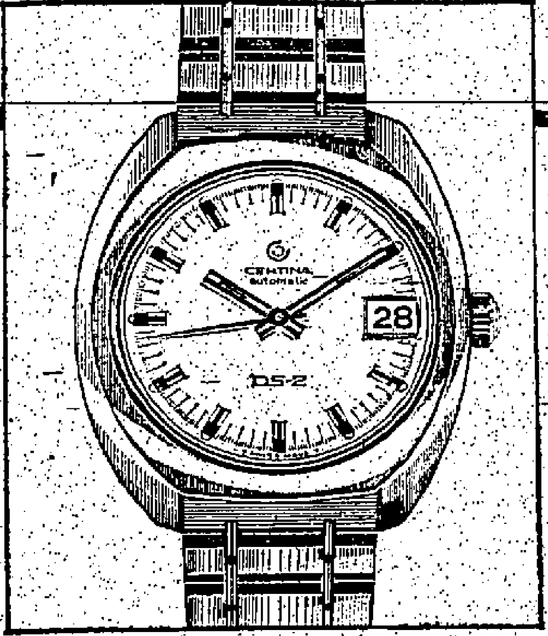
＊聯基最後一座，年底完成．

一廳兩房四四正正

月付三百平過交租

總經銷 聯邦 電話H249311 H465391

CERTINA



雪鐵納 DS

雙重避震 絕對防水

港九各大表行均售

茎灣巴士總站側便TWTL 130地段

安豐大厦

香港貸款公司批准低息樓宇

石屎完成 內部裝修 四面單邊 獨立水表

地產猛漲 維持原價 售存不多 欲購從速

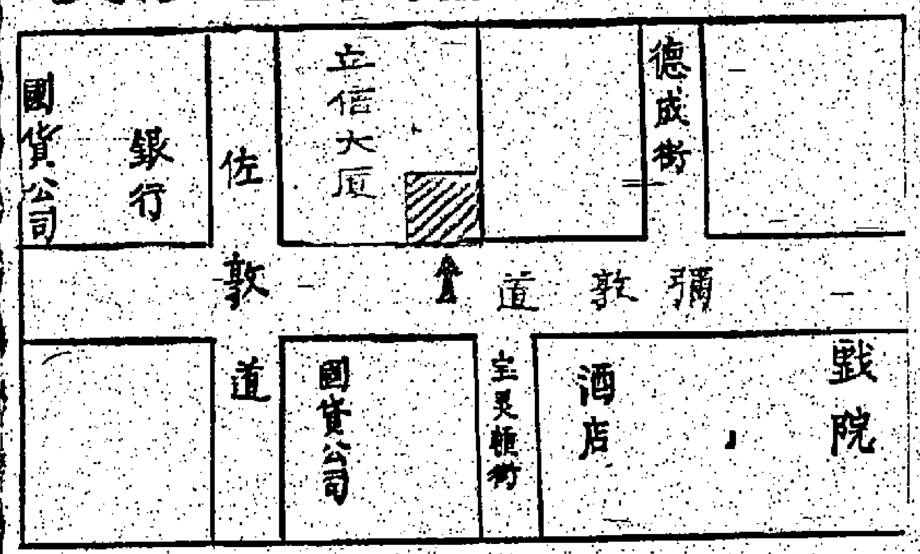
正義置業有限公司

德輔道中84號華記大厦1204室

電話：H452522 H453265

地盤電話 NT.408782

尖沙咀旺舖出租 五月交吉



立信大厦地下向彌敦道，面積約八佰呎，有意者請致電話H237418，上午十時半至下午五時候洽，掮客免問。

大角咀晏架街及杉樹街大單邊　分層出售　分期付款　沽剩無多　欲購從速

德安樓

西式唐樓．洋樓格式．一廳三房

浴廁工人房全．兩梯四伙．

伙伙三面單邊，房房兩面有窗．

補清政府地價，年期長久．

合購處：昌生有限公司

香港中環士丹利街18號惠利大厦301-302室

電話：H-222277 H-231840 地盤電話：K-920662 隣近新旺角碼頭

聘請十四座位司機

某公司急聘持有十四座位牌照司機一名須克苦耐勞無不良嗜好方合每天供膳食一餐有意者請每天上午十一時至下午六時到香港荷李活道一〇六至一一六號余先生面洽

今日出版 南了 每本五毫

英皇御准香港賽馬會

一九七一年四月十日（星期六）董事杯大彩票在下列本會各售票處發售，售票時間如下：

香港天星碼頭新填地售票處：上午八時至下午九時

千諾道中恆生銀行大廈售票處：上午八時至下午九時

北角英皇道二七四號售票處：上午八時至下午八時

九龍彌敦道三八二號售票處：上午八時至下午九時

紅磡蕪湖街一〇二號售票處：上午八時至下午八時

尖沙咀天星碼頭售票處：上午八時至下午八時

德忌笠街售票處：上午八時至下午八時

承董事局命 司庫畢馬域麥曹公司

九龍塘公爵街五號

公爵閣

最幽靜高尚環境．最華貴高級洋樓

三房兩廳．寬敞間格

美觀露台．鋁質趟門

單位面積1100呎另有複式設計

定本年十二月底入伙

華懋置業有限公司—中環雪廠街九號314室

H232803 H224578

半山區 旭和道

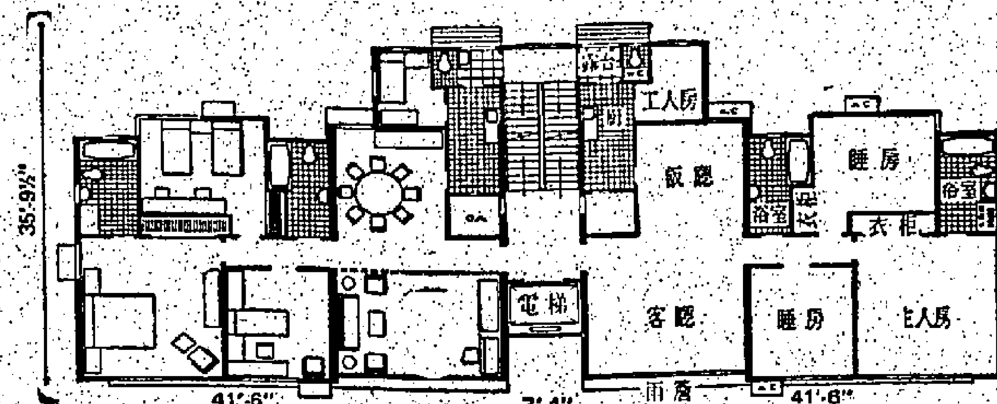
雅翠園

九九九年地期

本月內仍有九五優待、逾期收回原價

每層兩單位、每單位千三尺

套裝車位、足供主客泊車



- 氣派高雅、寬敞實用
- 煤氣喉、電話、電視線路俱備
- 廳房名貴鋁窗、入牆衣柜
- 全無柱位、寸寸實用
- 暗線電燈、美國士丹達裙邊浴缸
- 外牆舖砌顏色紙皮石、堂煌華貴

已建至八樓、準期本年八月完成

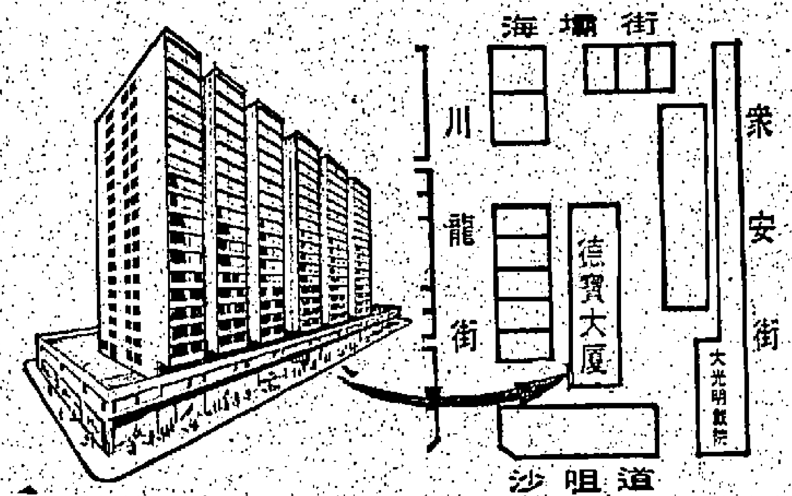
新鴻基有限公司　中環香港華人銀行大厦10樓　電話:H228205．H249182-7

或地盤辦事處　電話：H454515、歡迎洽購

荃灣中心區最佳住宅——九折卅天

德寶大厦

荃灣大坡坊（大光明戲院側）



二萬餘元起 先付七仟入伙再供

兩房一廳320-507呎

每單位隔寬闊通天，光綫空氣特佳

一二樓商場，地下旺舖多間

地點旺盛，交通最便

華懋置業有限公司

中環雪廠街九號314室

電話：H229060

彌敦道、水渠道、西洋菜街交界（即東樂戲院舊址）

何世儉大厦

買樓免首期

地點適中

旺中帶靜

高尚住宅

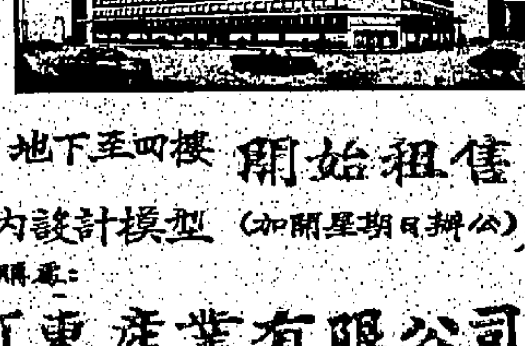
柚木地板

顏色浴室

海水沖廁

厨房煤氣系統

走廊磨水雲石



商業地王 地下至四樓 開始租售

歡迎參觀屋內設計模型（加開星期日辦公）

洽購處：

何東產業有限公司

HOTUNG ESTATES LTD.

SELLING AGENT

九龍太子道141號四樓．電話：K-810311

本港新聞 (1)

華僑日報救童助學 香港賽馬會助學金 兩機構
動用二百三十萬
七〇至七一年度受益學生四千六百六十八名
卅四個兒童福利機構獲助五十二萬七千餘元

（特訊）兩救童助學機構，一爲華僑日報救童助學運動善款支配委員會，另一爲英皇御准香港賽馬會助學金委員會，昨下午假華僑日報會議室舉行會議，兩會席間透露：一九七〇——七一年度，兩機構共發給減免學額四千六百六十八名，預算動用經費共約達二百卅萬元。

華僑日報救童助學運動善款支配委員會昨共議決第一期撥款五十二萬七千五百元，與港九，新界三十四個兒童福利機構。

香港華僑日報讀者助學金委員會於六九——七〇年度共發給減免費學額二千零一十七名，需款三十六萬八千七百七十二元。

至於香港賽馬會助學金委員會是年共發給減免費學額二千五百五十一名，需款八十二萬七千七百零一元。

救童助學運動善款支配會議

出席會議名單

華僑日報救童助學運動善款支配委員會昨下午六時舉行一九七一年第一次會議，出席者：主席岑維休、委員——周錫年爵士、賀寶平議員、謝雨川、馮秉芬、唐寶南、何添、黃允畋、張玉麟、余季良、岑才生、何建章、伍子材（義務核數師伍熙常代）、何少庶（義務秘書）、彭煥彩（聯席義務秘書）。

主席岑維休先生提請通過上期議案紀錄後，繼代表委員會致謝義務核數師伍子材爲華僑日報救童助學運動善款支配委員會義務核對一切收支帳項。

帳項核對無訛

會計師伍熙常繼代表義務核數師伍子材報告稱：全部有關帳項業經核對無訛，並將核數證明書即席省覽，旋由各委員通過接納。計截至一九七一年三月二十日止，救童助學部份存額結存四十三萬四千三百〇五元九角五仙正。截至一九七一年二月廿八日止，讀者助學金部份結存十五萬七千七百〇五元六角五仙正。截至一九七一年二月廿八日止，大專貸款基金銀行結存十一萬一千〇八十六元一角六仙正。

大專貸款成就

何建章報告關於大專貸款基金撥項據謂：（第八屆大專學生貸款（一九七〇至七一年度）申請人經審查及核獲准貸款者共六十七名，包括香港大學十六名，中文大學十九名，浸會書院十四名，香港工業專門學院一名，珠海書院三名及香江書院三名。本年度估計將有三十三名貸款學生畢業。至目前爲止，經已就業者，均已在還款中，其中有四十七名，截至二月廿八日止，共收還貸款一萬九千二百一十九元二角伍仙正。此外有十四名學生已放洋深造，其中有一名孔正仁，亦已開始由加拿大匯款回來分期還貸款。其他亦來函訂期還款。

撥助兒童福利

主席岑維休報告：截至前（三月卅一日）時，兒童福利費分配款項共計伍拾弍萬柒千伍百陸拾元零玖角五分，經撥討論撥款事項，議決如下：

香港小童群益會
摩星嶺盲女院
嘉諾撒盲女院
香港嘉諾撒仁愛會（孤兒院）
港九兒童運動場管理會
香港中文大學學生會獎學位四名
香港仔街坊思高青年康樂中心
鮑思高慈幼學院
鮑思高聖類斯學校
九龍鄧鏡波思高青年康樂中心
靈光堂托兒所
協康會不健全兒童班基金
香港低能兒童及青年家長會
香港中國婦女會（指定作兒童福利用）
香港聾啞協會（指定作兒童福利用）
香港兒童安置所
香港保護兒童會
九龍婦女福利會托兒所
凌月仙小學托兒所
粵南信義會托兒院
松嶺育嬰院（前稱粉嶺育嬰院）
寶血兒童村
銀鑛灣兒童營
香港大學福利服務組（指定作兒童福利用）
根德公爵夫人兒童骨科及療養院（前稱發…）
救濟會
聖公會聖雅各福群會
聖馬利托兒所
黃大仙社區服務中心托兒所
香港西區婦女福利會（托兒所，指定作義學用）
香港東區婦女福利會
華僑日報讀者大專學生貸金
華僑日報讀者助學金
浸會書院獎學金
新界漁民子弟福利事業

四千元 一千元 一千五百元 一千五百元 二萬元 六千元 一千元 一千元 一千元 一千元 三千五百元 三千五百元 一千五百元 一千五百元 一千元 一萬元 三千元 一千元 四千元 五千元 二千元 二千元 五千元 二千元 二千元 兒童二千元 七千元 一千元 一千元 一千五百元 四千元 六萬元 三十一萬元 三千元 五萬元

以上三十四柱共撥款五十二萬七千五百元正，尚餘六十元九角五仙正留待支配。

賽馬會助學金善款支配會議

委員出席名單

英皇御准香港賽馬會助學金委員會昨日下午五時半舉行會議，出席者周錫年爵士（主席）、岑維休、周廷璵（社會福利署代表）、彭學超（顧問）、何雅明（顧問）、何建章、楊永泰（民政司署代表）、李子農（教育司署代表）、何少庶（義務秘書）。

開會後，首由主席簽署於一九七〇年九月十八日會議紀錄。繼討論通過一九七〇年九月一日至一九七一年二月廿八日期內帳目，殊無異議通過。

港九新界助學

義務秘書何少庶報告：（甲）一九七〇——七一學年，共發給助學金與港、九、新界八十間學校之二千五百五十一名學生（全費三百二十三名，半費二千二百二十八名）。名單是先由數位高級牧師或宗教領袖之評審，繼由小組委員會審查，工作小組委員爲教育司署之何雅明及彭學超，社會福利署之周延璵，民政司署之楊永泰，以及李子農及何少庶。

（乙）一九七〇年九月開課後，所收到申請表格，則由社會福利署或民政司署之代表調查，給予助學金與十五名申請者。

（丙）有一百三十一人不來取助學金，其理由有因須工作以幫補家計而不能就學，亦有因考試成績而獲得本校給予減費。

中六申請者衆

（丁）帳項經常由會計師伍子材稽核，迄一九七一年二月廿八日計算，銀行戶口結存四十三萬八千八百四十五元五角五分，其中三千七百五十五元須撥供一九七一年三月一日至一九七一年八月本年度之一切支銷，結存約三萬二千零四十五元五角五分，撥入下年度。

（戊）席間又再選出教育司署及華僑日報等代表爲工作小組委員會委員。

（己）由於香港政府逐漸推行免費小學教育，工作小組委員會去年決定發給助學金與中六（大學入學試班）學生。但因中六學費甚昂，申請助學金者約四百人，故只有近半數獲得助學金。

遭織造廠員工圍捕 四賊鳴槍突圍
副經理奮起抗賊被刺傷

（特訊）昨日下午四時，尖沙咀漆咸道發生械劫案，四名持械劫匪，闖進一織造廠內，企圖行劫，該廠副經理奮起抗賊，賊立拔刀刺傷其背，此時廠內十多名員工，合力包圍劫匪，四賊驚惶，從懷中拔出手槍，向四鳴槍一響，即乘機逃脫，事後有人報警，大隊警員到場，首先將被賊刺傷之副經理用十字車送往醫院急救，並分頭追緝劫匪。

遭四匪闖劫之織造廠，乃位於漆咸道七十九號地下之龍飛織造廠，該廠專造成衣，顧客對象主要是遊客，除七十九號之外，七十九號A亦用爲工場，七十九號前爲寫字樓，平日有十餘名男女職員工作，東主名蔡德身，上海人。

據說：昨日下午四時左右，有二名男青年，出現該廠玻璃門前，一名姓周女職員將玻璃門打開，詢問何事，對方表示欲選購衣物，當時周部爲不似顧客，再懷疑之際，正欲關門，詎另閃出兩男子，四人一齊闖入廠內，拔出利器，指嚇廠內員工，禁勿張聲，當時副經理陳偉文（三十歲）睹狀，奮不顧身，與賊對抗，一匪用利器向其背部刺去，血流如注，此時廠內員工嘩然，四匪在猝然緊張情況下，大爲驚惶，其中一賊急從懷中取出一枝類似曲尺之手槍，向天花板鳴放一響，喝令各人不要妄動，否則槍下無情，至此，四匪乃乘機自該廠後門逃脫，稍後，大隊警員聞訊到場展開調查，並分頭追緝四匪歸案，後被送院之副經理陳偉文在醫院留醫。

警方公共關係科就上述事件發表消息稱：約於下午三時五十分，尖沙咀漆咸道七十九號龍飛織造廠，遭四名年約廿五歲男匪闖進行劫，一名卅歲經理陳偉文被匪推倒地上，並遭匪用刀刺傷背部，同時，一匪拔出一枝玩具槍鳴槍一響，四匪至此逃去無踪，受傷之經理稍後被送往伊利沙伯醫院留醫，警方對該案仍在追查中。（合）

創興大樓住客代表 今晨採取請願行動
向各機關進行

（時訊）創興大樓代表於今晨九時，將採取一項請願行動，以打破兩來所保持之緘默，創興大樓代表及部分工商業單位人士的三十人，將乘一輛有標語之巴士，前往有關單位請願，此行汽車之標語及此次請願之行動，經已照得警方批准，其標語包括：「創興大樓代表及工商業要求從速及合理賠償請願」，「向政府請願」，「向從速處理請願」，「向創興大樓五人委員會請願」，「向行政立法兩局請願」，「向民政司署請願」。

打破沉默

由革新會代表與大業主交涉，經革新會及大業主雙方同意，談判之發展及情況與談判之內容均未作公開透露，由於左傳右達之方式，大業主與住客代表均未有正面接觸，而兩個月來雖曾正式作討價還價之三次交換意見，均未具實際結果，迨至三月三十日之第三次還價時，雙方談判正式宣告決裂，代表迅速會商，並研究採取適當之行動，代表等經獲得西區警署之批准，遂決定今晨張貼標語之汽車前往各方請願，其行動將先赴西區民政司署，布政司署，兩局議員辦事處請願。

還價太少

據該大樓代表透露：我等因雙方談判決裂，曾要求革新會向社會公開過往談判之經過，今（四月一日）午間該會秘書羅頌平來電曾提及該會多尊重大業主之意見，不願揭露此事，故我等自行向報界透露。

創興大樓住客代表昨晚九時假該大樓三四七號B三樓，舉行記者招待會，講述過去三次談判之情況，彼等於第一次所提出之賠償率，交由貝納祺律師轉達大業主，大業主對此要求不同意。第二係於二月中，大業主會提到住宅全部每呎四元五角，而住客要求每呎十二元。最後在同一次談判中，大業主曾加至每呎六元。最後一次係三月卅日，談判所得：樓上全部作住宅計，每呎五元五角，樓下商店則每呎八元，但住客之所得應扣除三個月的租項。

扣三月租

住客代表宣稱：大業主之賠償額令人失望，同時在第三次談判時，除縮減賠償額，並扣三個月租項，無…
自創興大樓宣佈爲危樓後，管理處已中止該大樓的一切應有之服務，不消理垃圾，此種不負責任之態度，還要收取租金，實屬無理。

住客代表等今後向有關部分請願，主要之目的係要求對該大樓之工商業住戶予以合理的處置，要求政府對該大樓全部受影響之單位及住客要求賠償作合理之仲裁。請願代表並將一封工商單位呼籲徙置函件，呈交港督，現錄於後：

工商呼籲

港督戴麟趾爵士鈞鑒：敬啓者，我們乃無入伙紙封閉待卸之德輔道西三四七，三四七A，三四七B，三四七C，三四七D，三四九，三四九A，三四九B，三四九C，三四九D創興大樓工場、貨倉及商店。茲因創興大樓拆毀在即，而最近被宣佈爲危樓將於一九七一年五月三日進行，但工商業之受害者則未能獲得政府之同情及照顧而給予徙置，致驚惶惶，憂心忡忡，不可終日，故除修函呈請布政司請求給予工商業徙置外，特修函呈請港督閣下給予特別關注，着令政府早日進行徙置。因創興大樓之所以會十四年即成爲危樓，政府應負絕對責任。不應「容忍」於前而不審其後，致判令創興大樓工商業瀕於破產之邊沿，職工遭受失業之威脅，而影響社會安寧及香港經濟之繁榮，更影響政府之聲譽及威望。爲香港政府計，爲社會安寧計，特懇切要求港督閣下對此史無前例之事件，予以特別處理而批准我們之徙置請求，則不勝感銘。拆樓在即，時日無多，敬頌鈞安。創興大樓全體工商業逃上（下署負責人名）。（浩）

創興大樓代表及部份住客研究其所應採取之行動，並對報界陳述過去與大業主談判的過程。（本報攝）

港人同情援蔡節義
幫助上訴捐款紛至

（港訊）侯斯頓大學曾爲蔡節義同學上訴，消息發表於本報之後，識者極表同情，紛紛捐助，日來已有超逾一千元之捐款，送交華僑日報代轉。茲錄昨日捐款名單於後：樂宅五百四十元，伍福臨二百元，賀宅一百元，梁楊先生四十元，共八百八十元，連前日一百四十元，共爲一千〇二十元。

茲將伍福臨來函錄下：逕啓者：隨函附上港幣二百元整，作爲支持留美學生蔡節義君上訴捐款費用，冀集腋成裘，爲此青年平反冤獄。此致華僑日報。伍福臨。一九七一年四月一日。

雲咸街忌連拿利交界 阻路郵筒將遷移
郵政司見報即着手安排 並致謝本報記者之報導

華僑日報於三月二十日報道雲咸街第四十四號郵筒阻路，居民來往及投郵不便，希望郵局將之遷移，郵政司見報後，即着手進行，茲錄來函如下：逕啓者，有關貴報於本月二十日發表標題爲「位於雲咸街與忌連拿利交界處之四十四號郵筒須遷移」之評論，本局會後此進行調查。調查結果證實貴報記者之報導，該郵筒之現有位置對市民實爲不便。本局現已着手安排將該郵筒遷至附近之適當位置。本局謹藉此機會向貴報記者致謝。此致華僑日報編輯先生。郵政司（麥家瑾代行）。一九七一年三月三十一日。

天氣超炎熱

（時訊）本港天氣連日來趨炎熱，昨日氣溫最高竟達攝氏二十八點七度，最低亦僅廿二點二度。天文台預測，今日將吹輕微至和緩南至東南風，密霧，沿岸有霧，早上有一至兩陣驟雨，間中有陽光，午間天氣炎熱，最高溫度可能達到攝氏二十八度。

巴基斯坦客來港須檢疫

（港訊）港口衞生處宣佈：本港已對來自巴基斯坦（拉瓦爾品第機場除外）之旅客，執行天花檢疫措施。

野貓覓食 咬死女嬰

（時訊）貍奴發狠，咬死嬰兒。筲箕灣亞公岩木屋區廿四號木屋，昨晚十時半左右，陳母在門前洗衣，其出生四十日之女嬰陳翠雯放於屋中架床下格，已經熟睡。半小時後，陳母入屋，驚見女兒滿面鮮血，頭上有傷痕多處，不禁高聲驚哭，隣居紛集，協助報警，召救傷車將女嬰送鄧肇堅醫院，但抵院後已斃命，經驗明頭上傷痕可能爲貓咬。陳父作三行，早出夜歸，陳母整日操作，據悉，昨晚在屋外洗衣時似微聞屋內兒啼聲，不以爲意，料在此時貓跳入內咬女嬰。據悉，附近人常見一大野貓四出覓食，但未留意。（合）

十二個織工 獲合理解僱

（時訊）新蒲崗一家織造廠的十二名工人，被資方中止僱用後，經由勞工處勞工關係部調解，已獲得圓滿解決。該十二名工人除獲得補償一個月薪金外，並獲得解僱費用。

讀者論壇

無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登

應徵見習男護士及見習護士之條件

醫務衞生處處長（衛潔士代）

逕啓者：關於一九七一年三月七日，貴報所登FRANCOIS WONG函，本人必須指出，上次招請見習男護士時，並無名叫FRANCOIS WONG應徵者，但爲使貴報讀者得知，茲將本處見習男護士及見習護士之招請程序與受任者須具之資歷臚列於下：

一，年齡以十八歲至二十六歲爲佳，女應徵者必須未婚。

二，（甲）持有香港英文中學會考證書，至少有五科考獲第五級以上或至少有四科，其中一科考獲第五級以上，而其餘三科考獲第三級以上，惟上述二者均須包括英文科，如又包括兩種科學科目則較佳，或

（乙）持有香港中文中學會考證書，必須包括英文科（第三級以上）及四種其他科目（第五級以上）或三種其他科目（第三級以上），如又包括▲兩種科學科目則較佳，或

（丙）持有香港英文中學會考證書（一九六八年前獲得者），英文科必須及格，如又有▲兩種科學科目及格則較佳，或

（丁）持有香港中文中學會考證書（一九六八年前獲得者），必須包括英文科（良），如又有▲兩種科學科目及格則較佳，或

（戊）具同等學歷。

▲上述兩種科學科目乃指下列任何兩種：化學，物理，生物，數學，普通科學，附加普通科學。

三，能識流利之英文及粵語，如懂其他中國方言將屬有利條件。

本處根據上述應徵者之會考成績，並考慮每一及格科目之等級，然後根據一種「點」制度，選拔具上述條件之應徵者，參加由一遴選委員會主持之面試，在面試時，該委員會評估應徵者之英文程度（講英文及理解力），同時考慮其體格，態度，智力，動機及其他有關要素。

本人必須強調指出，絕無「內定」之事。本處將所有面試者之成績編成等級後方作決定。取錄與否乃根據每一應徵者本身之長處而定。

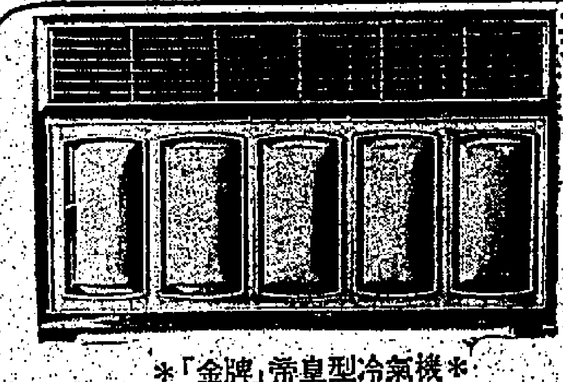
此致華僑日報編輯。醫務衞生處處長（衛潔士代行）。一九七一年三月三十一日。

Thomas A. Edison

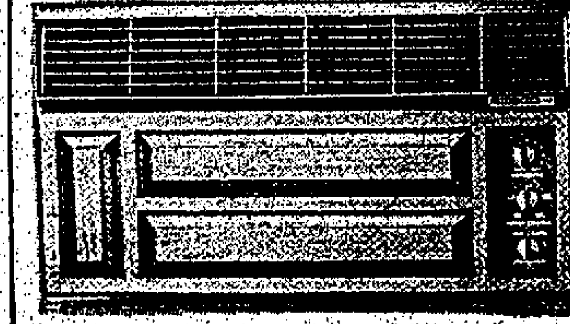
太陽神登月一切空氣調節設備由電子控制系統包括太空衣氣溫調節生命支持系統，是美國「金牌」愛迪生廠最先進世界成功之儀器

造福人類提高生活享受

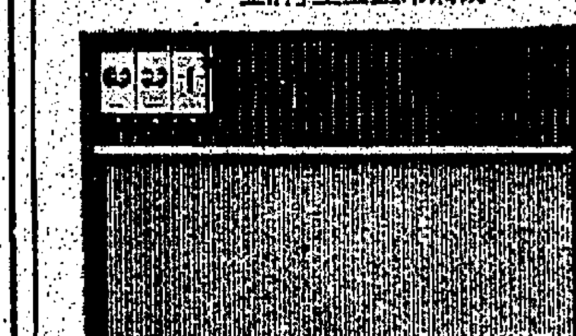
美國愛迪生名廠



「金牌」帝皇型冷氣機



「金牌」皇室型冷氣機



「金牌」皇宮型冷氣機

一至四匹 款式齊備
金牌
「超級冷氣機」
七一年「金牌」各款新型冷氣機共通特點：
美國愛迪生名廠各款「金牌」冷氣機除設計新穎，款式高雅，機件優良，工程精密，效能特佳外厥獲各國政府嘉許而頒贈最高榮譽。
獨具出衆優點：
□自動溫度調節
□自動換氣控制
□空氣濾隔器
□四式風向控制
□三速度風扇
□活動前蓋
□活動抽櫃
□冷暖設備
大贈送：
凡購「金牌」冷氣機一部
隨購買附送價值五十元
寶生堂"禪"香水換物券一張
總代理
大昌貿易行有限公司
中環恆生銀行大廈四樓 電話：H-234111

一年一度 盛大酬賓
兒童節

春夏新貨
九折優待
購滿廿元奉贈杯碟一套 總店加送七彩汽球
（二至五日有效 贈完即止）
美美 港店大道中余道生行 總店九龍旺角彌敦道

官塘偉業街189號
金寶工業大廈
僅餘三樓一伙廉售
交通方便 鄰近碼頭
洽購電話：H433536 H438640

台灣華夏文化歌藝團
九龍明愛中心上演
七時半、九時四十分
逢星期六、日及假期加開三點
票價：十二元、十五元 十元、五元
定座電話：K365211
預售三天門券
節目精彩、內容豐富 燈光佈景、瞬間萬變
電影電視紅星 胡錦
中影當家小生 勾峰
熱門歌后 歐陽菲菲
民謠歌王 劉福助
冠軍歌后 張瑠瓊
中影紅星 方怡珍
四騎士合唱團
曹金鈴舞蹈團
四十多位藝員聯合演出

兩天半清明假期明日開始 水陸交通增班

沙嶺禁區今日起開放利便掃墓人

（新聞社）本（四）月五日（星期一）為清明佳節，亦為公衆假期，由明（三）日（星期六）下午一時起一連兩天半假期開始，屆時各機關，中外銀行及洋行，律師樓均一律休假，清明節日本港勞工處公佈規定是日為有薪假期。預料屆時港九有不少人士除前往各郊區墳場拜掃先人墳墓外，乘時旅行踏青者亦衆，其中不少前往澳門度假，或回鄉掃墓。由明（三）日港澳之間各船公司已決定由四日（星期六）起加開班輪，船票現已預售。[illegible]

小輪巴士加班行走

為應付一連兩天半假期各界人士赴新界及掃墓起見，水陸交通機構已準備一切，[illegible]

特班火車開和合石

火車方面，由四日（星期六）起，加開特別班車，[illegible]

沙嶺墳場今起開放

[illegible]

涉嫌梯間置假彈 三名青年今提訊

昨又發見假彈四十九宗

[illegible]

自三月廿七日晚十一時在港府合署橫門發現第一枚假彈後，五天來，總計發現可疑物件一百三十三宗，但其中假彈僅爲三枚。

昨日為假彈最多之一天，由三月廿七日至昨晚午夜為止，警方共處理五十二宗，假彈七十四宗，誤報五十二宗，其他報告六宗，未經證實者五宗，合共一百四十宗。雖然有疲於奔命之感，而亦使到市民恐慌，警方凌晨一時十分消息。[illegible]

遺失啓事

本人向永生企業有限公司承租莊士敦道一三三號地下舖位，所交按金伍千元（收據NO.○四一）因不慎遺失，除向業主請求將該按金及一個月之外，特此登報聲明該收據作廢。

莊士敦道133號地下舊租客 陳德城 謹啓

一九七一年四月一日

香港電話有限公司

徵聘「土木工程部幫辦」啓事

職責：檢查及視察由承建商負責之材料及進行之工程，並將視察結果作書面報告。

資格：持有香港工業學院建築系文憑或同等學歷，且曾受中學教育，諳熟英語，俾能作書面報告，具有敷設喉管及鋼筋水泥結構等土木工程經驗。

薪津：每月約六百七十五元，有常規加薪。

申請書請用英文書寫，詳載學歷及經驗，並連同證件副本於一九七一年四月十七日前寄香港郵箱四七九號香港電話有限公司事務處經理收。

香港上海滙豐銀行 九龍半島酒店大廈分行 更改電話號碼啓事

由一九七一年四月一日起本行電話號碼如下：

各部門K六八八七一三一（八綫）

物業兩單招標投購

（一）新界元朗坪山地段第八七○號第式約（即新界坪山唐人新村式號）面積約五千四百四十平方尺屋地及花園地

（二）新界元朗坪山地段第四五A號第式約（新界坪山唐人新村式號）面積約五千四百四十平方尺[illegible]

[illegible]

香港台山商會通告

一九七一年四月二日

一、本會定於一九七一年四月六日（星期二）[illegible]

二、本會於一九七一年[illegible]

三、[illegible]

本會全體會員

理事長 陳國平 副理事長 黃達道

監事長 李炳超 副監事長 黃拔凡

承退股聲明

啓者：九龍聯合道四十八號地下[illegible]（以下簡稱退股人）[illegible]承股人[illegible]之股份及全部權益讓與承股人承受，[illegible]於一九七一年四月六日將其名下於該號之股份[illegible]，否則承股人概不負責，特此聲明。

承退股人代表律師楊振文律師行啓

地址：香港皇后大道中五號恒昌大廈四○二B室

一九七一年四月二日

轉換姓名啓事

啓者李新鵬（LEE SUN PANG）[illegible]

一九七一年四月二日

更換姓名啓事

啓者曾貴華（TSANG KWAI WAH）住新界荃灣大窩口十五座[illegible]改用馬姓（MA KAI WAH）[illegible]

曾貴華（TSANG KWAI WAH）

代表律師羅文錦律師樓啓

一九七一年四月二日

更換姓氏啓事

啓者李蓮香（LEE LIN HEUNG）住九龍太子道二百二十四號十一樓[illegible]改用伍姓（NG LIN HEUNG）[illegible]

李蓮香（LEE LIN HEUNG）

代表律師羅文錦律師樓啓

一九七一年四月二日

九龍地方法院小錢債案

一九七一年第一千三百九十六宗

原告人：黃耀南

被告人：彭靜儀

原告人於一九七一年三月十一日起訴被告人追討[illegible]

（一）將該傳票及諭令之副本各一份張貼於九龍[illegible]

（二）將該傳票及諭令之副本各一份張貼於所追討之樓宇入門當眼之處。

（三）將該傳票及諭令（用中文）在華僑日報刊登兩天。

（四）將該傳票及諭令之副本各一份貼在九龍地方法院佈告板。

茲特刊登報公告被告人須于八日內向九龍地方法院親自或由其律師代表報案候訊倘逾期而不投案則原告人得申請法院對本案執行缺席判決特此公告。

原告人代表律師：陳鑒川律師行啓

一九七一年四月壹日

高等法院大錢債案

一九七壹年第壹百貳拾肆宗

原告人：東莞同鄉會

第壹被告：張惠

第式被告：劉洪

第叁被告：袁滿洪

控告

啓者：一九柒壹年叁月拾柒日高等法院副經歷司（MR. B. L. JONES）在內庭諭令將本案副本及上述諭令副本以下列方法送與第式被告劉洪：

（一）將上述文件送達九龍賈炳達道二十七號台成貨倉內一成年人；

（二）將上述文件懸掛在高等法院佈告牌上三天；及

（三）將上述文件在華僑日報刊登一次。

再者：上述第二被告人劉洪須在此廣告刊登日起於八天之內向高等法院入稟投到否則法院將可進行缺席裁判。

原告人代表律師

周啓邦律師樓啓

香港東亞銀行大廈七○六室

一九七壹年肆月貳日

承退股聲明

香港九龍金巴利新街九至十一號地下之大華酒家向由梁浩銓與九龍金巴利街十一號二樓及閣月華寓九龍[illegible]（以下共稱承股人）與梁浩泰[illegible]（以下簡稱退股人）合資經營現因梁浩泰[illegible]將其股份及一切附屬權益讓與梁浩銓[illegible]以前及以後之任何華洋轇轕概由承股人負責，該退股人無涉特此聲明。

退股人代表律師 李美度士律師行

承股人代表律師 冼秉熹律師事務所 仝啓

一九七一年四月二日

通告

九龍文福道十一號瓊苑各業主台鑒：茲根據一九七○年多層大廈（業主組織法團）條例定于一九七一年四月十八日下午三時三十分在文福道十一號瓊苑A座十七樓召開業主大會提議下列各項

（A）依照上述該條例第三項進行組織本大廈管理委員會

（B）決定管理委員會委員名額

召集人：梁鴻志 余佩韋 張魏英 張子源

工業樓宇拍賣（交吉）

位於九龍元洲街昌發工廠大廈十一樓"A"座之工業樓宇將於一九七一年四月二日（星期五）下午三時正公開拍賣詳情可向香港中區畢打行土庫攬勿兄弟拍賣行辦事處索取（電話H—220224）

美利建築有限公司（自動收盤啓事）

茲訂於一九七一年四月二十四日（星期六）下午一時，假座香港皇后大道中五○一室舉行有關公司例第二四一、二四三及二四四事宜，并考慮該公司自動收盤議案，請各債權人依時出席為荷。

收盤人 陳普芬會計師

一九七一年四月一日

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓詐騙條例第三節之規定茲通告如左：

啓者九龍醫局街一四八號至一伍式號地下及閣樓醫局街一五○「A」式樓「D」座及醫局街一五式號式樓「A」座之三達茶樓酒家向由許碧霞女士在香港銅鑼灣京士頓街京士頓大廈A4座十式樓（以下簡稱出讓人）獨資經營茲將該三達茶樓酒家生意今出讓與三達茶樓酒家有限公司地址在九龍醫局街一四八號至一五式號地下及閣樓（以下簡稱承讓人）承受定於一九七一年五月一日在韓潤桑律師行立契交易今後承讓人仍沿用三達茶樓酒家名義營業但對於原日出讓人之債務及負責概不負責特此聲明

出讓人代表律師韓潤桑律師行啓

承讓人代表律師林文傑律師行啓

一九七一年四月二日

保良局啓事

本局辛亥年總理依法選出並定於四月六日（星期二）中午十二時在本局禮堂舉行就職典禮

茲將各總理台銜公佈

主席 梁王培芳女士（梁煒彝夫人）

第一副主席 姚福生先生

第二副主席 戴 誠先生

第三副主席 戴立平先生

第四副主席 王鍾潤葵女士（王徵祥夫人）

第五副主席 陳景福先生

總理 陳黃秀玲女士（陳兆民夫人）

鍾白彩萍女士（鍾正文夫人）

丁王雲心女士（丁午壽夫人）

鄭傑西女士（鄭帝生夫人）

嚴保成先生

鄒慶飛先生

劉翁香女士（劉溪棟夫人）

龐 耀先生

李碩榮先生

保良局 主席林勇仁 謹啓

庚戌年三月三十一日

出讓啓事

九龍通菜街七十二號地下蛇王萬酒家向由梁蓮（出讓人）獨資經營茲將該酒家之生意連同傢俬生財用具等出讓與吳溪（承讓人）承受兩後出讓人在本年四月壹日及以前所有關上述生意之一切債項或其他華洋轇轕等情概歸出讓人負責絕對與承讓人無涉特此聲明

蛇王萬酒家 出讓人梁蓮 承讓人吳溪 同謹啓

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO. 7479 OF 1970宗於一九七一年四月二日星期五上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 2ND APRIL 1971 FRIDAY AT 10.00 A.M.）在香港彌敦道三十四號地下本拍賣行內將存在香港皇后大道中二百一十八號三字樓，MR. AU CHUNG THE SOLE PROPRIETOR OF ELITE JEWELLERY COMPANY (A FIRM) 各物依照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓

電話：H四三三一六四

香港高等法院公司收盤事

一九七一年第八宗

（法律援助第396—453—1971）

為公司則例第三十二章事及為藝新製衣（香港）有限公司事

NGAI SUN GARMENT FACTORY (H. K.) LTD.

啓者上着公司已由蘇志揚，梁湛瑜，黃業伯及謝仲敦等人於一九七一年三月廿二日呈禀香港高等法院禀請該公司收盤，該禀已定於一九七一年四月十六日（星期五）上午九時三十分在該法院聆訊凡有該公司之債主或投資者欲支持或反對該禀批准者請於訊時親自或由其大律師到庭凡該公司債主及投資者欲取該禀之副本請向下言律師樓並繳付該副本之規定費用則將該副本送上。

呈禀人律師羅景雲律師樓啓

香港皇后大道中公爵行二樓一一九號室。

注意：凡有人擬於該禀案訊時到庭者須用書面列明其目的送交或郵付往上言律師樓如係由個人必須書明該人姓名及住址若係商號則須書明該名稱及地址並需署名於該通知書若有律師代表者則由其律師署名並將該通知書於充足時間內送達或郵寄方式但不能遲過一九七一年四月十五日下午六時送達上言律師樓。

一九七一年四月二日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO. 165 OF 1971, ALSO K.C.J. ACTION NOS. 1028, 1029 AND 1030 OF 1971. (SEIZED UNDER) 準於於九七一年四月二日即星期五上午十一時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 2ND APRIL 1971 FRIDAY AT 11:30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈[illegible] RAYMOND WIGS LIMITED. [illegible]

電話：式式九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 126 OF 1971. 準於一九七一年四月二日即星期五上午十一時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 2ND APRIL 1971 FRIDAY AT 11:30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈[illegible] LAI KWOK WAH [illegible]

電話：式式九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

先夫霍劍係港九電業總會會員，不幸於本年三月廿九日在寶大仙醫院病逝。蒙港九電業總會發給帛金港幣壹千元整。高誼隆情，歿存均感。謹此鳴謝。

陳少梅 啓

一九七一年四月一日

先父馮全係港九電業總會會員，不幸於本年三月廿七日在廣華醫院病逝。蒙港九電業總會發給帛金港幣壹千元整。高誼隆情，歿存均感。謹此鳴謝。

馮志崧 啓

一九七一年四月一日

聞

家少主 正源 錦謂 媳 黃鳳霞 少爺

秉衡 秉權 陳碧虹 陳慧秀

必強 必富 張美玉

秉剛

令尊翁 幼主 孫少爺 孫小姐之

慶麟 慶祥 慶生 永基 永業

慶芬 淑賢 淑娴

慕然 慕慈 慕儉 慕潔 慕貞 慕廉 慕良 慕娥 一美

梁漢榮 馬權彰 適 陳享祺 趙維周 李朝俊 蕭廣炫 衛啓仁

令祖父 幼主 外孫少爺 外孫小姐之

馬華德 趙約翰 趙比德 馬明德 梁國光

衛乃迪 蕭米高 梁國智 馬興德 衛乃廷

李鳳芝 李鳳薇 蕭美秀 蕭力高

令外祖父區公星耀字華照老太爺

痛於公曆一九七一年三月卅一日上午十一時四十五分壽終九龍聖德肋撒醫院積閏享壽八十有三歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇四月三日（星期六）下午三時大殮同日四時在該館大禮堂辭靈擇日安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

區裕德堂家人稟報

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三八四二九 九三八六二九 九九三一八二三一二六

聞

先慈馬母楊太夫人

於主曆一九七一年三月三十一日上午二時十分蒙主寵召壽終九龍法國醫院積閏享壽九十歲奉移九龍殯儀館治喪謹定於四月二日（星期五）下午二時在該館禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

孝男 顯維 顯利 顯榮 顯芳

媳 陳英葆 黃希蘊 余鳳蓮

孝女 淑華 淑興 淑蓮

婿 孫慶霖

孫男 紹剛 紹堅 紹偉

孫媳 MAURA JENNY

紹駒 紹宗 天佑 馬太

孫女 詠芝 詠瑤 詠嫻 詠蘭

孫婿 F. THONG 鄺天培 E. WEISSEL

超然 卓然 詠賢

暨 外孫曾孫等 泣告

鼎惠懇辭 請折現金 撥充善舉

聞

蔡李佛前輩顏耀庭師父之繼室 張海棠師母

於一九七一年四月一日上午七時卅分在九龍寓所息勞歸主享壽六十有二歲奉移九龍殯儀館治喪謹定四月三日下午二時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林基督教墳場哀此報

何牛健身學院同人 顏宅家人 稟告

治喪處：九龍殯儀館 電話：九三壹八弍三一六

謝

先室廖母徐夫人

魂歸天國於昨（一）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感 謹此鳴

杖期夫 廖安華 率男 兆富 兆榮 女 秀珍 秀芬 秀琦 泣叩

香港高等法院離婚案

一九七○年第二一三宗

（一九六九年法律援助第六九一宗）

申請人：徐林芝又名徐玉元前名范徐林芝

答辯人：范平

查有一離婚申請書經已入稟高等法院要求與范平離婚

范平寓香港柴灣新區第四座二樓二一二五室可向香港高等法院離婚案登記處領取該申請書副本一份倘於一個月內彼份不向該登記處聯絡時則法院將可進行缺席裁判此案

香港高等法院助理經歷司鍾士啓

拍賣傢俬用具鐵綫網竹紗布棉紗捲筒紙什貨等廣告

茲定於一九七一年四月弍日星期五上午十時四十五分在畢打行土庫內將貯在該土庫之雪櫃冷氣洗衣乾衣及抽濕機好利獲得計數機寫字樓傢俬[illegible]公仔衣服伙食等[illegible]安全貨倉之棉紗六包貯存[illegible]紙六件分號拍賣本行備有貨單[illegible]

香港畢打行土庫內

攬勿兄弟拍賣行啓

電話：二二二六三四

為出售裕信祥有限公司之股份特別通告：

茲因香港高等法院於一九七○年十一月十九日所頒發之法令批准破產管理官將廣東信託銀行有限公司（破產接管）所存容子深及盧永經名下之裕信祥有限公司共六百五十股出售特此通告現該破產管理官申請將該六百五十股出售

茲特通告各界人士如對上述之股份有利益關係者需於本通告刊出一個月內向該上述公司秘書登記如逾期不報則該上述股份則由破產管理官正式出售而轉名過戶特此聲明俾衆週知

裕信祥有限公司秘書

一九七一年四月二日

本港新聞 ③

一月七日晚油蔴地刧案
揮劍拒捕疑匪中警槍斃
研死因裁定死合法殺斃

（新亞社）本年一月七日晚，九龍總部一隊探員，埋伏在油蔴地庇利金街，預備拘拿數名行劫疑犯，不料其中一名疑犯抽出利劍反抗，欲刺探員，混亂中，警探開槍後放七槍，將該男子擊中，受傷倒地，該男子事後被送往醫院治療，但留醫一個月後，卒告不治死亡。有關該男子死因，昨在北九龍裁判署驗屍開審死因，裁判官由黃梓光及三位男性陪審員聽取有關證供，結果陪審團一致裁定死者陳發，死於合法殺死。

死者陳發，四十二歲，無職業，住灣仔石水渠街。於二月七日，在伊利沙伯醫院死亡。高級法醫官李福基指出：死者之致死原因，係受槍傷之傷口發炎，引起腹膜炎所致。

據警方證人向法庭指出：一月七日，九龍警察總部搜稽組接報，謂一羣人將往行劫油蔴地庇利金街四十號二樓許誠發首飾工場。偵探警長佐治，探目方錫濠同隊在工場對面一公寓，租一房間監視。晚上八時四十分，四名男子登樓，不久，由工場下來，死者爲四男子中一人，下樓後橫過馬路，當時幹探林文森上前，將其拘捕，死者謂：「又撞見你，同你做啦」。林偵探及去年十一月十六日，曾一宗夜盜案，將死者拘捕，但因證供不足，未有起訴。當時死者以右手伸入右褲，取出一把劍，左手捉住劍套，劍尖指向林文森，林退後數步，拒捕和相，將劍揮動，死者不聽命令，並將劍揮動，林乃放一槍，死者立即逃走，探目方錫濠追蹤下樓，喝令死者停步，但無效，乃再放一槍，幹探黃燦亦加入追捕，混亂中，向死者腳部放一槍，當追近時，死者突然轉身以劍刺向探員之心窩，但未有刺中，並再放一槍，另一探員陳馬潛見死者逃向佐敦道，且則此時死者亦先後兩槍，稍後黃燦又施放第三槍，此時死者已被追至齊頭國貨公司之後門，旋見死者不支倒伏地上，數分鐘後，救傷車到場，將死者送往醫院救治，但延至二月七日，卒告不治。醫生驗出死者曾中三彈，分別在左腰、右臂及左膝蓋。

在死者留醫期間，佐治郡辦於二月三日往探視，並檢控其當時拒捕罪。死者以前有廿六次案底，包括夜盜、偷竊、販毒、傷人等，最後一次被判囚七年，於出獄前不久即被捕入獄。

機場禁區拍照 兩外籍記者分判罰款

（新亞社）日前在菲律賓航機由廣州飛返香港時，兩名外籍記者進入機場禁區內拍攝照片，爲機場保安人員發覺檢控，昨在北九龍裁判署被判罰款，被告各罰款四十元，在被告五十元保釋內扣除。標里法官判兩名被告：（一）M．花加士，四十三歲，攝影師，住大道中；（二）I．活特，卅二歲，住希爾頓酒店，新聞從業員。控罪指兩被告於三月卅一日上午十一時十五分，未得民航處許可而進入機場停機處，在該處拍攝照片，被告承認控罪。

CONDEFCO

※ 本港物業發展及經營・
※ 各式地產物業投資・
※ 代客管理買賣樓宇・
※ 財務貸款及各類按揭・

康德寶有限公司

大生銀行大厦1201—6室 電話：H458021—8

偷竊政府公物 男子囚四十四週

（聯社）一名男子，被控偷取政府公物，昨日在……判入獄四十四週。[illegible]

男子跳海 幸獲救起

（時訊）翁姓婦人，家翁忍不和，生口角，昨日在灣仔海旁跳海，幸時有一艘船上水手發現，將其救起，即送往醫院救治，該男子……（合）

青年夜歸 遭人斬傷

（時訊）一青年男子，……沿途返家時，在附近……被兩名不知名匪徒持刀……斬傷，送院救治。傷者陳沙白，十九歲，住……山道六十六號。（合）

申請入英籍啟事

施少文（SZE SIU-MAN）又名施少文（SZE SIU-MAN RAYMUND）又名施康（SZE KUNG）現住香港北角英皇道二一九三—一二九九號八樓E，現向港府申請入英籍，如有任何人知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港政司報告。

申請入英籍啟事

曾錫偉（TSANG SEK WAI）又名（DIEGO TSANG）又名曾錫偉（TSANG SEK WAI, DIEGO）現住香港新界……二十七座六七六室，現向港府申請入英籍，如有任何人知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港政司報告。

申請入英籍啟事

朱龍泉（CHU LUNG CHUEN）又名（EDWARD CHU）現居香港英皇道315號健宮大厦二樓C座，現向港府申請入英籍，如有任何人知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港政司報告。

申請入英籍啟事

施錦娥（SZE SHEUNG NGOR）又名施錦娥（SZE MAN LAI EMIDA）現住香港山道2—16號業昌大廈七樓五號，現向港府申請入英籍，如有任何人知任何理由不應准予其歸化英籍者可用書面簽名將事實向本港政司報告。

吉地及工廠租售

柴灣壹萬二千方呎廠地及荃灣大涌道工廠大廈壹萬三千方呎，以特價出售，並可分期付款，交通方便，廠租特平，有意請電H四五三五四六何洽

徵求合作

英文夜校有課室廿間徵求經驗預科教師合作開辦預科班有意請詳列履歷寄香港郵箱20091

香港政府公佈

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）耳科技術員（社會福利署）
（二）停機場指導員（男性）（民航署）
（三）三級航空管理助理員（男性）（民航署）
（四）見習衛生督察（男性及女性）（市政事務署）
（五）電話接綫生（男性或女性）（社會福利署）
（六）工藝教師（機械工程）（男性）（教育司署）此項職位爲長俸性質。惟受聘者需試用兩年。

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

（一）資格：（甲）年齡在四十五歲以下較爲適合；（乙）持有香港工業學院之機械工程系高級文憑或高級證書或同等學歷；（丙）具有取得該等學歷後，最少一年從事滑片金屬構造工程之實際工作，或教學經驗；（丁）能以英語教授課程。如有教學經驗者可獲優先考慮。

（二）薪金：月薪由一千零四十四元起，分八次遞增至一千五百九十八元止。

（三）職責：在摩理臣山工業學院教授「技工」程度之學生滑片金屬構造工程原理及實習。並須協助策劃及管理有關之課程及擔任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各區民政署或政府機關索取表格，填妥後請撥還於一九七一年四月十二日前寄回香港銅鑼灣希慎道利園大廈四樓教育司署秘書處收。申請人如在該日後六星期內仍未獲通知約見者，可認其申請書已作落選論。

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七一年四月二日憲報公佈招標承供應下列各項：

編號	項目
PT/1/71	洗衣粉
PT/2/71	竹籮

投標格式紙可向下列各處索取：

（一）香港北角油街政府物料供應處購買部
（二）香港皇后大道中政府合署西座地下中區民政司署諮詢分處
（三）九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司署

香港政府物料供應處處長 楊俊

佈告

香港總督根據更改街道條例（即香港法例一九七零年第四十五條）第六款之規定擬發命令進行下開工程，此即將欽州街介於海壇街與通州街兩者間之一段道路予以更改，以便興建一所污水隔濾廠，與改時所需時間之久暫則未確定。其詳情業經在第KD—九號圖則內用灰色說明，存香港政府合署西座地下政府新聞處與九龍彌敦道九龍中央郵政局大廈十一樓地政測量處及九龍大埔道一五八至一六零號地下民政司署深水埗辦事處備查。

凡有反對該項擬進行之工程者，必須用書面向公務司提出，並須於一九七一年四月十九日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，其申請書必須包括下開各項：

（甲）敘明受該項工程所影響之物業及其本人對該物業保有若何權益；
（乙）敘明該物業受影響之情形；及
（丙）開列一項預算，以估計該項工程所可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業受損壞之程度。

凡進行申請賠償之人士，必須於一九七一年五月十九日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

一九七一年三月十九日 工務司 盧秉信

告示

香港總督根據一九七零年更改街道條例（即香港法例一九七零年第四十五條）第六款之規定擬發命令進行下開工程：此即將亞皆老街興建一條高架道路跨越公主道天橋及其他附帶工程包括將亞皆老街與公主道之部份路面擴闊。該項工程之詳情業經在圖則第3952—SOI號內說明，存香港政府合署西座地下政府新聞處與九龍彌敦道中央郵政局大廈十一樓地政測量處及九龍太子道三百七十九號地下民政司署九龍城辦事處備查。

凡有反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七一年四月十九日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，必須在其申請書中列明下開各項：

（甲）受該項工程影響之物業以及其本人對該物業保有若何權益；
（乙）該物業受該項工程影響之情形；及
（丙）預算該項工程可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度。

凡進行申請賠償之人士，必須於一九七一年五月十九日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

一九七一年三月十九日 工務司 盧秉信

佈告

香港總督按照更改街道條例（即香港法例一九七零年第四十五條）第六款之規定擬發命令進行下開工程，此即將介於獅子山隧道與鳳舞街兩者間之一段道路擴闊，以供作雙程雙綫行車之用，並將其介於獅子山隧道與鳳舞街兩者間之一段擴闊，以供作雙程三綫行車之用。其詳情業經在第2170/S/31、32及33號各圖則內說明，存香港政府合署西座地下政府新聞處與九龍彌敦道九龍中央郵政局大廈十一樓地政測量處及下列九龍各區民政司署辦事處備查：

（甲）大埔道一五八至一六零號地下民政司署深水埗辦事處
（乙）太子道三七九號地下民政司署九龍城辦事處
（丙）新蒲崗彩虹道麗宮戲院大廈民政司署黃大仙辦事處

凡有反對該項擬進行之工程者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七一年五月二日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，其申請書必須包括下開各項：

（甲）敘明受該項工程所影響之物業及其本人對該物業保有若何權益；
（乙）敘明該物業受影響之情形；及
（丙）開列一項預算，以估計該項工程可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業受損壞之程度。

凡進行申請賠償之人士，必須於一九七一年六月二日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

一九七一年四月二日 工務司 盧秉信

香港高等法院
一九七〇年公司結束事件第二宗 擬派首次即末次優先償款通告

公司名稱——斯夢娜針織有限公司
註册地址——香港雲咸街新顯利大廈十一C室
優先付款——每千圓擬派一圓六角五仙
領取日期——一九七一年四月二日開始
領取地點——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理官署

破產管理官暨清算人 賀識

香港高等法院
一九七〇年公司結束事件第九宗 爲頒發結束令及首次債權人暨出資人會議通告

公司名稱——奕發膠具廠有限公司
註册地址——新界荃灣打磚坪街二十六號和富工廠大廈地下
頒發結束令日期——一九七一年三月二十七日

茲定於一九七一年四月二十日（星期二）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理官署會議室舉行首次債權人暨出資人會議時間如下：

一、債權人——下午二時三十分
二、出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清算人 賀識

商業登記

一、根據商業登記條例（即香港法例第三百一十章）規定，除有明文豁免者外，所有商業均須辦理登記，故請全港所有經營商業之人士予以注意。在此條例內「商業」一詞是指任何行業、生意、工藝、專業、職業或其他爲牟利而進行之業務。

二、該條例內條文規定豁免登記之商業如下：—（甲）受僱於唯一僱主，而賺取薪金或工資者；（乙）慈善事業及某種會所；（丙）農業、種植或漁業；（丁）擦鞋業；（戊）小販業務而依照小販條例領牌照者。至於在樓宇主要部份之內經營業務者，則不在此例。

三、申請登記之表格可向商業登記署或下開地點索取：香港：雪廠街十六號西洋會所大廈地下。九龍：旺角彌敦道六六四號香港匯豐銀行「舊址」二樓後座。

四、此等表格可用英文或中文填寫，填妥後可郵寄或親自交回本局。凡銷貨金額每月不足一千元之商業或屬於供應服務之商業而其每月收入不足三百元者，可請求免繳二十元之登記費，但此項請求祗在星期一至星期五提出。

五、所有商業一經辦理登記後，本局始行予以考慮。當正式申請登記時，如有變更或今後登記之事項有不符合之處者，必須於該項變更發生後一個月內通知登記署。如遇有停業時亦須於一個月內通知該署。

六、不遵照商業登記條例之規定辦理者，可被罰款二千元及被監禁一年。

稅務局局長 德輝

交通處佈告
一九七一年四月五日清明節之交通措施

茲通知駕車人士在清明節期間將採取下列各項特別交通措施：

新界區

（甲）封閉道路

在一九七一年四月五日及十一日介於上午五時正與下午五時正一段時間內，和合石道將予以封閉，除靈柩車外所有車輛不得通過。在四月十日當該條道路並不封閉時，將在和合石道西端安排一條轉環形路。

（乙）行車改道

（一）介於大埔道與林錦路交界處與粉嶺迴旋處之一段大埔道由上午五時正至下午三時卅分之一段時間內此段道路祗准車輛向北單程行駛。除非在場之警員認爲必須維持此項措施直至較後時間爲止，交通將於下午三時卅分恢復正常。

（二）由上午八時正至下午三時卅分在場之警員如認爲有所需要時可引導由林錦路駛入大埔道之車輛祗准左轉沿入大埔道。

（三）介於獅子山隧道與沙田支路間之大埔道在四月四日、五日、九日、十日、十一日及十二日介於上午八時正至下午八時正間，在介於獅子山隧道與沙田支路入口處之大埔道上之車輛將單程向北行駛而在沙田支路上之車輛將單程向南行駛。

（四）荃灣區青山道與荃錦公路路口因道路工程尚在進行中，在荃錦公路上由石圍角駛至荃灣之人士將不得在青山道與荃錦公路路口右轉前往青山，駛車人士將被引導改經青山道，大涌道及沙咀道然後在九咪坡再駛入青山道。

（丙）取消交通燈號

在四月五日及十一日介於上午八時正與下午五時正間大埔道上大埔頭火車橋拱門之交通燈號將予以熄滅。過此拱門之交通將由警方人員管制。

（丁）停車與等候

由上午八時正至下午五時正不准在大埔道與林錦路路口至粉嶺迴旋處之一段大埔道上停車或等候。

（戊）荃灣華人永遠墳場

由上午八時正直至在場之警務人員決定不再需要時爲止，在警方監督下車輛可成單行頭對尾停泊在荃灣德士古道之雙程行車路上之南北兩邊。車輛不得停泊在通往荃灣墳場之道路上（靈柩車除外）。

九龍區

泊車措施

由一九七一年四月二日（星期五）下午七時正起至一九七一年四月五日（星期一）下午七時正止禁止車輛停泊在九龍尖沙咀梳利士巴利道九龍郵政總局停車場內，駛車人士必須注意：因清明節期間有大量人羣前往掃墓，預料在星光道及各公衆小輪碼頭附近之交通情況將十分擠迫。

港島區

封閉道路

（一）由一九七一年四月三日（星期六）下午一時正起至一九七一年四月五日（星期一）下午六時正止下列道路將予以封閉不容車輛通過：由押巴甸水塘道路口至香港仔墳場西面邊界外一點之貝璐道。

（二）在此等期間內因交通情況而認爲有所需要時將會事先不發出通告而完全封閉歌連臣角道。

（乙）行車改道

由一九七一年四月三日（星期六）下午一時正起至一九七一年四月五日（星期一）下午六時正止下列各道路將成爲單程路：

（一）維多利亞道將成爲由[illegible]至沙宣道之南行單程路。
（二）歌連臣角道將成爲由柴灣道至石澳道之西行單程路。

屆時將設置適當標誌以指示駛車人士。

交通處處長 薛璞

交通處佈告
新界荃灣關門口街，德華街及咸田街之交通措施

茲通知駕車人士爲改善交通起見，由一九七一年四月二日上午十時正起將採取下列各項交通措施：

（一）介於沙咀道與德華街間之關門口街將改爲北行單程路。
（二）介於關門口街與咸田街間之德華街將改爲西行單程路。
（三）介於德華街與沙咀道間之咸田街將改爲南行單程路。

屆時將設置適當交通標誌以指示駛車人士。

交通處處長 薛璞

醫務衛生處通告

本處於一九七一年四月二日政府憲報公佈招標競投在九龍醫院門診部門口之飲食亭，爲期三年，由一九七一年六月一日起至一九七四年五月三十一日止，發售餅食，糖果及汽水。（注意：熱飲品如奶茶，咖啡等不准發售。）

投標表格及各項詳情可自銅鑼灣希慎道利園大廈五樓，醫務衛生處會計部獲得。

醫務衛生處處長 蔡永業

醫務衛生處佈告

繫於復活節假期，政府診所及夜診部門由一九七一年四月九日至四月十二日將停止診症，惟下列之門診部將於四月九日至四月十二日由上午九時至下午一時繼續應診。

香港 筲箕灣賽馬會診所
貝夫人健康院
九龍 油蔴地賽馬會診所 柏立基健康院
新界 戴麟趾夫人健康院

醫務衛生處處長 蔡永業

稅務局通告
收款時間

一、於西洋會所大廈之稅務局稅收組辦事處，印花稅辦事處及商業登記署辦事處將於下開時間收款：
星期一至星期五：上午八時四十五分至下午四時
星期六：上午八時四十五分至中午十二時。

二、於九龍旺角彌敦道六六四號匯豐銀行大廈「舊址」二樓後座之九龍辦事處將於下開時間收款：
星期一至星期五：上午八時四十五分至下午十二時四十五分
下午一時四十五分至下午四時
星期六：上午八時四十五分至中午十二時

稅務局長 德輝

摩理臣山工業學校
全日制技術教師訓練課程招生

摩理臣山工業學校工業師範系自即日起開始招收本年九月開課之全日制技術教師訓練班新生：

（一）全日一年制技術教師訓練班

入學資格：

（甲）（1）修畢香港工業學院或摩理臣山工業學校全日二年制之電機工程或機械工程普通文憑課程或技術員文憑課程或同等程度之部份時間制課程。或

（2）修畢香港工業學院或摩理臣山工業學校全日一年制之商科或秘書證書課程或同等程度之部份時間制課程。及

（乙）最少有二年從事工業或商業之實際工作經驗

（二）全日二年制技術教師訓練班

入學資格：

（1）修畢英文中學會考而英文、數學、機械繪圖及木工或金工或應用電氣成績在E級或以上。或

（2）修畢英文中學會考具有五科成績在E級或以上其中包括英文、數學、會計原理或速記及打字。

（三）申請人於修業後有志於從事教育工作者，將獲優先取錄。

（四）學費：每年四百元，分十期繳交，此外福利費爲每年十元，津貼：最高額爲每年一千二百元。申請人於修業後需執教於教育司認可之教席，否則所領取之生活津貼需全部歸還政府。

（五）申請表格：申請表格可親向香港灣仔愛群道六號摩理臣山工業學校索取，填妥後須於一九七一年四月廿三日星期五交回，應屆英中五年級學生亦可申請就讀上述之二年制課程（詳情請閱上述二段）但須待一九七一年英文中學會考成績發表後始可決定能否入學。申請人需將其考試成績結果發表後七日內通知本校。

摩理臣山工業學校校長 華德斯

博愛醫院徵聘 管事 各級護士

（一）管事：男性，年齡由廿五歲至四十歲，須中學畢業，能說流利英語及國語，……
（二）……
（三）……
（四）……
（五）……

[illegible]

主席 黃學儀

柴灣廠地急賣

佔地壹萬八千餘呎已批准圖則可即開工建十五層年期長願廉價出讓請電話：H747301或H732450洽

香港華人基督教聯會公墳部

九龍尖沙咀北京道五十七號國都大厦七樓

爲九龍嘉林邊道華人基督教墳塲（即新九龍第一號墳塲）一九六三暨六四年內安葬之七年期輪葬墳墓進行執骨移葬骨庫啓事

爲佈告事，本聯會九龍嘉林邊道基督教墳塲（即新九龍第一號墳塲），一九六三，暨六四年內安葬之七年期輪葬位期滿墳墓，自公告之日起六個月後，將施行執骨工作。

下述開列之墳墓編號，其親屬欲將該墓自行執骨者，可於公佈之日起，六個月內向本聯會辦事處面洽申請。在此期間內未辦申請手續者，則概由本公墳部代爲個別執骨，編號移置於原墳塲骨庫內。

欲知各墳墓之詳細紀錄，如姓名，年齡，性別及安葬日期等，請向本聯會辦事處，墳塲辦事處或本聯會各會堂查閱。此佈。

聯會主席 黃日強
公墳部長 湯兆奇 同啓
總幹事 劉治平

主曆一九七一年四月一日

茲開列進行執骨工作之墳墓編號如下（Grave Numbers）：—

Adults（成人）：—

4645	4647	4649	4655	4656	4657	4659	4671	4664	4666	4667	4681
4684	4687	4689	4695	4696	4698	4700	4701	4705	4710	4715	4717
4719	4721	4725	4726	4728	4729	4732	4735	4737	4739	4742	4743
4744	4750	4752	4754	4756	4757	4759	4761	4765	4767	4768	4769
4771	4773	4776	4778	4781	4783	4789	4793	4795	4796	4804	4805
4812	4821	4822	4824	4827	4828	4832	4836	4837	4841	4842	4843
4850	4853	4854	4856	4859	4860	4861	4871	4875	4882	4884	4891
4894	4895	4897									

小童（Children）：—

901 902 903 904

（龍塲64年執骨編號）

4898 4908 4910 4914 4915 4917 4920 4922 4926 4947

香港華人基督教聯會公墳部

九龍尖沙咀北京道五十七號國都大厦七樓

爲香港薄扶林基督教墳塲一九六三年內安葬之七年期輪葬位墳墓進行執骨移葬骨庫啓事

爲佈告事，本聯會香港薄扶林基督教墳塲，一九六三年內安葬之七年期輪葬位期滿墳墓，自公告之日起六個月後，將施行執骨工作。

下述開列之墳墓編號，其親屬欲將該墓自行執骨者，可於公佈之日起，六個月內向本聯會辦事處面洽申請。在此期間內未辦申請手續者，則概由本公墳部代爲個別執骨，編號移置於原墳塲骨庫內。

欲知各墳墓之詳細紀錄，如姓名，年齡，性別及安葬日期等，請向本聯會辦事處，墳塲辦事處或本聯會各會堂查閱。此佈。

聯會主席 黃日強
公墳部長 湯兆奇 同啓
總幹事 劉治平

主曆一九七一四月一日

茲開列須進行執骨工作之墳墓編號如下（Grave Numbers）：—

成人（Adults）：

6782	6783	6784	6788	6789	6790	6792	6794	6795	6796	6797	6798	6800	6801	
6803	6805	6809	6810	6811	6812	6813	6814	6821	6822	6823	6824	6825	6827	
6828	7829	6831	6832	6836	6837	6838	6841	6842	6844	6845	6847	6848	6850	
6852	6854	6857	6858	6861	6862	6867	6868	6872	6874	6877	6878	6879	6880	
6883	6884	6885	6886	6887	6889	6890	6891	6894	6895	6899	6900	6902	6904	
6906	6909	6910	6912	6914	6915	6916	6917	6918	6919	6920	6921	6924	6928	
6929	6930	6931	6932	6933	6934	6937	6939	6940	6941	6943	6944	6945	6948	
6951	6952	6954	6956	6958	6964	6968	6972	6973	6976	9977	6978	6980	6982	
6984	6987	6989	6993	6994	6996	6997	7001	7003	7005	7004	7006	7008	7009	
7010	7011	7012	7013	7014	7019	7020	7022	7023	7025	7029	7031	7032	7033	
7034	7036	7037	7038	7039	7041	7049	7050	7053	7054	7058	7062	7064	7065	
7071	7073	7074	7075	7077	7079	7080	7081	7082	7083	7084	7085	7090	7091	
7092	7096	7098	7100	7101	7102	7105	7106	7112	7115	7116	7118	7120	7121	
7122	7123	7124	7128	7130										

小童（Children）

1328 1329 1330 1331 1332 1333 1334 1335 1336 1337 1338 1339 1341 1342

聘請校對

某文化機構擬請男性夜班校對數名須有中文中學或同等程度年齡三十至四十歲要在港區居住爲合有校對經驗更佳有意請將履歷學歷及本人本身照片乙張如有電話請寫明寄華僑日報式式八號箱。

聘請

助理工程師（渦輪）

詳情請參閱今日英文南華早報

香港電燈有限公司

上圖：亞米茄星座天文台表防水自動日曆避磁及避震表殼表面及表帶均用18K真金製成．港幣4200元

天文台時計

是手表中最顯赫的榮銜

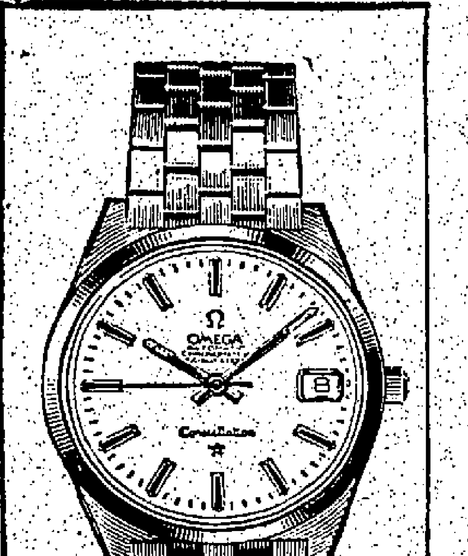
凡是要獲稱爲天文台時計的手表必須先在一間獨立的瑞士精密時計測驗所接受360小時的嚴格試驗證明符合最高標準方有資格享用此顯赫榮銜。每一亞米茄星座天文台表均擁有此項試驗合格證書並經該測驗當局頒給以"成績特殊優異"之最高評語。

亞米茄星座天文台表 不惜工本，務求精確

亞米茄星座天文台表的製造過程需時四倍於一般普通表每一轉動部份均用機械輕磨至達千份之二毫米的精密度數共中153種主要配件更須經過1497次的試驗和檢驗並運用超音速電波將其澈底洗滌然後進行磨滑直至光亮如鏡在整個操作過程中亞米茄的檢驗人員目光銳利明察秋毫雖極輕微之缺點亦無所遁形不惜工本務求精美是以閣下雖然付出較多的金錢以購買亞米茄星座天文台表但這是物有所值的公允代價而且亦是對優秀技術的一項最佳投資。

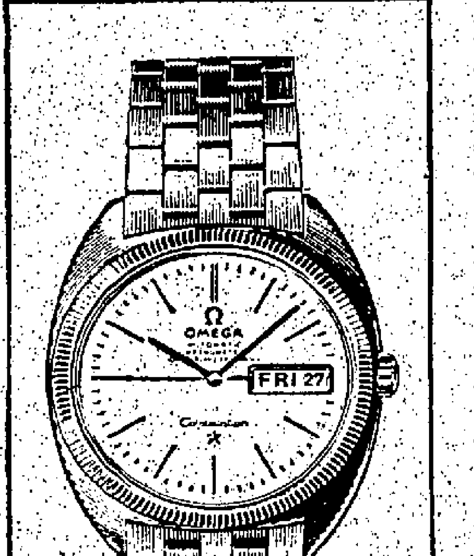
全球性服務保證

亞米茄全球性服務機構遍佈世界上156個國家由亞米茄厰方所訓練的技術人員經常負責勤所有亞米茄表不論購自何地均附有爲期一年之全球性免費服務保證書在此156個國家中一律有效



星座天文台表
不銹鋼自動防水日曆金圈鋼底或18K金表殼均備。
由港幣680元起

星座天文台表
不銹鋼薄型自動或18K金表殼配真金表面亦備。
由港幣695元起



星座天文台表
不銹鋼自動防水星期日曆金圈鋼底或18K金表殼均備。
由港幣830元起

Ω 亞米茄

香港怡和大廈八四號室
安天時洋行
敬乞寄下最新版亞米茄表目錄及亞米茄特約零售代理商全部名單爲禱。
姓名＿＿＿＿
地址＿＿＿＿ WKYP

現代計時最高權威

北角街坊開年會 選出第五屆理監

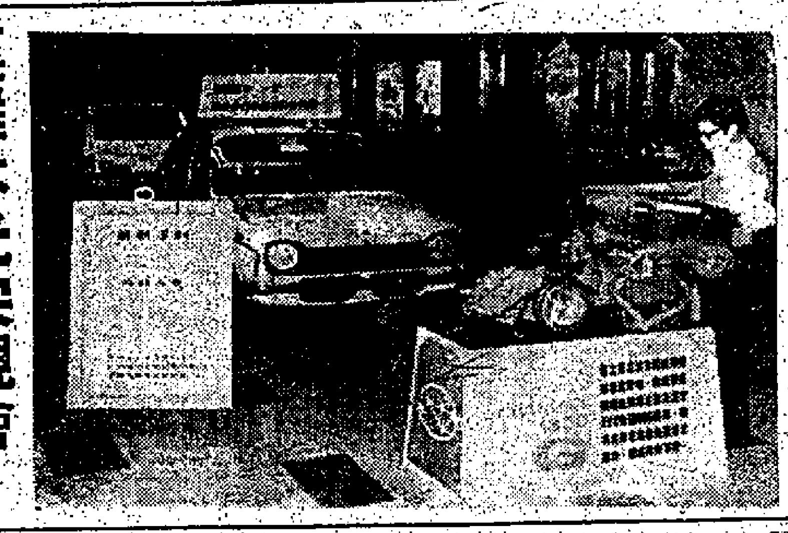
七日新員互選首長

（時訊）北角街坊會，前午假陳維周夫人紀念學校，開會員大會，選舉第五屆理監事，到有會員數百人。大會由陳樹渠會長主持，致詞中強調：街坊會職員，應以街坊福利事務爲前提，出錢出力，任勞任怨，才能造福社會，使街坊會成爲街坊的大家庭。尤其對青少年康樂活動，更應盡力推動，使青少年有正當的康樂活動，協助青年就業。希望選出賢能熱心社會工作者，共同努力街坊事務。

詞畢，代理事長監票報告會務，各分區主席及各部主任分別報告工作，旋投票選舉，選出理事六十一名，監事十五名。理事：陳樹渠，李培濃，陳勵玲，會繁光，陳洪德，劉大勳，何鐵，徐裕勵彬，徐卓球，鄺榮輝，鄺瑞貞，劉永元，甄志揚，香港工商銀行北角分行，上海商業銀行北角分行，潘育華，楊美瑜，陳秀鳳，梁恩珠，石振達，朱夢發，陳炳倫，鄧錫康，李樹錚，胡金發，區錦濤，何詠之，鄺中鈞，陳殿河，陳樹鏗，仁伯英文中學，任冠生，陳榮，林蒼松，谷毓謙，麥林，馬珊見，趙奎，陳銘，彭廣源，趙士俊，宗宇炳，陸文，岑延策，饒兆雲，陳建秋，恒生銀行北角分行，周培俊，屈承浩，鄭以絪，區澍瀾，鍾淑冰，陳殿試，何澤宜，李公玟，孫方中，[illegible]班，洪炎，陳何娟，麥濟[illegible]。監事：陳志滄，何根，陳鳳珍，陸鏡，[illegible]明，陳延，[illegible]樹南，[illegible]，方址恒，區頌平，[illegible]，陳永根，余樹棠，[illegible]，林[illegible]武，該會第五屆理監事，七日下午七時，假北角麗宮酒樓互選。（宇）

榮獲日本設計獎 富士房車受歡迎

榮獲一九七一年全日本汽車機械最佳設計獎之富士FF—1 1300型房車，在中環於仁行地下展覽及至本星六止，前往參觀欣賞者數以萬計，並聞預購及預約試車，富士房車大受歡迎。以生產噴射飛機技術著稱世界的富士株式會社製造之富士房車崇讚美觀，耐用，省油，機械前輪拖動，決不會滑胎，尾廂寬，客無屈膝之弊，令你舒適愉快，凡識貨者都喜購買富士房車。總代理中華汽車有限公司九龍陳列窰設打老道六十一號，電話K八八七一五六，香港陳列處大道東二七二號，電話H七四七九九一，歡迎諸位參觀試車。（附圖新運到在於仁行地下展覽之富士FF—1—1300型房車）。



連灘林氏宗親會 理監事就職聯歡

（港訊）僑港連灘林氏宗親會，昨在會所禮堂舉行第十屆理監事就職典禮，並舉行聯歡宴會，到有該會全體同人及會員親友甚衆，首由理事長林達佳致開會詞，隨由前任理事長將印信移交新任理事長接收，由該會新員宣誓就職，並由[illegible]致訓詞。最後由監事長[illegible]致謝詞。是晚在會所筵開十餘席，氣氛融洽。該會第十屆職員芳名列后：名譽會長：林錫文，理事長林達佳，副卓新、宗漢、松德，財務：水星罩，總務：鈞廷、炳金，宗、文敎：煥淡、志雄，福利：森聲、玉周、康樂：廣文、秀潮、林泗、理事、交際：炳新、日洪、水周、閣林金、監事長：炳棠、浩文、英、錫江、稽核：賢、瓊彬、飲海、審查：波、木榮、會務、監事：耆、幹熙。名譽顧問：漢雄、林煥雄、裕森、姿名、福成。

無法投遞 電報待領

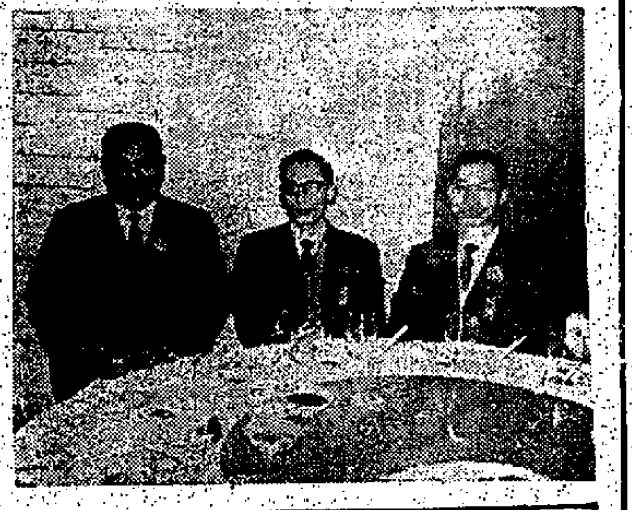
下列無法投遞之電報，請到壽德隆大廈大東電報局領取。收電人姓名地址或號碼：九樓一座伍潤洪，福大廈五號湖新街四樓三劉祥，（一五一五號），官塘新區五樓三一五發，林茂傑，（一五一六），張賜芳，一三號打鼓嶺道二樓，（二二七〇六），五）、二六號新尼詩道八樓屈叔謀，四五四號洛克道三樓潘錦聰，九八號德昌街二樓，鉛昇街鴻福大廈A座地下，碼就，七號興利街六樓，前座陳柏松，二八號雅華街E樓施閃，二〇號C海壇街五樓周雄，二八八）二〇號B打鼓嶺道後座二樓張賜芳，一六號上海街二樓，宴寄（八六三六），龍太電話（TF八三九三六三），六九號荃灣街七樓何芳，成田新區，第二座二七號林記羿，彩虹村二六二號黃氏秀，一號兆和街二樓，倉庫，李鄭屋村一九座三樓李惠卿。陳欽芳，荃閣旅客行李。

惠來同鄉會 選出第三屆理監

（時訊）香港惠來同鄉會，選出第三屆理監事，職員如下：理事長陳楓，副理事長方文邦，陳遂然，邱振中，監事長翁木均，副吳建芳（女），賢佳，方耀德。總務：鄭雲游，副陳建我，財務鄭韶良，副張益三，福利方鳴山，副方友忠，組織方文衡，方光輝，交際胡漢波，副何樹，文敎黃克剛，副柯武興，康樂羅介棠，副林烈，婦女主任趙鳳，監察方乃斌，副方文杰，稽核蔡惠東，副魏仲波，理事：方德明，黃朝，吳炳森，方良等，吳祖武，翟九，潘漢新，黃大章，林浩，方昌鴻，楊樹華，史雄，景熙，鄭建勳，余振坤，陳方暢佳，方以誠。監事：張良德，方俊標，林振英，黃翊治，已由熱心福利之殷商，宗於各項福利工作，捐款十餘萬元，現正積極推展購地，建造鄉祠，老人院及醫療機構。

中國針灸學院師生 在國際酒店慶盛典

中國針灸學院應屆高級班及本科班畢業學員七十餘人，日前假座尖沙咀金馬倫道國際酒店大禮堂舉行畢業典禮，嘉賓及師生濟濟一堂，情況熱鬧。席間，各學員表示將所學貢獻社會，對該酒店久享盛譽的正宗潮菜，亦深讚賞，盛典菜名饌，俱皆欣暢。（生）



圖：中國針灸學會主席李天溟（中）與該院長嚴君竹在盛筵留影。

NATIONAL TRAVEL SERVICE (H.K.) LTD.

質素最高 與衆不同

國民觀光團

九州本州聯綫

九州組 四月三日
出發日期 五月八日
九州組 四月九日
返港日期 五月十四日
本州組 出發日期 四月八日 五月十三日
本州組 返港日期 四月十四日 五月十九日
九州本州聯綫 四月三日 五月八日 出發
九州本州聯綫 四月十四日 五月十九日 返港

聯綫全程十二天
豪華生活 大阪東京 富士名勝 箱根溫泉 別府阿蘇火山 宮島登山 雲仙熊本 長崎長崎 福岡 粵語導遊 呂宋響導

參加全程或任選一程
悉從尊便
台灣
有證參加特別歡迎
星馬泰
特排節目按時成行
遊程備索 參加請速

國民旅行社有限公司
德輔道中中國聯合銀行大廈六樓
（請按5字）電話H—245186—5線

堅尼臺 999年期

堅尼地道堅尼地臺20號
（近花園道口）

中區最高貴住宅區
八層獨立洋樓

伙入月七年今準 七至建現 樓

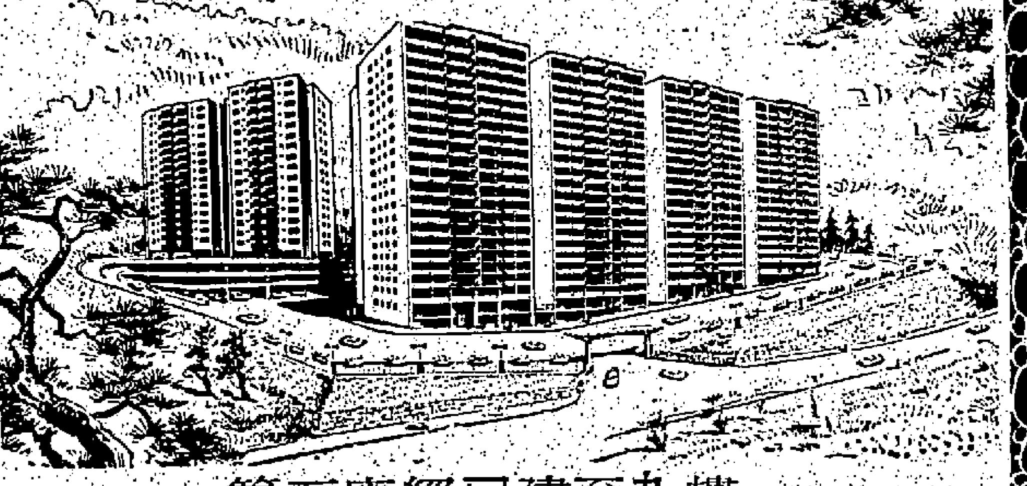
預售期內
特價九五折

設計新穎
環境優美
俯瞰全港
三面單邊
交通便利
材料最靚
單位無多
歡迎訂購
可分期付款

洽購處：鉅亨有限公司
威靈頓街鉅亨大廈503室
電話：H-228667

松柏新邨

司徒拔道四十三號



第三座經已建至九樓

每戶2560方呎 每尺僅售$110.00

高尚洋樓・豪華設備
俯覽港九・風景最佳

洽購處：華德置業有限公司
香港 大道中 華人行 301室
電話：H239596 H230251 H229664
地盤電話：H720047

香港建屋貸款有限公司 批准貸款樓宇：

建業大樓

香港柴灣地段C.W.I.L.29號

柴灣中區・環境優美
廳房四正・交通方便

每層由：
二萬餘元起
入伙後月供122.40元
（每萬元本息在內）

七月完成

洽購處：
立信置業有限公司
香港德輔道中七十六號地下
電話：H442234,444864

敬啓者同寅等接任東華三院辛亥年董事局於一九七一年四月一日就職荷蒙
社會賢達
列位官紳
歷屆同寅 隆嘉獎飾厚貺多珍至深銘感
謹此申謝統祈
朗鑒

東華三院主席黃乾亨　副主席 簡日淦　雷治強　區廣惠　總理 史 溫仁才　杜式昭　諸兆標　陳劍科　顏福安　徐國炯　馬汝擴　莊貴倫　林文琰　高國元　鄺文熾　楊雲如　郭一葦　黃創保　羅鎏唐　謹啓

REFERENCE LIBRARY

本港新聞

百年海龜偕二百小龜
本週日獲拯總放生 歡迎善長捐欵行善
馮秉芬爵士覺光法師主持儀式
善款撥捐公益金與及佛教醫院

（特訊）本星期日（四日）下午二時，淺水灣香港拯溺總會天后像廣場，舉行一項隆重之放生儀式，一隻有「神龜王」之稱之百年大玳瑁，及數達二百多隻「神龜仔」，將由英國皇家救生會香港分會會長馮秉芬爵士主持，及請香港佛教聯合會會長覺光法師主持說皈依法，隨後即由香港拯溺總會會長周有，副會長鄭國理，趙不弱，主席非溪銘備遊艇專船運送出海，縱返大洋深處。

拯溺總會會長周有宣稱：拯總本好生之德，一向從事救生工作，迭承各方支持，該會日昨因洵自漁民手中購得百年大玳瑁之青山灣黃錦記海鮮飯東主黃錦鉅商請，送出玳瑁，託由拯總安排放生，並請各界善長踴躍權福，捐資認購，以播善因而收善果，所得出價最高者，即以其芳名作放生主善款撥捐公益金。其餘如有捐欵放生及訂購其他被擒之海龜放生之善款，則將撥捐佛教醫院及救生共金用途。

周氏又稱：香港公益金，福利社會，向為各界人士認識，而熱心人士能慷慨捐助。至於佛教醫院，則為香港佛教人士一大善工。佛教提倡戒殺放生，與拯總救生宗旨殊途同歸，現適值佛教會為佛教醫院籌款，希望善長們捐欵認領，功德無量。

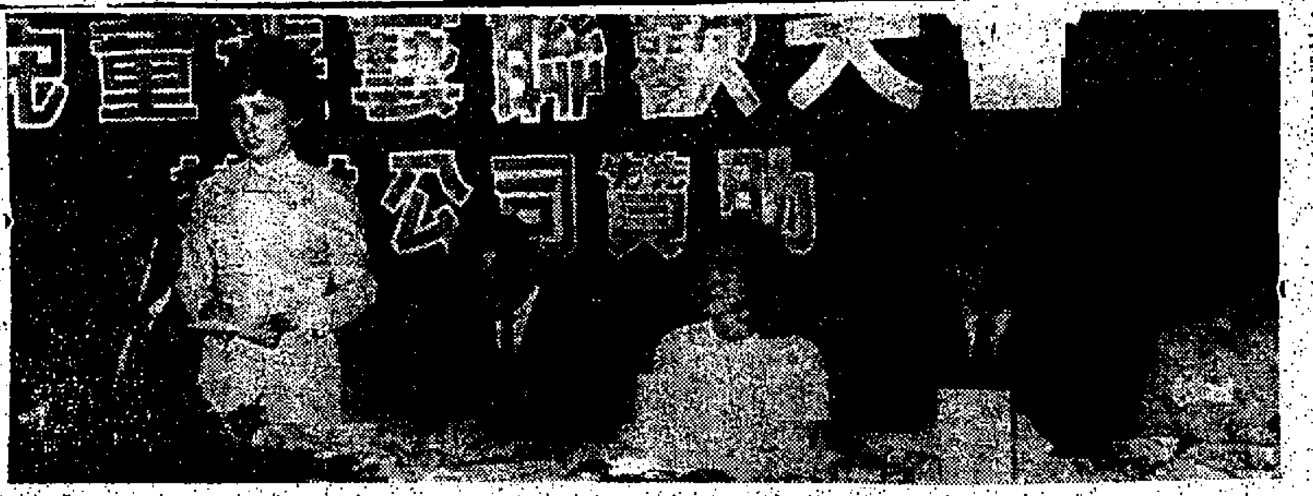
該會放生之大玳瑁，今晚在麗的電視欣光雜出現，由拯總首長講述此次放生擁欵善舉意義，以期各界人士，佛教善信，於本星期日前往淺水灣參觀及捐助。同時，如有支持此次善舉者，請於本週日前電話香港拯溺總會，電話H二三四四四二零，H二三五八八四洽詢，或交佛教聯會代轉。

快活谷獅子會舉行兒童節遊藝聯歡會
與福利機構兒童共樂

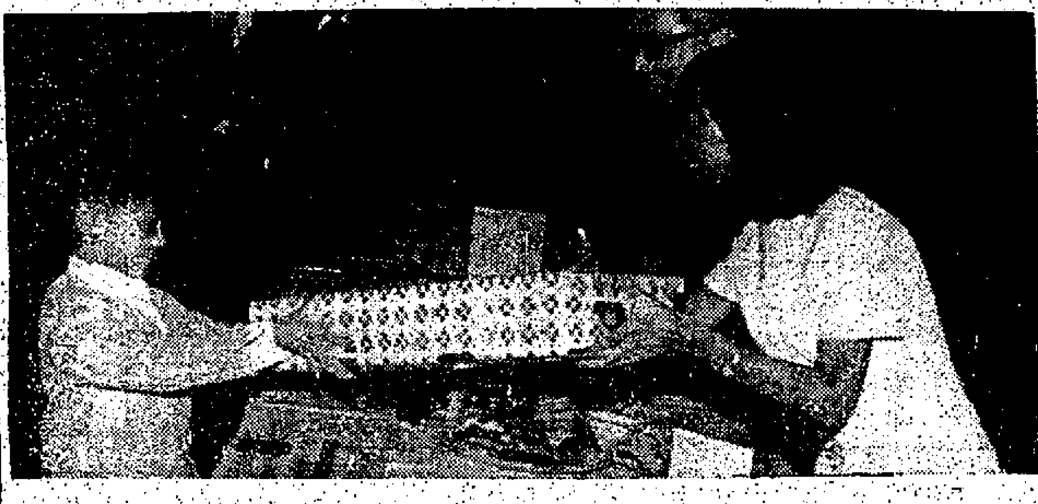
（特訊）香港快活谷獅子會，為慶祝兒童節，昨（一）日假希爾頓酒店大舞廳，舉行「兒童遊藝聯歡大會」。大會於下午四時半開始，來自保良局，西區婦女托兒所，小童群益會，兒童安置所，根德公爵夫人肢傷科醫院，康復院等慈善機構屬下三百名兒童，應邀出席參加，與獅子會獅兄獅嫂之子弟共叙一堂，渡過一個歡樂的下午。

首由快活谷會會長何文驄致詞，並由大會主席李大偉獅嫂報道舉辦兒童遊藝聯歡會之宗旨及籌備經過。李大偉獅嫂致詞中指出，獅子會乃以「一役人而非役於人」之原則，此項盛會乃為慶祝兒童節而舉辦，為使部份慈善社團屬下之兒童，分享歡樂與溫暖。同時對美美兒童百貨公司之熱烈贊助及送出全場獎品致謝。

是日之節目豐富，包括：童星張圓圓歌唱，歡樂姊妹花歌舞，依娜依蘭歌唱，李麗瓊舞蹈，美美兒童俱樂部時裝表演，張汝梁領導歌舞，謀得利琴行業餘小組，獅子兒童表演。大會由張清明，沈月明主持，並邀得市政事務署助理署長徐淦主持致送紀念品，署任民政主任關佩英小姐主持頒發幸運獎，場面熱鬧，直到六時許在「友誼萬歲」歌聲中結束。（謝、初）



香港快活谷獅子會慶祝兒童節兒童遊藝聯歡大會，右為會長何文驄，大會主席李大偉夫人（葉少媚女士）致詞，前任會長許仲綑，市政事務署助理署長徐淦夫人。（本報記者攝）

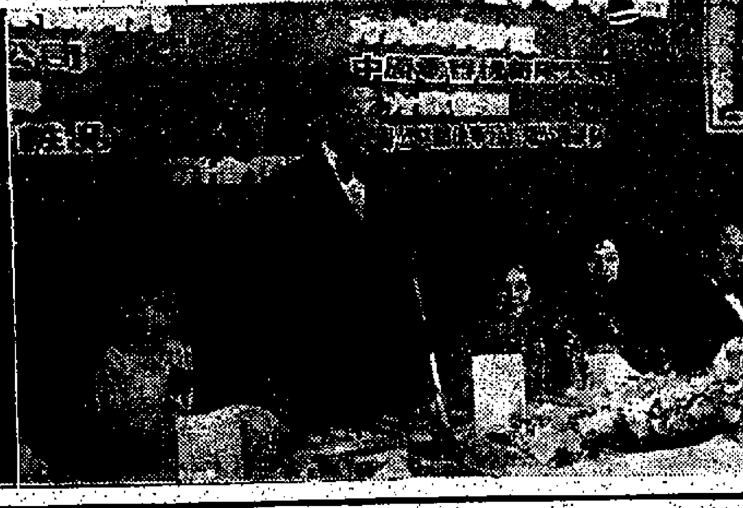


大會，香港快活谷獅子會慶祝兒童節，署任民政主任關佩英（右）頒發獎品。（本報記者攝）

復活節假期內
無綫電視安排豐富娛樂節目

（港訊）復活節假期將由四月九日開始至十二日止，無綫電視在這長達四天的假期內，分別在翡翠台及明珠台，安排了豐富的娛樂節目。翡翠台於假期內將由上午九時開始播映，明珠台則於下午二時開始，兩台播映時間超過一百小時。

在復活節假期中，除原定的節目外，增加播映精選長片「火」、「安魂曲」、「英雄本色」等片，並增加復活節特備節目。



圖為：（一）係梁楓致詞情形，旁為餐舞大會主席賀夏蕾，李大偉醫生。（二）李成德院長將捐欵支票遞交公益金籌募委員李葉少媚女士接受情形。

佳達半導體新廠開幕
總裁約翰賈達來港主持

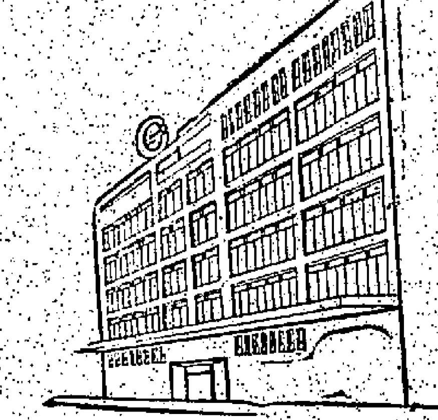
著名之佳達半導體有限公司，由於業務發展，生產增加，自建新廠房於官塘鴻圖道六十八號，該新廠樓高六層，面積龐大，設備均為最新式化，已於上月卅一號舉行隆重開幕儀式，其總裁約翰賈達先生親自飛港主持典禮。

佳達半導體有限公司成立於一九六八年，總廠設於本港，並設分廠於菲律賓與新加坡，該廠之地人仕合營，又計劃再設新廠於檳城。該廠之生產設備總值港幣一千萬元，廠房價值亦超過六百萬元，其產品極為優良，已在世界各國揚名，堪稱為本港外資半導體廠之最具規模者。

佳達本港總廠由法文MR ROY E.P. TTMAN任總經理，主持一切廠務，伍氏為該業專門人才，管理嚴格，對員工福利亦極注重。目前行兩班制，第三班則因器械之應用，正在開設，現有員工一千二百多名，每月發放公積金，每週只工作五天半，設有年獎，病假津貼，交誼活動等。

該廠之生產類目前為C—DIP及P—DIP（集積電路產品）每月三百萬，DIODES及RECTIFIERS每月八百萬，METAL ICAN DSCRETE及IC每月二百萬，METAL FLAT PAK每月一百萬，EPOXY：TO—105，106及TO—92每月一千一百萬。

該廠總裁賈達先生及港廠總經理伍義文先生極對在本港工業投資具有極大信心云。



附圖為佳達新廠及總裁賈達先生。

李氏高等美容中心十週年餐舞會盛況
一夕籌公益金逾二萬元

（港訊）本港李氏高等美容中心，昨假希爾頓大酒店舉行十週年紀念餐舞會，到會嘉賓七百餘人，衣香鬢影，盛況空前，席間舉行義賣，高潮迭起，一夕間籌得善款逾二萬元。

餐舞會開始，首由李氏高等美容中心院長李成德致開會詞，繼由公益金籌募委員會主席孫秉樞致詞及接受餐舞大會主席賀夏蕾小姐捐款支票，另由公益金籌募委員李大偉夫人葉少媚女士接受李成德院長當晚大會義賣捐款支票，隨即開始餘興節目，包括：時裝表演，美容示範，歌唱抽獎等，並由三百萬司儀胡章釗及電視紅星李香琴小姐擔任大會司儀，妙語如珠，氣氛輕鬆，場面熱鬧，迄深夜一時始散。

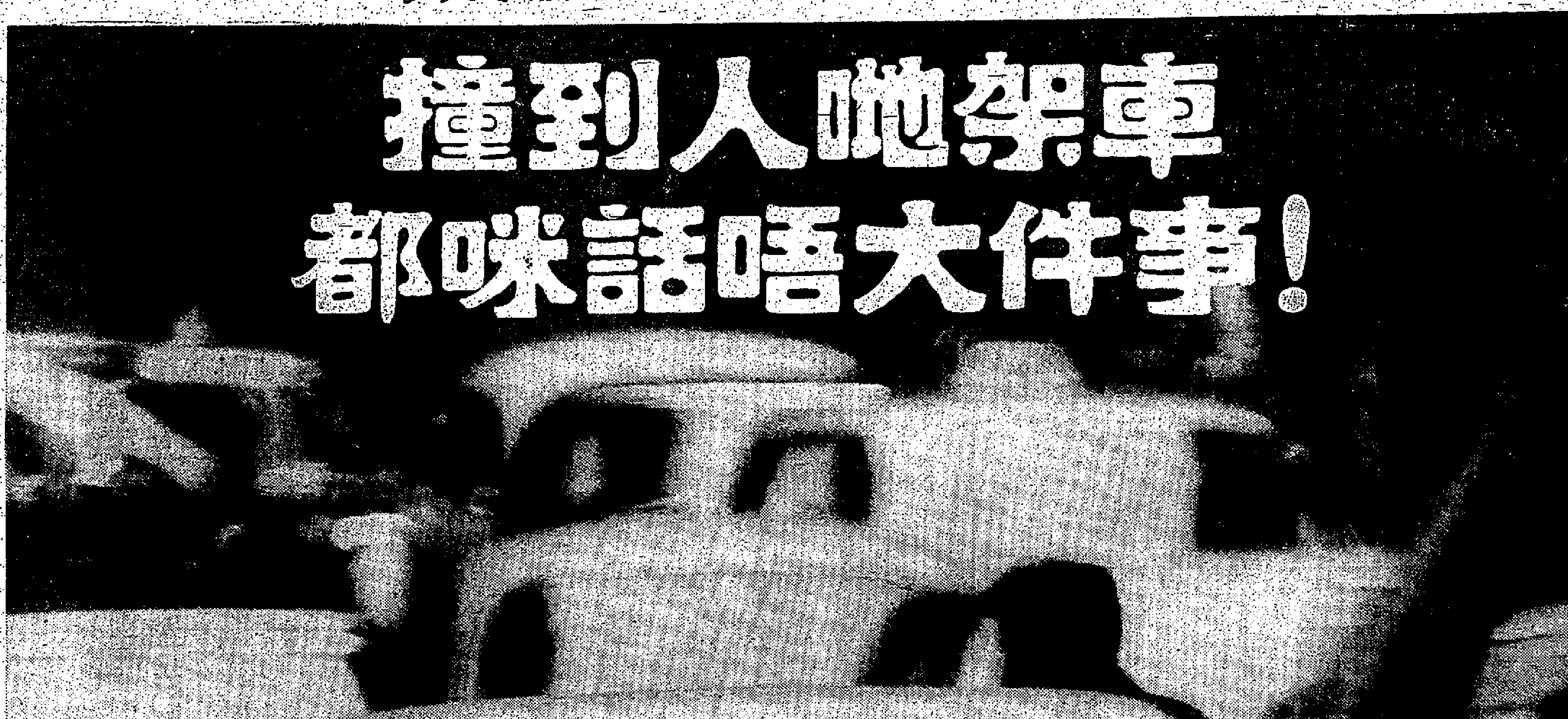
該餐舞會係由李衆勝堂保濟丸，方氏皮革公司，美思時裝公司，新宇宙珠寶公司，中原電器行有限公司，東方歌舞團，ESTEE LAUDER化妝品等聯合贊助，並由七海公共關係公司担任策劃。

今日潮汐

高潮：上午一時零三分。

低潮：下午九時五十三分。

駕駛汽車遭遇意外　賠償及修車費用　必定令你大吃一驚
但假如閣下已在　怡和保險部投購了全保，　就可以獲得充份的保障



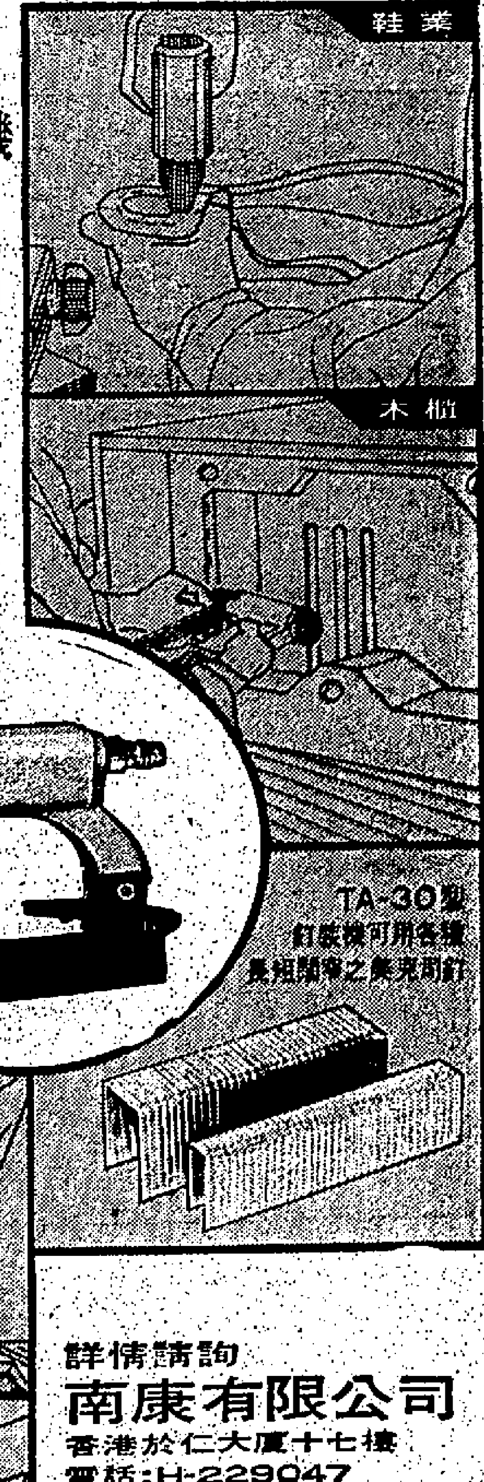
B024

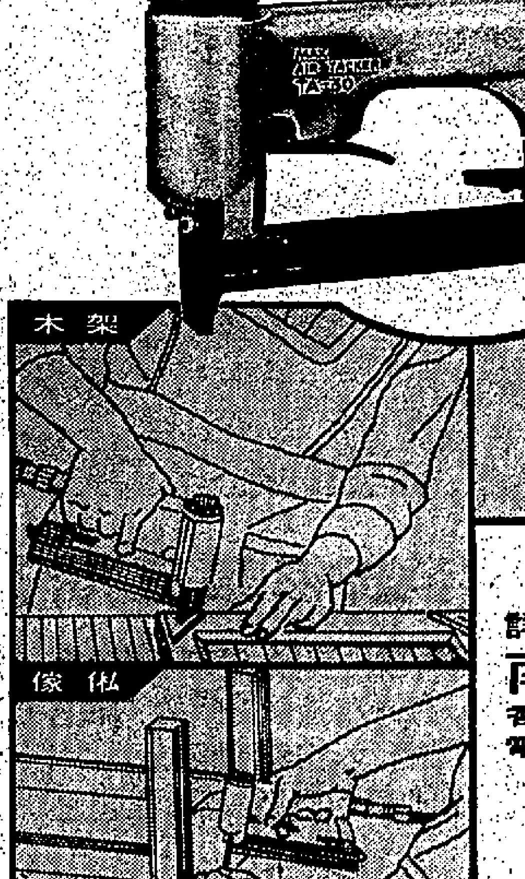
美克司鄭重推薦
TA-30型强力氣壓釘裝機
——輕便而效力强大

第六屆圖書文具展覽會定今天在大會堂二樓開幕，並示範TA-30型釘裝機運用。

用途：適合傢俬、裝修、建築、造船、包裝、木工等行業。

美克司强力氣壓釘裝機
TA-30





詳情請詢
南康有限公司
香港於仁大厦十七樓
電話：H-229047

MAX
TOKYO JAPAN

N-1

本港新聞

毒馬疑案王登平供謂
彭贏得鉅款
鄧醫告知彭買中三串四贏幾十萬
馬伕陳郁證供矛盾列爲敵對證人

[illegible]

馬伕陳郁供詞有矛盾
法官批准列敵對證人

[illegible]

「喜寶第二」被人落藥
三人商量後由彼下手

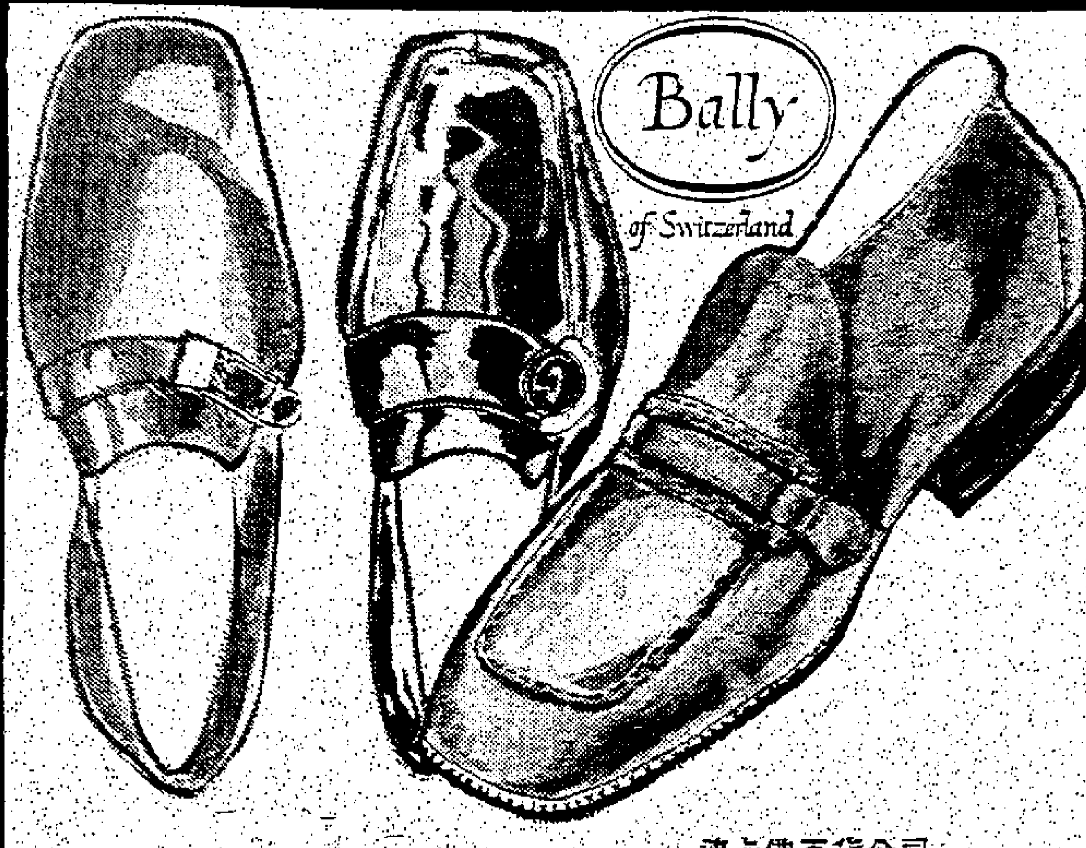
[illegible]

鄧告王登平：嚇盡老彭
贏得鉅款鄧僅得一千

[illegible]

兩宗強姦疑案
四青年涉嫌輪姦少女定期偵訊
粉嶺疑姦啞女二被告表證成立

[illegible]



BALLY 男鞋

瑞士名廠BALLY 男鞋，馳名遐邇，各欵各類，適合不同場合。
圖左："VERONA"方頭皮鞋
圖中："TONIC"黑鞋，配金屬扣
圖右："VITERBO"皮鞋

連卡佛百貨公司
男裝部
Lane Crawford

中區連卡佛大厦地下
九龍彌敦道[illegible]大厦地下
（彌敦道與[illegible]道交界）

梯間刧老婦
青年囚兩年半

[illegible]

安排二六被告見警方
並非本人要洗脫罪名

[illegible]

警拾獲財物 招失主認領

[illegible]

捉賊英雄被控藏毒
准具保四萬元候審
牛鴉片價值十五萬餘元

[illegible]

元洲街廉租大廈
三匪賺門入屋
刧不成傷事主

[illegible]

積犯屢夜盜
判囚十六月
另案積犯入獄一年

[illegible]

被控綁勒鐘表商案
首被告解地院審二三被告獲釋

[illegible]

合股營商從中落格
青年被控判囚但准緩刑

[illegible]

阻止寮仔部拆僭建木屋
六男女不認罪押候審訊

[illegible]

美孚新邨
進入第五期

美孚新邨第五期花園洋樓開始預售

美孚新邨，無論地區環境，設備裝置，管理服務，生活享受，以至購物娛樂，無一不是最上乘的，加上材料最好，樓價合理，「靚樓」之名不脛而馳。所以，美孚新邨在香港人心目中已經成爲「理想之家」，搬進美孚新邨的人，早已舒舒服服地安居下來；享受着寧靜美麗的居住環境和一切生活上的方便。現在，美孚新邨第五期花園洋樓開始預售，購買「靚樓」的人仕務必踴躍，敬希儘早駕臨參觀訂購。

美孚企業有限公司
售樓處：美孚新邨[illegible]二號A一樓 電話：K-711351-4
尖沙咀[illegible] 電話：K-676708

慶祝兒童節

酬謝顧客
贈送禮品
（四月二日至十二日）

凡購買童裝童鞋，玩具兒童書籍文具滿十元者贈送名貴蜜糖梘一盒或雪糕糖果一份

先施公司

本港新聞

三院辛亥年總理就職 收到捐款百五十萬
陳達池捐五十五萬
關祖堯爵士勉作成功的開始
全體總理捐款六十八萬五千

（特訊）東華三院辛亥年總理，昨舉行就職典禮，各界人士紛紛捐款致賀，即日收到捐款一百五十萬元。七十高齡善長陳達池，捐建設費五十五萬元，全體總理及顧問捐款六十八萬五千元；各界人士也捐花照代金達一十八萬多元，連同尚未核計之捐款，達一百五十萬元。三院董事局主席黃乾亨暨全體總理，以就職當日獲社會人士慷慨捐助，創歷新紀錄，正如關祖堯爵士在臨賀致詞中稱：「爲東華三院第二個百年作成功的開始」，除向熱心人士深表謝意外，決集中全力，完成本屆任內各項建設及院務工作，發揚三院傳統精神，加强社會服務。

黃乾亨講八大任務
加強服務提高水準

東華三院辛亥年董事局總理就職典禮，昨日上午十一時在香港普仁街東華醫院禮堂舉行。十時十二時，庚戌年總理到院向神[illegible]……

[illegible]

……三百九十二張增加至八百四十張，並有急救部及普通門診設備，對港島的醫療服務有極大的貢獻；（二）擴建東華東院手術室，使該院成爲急性及次急性醫院。又計劃在該院建立一洗衣房，供應三院在港島之需要；（三）在廣華醫院籌建新廈以成立病理檢驗所，物理治療及職業治療中心，此項計劃除對留醫病者極爲重要之外，並可促成廣華醫院爲醫護人員之訓練醫院，此舉對解決醫護人員人手不足及提高新之醫學研究均有莫大之裨助，對三院之醫療標準及其醫學將大爲提高；（四）成立醫護人員工作委員會，全面檢討及改善本院醫護人員的薪級及待遇，使其安心服務；（五）成立醫療社會服務部，聘請專家担任顧問，以研究三院對此種服務的計劃。

第二、擴展及提高本院的教育服務：本屆同寅將加緊推進第二、第三、第四三間中學之建設及提高中小學教育水準，增加小學津貼學額，並計劃將本院屬下小學改爲全日制上課。

第三、社會服務：[illegible]

第四、積極擴展公共關係：[illegible]

第五、加强社會服務。

第六、研究修訂內部則例：[illegible]

第七、院務的發展，院費開支，皆能作有計劃的運用。

第八、[illegible]

黃乾亨主席講 本屆八項工作

> 提高醫療服務、擴展教育服務、擴大社會工作、繼續發展嘗產、加强公共關係、修訂內部則例、實行開源節流、提高員工福利。

關祖堯爵士勗勉
爲三院第二世紀 作成功開始努力

[illegible]

與會嘉賓

參加觀禮嘉賓有：民政司何禮文，兩局議員關祖堯爵士，[illegible]……千餘人。

東華三院辛亥年總理就職典禮，新任主席黃乾亨致詞。（本報記者攝）

陳達池善長（左）捐款五十五萬元，支持東華三院善業，圖爲三院主席黃乾亨接受支票。

黃族宗親會 定本月七日在金龍酒樓 宴賀各宗彥榮膺

（港訊）香港旅港黃族宗親會，定期四月七日（星期三）下午八時，假座金龍酒樓三樓，舉行慶賀辛亥年榮膺港九新界各社團首長，及新任政府要職之宗彥，[illegible]……

中華基督教會香港區會主辦 政府津貼 基全小學
招收一九七一年度上學期新生簡章

（一）本會辦學簡介

本教會辦學宗旨爲「透過學校，培養良好公民」，在過去十餘年間與政府密切合作，致力興學，現有中小學共六十四間，遍佈港九新界，在未來數年內，本會再興辦中學九間，小學六間，屆時提供中小學學位將共達五萬四千個，本校與銘基英文書院是同一系統，共同負起大角咀地區之中小學教育任務，本會各中小學師資優良，設備完善，管教設施，成績卓著，素蒙當局及社會人士之信任。

（二）本校簡介

本校位於九龍大角咀道，爲自建校舍，樓高五層，佔地數萬呎，有標準課室三十間，及禮堂、露天操場、特別室、醫療室等，各種教學設備，應有盡有。分上下午校授課，可收錄學生二千七百人，校舍現已落成，決定招收各級新生，定明本年九月一日正式開課，爲便利學童起見，時備校車接送。

（三）招收各級新生：上、下午校各招小一至小六各五班（每班四十五人）共二千七百名。

（四）新生報名日期：一九七一年四月五日至四月十六日止。

（五）新生報名地點：本校（九龍大角咀道與福全街交界）。

（六）報名手續：1. 到校領取入學申請表填寫。2. 正面半身二寸相片兩張貼於申請表上。3. 交回申請表時繳驗出生紙或宣誓紙。4. 交回申請表時繳驗原校成績表，以便證明所報考之班級。5. 交報名費一元。6. 交回郵信封兩個（寫上姓名地址）。

（七）考試科目：小一免筆試，只舉行口試。小二至小六考中文、英文、數學。

（八）考試日期地點：一九七一年四月二十一日在本校內舉行：A. 小一、小二新生（上午十時憑證進場）。B. 小三至小六新生（下午二時憑證進場）。

（九）揭曉日期：五月七日取錄與否均發信通知。

（十）附註：本校爲政府津貼學校，是否收學費尚未奉教育司署正式通知，將來以政府之指令爲準。

總幹事：汪彼得博士
總校監：REV. HEDLEY P. BUNTON
上午校校長：戴文品
下午校校長：陳仲珍

街談巷議

甲：擒擒青，趕去邊？
乙：天龍銀禧紀念大減價，趕去天龍買平窗簾布。
甲：眞唔眞？我都去！
乙：也唔眞，天龍新花窗簾全部八五折，重有大批特價簾布每碼兩文，百葉簾美國路軌都係九折。
甲：天龍窗簾咁抵買，天龍喺邊嚟？
乙：天龍喺香港高士打道壹弍四號，灣仔差館隔籬。

香港賽馬會 華僑日報讀者助學金
續發給四月份學費
請携帶三月份學費收據及領取證 前來華僑日報總社辦理領取手續
每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，業經發給一九七〇年至七一年度四月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，携同三月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

圖書文具展覽會 今在大會堂開幕

（港訊）本港書籍文具業公會主辦之第六屆圖書文具展覽會，已定於四月二日正午在大會堂正座展覽廳開幕，屆時將由太平紳士，中文大學聯合書院鄭棟材校長主持剪綵典禮。聞此次參加展出之單位，比歷屆爲多，展出圖書額有六千餘種，其次是各種新出品之教育用具以及文房用品，亦應有盡有。展出圖書在會場內公開發售，售價比平時爲低廉。該展覽會能集中數十家出版物於一時一地，誠爲欲選購各類書籍者之大好機會。且展出之日期頗長，自四月二日至十四日一連共有十三天之久，極便各界選購。預料此次展出之場面，將較以往各屆爲盛云。

港麥氏宗親總會 尋台山人麥永倫

（新聞社）台灣台北市濟南路二段廿八號華僑服務社，接受旅台僑胞麥永振委托（廣東台山縣人），年五十八歲，轉函本港麥氏宗親總會，訪尋其弟麥永倫，居九龍業商。* 該會會員並無麥永倫其人，無從回覆。希麥永倫君見報，逕電K八四九五三九該麥氏宗親總會理事長麥滿泉接洽，以便轉知，或逕函上址台北市華僑服務社聯知。麥永倫君之住址，亦請報宗親會告知，以便彼等取得聯絡。

方便清明節省墓 庸社行友暫停足

（港訊）庸社行友四月四日（星期日）無旅行節目，暫停一回。

COMIS-TRICOT
米蘭
國際編織服裝
展覽會

香港貿易發展局現正進行一項歐洲共同市場編織服裝之銷路調查工作，同時亦正考慮大規模參加一九七二年一月在米蘭舉行之"Comis-Tricot"展覽會之可能性。

鑒於該展覽會在每年一月及六月均分別舉行一次之故，本局現正籌備一項「引導計劃」。該計劃爲將選出之港製編織服裝先行在本年六月之展覽會中陳列。於展覽期中蒐集歐洲買家之意見，作爲將來大規模參展之方針。

由於六月之展覽場地有限，個別性之參展勢難實行。故凡經選出之港製編織服裝將由香港貿易發展局代爲展出。屆時對商品之任何諮詢，均將交回有關之製造廠或出口商。同時亦將列印對該市場調查所得之資料。凡屬正式製造或輸出編織服裝及其附屬品之商號，有意參加該項市場調查計劃者，請即來函：—

九龍海運大廈
香港貿易發展局
執行幹事收
請於信封面註明"Comis-Tricot"
截止日期：一九七一年四月八日

美羅公司
大道中亞細亞行
夏季
大減價
今日開始
男女服裝
女裝衣料
全部歐美名廠
春夏新貨
割價傾銷

本港新聞

容啓東博士頒發 音樂節優勝獎品

(特訊)第廿三屆音樂節優勝者表演,昨日第三天在大會堂舉行,邀請容啓東博士伉儷為表演之優勝者頒發獎品獎杯。

昨日參加演奏及領獎者如下:

(一)拔萃男書院(管弦樂隊)尚泮紀念杯及匯的呼聲獎。
(二)九龍恩幼稚園(唱遊)特別獎。
(三)黃學詩(第二級鋼琴),安瑪利施同福挑戰杯。
(四)民生書院(合唱隊)韓維鉊及香港電台獎。
(五)聖保羅男女校(中級集體朗誦)聽打夫人杯。
(六)洪雅邦(中級小提琴獨奏)羅保博士紀念杯。
(七)聖保祿書院(初級女子合唱隊)趙織霞女士杯。
(八)鄭鳳娥(第六級鋼琴)陳保羅挑戰杯。
(九)戴志通(二胡獨奏)金牌。
(十)羅微詩,馮鳴楓(莫札特鋼琴二重奏)夏利柯杯。
(十一)聖保羅男女校(中學口琴隊)和來杯及匯的呼聲獎。
(十二)聖保羅書院(男子中級合唱隊)關美楓女士杯。
(十三)黃天賜(印象派鋼琴獨奏)七喜獎。
(十四)聖保祿中學(女小高級粵語集體朗誦)寶永泰杯。
(十五)林小玲(女高音中文)金牌。
(十六)沈韻姿,鄭安琪(高,德鋼琴)杜朗杯。
(十七)拔萃女書院(民歌組)特別獎。
(十八)聖瑪利書院(東方組女子英詩集體朗誦)香港虎報杯。
(十九)吳綠嶢(男子國語散文朗誦)星島日報杯。
(二十)李美約(鋼琴協奏曲)鄒滄理杯。
(廿一)聖士提反女校(女子大合唱)律敦治杯,趙楊伯夫人杯。(浩)

聖瑪利書院(東方組女子英語集體朗誦)代表領獎。

苗可秀,薛家燕與新陸汽車有限公司經理姿家慕主持剪綵禮。

薛家燕苗可秀譚伊莉剪綵 新陸汽車展覽會 海運一連五天展出名車

(港訊)一九七一年新陸汽車展覽會由電影紅星苗可秀,薛家燕,譚伊莉主持剪綵典禮,由三月卅一日起至四月四日在九龍海運大廈舉行。展出佳士拿車廠榮譽出品:佳士拿,道滿,閃電,本年度最新款汽車十一輛。佳士拿三款最新面世豪華中型房車線條優美,設計創新,裝備豪華,全面自動化,性能超卓,備極佳評。七一年型美觀實用,性能出衆,展出的一二〇〇S型豪華跑車及一五〇〇S型旅行房車,七一年道滿,氣概萬千,也大受在座參觀者歡迎。

「偉景樓」開始預售

在地價及建築費暴升而影響樓價狂漲中,泰盛置業有限公司在牛頭角道淘化大同隔鄰,地段五三六九號興建之二十五層商業住宅大廈,特以低廉價格出售,每呎只售七十餘元,不但平過港九,更平過新界,元朗,荃灣等區。該大廈用上乘材料,配有色浴缸,橡膠地板,樓房,房房有窗,純係小型洋樓格式。開始預售,訂購者非常踴躍,不久將揭售罄也。有意購買理想住宅或置業收租者,勿失之交臂。泰盛置業有限公司電話K八八二六三七,八四九二四〇。(圖為「偉景樓」)

新雅酒店購置大批 三菱豪華旅遊巴士

新雅大酒店向環宇汽車有限公司購置大批旅遊巴士,加強服務,前日已由三菱車總代理環宇汽車有限公司主持人許龍燦君移交。

此批三菱現代化旅遊巴士,為旅遊業現在所用之最完善及最巨型者,可容四十個乘客之座位,自去年首次在港供應,因性能卓越及經過一年的實際試驗,證明效能良好,保養簡便,價廉宜,享有旅遊巴士翹楚之美譽,其統預分四十、廿八座等多種。相信旅遊及酒店必大量採用。以外的特點為車身全部用鋼鉚及燒焊接合,一加飛機與輪船之構造,特別堅固,不需要身架負担車身,比諸一般性有車架之巴士,穩定而舒適,具一切巴士所未有之九九五五C強力發動機,安裝在車尾部位,時感寧靜,開門係用氣壓操縱,門由司機控制,設有適度之冷氣,空氣調節,音樂,音帶及安全設備等,全一機界水旅遊巴士之高尚設備,環宇汽車公司在環球行二七一號五K鋪分號話。

衛利韓與偉士車會 聯合舉辦尋寶比賽

馳譽國際「火石」(FIRESTONE)車呔代理商衛利韓(國際)貿易公司經年與香港偉士車會聯合舉辦偉士車「尋寶賽」曾獲致很大之成功,今屆將於四月四日(星期日)於港島舉行,該公司除介紹其經久耐用之「火石」車呔給偉士車新舊會友認識外,并致送給各優勝者獎牌,以資獎勵,同於是日賽後并有豐富晚餐招待,歡迎各界人士會友報名參加云。(年)

體育

花墟甲組足球聯賽 東昇警察交鋒 下午四時開波今仗必有劇鬥

甲組足球聯賽東昇對警察今日下午四時在花墟球場上演,頭場預備組二時一刻角逐,這場比賽由於兩隊的近況都好,故相當能吸引人注意,乃是一幕好波,今天花墟場定能吸引大批球迷,門券二元四。

警察近況佳,曾經在銀牌與南華有過三次決戰而僅敗的戰績,全隊作戰精神旺盛,士氣高昂,兩隊將盆利士,麥拉倫尤見厥著,且其目前失意於銀牌,故現在向聯賽努力,希冀增長聯賽房紀錄,在循環中警察亦曾以一比二敗於東昇腳下,但現在各將之狀態正佳,大有報一箭之仇的氣概。

而其對手東昇,雖非絕強,但近況不俗,加上最近有胡國雄復出,陣容鋒線加強,目前已排有十八分,假如今戰不努力,而為警察所控時,則警與東昇分相同,因此務必力拼,由于兩隊之近況俱不弱,今仗頗有睇頭,料屆時將有一番劇鬥,兩隊可能陣容如下:

警察
何新
李錫偉 劉余政 劉偉娘 陳國雄
運二生 伍炎祥 黃成
盆利士 梁金發 麥拉倫
朱柏和

東昇
黎英彬 黃達財 李禮明
鄭實英 胡國雄 劉志雄 李國強

香港高爾夫球大賽首日 島田幸作領先 締六三桿佳績

今天繼續舉行次日十八洞比賽

前日賽前混合賽陳清波創六二桿新猷

(中訊)舉世矚目一九七一年第一屆亞洲高爾夫球巡迴賽第六站比賽—一九七一年第十三屆香港高爾夫球公開錦標大賽,昨(一)日上午九時正在新界粉嶺高爾夫球場盛大揭幕,展開首日十八洞第一回合初賽,今屆香港大賽一共有十三個國家地區一三九名職業與業餘高手報名參加,但昨日實際參加比賽僅一百十七人,其中職業選手一〇六人,業餘選手十一人,廿二人棄權。昨晨第一組出發時間是上午九時正,每隔八分鐘出發一組,每組三人,最後一組出發是下午二時十二分,直至昏暮下午六時十五分始結束首日初賽十八洞第一回合賽程。昨日天氣良好,風和日暖,成績特佳,共有四〇名職業高手打出優良佳績,均低於全程六六二碼之粉嶺皇家高爾夫球場十八洞標準桿七〇桿。日本高手一九六八年香港大賽季軍廿六歲之島田幸作,打出六十三桿特佳成績,較標準桿少打了七桿之多,而得第一天全日最低桿次選手獎金七百五十元港幣,一馬當先,領導世界羣雄。美中不足者,島田幸作三月卅一日在港錦標大賽前之序幕戰職業與業餘混合除際賽,中華民國世界名將一九六八年日本「讀賣」國際大賽冠軍陳清波,月卅一日陳清波個人打出六十二桿驚人成績,創粉嶺皇家高爾夫球場十八洞最高紀錄,陳清波贏得次日職業選手最佳成績首獎一千五百元港幣。島田幸作六十三桿成績較陳清波多了一桿,未能打破粉嶺皇家。

球場最低桿紀錄。首日大賽打六十五桿次佳成績共有四人,今年一九七一年印度大賽冠軍澳洲新秀馬殊,今年一九七一年菲律賓大賽冠軍安田春雄,與日本世界名將,今年一九七一年新加坡大賽冠軍,一九六九年菲律賓大賽冠軍安田春雄,和另一日本高手今井,四人均打六十五桿,并列次席第二位佳績,領先者,每人均較標準桿各少打了五桿。今屆香港大賽有商業機構,特別耳熟能詳;贊助金額將近十萬港元,獲邀請來港角逐之國際世界高手第一流頂尖兒人物,一九六九年美國公開高爾夫球錦標大賽冠軍金美球王,一九六九年世界杯冠軍美國隊主將卅八歲之……

圖為:台北市舉行之「青年杯」保齡球錦標賽開幕典禮,台北市體育會保齡委員主席黃尚成(左)致贈紀念品,右一爲陳清波夫人孫德貞女士。

……,第一天十八洞僅打六十六桿,名次僅排在第六席之內,第一天打六十六桿選手,共有五人,除穆迪之外,尚有中華民國世界第一流高手陳清波,中華民國選手謝敏男,兩名美國職業選手布雷扎,及萊克龍。每人均較標準桿各少打了四桿,并列第六席。業餘組首日十八洞最佳成績者為中華民國選手呂子濟及日本選手細石憲岸,兩人均打七十三桿,并列業餘組首席第一位,領先各國業餘選手。

昨日打出六十三桿最佳成績之島田幸作,首日十八洞比賽之依次成績是:前九洞之依次成績,是三,四,三,四,三,四,四,三,三,合計為卅一桿,較前九洞之標準桿少打二桿,……其中第一洞,及第三洞,均較標準桿各少打一桿,其中第九洞及第十八洞均較標準桿各少打一桿,其餘各洞均以標準桿完成。後九洞之依次成績是三,四,四,三,四,四,三,三,四,合計為卅二桿。……

島田幸作首日十八洞打出卅一及卅二桿,完成十八洞比賽,是日前後(二)日下午十二時正,標準桿七十桿,後九洞打卅五桿,打完十八洞共七十桿,較標準桿少打了七桿。

高爾夫球場大賽次日開始,第二天(二)日第一組出發時間仍是上午九時正,每組三人,出發時間是八分鐘。

首日頭陣入選,最後一組出發時間是下午二時十二分。昨(一)日參加首天比賽全部選手一一七人,均打完十八洞第一回合,今(二)日第二天十八洞複賽後,將繼續參加今(三)日第三天十八洞比賽,打完前卅六洞後,只將錄取前六十名成績最佳之職業選手(包括成績相同者之職業選手)及十二名成績最佳之業餘選手,入第三天(三)日卅六洞決賽。第三天比賽打完四份之三賽程五十四洞後,將錄取四十名成績最佳之職業選手,及八名業餘選手,入最後第四天(四)日決賽。今(二)日第二天(三)日門票每張售十元,明(三)日門票每張港幣售十元。後(四)日最後一天決賽門票每張售十五元。大賽一連四天之門票,售價卅元之套票。大賽門票分為男女之分,各種門票均減收半價優待。茲將昨(一)日第一天初賽揭曉十八洞比賽之成績,低於標準桿七〇桿之前四十名職業高手七名業餘組錄後:(七陸球吳)

★職業組

1	島田幸作	日	六三
2	馬殊	澳	六五
2	安田春雄	日	六五
2	拼永郁	菲	六五
2	今井昌雪	日	六五
6	陳清波	中	六六
6	穆迪	中	六六
6	謝敏男	中	六六
6	萊克龍	美	六六
6	布雷扎	美	六六
11	石井朝夫	日	六七
11	陳吉雄	中	六七
11	陳健振	中	六七
11	內京利	美	六七
11	金子光雄	日	六七
11	貝納士	美	六七
11	貝利	美	六七
18	陳建忠	中	六八
18	呂信功	日	六八
18	杉原輝雄	日	六八
18	何野光隆	日	六八
18	細石憲二	澳	六八
18	無石憲二	日	六八
18	今井昌雪	日	六八
18	新崙二	日	六八
18	村田二郎	日	六八
18	村上隆	日	六八
18	杉本英世	日	六八
18	內村照男	日	六八
31	滋利斯	美	六九
31	吉宗男	日	六九
31	許勝三	中	六九
31	橋田光弘	日	六九
31	呂良煥	中	六九
31	宮本康弘	日	六九
31	尾崎將司	日	六九
31	佐藤精一	日	六九
31	謝永郁	中	六九
31	黃燦	美	六九

★業餘組

1	呂子濟	中	七三
1	細石憲岸	日	七三
3	莫漢漢	港	七四
4	弗來明	港	七五
5	布朗	港	七六
0	庫尼塔	菲	七六

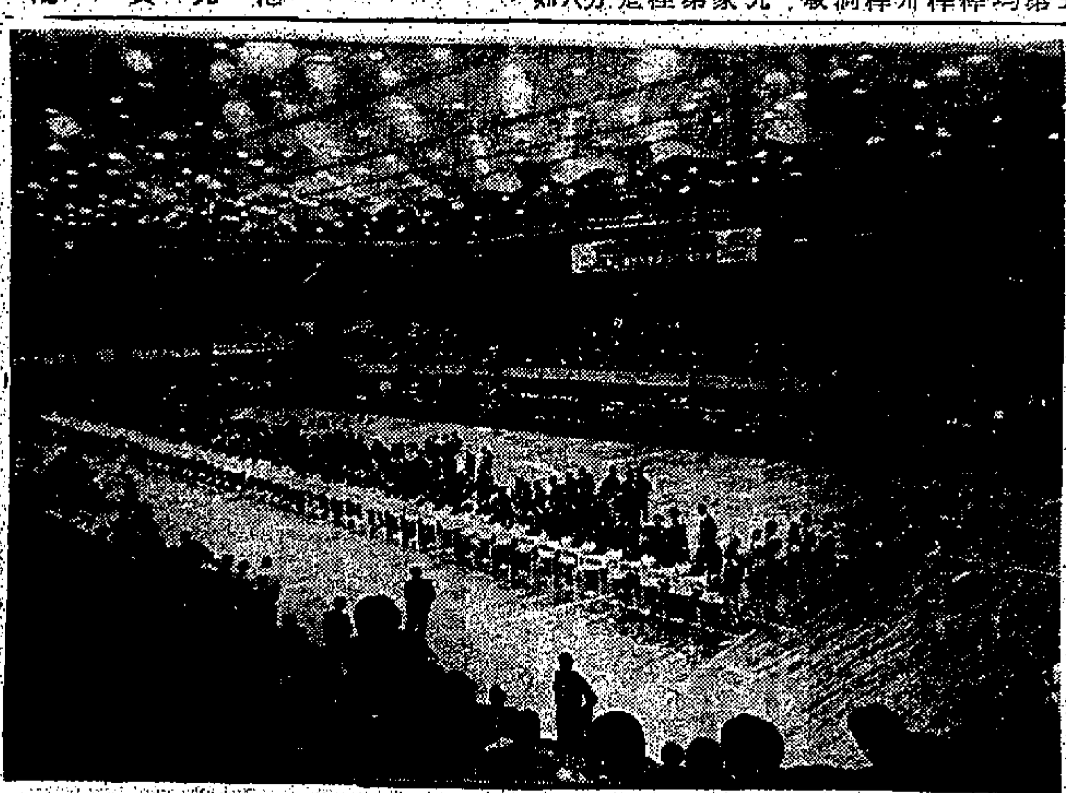
備戰西德國家隊 港乒球代表誕生

是場門券分兩種六日伊館有預售

西德乒乓球代表隊,已接納港方要求,於世界乒乓球賽舉行後,回程過港作客,定本月八日抵境,九日下午七時半亮相伊館,與港代表作賽。乒總昨午執委會中甄出港代表隊名單,並釐定是日門券分三元及五元兩種,四月六日在九龍伊館發賣預售票(只限五元)。又昨晚在伊館舉行的體育節戶內運動乒球獎,梁英明以二比〇擊敗黃錦華。

茲將迎戰西德隊之港選名單錄後:

領隊余潤興,教練周振球,隊長馬祥貴,隊員馬龍生,陳卓年,鄧鴻波,馬如龍。(正)



賽馬會小學 今十二屆校運 下午四時一刻頒獎

香港賽馬會小學校定於一九七一年四月今(二)日(星期五)上午十時至十二時三十分,下午二時三十分至四時十五分在跑馬地英皇御准香港賽馬會舉行第十二屆運動會,請馬會司理翰愛克夫人於是日下午四時十五分頒發獎品。

卅一屆世界乒乓大賽,三月廿八日在名古屋愛知運動場揭幕,圖為各國代表團集場中之揭幕社。

柔功門國術聯誼會 首屆職委員就職

廖子強主席寄望同人互助

(特訊)柔功門國術聯誼會,於昨(卅一)日下午七時,假九龍新雅酒樓八樓,隆重舉行開幕典禮暨首屆委員會就職,計到有社會各界官紳賢達,國術界前輩,以及各界首長,文化界,國術界名宿,濟濟一堂,盛況空前。大會秩序開始,首先由主持揭幕,繼由賀會長教師前副主席陳國傑、名譽會長陳炳威、梁邦鏡、林……,由林漢邦等剪綵,隨由大會舉行醒獅舞,由北醒獅及南北醒獅擔任,及別開主席寄與同人互助,並互相合作,……

持禮酬客,由主席就職演說,繼由會長報告會務,隨由中國國術總會會長,分別致詞,主席陳漢宗,會長鄺生,由副主席邱國雄致謝詞,禮成後由各嘉賓宴,隨後柔功門各健兒,百卅餘人,表演精彩節目,熱烈,并有柔功門各健身院分別表演精彩節目,國技助慶,至深夜始盡歡而散。

主席廖子強、九龍小球會長朱叔達、李汝淋、會主席何養實、網球會主席何振達、游泳總會副會長劉金麟、總幹事劉金麟、九龍小球會主席張錫……

偉大體育雜誌 創刊酒會盛況

偉大報社——(圖爲酒會上賓主合影)

「偉大體育」雜誌,日前假座都大酒店舉行雞尾酒會,致送花籃並到賀的各界來賓,有國際奧會委員徐亨、港協會副會長馬文輝、薛華、中華足球總會會長李惠堂、國際體育新聞記者協會……

柔功門國術聯誼會昨舉行就職典禮,(上)主席廖子強致詞,(下)曹紹松、夏國璋等主禮後與該會首長廖子強等合照。(本報記者攝)

港小總舉辦之 第十屆總會盃

昨經截止報名廿六隊參戰

永遠會長霍英東送出獎品

(港訊)香港小型足球總會舉辦之第十屆「總會盃」小型足球聯賽,昨經截止報名,計參加者有龍門,青星,郵青,赤民,大中華,譚聯,市政總會,堅道英文書院,甄新,瀰教,劍青,警察,丹余山,快活谷,亞康,梁祥記,東區,御聯,百年,西地泵,富强,西區之友,巧士,少年,興華,灣仔,藍白,漢傑等廿六隊。該會現擇定本月八日(星期四)下午六時半假會所內召開代表抽簽,至於開賽日期,約在中旬,奪此次獎品,全部係得永遠會長霍英東先生送出云。

中青冬泳團十八屆 老少聯歡大會結束

(特訊)中青冬泳團,昨日下午八時假座九龍高宣酒樓舉行第十八屆冬泳結束老少聯歡大會。參加男女老幼團友一百餘人,場面熱鬧,並有抽獎及歌唱等節目助興,名譽團長李聯泳棚,傳一般市民有一清振明,致詞中強調冬泳對於人體健康之益處,並懇請各界人士,關心游泳運動,以增市民的健康,並有益於社會,此乃應有的責任。由名譽會長王漢邦夫人,正副團長杜恩佳夫人,副團長馮振明,湯恩佳,主席李運抽獎,並由正副團長何文光,周財,何利子良,劉保民,阮綿泉,梁義甫,郭鎮,杜展才主持頒獎,至深夜十一時盡歡而散。(奕)

世界乒球團體決賽 男子團體中共奪標 女子團體日本稱霸

香港男名列廿一女子名列二十

(綜合報導)卅一屆世界乒乓球錦標賽,昨日在名古屋舉行團體決賽,中共分獲男女冠軍。經於三月下旬開始舉行男女子單雙打賽事,至此終告一段落,大會今日休息一天,明日將繼續舉行男女子單雙打。由於在復賽中不敵日本,失去奪標機會,雖其再以二比〇勝亞,得亦僅可寧居第五名而已。至於上屆亞軍南韓,亦遭受到敗於馬尼亞,在今屆團體賽中,以零位置。在女團冠軍爭奪戰中,日本由世界單打冠軍小和田敏子及全國冠軍大關,林慧卿,鄭敏之,大敗中共而奪得女后寶座,並一雪六四年在南斯拉夫舉行的廿八屆世乒賽被擊敗之仇。昨日亦大發神威,將擁有雙寶之瑞典擊敗,再取得一席,亦總算不負此行。至於香港男女子組則敗於澳洲,成績僅屬平平,昨男子組因輸敗加拿大而居第廿一,女子組則敗於捷克而屆第二十名。茲將昨日全部成績,及各隊名次錄後:

男子團體決賽:

(一)中共勝(二)日本——五比二
(三)南斯拉夫勝(四)瑞典——五比三
(五)匈牙利勝(六)西德——五比二
(七)法國勝(八)南韓——五比三
(九)北韓勝(十)英國——五比〇
(十一)捷克勝(十二)印尼——五比一
(十三)奧地利勝(十四)印度——五比一
(十五)丹麥勝(十六)伊朗——五比四
(十七)尼日利亞勝(十八)東埔寨——五比四
(十九)荷蘭勝(二十)希臘——五比三
(廿一)香港勝(廿二)加拿大——五比三
(廿三)泰國勝(廿四)蘇聯——五比三
(廿五)馬來西亞勝(廿六)菲律賓——五比二
(廿七)星加坡勝(廿八)美國——五比二
(廿九)澳洲勝(三十)加納——五比三
(卅一)越南勝(卅二)秘魯——五比二
(卅三)巴西勝(卅四)哥倫比亞——五比〇
(卅五)尼泊爾勝(卅六)墨西哥——五比〇
(卅七)以色列
(卅八)紐西蘭
(卅九)薩爾瓦多

匈牙利勝(十一)瑞典——三比二,(十三)法國勝(十二)東埔寨——三比一,(十五)印度勝(十四)奧地利——三比一,(十七)馬來西亞勝(十六)加拿大——三比一,(十九)希臘勝(十八)澳洲——三比〇,(廿一)香港——三比〇,(廿二)泰國——三比〇,(廿三)哥倫比亞勝(廿四)尼泊爾——三比一,(廿五)紐西蘭,(廿六)星加坡,(廿七)加納。

男團冠軍決賽:中共勝日本五比二

梁戈亮(中)負長谷村(日)二比一(廿一比二十,十九比廿一,八比廿一)。

莊則棟(中)勝伊藤(日)二比〇(廿一比十五,十七比廿一)。

李景光(中)勝河野滿(日)二比〇(廿一比十八,廿一比十三)。

梁戈亮(中)勝伊藤(日)二比〇(廿一比十五,廿一比十一)。

李景光(中)勝長谷村(日)二比一(十五比廿一,廿一比十九,廿一比十八)。

莊則棟(中)負河野滿(日)〇比二(十二比廿一,十六比廿一)。

女團冠軍決賽:日本勝中共三比一

李景光(中)勝伊藤(日)二比〇(廿一比三,廿一比六)

小和田敏子(日)勝鄭敏之(中)二比〇(廿一比十七,廿一比十九)

小和田敏子、大關(日)負鄭敏之,林慧卿(中)一比二(十八比廿一,廿一比十六,廿五比廿三)

小和田敏子(日)勝林慧卿(中)二比一(廿一比十八,十七比廿一,廿一比十九)

女子團體決賽

(一)日本勝(二)中共——三比一,(三)南韓勝(四)捷克——三比二,(五)蘇聯勝(六)羅馬尼亞——三比〇,(七)西德勝(八)英國——三比〇,(九)……

華協今天招待記者

華協會定於今日中午十二時半在九龍酒店招待記者,報告世乒賽的事宜。

男子單打:

廿一,謝……,比……廿,陳……比勝,……

香港女子冠軍楊麗……表演後由劍總致詞……

昨日體育節 劍擊 羽球 分別表演

(特訊)第十四屆體育節戶內運動,昨繼續在修頓場上演,原定編排之秩序有天主教體育會國術表演,香港業餘劍擊總會表演劍道及羽毛球總會表演羽毛球,但由於一班國術龍虎武師課往醫館,迫使將節目臨時取銷。故昨日之戶內運動示範,只得兩項而已。

首先上演者爲劍擊表演,港劍總會除派出多位好手作示範表演外,又邀得西青兩隊會作友誼比賽,節目多采多姿,場面頗爲熱鬧。

本港新聞

維多利亞公園旁 新天橋新馬路通車 具有甚大疏導價值

填塞運河築成之新路設汽車來往分隔坪

（時訊）負有相當重要疏導島東交通之銅鑼灣維多利亞公園旁之新行車天橋，昨日上午十時正，予以開放。

此橋乃建於新海傍大道，面臨維多利亞公園西北角，俾通接由堅蔗樂聲戲院旁古老大運河而築成之大馬路，透用高士威道，或轉入大廈如林之百德新街。

上述新橋之啓用，使住於百德新街之衆多車主，能在中環於下班時，將車由新海傍大道，轉上前述新天橋而折入百德新街，更快捷而不受軒尼詩道波斯富街一帶之行車擠塞。

如新天橋之啓用，交通處已由昨日起實施下列配合措施：

㈠車輛可由海旁大道駛上單程行車之銅鑼灣天橋，並沿維多利亞公園西面邊界駛下並雙程行車之新通接路，右轉至百德新街地區，或經樂聲停車場出口處前往高士威道。

㈡高士打道將由百德新街路口延展至此新通接路口，此段延展之高士打道將定爲西行單程路。

㈢京士頓街將與該新通接路通接，成爲東行單程路。

㈣記利佐治街將與該新通接路通接，成爲西行單程路。

樂聲戲院旁由古老大運河所塡成之新大道，對近新街之處，建築一個甚大而長圓形之馬路分隔坪，指規範車輛之南與北兩種不同方向行駛。入夜後新天橋與運河新大道旁均密有足用之橙黃色透霧鈉光燈。

昨日天橋及新大道啓用後，可能因屬首天，駛車人尚未熟習，故使用者並不見多。（立）

圓玄學院新大殿 各國華僑助善欵

（加拿大幣捐欵）關勳美捐四元。劉孟樞，趙國華，趙國怡，趙國超，趙國炤，趙立宏以上各捐三元。

林普璽，林澔美林汞樞，張經國，關文熾，張作新，關文煥，關崇美，張理超，張國幹，張炳茂，趙國材，趙體泉，趙姊翠，趙子文，趙發毅，趙炳章，趙綱子，趙協敬，趙庚子，趙乾輝，趙甯後，趙甯田，以上各捐二磅。

（荷幣捐款）吳子庭六百五十元，吳亘全、吳敬曦，蔡捷龍，以上捐三百五十元。文亞玲，文英林，蔡棠，文星球，以上捐三百二十元。文世澤二百元，文火壽，文火貴，華聯俱樂部，文紹棠，以上各捐一百元。杜明，文詩新，有名氏，張裕壽，以上各捐五十元。文添華，張金貴，以上各捐三十元。文水倫，文金培，文祿星，廖志南，郭貴，以上各捐二十五元。廖屘培，張柏樞，張銘生，吳泉滔，文旭潤，張祖棠，賀木金，巫永麗，葉錦添，文伯興，歐湜，張碩超，吳植炯，張玲福，謝柳忠，鄧先生，蔡罩，張春，以上各捐十元。

（秘魯幣捐款）趙龍生一千元。關通尺、劉添、趙洪沾、關滋端、張燦、劉錦永，以上各捐五百元。劉銓興三百元。關光潤、張餘湖、劉希冠、關熾、劉桂垣、趙景倫，以上各捐二百元。

（法郎捐款）李雲平二百八十元，楊瑞揚、渭漸，以上各捐一百元。胡福森，長城，王營家，譚，張天開，江少玲，杜志堅，張興以上各捐三十元。侯成庚，梁國興，以上各捐二十五元。謝強，林潛，王米，陳國祥，梁成，白先生，廖游，范太太，范東海，彭小姐，梁榮，以上各捐二十元。梁耀祖，陳太太，王紹榮，朱燕新，張惠寶小姐，金凌，廖鉅興，朱來勝，余文錦，羅立，羅麗，張培春，廖鉅興，梁明，張一之，張富，梁妹妹，以上各捐二十元。陳先生，梁以德，范愛蓮，范榮基，范榮基，張賢貴，黃笑容，黃錦添，劉承志，吳滿鴻，梁美梅，以上各捐十元。（完）

旺角民政處月會 九巴闡釋服務措施 歡迎市民提供意見 一人收費措施反應良好

（港訊）九龍巴士有限公司代表胡文釗，目前被邀出席旺角民政處月會，闡釋有關該公司各項事宜及措施，此項安排是循區內各社團所要求，俾各界人士得以瞭解目前九龍公共交通工具實際情況。

旺角民政主任林志釗指出：九龍巴士有限公司是半島及新界主要的公共交通工具之一，它的措施是與大部份市民關連相當密切。

胡氏首先强調：九巴公司設有特別部門來搜集市民對公司所提供的意見，以便作改善服務的張本。

胡氏指出：該公司目前派出在九龍半島及新界行駛各款車輛約七百三十多部，行車路綫共七十二條之多，其中九龍市區有五十七條，新界有十五條，每日平均搭客數字超過一百五十萬人次。

胡氏說：自去年開始該公司加派新近裝置的新車百多輛爲市民服務，而目前尚有二百多輛在裝置中，如每逢假日派出旅遊式裝設車輛行駛佐敦道與沙田間，每隔二分半鐘開出一輛，搭客稱便。

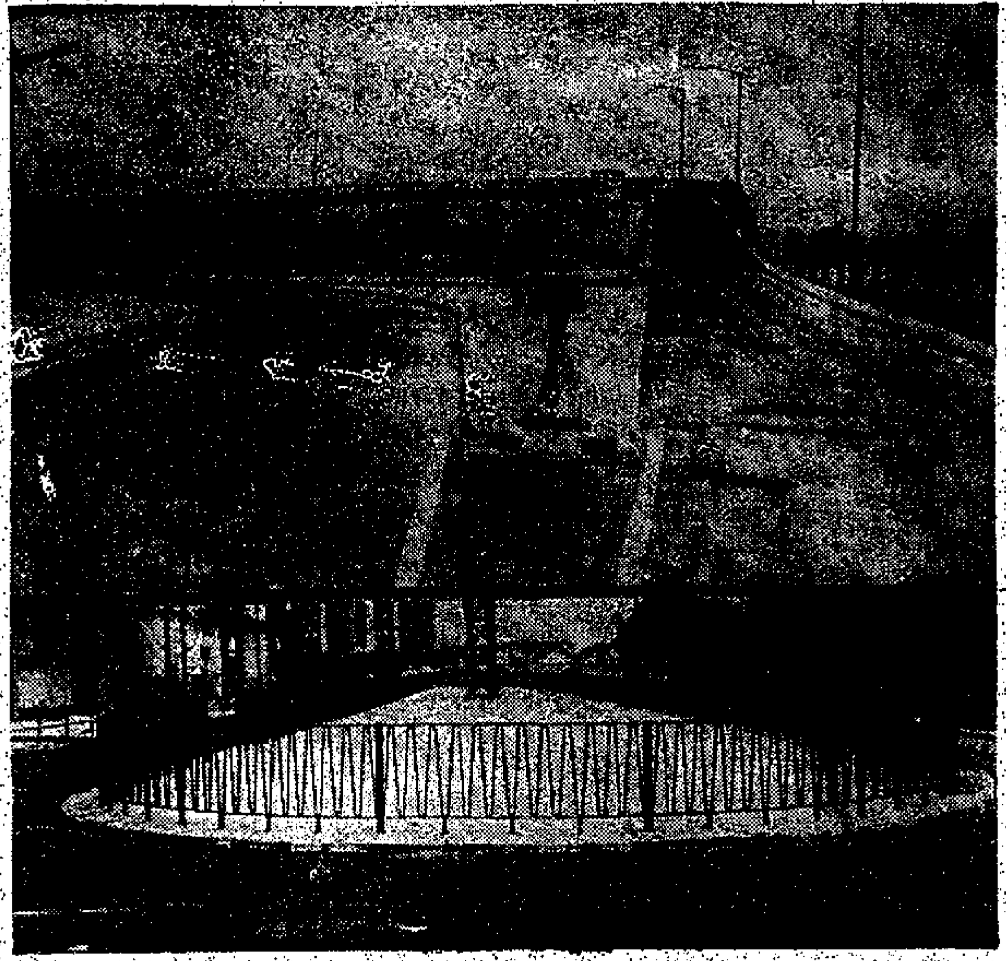
胡氏又說：每條路綫車輛的派出，絕對視乎實際需要而定。但在交通擠迫的時間內，車輛未能準時到站，這情形是無法控制的。

胡氏强調：搭客與公司應取得充份合作與諒解，任何事情均可迎刃而解。因爲工作人員良莠不齊，總難免有衝突發生。

他說：該公司自實行在二號綫車輛一人收費措施以來，成績及反應相當良好，故準備向其他路綫推行。對於有關市民提供各項改善意見，該公司至表歡迎。

他透露：在大角咀區將要完成的新旺角渡海碼頭，已有計劃作爲巴士總站，同時擬定有若干行車綫路。

出席此次會議者計有：曾紹松，陳漢宗，馮日雷，治張，劉志民，初，胡文釗，鍾德麟，李世照，藍福明，胡覺，陳仲生，古伯偉，楊考棣，林志釗，鄭錦澄，李昭明。



維園旁新天橋啓用，圖下爲新路來往分隔坪。（本報記者攝）

灣仔未來發展計劃 部份樓宇將受影響

（港訊）日前工務局城市設計部代表區秉權，曾假座灣仔民政處會議中，詳細解釋有關灣仔分區制大綱圖則及區內未來發展計劃內容。參加此次會議者，是來自區內不同社團及機構代表，約五十餘人之衆。

區氏指出：在灣仔區計劃發展的全部面積約爲三百一十二英畝，其中包括塡海所得土地。在土地用途分配上有住宅用地，商業及住宅混合用地，政府團體機構及社區用地，休息所及其他等。預料全部發展後，區內人口將增至二十萬人以上。在圖則上所顯示，區內一部份樓宇將會受到影響或收回。灣仔民政主任關佩英表示：該處將定於四月七日假該處再度舉行會議，以便聽取及搜集有關方面人士對該分區制大綱圖則之意見，及提供參加會議或對圖則不滿時，亦可將其意見用書面遞寄往有關當局，其地址是香港花園道美利大廈，十八樓，香港城市設計委員會秘書收，但必須在四月廿五日之前寄出。敬希時刻注意。

一九七一年新版 香港年鑑詳載 居住參考資料

香港目前的居住問題，最使香港人感到困擾，不論住在新樓，或舊樓，住在大廈或徙置大廈，或廉租屋，二房東或三房客，都時刻會發生在我們身上。對於拆樓建新，大廈的管理，加租潮的影響等問題，一九七一年最新出版之「香港年鑑」，在「居住須知」篇中，有詳盡的報導，特別是對戰後新住宅樓宇，施行管制租金兩年，房地產業從開始下跌；舊樓加租提議，如果實行，數十萬人受影響；七十五年期地產批期逾行續契手續，管理大廈委員會的成立與管理，徙置計劃及廉租屋加租等，都有詳細的論述，是供讀者參考，使人讀後會有一個明晰的解答及正確的認識。

該書爲華僑日報最新出品的參考書，十六開本精裝，柯式精印，是各界人士查考香港社會各種資料的顧問，每册售港幣十五元，分在港九華僑日報辦事處，及港九各大書店均有出售。

祇停一站·直飛歐洲 特快夜班·瑞航獨有

唯瑞士航空公司獨有歐洲航綫，沿途祇停曼谷一站。瑞航特快晚間班機，逢星期二晚離港，中途祇停曼谷一站，即直飛雅典，續飛歐洲心臟瑞士，沿途不另停留，絕不騷擾閣下機上休憩。在星期三清晨十時前，閣下已可由瑞士轉飛到歐洲其他各大城市。

閣下飛歐洲要沿途有足夠休息，抵達時精神煥發，請乘瑞航特快夜航班機。詳情請向各大旅行社或瑞航洽商。

香港	開航	星期二	下午九時四十五分
曼谷	開航		下午十一時零五分
——直飛歐洲——			
雅典	抵達	星期三	上午四時十五分
蘇黎世	抵達		上午六時三十分

在瑞士之蘇黎世有直接轉航班機，閣下可於上午十時前抵達下列各大城市：倫敦、巴黎、布魯塞爾、杜塞爾道夫、漢堡、法蘭克福、慕尼黑、斯圖加特、哥本哈根、維也納、羅馬、日內瓦、巴塞爾。

上表爲當地時間，容有更改。

瑞航每天均有班機——除星期一外——由遠東直飛歐洲！

SWISSAIR

知我者，瑞航也。

瑞士航空公司

香港德輔道中8號C新顯利大廈·電話：244161—8 ■ 九龍半島酒店·電話：244164

Westinghouse Thermo King

auto air conditioner

美國 威士丁 汽車冷氣機

此旁邊風口可隨客意裝在車內任何位置

特別爲香港特殊交通情況而設計。細至大發牌九五八C.C.房車亦可安裝而不水滾，亦不影响汽車馬力。款式齊備，設計新穎，安裝快捷，歡迎參觀試車。如原有汽車冷氣機不合理想者，亦可由本公司現代化工廠代爲修妥，保君滿意。

總經銷 寶星冷氣工程公司

香港告羅士打道四六六號 電話 H七六七九五五

工場電話 三六第一三七二

三洋 迷你電子計數機 ICC-82D

能算到 $9,999,999,999,999,999.

12345678 + ⊙ = 16 位數字

只須輕按一下⊙轉數位鈕子，前8個或後8個數字便會清楚地顯示在示數屏上，此種附有轉數設備的三洋迷你電子計數機係世界首創。

可以計算到16位數字，包括加、減、乘、除混合計算。

銀幣找換計算，或甚而計算簡單如2十2之數題。

使用SANYO CADNICA可充電電池：
只須晚上把電池插入普通交流電（AC）座上充電，第二天便會儲夠電量，供整日使用而無需時常更換電池，經濟耐用，重2磅3安士，携帶輕便，正好乎合三洋化大爲小，化小爲妙的宗旨

體積：2"高×5½"闊×8½"長

達誠三洋電器有限公司
TATT SING, SANYO ELECTRIC CO., LTD.

請到香港中區三洋陳列室參觀

SANYO

華僑文化

中國書法學會籌備董事就職

中國書法學會，由文教界發起組織，並向中、英政府辦理註册備案手續完竣後。去年十月十五日首次會員大會，選舉首屆董事。首次董事會互選各組負責人，並通過設立學術研究小組，出版事業小組及公共關係小組，推定各組委員，研討業務推進計劃。昨舉行董事二次會議，到會長陳煥章、董事兼名譽會長尹致中、副會長劉紹西、鄒守仁、會董余謝、許炯鴻、陳志鴻、余啟明、尤永銘、劉仰文、梁鈞厠、林萬任、許鴻卿、黃定中、陳威東、陳威遂、黃向榮、小組委員陳興周、黃向榮、紀鋭等。主席陳煥章，報告會務外，決議：由各組計劃，積極展開工作，並通過設置典籍、外事聯絡，推選陳煥章、尹致中、林蕭然、劉紹西、鄒守仁、鄭、吳汧然、蔡復、許鴻卿九人負責小組委員會委員計劃並辦備就職事宜。

題士心兄高弟陳柏亮君畫展

（鮑少游）

更漏子

從師，傳衣缽。別冠雄奇秀發。抑篤花，清才何可說。豈常開，珠聯璧合。溫然中，香滿展。承傳統，煥文章。宏揚家國光。

予於中華民國十六年，受我國政府命南旋羊城。翠茂始來港創辦麗澤美術學院。猶記當年高氏劍父奇峰昆仲，臨別贈言，先謂香港彼稱爲文化沙漠，向缺美育學校之設，篳路藍縷以啟山林，君當勉爲其難矣！

回首前塵，瞬已逾四十餘寒暑。浮生若夢，共川趨歸於寂寥；而香港自最近廿年來，不獨日趨繁榮，且藝文人材輩出，誠爲可喜的現象。日前示同道周士心兄告予：此高弟子陳君柏亮定三月三十日，並邀約參觀其預展。柏亮年紀弱冠，江蘇俊秀，畢業于美術專科院，也。現就於珠海書院，以賦性好美術，年十五，即從周師士心習畫，後從陳師風子習篆刻。此次預展作品八十餘幀，據預展中所見，其運用墨之法，將來已成就未可限量也。

回顧數十年間，居港畫家，中國畫的進，展可謂一日千里，才起盛極一時，或主張保存國粹而謹守古規，或倡革新而力謀改進，或謂須趨向新潮以迎合時代。見仁見智，難以一二語盡其美。但從事藝術者，亦須知道所謂「雅」，雖然，文人畫盛於元代四大家，以文學思想爲背景，以詩意爲內容意境，故筆墨的運用，自應循其所謂溫柔敦厚的旨趣，雅逸合節，始稱高妙。然而純近百十年來的文人畫作風，頗有所偏，走上狹窄的道路，以爲此風，是則對於文人畫，爲眞率，行筆粗獷，稱爲撫紙，以爲此路，畧顯功力，自然可以爲。由是此自人所不能可以爲傳的原意，但大有違背之處。所以此君人所不能引以爲憾者。而士心兄獨能高標雅逸，一洗積弊，爲老子習者之以詩云：「謝安英拔前風雅，儼然淋漓有光。」還紹宴林風逸氣，丹青馳聲仰周郎！」而錢穆博士，亦贊其士心畫爲「筆意而逸，韻秀而厚」；蓋自先賢之餘，立身行已，端蓋文之事，欲求成功道德，首重修身學，周法煥念儒作之所能涵養於也。周師既示法範於前，柏亮勤於其師之道而行之，柏斯可矣！

講董仲舒天人合一觀　鍾峻父明日在宗友社

何文田宗叙七樓宗教友社，設有宗教文化講座，成立三年，從未間斷。當此世風日下之際，於社教上，大有裨益。該社於明日下午三時半，時講演儒學之鍾峻父主講「董仲舒的天人合一觀」。鍾於國學深有研究，著作甚豐，其「人生與眞理」一書，頗爲文教界稱許。該社文化講座，自後每逢週六下午三時半舉行，希願聽者參加研究，以維宗教文化云。

盧展才陳崇興週末講中庸與周易通詮

加路連山道孔聖堂，三月十四日，十一時至一時，假座大會堂九樓南座，舉行學術演講，請盧展才教授講中庸篇，「作者」、「題解」，聽衆極爲感受。總講陳崇興教授講「周易通詮」，關於儒家所受之影響，詳引孔孟言論，以爲佐證，極得好評。後日（四日）上午十一時起至一時，在上址仍請盧展才教授講「中庸篇」第一至第五章。請陳崇興講周易通詮，如「易經」，「關於儒家所受影響」，孔子曰：「易如乾」，「在川上曰：逝者如斯夫」，孟子曰：「天與之，子與之」。又曰：「予之不遇魯侯，天也」，到時理論豐富，有識之士，請各界聽衆參加。

出版消息

今日世界「今日世界」半月刊四五八期出版。封面爲影星李菁小姐彩照。內頁彩色版有：優美物美的酒剛住宅里，未來城市設計家索拉士世界」。要目有：「泥塑的五項世界先進技術，積極參與中的香港中學的五、七屆校和群部中共的政策，現代藝術家的努力，小說「撲滅浮躁的小寶貝」及「故事」，「小荷花與我」，「翹時當風」、王蓮娘史六角等。圖文並茂，仍售港幣伍角。

新週刊　「新週刊」今期加印「宣傳海報」，新王皮禮士利在略城訪唱的時裝照片，輯稿刊載資料珍貴的自覺十大富豪「迷你炸彈」閣府綁嫌一」，符期宗小說是「蛹蛛」。「和平與愛」版加大篇幅，十四星座。

陳柏亮畫展簡介

陶

友。周士心教授爲余老友。憶一九六零年時，周兄任中國美術會副主任，余任研究部主任委員。適香港政府舉辦美術會同人，余與周兄及美術會節會場揮毫，以表慶祝，頭並作示範之舉，觀者稱絕，因此時，周兄爲余言曰：「當其任命時，余曰：一位年青陳柏亮，謂其年不過十五而已。」余觀其書畫，其氣韻生動，陳君爲江蘇無錫人，對國畫繪事，頗具天才，時其年不過十五而已。一九七零年六月，就讀於珠海書院中文系，並在大專新亞書院進修國學，擴張，課餘之暇，潛心藝術，努力不懈，故習畫雖僅五載，而進步甚大，以爲陳君，居住此間，離香港之前，就能專心研究正統之國畫，將來成爲傳統繪畫的後繼者，可寄之厚望。

陳君之畫，南風也。「果」，如「紫陽」、「其一畫，然，夫用色一舉之麗，則花有一花，之類，色以生死，活有之分，花果之一，有相比，花是，則生花，是花是美，一色，活色之生，是也。生花之色，於心應之，於手也。得之於心，應之於手，見之於「陳君之「高山流水」，其勾勒皴擦，虛實，頓挫，流暢，變化無窮，又見其創作一幀，其筆墨之濃淡，見其創作甚有「可」「多」「得」之處，有不可多得之處。且空白之處，陳君年少有爲，虛心研究，前途實不可限量也！

音樂演奏

港團隊（義勇軍樂隊），本星期日中午至下午二時，在軒尼詩道修頓場演奏。此乃市政局爲市民娛樂而舉辦之多項娛樂節目之一。五日（星期一）公假，皇家香港輔助警察隊之樂隊，將在棉花大街場演奏。

（上）批把　（下）松鶴遐齡　陳柏亮作（三月卅日至四月二日展出大會堂八樓）

「歲朝獻瑞」陳柏亮作（三月卅日至四月二日展出大會堂八樓）

（上）風翻翠袖　（下）山廚雋味　陳柏亮作（三月卅日至四月二日展出大會堂八樓）

娛樂版

森森決意自由發展　謝賢並非刺傷眼球

·素若·

森森與無綫電視之合約，本月中告滿，森森已無意再續了。根據她的母親表示，她已受合約束縛了數年，假如再簽下去，對於向外發展，未免感到不便。

至於約滿後的發展計劃，這位母親亦已替女兒安排了發的路，她準備五月帶同兩個女兒到台灣一遊，目前她已有入台證在手。台灣目前本地歌星雖然不吃香，但外來歌星仍有可爲，森森當然會趁機會一遊，順便試探門路。要是台灣有可爲，森森又準備帶女兒到星馬泰南征，要不然，也可以在香港的夜總會或歌廳獻唱。

昨日本版報導過謝賢拍片傷目一事，許多報章，謂謝賢被利劍刺中左眼球，傷勢頗重。查實，最正確的還是本版的報導。正如謝賢說：「假如插正眼球，還有得咩！」

謝賢受傷之處，是左眼皮，傷口不大，不過，眼球受到牽連，有點刺痛，所以不能不休息。據醫生檢查結果，認爲只要靜養一星期，便可痊癒。

謝賢受了傷，幸不累事，李翰祥本擬到影響，特別是後者，追得停拍，只好耐心地等候謝賢痊癒。謝賢的傷使李翰祥損失不小，他幸不致牛天吊。李翰祥本擬趕拍完此片，始返台灣，使李翰祥不致牛天吊。「把過去的不如意事，拋諸腦後。某次，他有點感慨地說：「即使環境如何困難，我也不會失去鬥志，也不會拋棄電影工作。」

甄珍已答應拍完此片始返台灣，使李翰祥不致牛天吊。

爲拍勾魂劍　竟然變冤家

張清清·郭南宏

張清清不肯再與郭南宏合作了，那是拍了「勾魂劍」之後，大家搞的很不愉快。

拍「勾魂劍」的時候，張清清飾演一個盲女，而這個盲女又要是青山眼的。爲了拍這部片，張清清與眼科醫生結下了不解緣，每天拍完了戲，都要去找醫生，輕則滴眼藥水，重則打針吃藥，有時拍的太久了，眼睛也紅腫了，但戲又沒有法子停下來，只好派車將眼科醫生請到片場去，張清清吃盡了苦頭。

這筆醫生費使非常可觀了，張清清要郭南宏支付，因爲她看眼科醫生，完全是爲了拍「勾魂劍」，影片又因爲辛奇歡迎的異常認眞，拍片進度很慢，別的不說，光是

「勾魂劍」，再說，爲了能夠集中精神拍這部片，郭南宏叫張清清暫時別接別的片，他一定在三個月內，將這部片拍竣。

但是，這部片結果拍了八個多月，張清清希望郭南宏能夠加多一點錢給她，但郭南宏表示，如果加她的薪酬，那麼，張清清就要負責製作成本，已經大大的超過了製片預算，不擬增加她的薪酬。張清清感到，爲拍「勾魂劍」，她捱盡了苦，又推了好幾部片，而郭南宏又要拍得好，又記掛着預算，一點人情味也沒有，爲此，她發誓以後不拍郭南宏的片了。

最近李翰祥演出本版公開徵求十個短篇奇談故事，入選佳作每篇一千大元。各界讀者，有興趣不妨一試。

黑色喜劇　龍虎黑煞星

「龍虎黑煞星」是一部正宗黑色喜劇，片中集犯罪、打鬥、偵探及性感暴露之大成，此片由洛基、雷蒙想裂柔斯、葛扶利金必治及黑珍珠茱地披絲合演，爲葛扶利金必治與茱地披絲。

最佳女配角競逐者

女影星露倫碧克質在有值得她大驚呼叫的事，概她因在一套名爲「FINE EASY PIECES」的電影中有很佳的演出，已被提名候選一項「最佳女配角」獎，但圖中的她，卻是她在一套名爲「SCRAYING BOTTOM」的影片中之一套演出，她在該幕中大驚呼喊，使金髮碧眼都被她吵醒過來。該片在紐約拍攝，另一主角是佐治薛高爾。（合衆國際社無綫電傳眞）

佐治薛高爾

圖中這位穿着高跟鞋的女人，並不眞是一位女子，他祇是男明星佐治薛高爾在「SCRAPING BOTTOM」一片中扮演一個喜好改變易服的人，因不惜穿上了女裝逃避該影片的追捕，以便逃走了（合衆國際社無綫電傳眞）

勇壯士今晚怒拼殺人魔

電視短訊

文藝台今日的中片集「勇壯士」，今晚第廿二集「殺人魔」，內容敍述一節故事，背景是第二次大戰爭，一營的英軍，由於在史上最大規模的裝甲戰役，大坦克戰出發，「勇壯士」，裝甲兵急求地點，胡頓、麥高利等英軍，遇見一位爲英軍辦事，使他們大爲光火，因此受打擊，英軍殺人魔勞林所佈下的埋伏。他們，林肯傑等一班英軍人，並連何下倒卡扶拘捕「殺人魔」，對這件事，想法子，勞林何處？

森森本月中與無綫約滿，她準備不續簽，擬往遊台灣。

圖：黃斯虹在巴黎拜訪中國名宿家趙無極。

「殺人魔」所播映的故事，描述「殺人魔」勞林的部下如何叛變，使得勞林立即予以處決，至於勞林後來何遭遇，將得以拯救他待了。

畫家黃斯虹昨遊法歸來

將在無綫談歐遊心得

青年畫家黃斯虹，昨日下午於歐洲遊畢經由香港，許多家飛回港，到機場迎接者有蔡和平等。

黃斯虹此次遊歐，經過不少國家，並且到巴黎去拜會了知名的中國畫家趙無極，黃斯虹說：「此行收穫不少，而且增加了不少新知識，到過了不少地方，大開眼界。」黃斯虹表示，畢加索已離開巴黎一個月了，他此行沒有見到畢加索，可惜。他打算在兩個月後再往法國拜訪畢加索，到時先在港與畢加索家人聯繫好。

黃君今次遊法，原是爲了應邀參觀巴黎時裝的歐洲美術，他在歐洲遊覽了幾個國家，雖是短短三週，已觀察到歐洲藝術界之發展演變，黃君將會在無綫電視合詳述這次赴歐洲研究美術界今後之傾向及種種離題，將使本港愛好研究美術之人士得到新鮮資料云。（唐）

梅禮士朗納能導能演　阿倫狄龍讓他三分

去年梅禮士朗納曾與碧姬芭鐸合演了一部名叫「女人」（港譯「十流女秘書」）尚未上映的影片，在影片中他扮演一名大作家，要旅行寫作，因而要登報聘請一位秘書可以陪他的女秘書就是碧姬芭鐸，而這位女秘書就是碧姬芭鐸。

梅禮士朗納於一九二七年四月十三日生於法國，他中學畢業後轉入戲劇學校苦修，戰後轉入電影界，二十年來拍片四十餘部，而且曾經當過導演，祇是他認爲當導演太過麻煩，所以淺嘗即止。

曾與他合作的珍寶金說：「梅禮士朗納是一位典型的法國明星，從樣貌、談吐、風度，都在顯示其法國西本色，是一位令人愉快的合作者。」

梅禮士朗納的新片，是與羅媚雪妮黛合演的「難逃一死」，這是一部浪漫的謀殺片，梅禮士在片中扮演的，原是一名追查弟弟死因的男子，但卻不自覺的墮入了被認爲可疑的羅媚雪妮黛的愛情漩渦。

在法國，梅禮士朗納的名氣，並不亞於尚保羅貝蒙和阿倫狄龍，他一向就是獨當一面的紅小生，不久前，他與阿倫狄龍、羅媚雪妮黛及珍寶金合演的「滿池春色」，阿倫狄龍就曾客氣地讓他掛頭牌，英雄重英雄沒有這樣做而已。

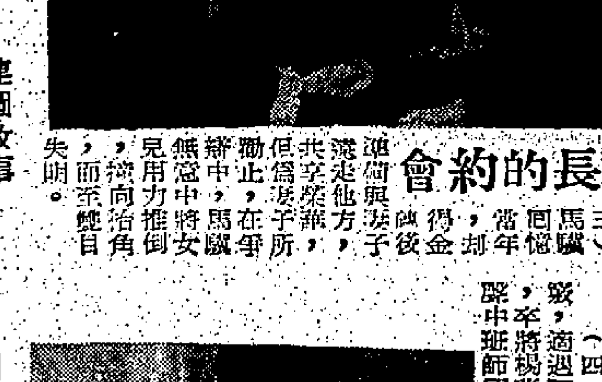
△在「難逃一死」中梅禮士朗納與羅媚雪妮黛。

海陸空大逃亡

連圖故事

（五）從各種蛛絲跡及營內的告密信，奥上尉已經悉史及其同黨暗地運，約好卡車依時接應，定期逃亡。奥於是定下對策，不予阻止，要在史及那廿八名德國潛艇艦長逃出戰俘營後，連同那派來接應的德國潛艇，一網打盡。

（六）奥上尉這一計劃，受到貝里少校的特資和反對，但奥上尉堅持己見，史絲長停依照原定計劃按步實行。到逃亡之日，一場大混戰之後，史等從地道逃出營外，登上接應卡車，開向海岸的荒僻之區。



最長的約會

三馬嫻，回憶當年，得到俞金得，與其妻子，「共享榮華，但爲妻子所勸止，在爭執中，馬嫻見無意中將女用力推倒，撞向冶角，而至雙目失明。

圖：青年畫家黃斯虹（右）昨由巴黎返港，蔡和平接機。

△「海陸空大逃亡」中一個英軍鎮壓德軍戰俘營暴動的鏡頭。

古往今來　今日介紹清明上河圖

清明節又到了，這一個中國傳統的節日在宋朝年間，早已被推崇，而其熱鬧氣氛，不亞於今日的香港。今天（四月二日）中午十二時卅分在無綫電視翡翠台播映的「古往今來」節目中便由主持人馮明之帶領我們到宋代去一看清明節的過節情形。

當然，馮明之沒有一只時光機器時間帶我們到宋代，而他也是根據宋代畫家張擇端所繪的「清明上河圖」給觀衆欣賞，因此觀衆將可以在馮氏詳細解說之下，知道宋代建築的結構，宋人的衣飾，生活習慣等。「清明上河圖」因結構緊嚴，描繪宋代生活大小無遺，早已被公認爲世界著名作品之一，愛好研究古代生活及藝術的觀衆，該節目不容錯過。

「萬能班主」

連圖故事

（七）菲臘恐「伊」將其愚弄，「伊」又教他可以直接打電話向「莎芳」示愛，「莎芳」回答：「討厭菲臘的孩子氣。」「伊」將「莎芳」之言餘音，轉而「莎芳」之情郎播放，從中破壞。

（八）戲劇演出成功，菲臘歸來，發現舉兒及留守，指其侄兒菲臘始亂終棄，逃下蛛網，伊召侄來，吝明厲責，不料侄亦臨門，又多一個，伊按圖索至伯爵府，未曾來者，便遭驅逐，後來鬧到上議局，官詞不通，大鬧笑話，欲知後事如何，請看影片。

樊梨花移山倒海

連圖故事

（四）仁貴進攻白虎關，遭西涼元帥楊藩圍困，午睡間元帥白虎星出竅，適遇丁山巡夜誤以爲眞虎，一箭射殺，白虎死而仁貴亡。樊梨花趕到，卒將楊藩擊殺，大破西涼國。當夜梨花產一子取名薛剛，唐軍亦在凱歌聲中班師回朝。

天體女泰山

連圖故事

（七）採險隊幸碰到女泰山揮止的「香閣」，四下展開搜索，佛烈用麻醉槍將她射倒，葛德正以爲安念得酬，佛想立刻將她殺害，卻死於佛烈槍下。佛烈徵服另一獵人，要將女泰山綁架被起，以便向村僧士勒索巨贖人。幸格蘭及時趕到。

（八）泰山娜驚惶走避，直至懸崖，格蘭及賈莉追至，卻不敢迫近。幸賈莉人急智生，脫衣出示，使泰山娜明瞭對方是同類，絕無惡意。再用從飛機殘骸拾掇的一個洋囡囡引起泰山娜的記憶，卒將泰山娜馴服，功成歸去。

大戰爭

連圖故事

（五）七月五日凌晨，蘇在庫斯克之部隊，均嚴陣以待。而在德國戰俘營內，德將官威嚇俘虜投降，並誘史太林之子雅可夫爲信乃父，以他交換被俘之德國波洛斯之帥，爲雅可夫拒絕。

（六）是日黎明，庫斯克區發生大戰，雙方傷亡慘重。此役延續多日。七月十日，德軍在浩伊治元帥指揮下，攻入洛可夫斯基防綫十里內。德軍全力撲擊庫斯克，蘇不惜代價死守，在布羅區雙方坦克大戰，蘇轉危爲安。

新界版

新界民政署長黎敦義佈新猷
決清潔鄉村
對改變土地政策問題表示可能性不大
荃灣葵涌已無用地須向較遠地區發展

（特訊）新任新界民政署長黎敦義已於昨日（四月一日）正式接任，昨日下午三時十五分在北九龍裁判司署新界民政署署長辦公室內舉行記者招待會。黎氏在會中就新界問題發表意見稱：渠就任後，將會重視凡有關新界居民之利益。新界由原來之農業社會，已急速發展，面貌改變成現代化及工業化，區內新建樓宇、工廠、馬路等日見急激增多，現在之新界民政署工作極為繁忙，而轄下各理民府之工作亦相當繁重。有詢以日本若干人士指責新界殊不公平，渠上任後有否改變土地政策之可能？據覆稱：此種可能性不大，且在短期內為不可能者。黎氏稱：政府之政策亦非一成不變，而適當予以配合環境時勢之變遷，故十年前之政策與十年後之政策已可見其改變情形。黎氏稱：渠不能同意謂土地政策不公平之觀點。

黎氏并許下諾言，將使鄉村地區整潔。黎氏透露：市政事務署已有幾個理想計劃，如增設更多廢物箱，加派清道夫清理街道等，希望該項政治市區環境之運動伸展至新界。黎敦義又稱，他將面臨的另一項迫切問題是應付新界建築的發展，以荃灣及葵涌來說，目前實際上已沒有土地可供發展之用，該兩處的空地已有主，在計劃發展中，所以我們現在必須設法向附近的新界地區推進。

黎氏服務政府已歷二十年，曾任大埔及西貢理民府官長，他說，我任理民府長官是很久以前的事了，但至少我是熟悉新界情形的。黎敦義現年四十五歲，前在劍橋大學受教育，領有文學碩士學位，倫敦大學經濟學學士（榮譽）學位。一九五三年七月二十八日加入香港政府服務為二級官學生，富有行政經驗，曾在布政司署工作，由一九六五年十一月起出任交通處長一年，後調任民政司署，亦曾任大埔及西貢理民官，及新界民政署副署長。

當局決定撥款十六萬元
興建白坭公路
分由元朗理民府與英軍助施工
連接深灣公路偏區交通將改善

（本訊）當局現已決定撥款十六萬餘元，施工興築元朗西岸白坭公路，以連接深灣公路，改善此及流浮山公路鄉區的交通。此廣大偏僻鄉區的交通。估計長約兩英里以上的該段行車公路，將由廈村鄉屬白坭村的公立學校附近起直通至下白坭村公所。路面將一如深灣公路同為六呎闊，另沿途加闢車處多處，以利車輛來往。有關該公路的建費已於昨（一）日開始的新財政年度撥出，將由元朗理民府負責一半工程，其餘則由英軍協助，預定不久即可招投工程，約於六月動工，三個月可完成通車。理民府方面希望如需要收用土地時能獲鄉民協助，將路基用地送出，以合力完成此關係鄉民利益的建設。但藉不致需要收用鄉民的土地。

根據當局擬議的改善元朗區西岸交通計劃，上述白坭公路的興築，亦可作貫通由屯門新墟至龍鼓灘，經稔灣及上、下白坭而直達流浮山的環鄉公路的分段建設計劃一部份。由昨日開始正式接事的新界民政署長黎敦義長官，最近曾會同元朗理民官，乘坐直升機及馬達船以六小時詳細巡察上述環鄉公路將經的路線，此對改善該處偏僻鄉區交通的計劃，預料將有幫助。（新）

英國華商總會組團返港觀光
定期乘座專機啟程

（時訊）英國華商總會會長陳秀安氏，以會員中大部份均為由港赴英發展者，離港多載，對香港情況，殊欲游覽，於月前曾通過組團返港，今籌備已告就緒，定於下（五）月十七日啟程。該會為使屬下會員均有機會參加起見，決乘座專機，並廉收費用，每位僅收英鎊六十五鎊，以示優待。至返港後，除分別觀光香港近年來各項公私建設外，並將分別安排拜訪各機關首長。凡該會會員均歡迎報名參加，有意者往該會會所接洽，五月四日止截。（木）

大埔七區暑期活動聯會
辦青年領袖訓練班
即起接受二百男女青年報名參加

訓練地方青年出為地方服務。綜合主辦青年訓練班之目的，在通過有系統之知識及技能介紹，培養參加者之領袖才能及其對社會責任感，預算招收二百名地方男女青年，計劃於七月十七日十八日（星期六及日）舉行，參加者每位收費二元（由聯會津貼每人二十元）。凡大埔七區（包括沙田、上水、粉嶺、西貢北約、打鼓嶺、沙頭角及大埔）內之十六歲至廿一歲之青年男女，願意協助各該區之暑期活動者，均可報名參加，即日起接受報名，至本月底（卅日）止。報名手續簡單，只須填妥報名表格及「家長同意書」連同費用一併交由各該區之「暑期活動委員會」（即鄉事會）。

根據該項訓練計劃，將敦請有經驗之社會領袖及專門導師蒞臨主講及指導。訓練為期兩天，項目包括有：「青年與社會」、「如何領導士風舞」、「如何領導集體康樂活動」、「義務工作人員之職責及基本知識」、「如何領導遊戲領導」、「如何安排公開康樂晚會」、「手工介紹」、「戶外活動須知及救傷常識」、「如何領導會議及討論會」、「急才演講及實習」等多項。此外，期內並作分組比賽、「角色表演」等。

昨會議由主席鄭潤深主持，計有：林鈞、黃天宋（大埔理民府）、張校繁（大埔地方童軍）、孔祥河（七區體協會）、梅紹裘、彭子浩（大埔青年中心）、何建國（上水堂青年中心）、黃鈞鴻（上水服務處）、吳君彥、粉嶺扶輪青年中心等多人。（森）

元朗各界慶祝青年節大會各工作人員合照。

坑口鄉事委會
響應香港節
附設圖書館將完竣

（時訊）坑口鄉事委員會，昨舉行執行委員會議，參加者有丘振成、榮安、梁灶熙、鍾灶、丘偉、梁灶養、鍾瑞福、劉帝安、劉萬鋒等多人，會議由主席丘振主持，經商後，議決下列各案：（一）本年天后誕演戲，決擴大舉行，聘請名班劇團演出，為增加地方娛樂，決邀請公演神功戲，因斯地方娛樂，坑口各廠商之負責人參加為本會演戲籌備委員，共同策劃進行。（二）關於慶祝香港節，西貢理民府來函，徵詢本會意見，是否舉辦，經認識香港節之意義，為使地方青年及推動有意義之活動起見，決屆時舉行香港節活動。（三）新會所經於月前動工興建，工程已加緊進行，為紀念捐款熱心人士，將勒石留念，該紀念石碑之安放問題，亦加詳細討論。鄉事會之新會所，係與青年康樂中心一併興建，其中並附設有圖書館，工程已完成過半，其地點係在現有會所對上之處，背山面海，可俯瞰整個坑口墟一環境至為優美，將來完成，鄉事會同有較大之辦公地點，而地方青年，亦多一消遣及活動處所，並可在課餘及工餘之暇，前往閱讀圖書，以增進課外智識，而免作無益之嬉戲。（山）

長洲官中
春節聯歡

（時代社）長洲官立中學家長教師會將於今（二）日下午七時舉行家長教師與生春節聯歡會，地點在長洲官立中學禮堂內，屆時將有一番熱鬧。

聖雅各福羣會
老人旅行新界
梁省德設午餐招待

（時訊）聖雅各福羣會屬下松柏老人會，於昨日上午十二時，由該會主任李惠顏女士，率節梁佩貞女士領導卅餘位老人，旅行新界，並訪問柏雨中學校長梁省德太平紳士，參觀校內環境建設，獲由梁校長設歡迎茶會，歡迎各老人訪問。最後由老人會主席周紹函致送禮物與梁校長，會後設午餐招待各老人，至一時許始返回市區。（新）圖為梁省德與訪問老人及李惠顏，梁佩貞等留影。

荃灣有假彈
貨車送警署

（陸訊）在荃灣地段羅屋中，昨晨一部貨車專程駛往荃灣警署，形成一度緊張氣氛。據悉：該架貨車司機於昨晨檢獲所疑貨車時，赫然發現一枚疑異「土製菠蘿」類似之物件，遂將貨車直駛往荃灣警署報案，並將貨車停放警署路旁。昨晨九時許，警方人員為恐發生意外，在警署對開青山道實施交通管制，交通一度呈現混亂阻塞情況，稍後由專家予以引爆，證明為假彈云。（智）

鄉議小組提出四項
加強新界治安建議
徵集各鄉意見條陳當局

（特訊）新界鄉議局以近來新界治安日見不良，受社會風氣影響，亦日趨向嚴重，並發生劫殺盜竊案件日多，因此，該局特於上月舉行會議，通過成立新界治安問題研究小組，研究辦法，並將研究所得，列具四項建議，希望有所改善新界治安情況。據悉，該局主席陳日新，陳友才，陳伯榮，新界治安問題研究小組主文靜特函鄉事委員會主席，函告該局擬訂解決新界治安問題建議，請予表示意見，該函內容如下：

查近年來港島九龍社會風氣日壞，劫殺盜竊非禮事件日多，其影響所及，新界地方治安亦受破壞，此種不良傾向，目前尚未有終止跡象，去月十九日本局轄下之新界治安問題研究小組舉行會議，對新界之治安問題，作廣泛深入之檢討，共尋求應付之辦法，最後綜合為下列四項建議：（一）研究警務處施政效能，及如何提高警察士氣，並建議調整警員待遇，俾能安心執行職務。（二）建議修改現行法例，嚴懲劫殺案罪犯，並建議在孤島設立苦工監獄，對因犯一面施以職業訓練，一面強迫其服勞役。（三）加強青少年德性教育，及經常舉辦青少年康樂活動，引導走入正途。（四）建議警務處夜間在新界廣設崗哨，嚴密檢查來往可疑車輛，多派巡邏隊巡邏鄉村，以免歹徒潛入，限令曾有犯罪紀錄之歹徒，每星期到所屬警署報到若干次，以加強管制。上述四項建議，本局認為頗適合新界地方治安情況需要，如有意見，請於兩週內函告本局，俾資參考。

茨菇灣災民安置區
須點油燈照明
木屋危險盼獲供電

（特訊）茨菇灣災民安置區自開設以來，迄今仍無電力供應，居民祇有使用煤油灯、火水灯或洋燭取光，由於該處全部都是臨時木屋，極易發生危險，因此該區木屋居民每夜就寢後亦不提心吊膽，大有疑睡不安而盼有所改善。

據指出：住在茨菇灣安置區之臨時木屋居民原係居住於茨菇灣木屋區者，於本年一月九日發生大火，毀木屋一百八十七間，災民一千零四十餘人，除部份遷徙當區搭臨時木屋居住，等待徙遷，彼等均為勞苦大眾。在無電力供應下，點油燈洋燭取光既不便，且易發生火警危險，加上天氣漸趨炎熱，住居簡陋狹隘木屋實不好受，欲裝置風扇亦無可能，為此他們希望有關當局體恤彼等困境，予以設法供應電力，俾彼等不致過著非人生活之慘境。

荃灣暑期活動
今年決擴大
康樂聯會招待六萬人
活動節目共達百十項

（特訊）荃灣區青少年康樂聯會昨年舉行執委會議，集中討論今年度暑期康樂活動工作事項，會議由陳浦芳主席主持。

據透露：本年度之暑期康樂活動計劃將較歷年擴大，自今年六月底至九月初陸續舉辦之活動項目達一百一十項，受益人數將達六萬人，其受益人數及活動項目較去年超逾一倍多，全部經費預算亦達五萬元。此項計劃規模較去年擴大盛大之一次。康樂活動內容，將包括遊藝晚會、電影晚會、兒童日營、青少年營、各項球類比賽、文娛比賽、旅行參觀、工作營等，所舉辦者大致相同，惟安排上則更為豐富。

據陳浦芳主席透露，伊去年担任該會主席時，所舉辦之活動僅五十二項，受益人數約三萬名，會中議決於本年六月底舉辦「青少年問題研究會」，邀請專家主持專題講座，並研究青少年的問題。預計邀請青年、社團領袖、教育界及社會各界參加，發掘有價值之青年問題之建議。該會九分區委員會組織人選提出，各分區區內活動項目及經費之預算，提請執委會審核，將繼續與荃灣區社會聯會、香港賽馬會等支助經費。揭幕委員會選出負責人為批領袖訓練工作。出席者有主席陳浦芳，蘇草明，林國棟，林榮文，黎伯，何永光，李樹旺，李建平，張中仁，張偉林，馬柏超，鄧漢生，陸君傑等。（琨）

元朗大會堂圖書館
延長開放時間
歡迎區內鄉民坊衆借書

（特訊）元朗大會堂元朗區圖書館去年開幕以來，甚受當地居民歡迎，每日到館閱書者，絡繹不絕，而該館藏書亦日漸增加，迄今已有中英文書籍約近三萬冊，現該館借書有證約近三千人，而每日到館閱讀者，人數約四百人。由於到館者人數日增，為加強對該區學生及坊衆服務，配合元朗大會堂之活動，特由昨（一）日起，將原有圖書館開放時間延長，逢星期一至星期五由上午十時至下午九時，星期六上午九時半至下午五時。

又該圖書館為元朗區之公共圖書館，便利該區讀者及青年學生之需求，凡居住於該區之鄉民及坊衆，均可領取借書證。手續甚為簡便，讀者可向該館索取申請表，填妥後連同相片一張及費用每年一元，交回該館即可。至於詳細情形，各界人仕可於開放時間內到館或撥電話NT七六四〇八七，向該館職員詢問。（新）

上水四十九家皮革廠
限期年底前拆除
新界民政署勞工處及各部門 將照顧受影響工人協助就業

（港訊）新界上水區內四十九間皮革製造廠，因為廠址依照批租條件規定不能充作工業用途，其經營人已於昨（星期四）日接獲通知，須於本年年底之前結束有關業務。

通知書內指出：該批工廠設於以農地批出的土地上，依照批租的條件，承租人僅限於將土地供作農業用途，現時用以設廠是與批租條件有所抵觸。

通知書內規定各承租人須於本年十二月卅一日之前，拆除有關土地上一切建築物，使土地恢復充作農業用途，以符合批租的條件。

市政事務署即將進行清理位於該區內的溪澗。此等溪澗因工廠所涉及製造皮革的業務，以致受到嚴重的染污。

受影響工廠的經營人，均獲有通知後九個月的寬限，以結束業務遷移他處。政府發言人在評論此一措施時謂：「政府在事前有充份的準備。現時所作的寬限，將使此等工廠的經營人有足夠時間去結束所業。新界民政署，勞工處及其他政府部門，將致力照顧受影響工廠的經營人及工人，協助解決他們日後的就業問題。」

一九七一至七二年度馬季
賽程編定公佈

（新亞社）一九七一至七二年度馬季，賽程現已編定，昨經香港賽馬會正式公佈，今年度賽馬仍舊照往年舉行，辦法相似，十月九日開鑼，以至明年五月十三日散料，由此觀之，賽馬職業化辦法，下季暫未實施。

全季賽馬分為八次，週年大賽及復活節大賽，每跑四天，其餘六次，有五次排三天比賽，只有一次排兩天比賽，全季共跑廿五天。現年度賽馬，亦為廿五天，因而影響取銷一天比賽，使成跑廿四天，故新馬季與現行馬季之賽馬次數，幾乎相同，賽馬季延長之說，又被打破。

明年農歷新年有渡期，二月十二日為農歷年廿八，下半歲晚不賽馬，農歷新年正月初五，及正月十二日，安排兩天比賽。

一九七二年元旦，適逢週末，因此，全季廿五天比賽，有廿四天安排在週末舉行，只有一天安排在復活節假期（星期一）舉行。四月份共賽五天，一月份跑四天，三月及五月各跑兩天，此外十月、十一月、十二月、二月，各跑三天。

馬會宣佈：除照辦四季大馬票外，並實行每天賽馬均設優尾場甜獎小搖彩。茲將一九七一至七二年度賽馬日期列后：

一九七一年

第一次賽馬三天
- 首天．十月九日 星期六
- 次天．十月十六日 星期六
- 尾天．十月廿三日 星期六

第二次賽馬三天
- 首天．△十一月六日 星期六
- △秋季大馬票開彩
- 次天．十一月十三日 星期六
- 尾天．十一月二十日 星期六

第三次賽馬三天
- 首天．十二月四日 星期六
- 次天．十二月十一日 星期六
- 尾天．十二月十八日 星期六

一九七二年

第四次（週年）賽馬四天
- 首天．一月一日 星期六
- 次天．一月八日 星期六
- 三天．一月十五日 星期六
- 尾天．△一月廿二日 星期六
- △冬季大馬票開彩

第五次賽馬三天
- 首天．二月五日 星期六
- 次天．二月十九日 星期六
- 尾天．二月廿六日 星期六

第六次賽馬兩天
- 首天．三月十一日 星期六
- 次天．三月十八日 星期六

第七次（復活節）賽馬四天
- 首天．△四月一日 星期六
- △春季大馬票開彩
- 次天．四月三日 星期一
- 三天．四月八日 星期六
- 尾天．四月十五日 星期六

第八次賽馬三天
- 首天．四月廿九日 星期六
- 次天．△五月六日 星期六
- △夏季大馬票開彩
- 尾天．五月十三日 星期六

滙豐年報內插圖
以交通發展為主
一連十天匯豐大廈展出

（特訊）滙豐銀行一九七〇年年報，除內容完備外，其插圖亦為人所稱許，圖為滙豐年報內插圖之一「香港的港海」的木刻作品。（本報記者攝）

滙豐銀行的年報插圖全部均由以日本木刻傳統藝術最著名外國藝術家克力夫登卡許所作，並由平面藝術傳播有限公司的總經理史創能設計，滙豐銀行為使本港各界人士，能一睹克力夫登卡許的藝術風采，特將其全部作品插圖的原版，在香港滙豐銀行大廈大堂，舉行一連十日的展覽，該項展覽在該處展完畢後，將運至港九其他各分行展出，使本港每一個對藝術有興趣的市民，均有機會參觀此項本港少有的展覽。

克力夫登卡許在十五年前，以信義會傳教士身份，從美國往日本傳道，他利用空閒時間，學習日本傳統的木刻藝術，加上其在美國大學時所受的藝術訓練，使他能把此種藝術加以發揚，成為一種極富美感，充滿一極有成就的木刻家，現時他已是一名職業木刻藝術家。在今年的匯豐年報另一主題，他以交通運輸發展為主題，他繪畫了一九七〇年中的交通為主題，如「本港的海港」一幅，就顯示出本港在去年的交通運輸進步，以及其他如美國登月，日本富士山下之高速鐵路，巴黎馬路街道一角等，全部表現一九七〇年的交通進步，所採用的顏色極其特殊，其用色特點，就是其封面採用的設計，分別用綠、黑三色，懷念香港海陸空的迅速交通，代表高速、快速的感覺，使人有顏色的配合，甚為調和。該項設計仍平面藝術傳播有限公司總經理史創能的傑作，史氏為本港極出色的設計家，其公司專為香港上海匯豐銀行、凱悅酒店、香港大酒店、希爾頓酒店、迪卡佛、讀者文摘等公司設計各種裝飾。史氏並獲得中華廠商會及香港工業總會的設計獎，在他們兩人之合作下，終使本年的匯豐年報得到各界人士的稱許。（柴）

本港新聞

軍火專家伊雲士
在警方服務多時
一直與希路並肩合作

（港訊）警方發言人昨日說：警方軍火專家伊雲士，遠在一九二九年已開始處理炸彈和軍火的科學研究工作，其時他參加上海市警務處的軍火鑑證組。他從事此種工作直到日軍於一九四三年將其囚入上海集中營為止。伊氏於一九四五年八月獲釋，即來港並於同年加入香港警隊任灣仔分局偵緝主任。他在一九四六年離開警務處，但在一九五二年應當時警務處長之邀，以專家身份協助警隊，組成軍火組，並於同年九月展開工作。而在此之前，他亦曾以私人身份，協助警方，專替拆毀及檢驗異行爆炸物。

伊雲士現年已六十七歲。在目前的爆炸物件陸續發現之際，他正由一批曾受處理炸彈訓練的警官協助，應付此情況。

伊雲士為英國北愛爾蘭人士，自一九二一年起即參加英陸軍服役，他在一九二八年在上海離開他的部隊參加上海警察隊，他在一九六六年「退休」，並獲頒M．B．E．勳章。一九四一年他在上海曾拆除一枚炸彈，因而榮獲一級警察優異行為獎章。

[illegible]約一年之久。他在一九六六年退休離開警務處，不過繼續在香港居留。一九六九年二月，軍火專家希路離港渡假，伊氏即被邀主持軍火組。其後警方增設一軍火專家職位，伊氏乃同意繼續服務直至覓得適當人選，充任此新職位為止。軍火專家希路，是在一九五五年參加警方軍火組，自該時起，伊氏則與希路並肩工作，且一直緊密合作無間。

鹿野苑水陸道場
今上午普佛下午啟壇

（港訊）荃灣石圍角鹿野苑明常老和尚，由今日農曆初七下午開始，啟建（法界聖凡冥陽兩利水陸道場普度大齋勝會功德）七晝連宵，今日欣逢明常老和尚生辰，該苑監院室已通函佛教四衆及該苑門下子弟，於今日上午十時為明老舉行延生普佛，以伸慶祝，并備山齋招待佛教人士及各界善信，蒞臨拈香禮佛，同結勝緣。

黃大仙新建市場的圖則。

黃大仙建新市場
市場天台有遊樂場

（港訊）政府現計劃在黃大仙徙置區建築新市場一座，以便該區一帶居民採購糧食。該區現尚缺乏適當之街市，故黃大仙，橫頭磡或東頭等新區之主婦，每以各該新區售賣新鮮糧食之商店為數甚少，而且散處各處，故每須前往九龍街市甚至更遠之街市購物，否則須向新區內中心地方非法販賣新鮮肉食，鮮魚及雞鴨等物，以謀生之小販購買糧食。

但在此種情形下，主婦不但感到擠迫及不便，且有危及其本身與家人之健康之虞。政府深切明白該區之問題，並經計劃在適中地點興建一座新型建築物，以提供適當之市場設施。此等計劃已接近完成階段，今年稍後時間，承建商將在黃大仙嗇色園黃大仙祠附近一處佔地三萬五千方呎之地址，準備興建一座兩層高之市場。

該新市場將設有肉食檔十個，雞鴨檔廿六個，鮮魚檔三十一個，及蔬菜與生果小販檔攤二百七十九個，並附有市場清潔及衛生方面之設施。該市場天台將設有遊樂場，場內有各種遊戲設備，供新區兒童遊玩。

國際啟聰研討會
港督主持開幕禮

（港訊）港督戴麟趾爵士將於下星期一在羅富國教育學院主持英聯邦聾人福利協進會召開之國際啟聰研討會開幕禮。屆時，港督並將頒發奬品予該項比賽之優勝者，香港聾人福利促進會為此舉辦一項美術比賽。

研討會之目的在於研究有關聾人在教育、福利、及醫藥衛生方面之最近發展情形。出席該研討會者將有泛太平洋地區十四個國家之代表及觀察員廿五人，港府及志願機構之有關高級人員將代表香港出席會議。研討會會期一連五天，各代表將就彼等現時之工作及今後短期及長期之需要，交換意見。并將訪問本港為聾人而設之學校、診所及福利中心。

一部描述本港如何解決有關聾人問題，及為聾人提供教育、醫藥及社會福利設施等之短片，將於會議中放映與各代表參觀，并在無綫電視台放映。

此次會議係英聯邦聾人協進會自一九五九年成立以來主辦之第二次同樣性質會議。該協進會主席賓尼夫人將担任研討會主席，彼將於本星期六抵港。

黃大仙社區服務中心
圖書館增自修室
歡迎各界借閱書籍

（港訊）香港社會福利署黃大仙社區服務中心圖書館，多年來為區內坊衆工餘課後閱覽之去處，現為了適應社區需要，大事革新，經兩週來內部裝修，工作已告完竣，日昨已重新開放為坊衆服務，並歡迎各界指導及借閱。

本館位於社區服務中心三樓，面積達三千多呎，藏書三萬餘冊，經常訂閱報章雜誌五十餘種，平均每日利用本館之讀者几七百多人，現更增設自修室，成人研讀室，報章雜誌閱覽室及兒童圖書室，間隔重新編設，地盡其用。自修室可容五十人，地方寬敞，誠中學生自修溫習的理想地點。未來計劃將添設各科參考書籍，以應青年學生需要，並舉辦各類文娛活動，提高各讀者對學術研習之興趣及培養獨立思考能力。

此外，本館更仿效西方流動圖書館原理，設有學校借書計劃，歡迎區內學校整批借閱書籍，擴大服務範圍。

本館開放時間，週一至週五每日由上午十時至晚上十時止，週末則至下午五時止，逢星期日及公衆假期休息。查詢電話K一二一一三二一三。

復活節假期六門診部開診

（港訊）本月九至十二日為復活節假期，醫務衛生處轄下之六門診所之門診部將日仍由上午九時起至下午一時止診症。該六間診所為灣仔貝夫人健康院，馬會診所，觀塘賽馬會診所，油蔴地賽馬會診所，新蒲崗柏立基健康院及荃灣戴麟趾夫人健康院。

除上述診所外，其他政府診所及夜診部在復活節假期內全日停止應診。

漁船與貨輪相撞
一男一女童失踪

（特訊）本港一艘漁船昨晨在南丫島與索罟灣間海面與一艘名為「班德」號的貨輪發生相撞，船上七名漁民其中的五名，即時由「班德」號船員救起，餘下一老翁及一女童則告失踪。

海事處接獲該宗意外的報告後，即派遣一艘滅火輪及一艘水警輪駛往現場救援，一架直升機亦在失事海域上空搜索兩名失踪者，有關人員一直搜索至昨晚七時，仍未發現兩人踪跡，即行折回，預算於今晨七時再行前往搜索。

遇事漁船上的七名漁民同是一個家庭的成員，五名獲救生還者是胡婦，女，五十一歲；羅兆錦，男，廿二歲；羅金帝，男，十八歲；羅九妹，女，十一歲；羅河，男，十五歲；至於兩名失踪者則是六十五歲男子羅滿俠及十三歲女童羅均好。

五名生還漁民事後由水警輪送抵油蔴地公眾四方街碼頭，轉送伊利沙伯醫院接受檢驗，隨後即行出院，他們現時要暫時居留於社會福利署分配中心，社會福利署職員並以衣服糧食供應給他們。

據獲救生還的漁民表示，相撞事件發生於昨晨八時卅分，當時，海面上大霧籠罩，「班德」號貨船正在駛離本港途中。

他們又稱：他們的家庭共有七名成員，失踪男子羅滿俠為父親，而失踪女童則是羅滿俠的女兒。（同）

大會堂節目

四月二日 星期五

正座

地點	時間	節目
音樂廳	下午七時	第廿三屆校際音樂及朗誦節優勝者音樂會：市政局及香港校際音樂及朗誦協會聯合主辦。
劇院	下午八時	粵語話劇「大雷雨」：市政局主辦。
展覽廳	十二時至下午六時半	書籍文具展覽：香港書籍文具業公會主辦。

高座

地點	時間	節目
八樓展覽館	上午十時至下午六時	國畫展覽：陳柏亮主辦。
北演講室	下午五時至七時	研討會：香港電腦學會主辦。（私人）
北演講室	下午七時至十時	中大校外課程。
南演講室	上午九時半至十一時半 下午五時至七時	瑜伽班：香港文化協會主辦。（只限會員）
南演講室	下午七時至九時	演講：現代青年主辦。（私人）
南會議室	上午九時至一時 下午二時至五時	香港保險學會試場。（私人）
南會議室	下午七時至九時	港大校外課程。

市政局公立圖書館

地點	時間	節目
大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午八時 上午九時至下午六時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。 兒童圖書室。
香港仔薄扶林秘書館	上午九時至下午八時 上午九時至下午六時	成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。 兒童圖書室。
九龍公園	上午十時至下午八時	學生自修室。

香港博物美術館

地點	時間	節目
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、法瑯器、漆器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	現代香港藝術。（香港博物美術館所藏）每月藏品：現代素描、版畫及油畫展覽。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

兒童天地

第一四六三期

寓言故事：兩條手帕

·喜童·

黎淑源是一年級的學生，他每天上學時，口袋裏都放着兩條手帕；一條很白，很清潔；但另外的一條卻是又灰又髒。白手帕是放在書包裏，專給老師檢查清潔用的，灰手帕呢，卻是放在袋裏，專用來揩汗和擦鼻涕的。

這天晚上，黎淑源打開書包做功課，一面掏出灰手帕抹汗。

「噢！這條算術真難做啊！」黎淑源急得一頭大汗，累極了……。「呵——欠——」黎淑源打着呵欠，疲倦得就伏在書桌上，終於，他在不知不覺間睡着的打瞌起睡來……。

咦，奇怪了，忽然白手帕從書包跳出來！它走到灰手帕面前，說道：「喂！你用鏡子照照自己吧，你多麼骯髒，多醜陋！」

說到這裏，白手帕自己轉了一個圈，很欣賞的說：「你看我多漂亮；每天早上上課，黎淑源把我拿出來讓老師檢查，老師總是稱讚我的哩！」

灰手帕說：「白手帕，你不要驕傲，其實黎淑源最討厭我，你想想，黎淑源每天都用我來抹鼻涕，擦咀巴……但你呢，只用來給老師看，什麼也不會做！」

白手帕急起來：「不是我不願做，只不過黎淑源不用我，把我留給老師看吧了！」

「你也知道，我本來也和你一樣潔白的。」灰手帕忽然哭了起來。「黎淑源把我塗滿汗水和鼻涕，不用肥皂洗我，又不用太陽曬我，使我變成灰色，他不愛衛生，我有甚麼法子呢？……嗚嗚……。」

灰手帕的哭聲把黎淑源吵醒，黎淑源可真慚愧呀！媽媽給自己兩條手帕，但自己都沒有好好使用：一條只是用而沒有洗，另外一條新的白的卻捨不得用，留着做樣子，這可不算是真正愛衛生的孩子啊！

想到這裡，黎淑源馬上把灰手帕放到面盆去洗，從此之後，黎淑源變成了勤洗換手帕，真正愛衛生的好孩子了。

自私行為要不得

·唐姨姨·

小朋友：

在一個學校舉行的聯歡會上，除表演節目之外，還有茶點招待。老師吩咐其中一位小朋友把水果分給各同學，每人一個，而那位小朋友呢，自己先拿起一個最大最新鮮的，然後才把其餘的分派。

那位小朋友這樣做，你們對他有什麼批評？我說：他太自私了，自私的行為不是一個好孩子應該有的。

我又想起來了，想起自己童年的故事。這是媽媽對我說的。她說我小時候從不肯將我自己的東西分一些給別的孩子。有一天，我手裏拿了兩塊餅，媽媽叫我分一塊給隔鄰的小孩子吃，我卻一定不肯，於是媽媽就去買了許多糖，分給家裏的每一個人，只是不給我。我大哭大叫了，可是人家都不理我。過了一會，媽媽才對我說：「你苛待別人，別人也會苛待你的。你把東西分給別人，別人也會把東西分給你的。」從此之後，漸漸地我的器量很大，也不自私，無論有什麼東西，都喜歡和其他孩子分着吃，分着玩。

小朋友：一個自私的人，為了自己利益，而不顧別人死活，所以沒有人願意和他做朋友。現在你們在小事上自私，將來就會在大事上自私。我希望你們現在也學我從前這樣，和其他孩子分着吃，分着玩，沒有自私存在，朋友之間才相處得愉快的。

小常識

△黃鶯為什麼喜歡落在梅花樹上呢？

自古以來，有詩人，畫家都愛把黃鶯跟梅花放在一起，黃鶯不只單單落在梅花樹上，也一樣落到其他的樹上去找小虫吃，牠到樹上去是為了找小虫吃，黃鶯是在春暖花開的季節，也就是一些虫兒集中在樹上的時候，才從山上飛來尋找虫兒吃的。

△企鵝可以在香港生活嗎？

企鵝是海上的鳥，牠住在世界上最冷的地方——南極，香港這兒氣候太熱，就像日本北海道那樣冷的地方，企鵝也難適應的！如果我們能夠製造出一個像南極那樣冷的地方，企鵝也是可以生活的，有很多地方的動物園，特別建造了冷凍的房子來養企鵝。（木子）

兩個成語故事

傾城 傾國

李延年隨待漢武帝。他有一個妹妹，生得非常漂亮。有一天，李延年喝了許多酒，醉醺醺，當漢武帝前唱歌道：「北方有一個美麗的少女，色全國第一。她的眼睛一流盼傾倒人家的城，再一流盼傾倒人家的國。為什麼你不知道有這麼一個美麗的人兒，全國很難找得到呀！」

漢武帝聽了李延年的歌，立即叫他把他的妹妹送進宮來，漢武帝一看，果然麗質天生，便把李延年的妹妹收為妃子。

後來人們就根據李延年所唱的歌詞：「一流盼傾倒人家的城，再一流盼傾倒人家的國。」引伸成「傾城傾國」這句話，原意是親近女色，有亡國的危險。但普遍卻用來形容女人姿色的美麗。

蕭規曹隨

劉邦起兵推翻秦朝統治的時候，部下有兩個謀士，一個名叫蕭何，一個名叫曹參。他們是一雙很要好的朋友，替劉邦立下了不少功勞。後來，劉邦打進了秦朝的首都咸陽，蕭何便調到相國府中，把秦朝的政府的法令規章和圖籍，當做寶貝的一樣收藏好。到了劉邦即位做皇帝，稱漢高祖，即大賞功臣，封蕭何做了大國丞相，曹參也做了大官。這時，漢朝剛剛建立，一切制度還沒有確定，就由蕭何負責加以創制。蕭何因為搜集秦朝的文獻，對於天下的地理、民情，都已非常熟悉，於是親手擬定了漢朝的各種法規，典章和制度。

這以後，蕭何和曹參之間，因事有了意見，彼此來往得較疏，但是，蕭何在臨死的時候，還是向當時的皇帝劉盈推薦曹參做丞相，曹參繼任以後，對於蕭何製定下來的規章制度，也一概沒有改動，完全照舊執行。

到了西漢末年，著名的學者揚雄寫了「法言」一書，裏面有句道：「蕭也規，曹也隨」，指的就是這件事，因此，後人凡是見到有人在處理一件事情的時候，完全依照前人所訂的規章或所用過的辦法，就說他是「蕭規曹隨」了。（地球）

事實如此—不妨一知

▲菠蘿原產於美洲熱帶地區，美味芬芳，最早為西班牙探險家所發現，並移植於非洲，澳洲，夏威夷等處。夏威夷是世界目前出產菠蘿最多的地區，全球食用的罐頭菠蘿，大部份由夏威夷供給。種植菠蘿不用種籽，而必須用其葉狀的冠頂才能生長。

▲很早以前，人們就一直相信，一部份植物的春華秋實是由於天氣回暖，直到最近，科學家才知道主要因素是在光而不在熱。因為氣候時有變動，但是白晝的長短卻數百萬年都一樣。科學家曾經作過試驗，以人工方法製造白晝與黑夜，證明動物和植物對這種方法都發生反應。

康樂家庭

足夠休息有助健康

不論是用腦力或者使用肌肉，長久不斷的運用下去，都要發生疲勞，但如感到疲勞後，仍繼續工作，非特有害健康，工作的效率亦減低。

消除疲勞的唯一方法是休息，休息以後體中積聚的疲勞素逐漸排泄於體外，而氧氣及其他養料也漸補充，使身體恢復常態。

休息的原則，應該休息的時候就休息，而且休息時，應該忘却一切工作，專心致志於休息，這樣疲勞既容易消除，工作的時間亦可加長，於健康於工作都大有益處。

工作時間的長短，因年齡的老幼及體質的強弱而不同，休息也是如此。就是說：休息時間應根據各人的年齡和健康狀況而定，但無論如何，工作相當時間，必得有一段休息的時間，最簡單的辦法是工作一感疲勞立即休息，體力恢復以後再繼續工作。普通一個人應有八小時的休息，不過休息並不一定要完全停止活動，改變工作，也可以說是一種休息，如勞動過久，坐一會是休息，看書久了起來散散步，或找人談談天，也是休息。休息是使緊張的身心鬆弛下來。改變工作的作用是使工作已久的細胞，暫時停止工作，而另用其他部分的組織，其效果和完全停止活動一樣，還有在工作中，倘使我們一感疲勞就休息，則休息的時間可以縮短，休息最長的時間是睡眠，也可以說睡眠是最完全的休息，雖然睡眠時生理的活動並不完全停止，不過，呼吸，心跳和消化都較醒時為緩慢，體內熱量的產生也較少，於是各個細胞得到稍許修補的機會，內分泌腺的分泌減少，所以夜間充足的睡眠可以使一日間的疲勞完全恢復，反之，倘夜間睡得不好，第二天起來必定臉色蒼白，精神不振，長久下去，與會患頭痛，胃呆，消化不良，神經衰弱等病。

睡眠時間的長短，應以睡眠程度的深淺為原則，睡得好，時間稍短無妨，睡得不好，多睡亦無益處。普通入睡後第二三小時是最熟睡的時候，快到天明的時候，睡得最淺。入睡以後，身體不時轉側，大概每五分鐘到十五分鐘要變更一次姿勢，所以睡熟翻身，並不是睡得不好的表示。左側睡有礙於心臟的血液循環，其他任何姿勢都可以，不過飯後以右側睡為宜，因為心在左，飯後胃滿。

每天應該睡眠多少時間，普通成人每日有八九小時的睡眠便成，此在發育期間的兒童，因除補償其醒時的消耗外，還得增長細胞以成長身體，故睡眠時間要多，至少要十小時，年齡愈小，睡眠時間愈多。嬰兒每日需十六至二十小時，六十歲以上的老人，因各器官的組織萎縮，醒時消耗少，睡眠需要補償的也少，故睡眠時間每日五六小時已足。工作忙碌的人，往往加長工作的時間，縮短睡眠的時間，或者即使睡眠不足，而身心還是不得鬆弛，若長久如此，必因體力的收支不符而生病，故應特別留意，如果夜睡眠不足，第二天當設法補足，最好能夠公餘到隨時補睡的習慣。反之，若偶然有一兩夜睡眠不夠，只要能設法補睡或延長午睡的時間，於健康並無影響。

睡眠時的環境也很重要，最好能一人一室，最少也一人一床。睡時光線宜暗，尤忌光線直射面部，白天睡覺，宜用暗色或深色窗帘。床要有彈性，以貨軟為宜，被褥宜輕暖，因為睡眠時體內熱故通常保持體溫平衡的衣被約三倍於醒時，尤其老年及小兒。上床以後切忌與人談話，更不可胡思亂想，使精神完全鬆弛，腦內血液減少，可以幫助入睡。

南華會女子部操粵曲今錄音

閨秀唱家担任演唱名曲六首

南華體育會女子部操曲

一班愛好粵曲的太太小姐練唱，左起為馮聘逑、侯莉莉、祝志忠夫人、彭郁基夫人、李叔蒸夫人、楊仕梶夫人、鄧陳素娥、羅瑞蓮。

南華體育會女子部的中樂組，擁有不少歌唱人才，并經常在電台播出。該女子部最近又被邀在麗的銀台演唱，今天錄音，全體閨秀唱家，於昨天晚上在會所內操曲，記者得逢其會，欣賞欣賞。

精彩的歌曲，包括鄧陳素娥與李陶逸軒合唱之「毛延壽一戲王昭君」，馮海倫獨唱「不歸哭墳」，彭張翠華獨唱「夜雨聞鈴」，楊林瑞芳與祝何嘉第合唱「唐伯虎點秋香」，簡羅瑞蓮獨唱「祭瀟水」，侯莉莉之「祝英台哭墳」等，唱來真是各有千秋，鄧陳素娥除在王昭君一曲以「主角」姿態出現外，其餘在各曲中均有「客串」，如奏桃，人心，春香日白一兩句，實行項順。李陶逸軒大唱老馬喉，多年前她曾在西區婦女會義演王昭君一劇中飾演毛延壽，因此唱來駕輕就熟，馮海倫則以正宗薛腔出現，楊林瑞芳唱唐伯虎修腳氣揚聲裡。

拍和的音樂家們有：盧生，郭鎮恒，黃桂忠，任達榮，馮維祺，翁源，張展雲，陳錫洪，何澤銓，何褒，盧軾，何嵩，趙超之，蔡柏榮，梁卓華，朱天笑，鄒重等。領導：陳素娥，祝志忠夫人；主理：上官雲，顧問：潘水剛，胡浩星，郭琳弼，胡法光，李添，王朔民，彭郁基夫人，郭竹，楊仕梶夫人，陳式傳夫人，彭冲夫人，祝志忠，馮聘逑，胡法光夫人，陳百祥，梁滴罪，郭鎮恒。（留）

綺年華新出品「衡膚」已面世

特為油性皮膚仕女設計

綺年華美容導師愛蓮與雪示範「衡膚」化妝品之使用法。（武壇）

綺年華化妝品為介紹該公司的最新出品，特於昨（一）日下午三時在綺年華仕女中心舉行記者招待會，詳細解釋該項美容品之效果，放映幻燈片，並由東南亞首席美容導師愛蓮與雪作示範。

該「衡膚」為綺年華美容品之一部份，是專為油性皮膚及部份油性回復正常之發明，共有七種之多，包括：標準清潔劑，標準香液，標準化妝前標準劑，標準美顏霜，標準美容粒，標準洗頭水等，均有促進毛孔收縮，潤滑皮膚，平衡皮膚的酸鹼性，及使到面部化妝整天保持不變。據美容導師愛蓮與雪指出：油性皮膚的人鼻，額部，面頰或整個面上均分泌出大量油脂，對儀表極為破壞，如能採用衡膚化妝品，有恒心地去做，在一個短時期內，便會發現戲劇性的變化，多餘油質自然消失，皮膚很明顯地比較清新和柔滑，但會長期保持原來色澤，並會顯得較為均勻。

換傢俬買地毡到連卡佛參觀

（附圖為漢時兒何婉玲展出一張英國PARKER KNOLL廠出品的安樂椅，價值一千五百五十元，有三種不同角度的位置，任君調整，在連卡佛總行三樓傢俬部發售。）

很多現代化的家庭，在日新月異的社會變化中，都不斷注意及改善家居儀表，有意重新佈置客廳環境，以及更加能適應潮流，添加室內高雅大方氣氛，如各位真是有意添置傢具，換傢俬的話，連卡佛總行三樓傢俬部，便是顧客們參觀及選購的最好地方了。

從地毡以至各款不同款式的梳化椅，以及不同質地的傢俬布如天鵝絨，鵝茸，燈芯絨，織錦，都任從選擇。同時，連卡佛中區總行都還有一項獨家專有特別服務，便是顧客要求，任何一種梳化或椅樣款式的話，可在連卡佛其他種類的傢俬布，購該部門工作人員都樂意協助顧客們挑選傢俬布料，及定做各款傢俬的。

在家庭傢具中，可以升高放低的安樂椅，有三種不同的位置，可隨意調整，可以睇電視，休息午睡等多項用途，價錢由一千八百四十五元起至一千八百五十元。英國PARKER KNOLL廠出品。

此外，有三個座位及四個座位長梳化選單人梳化套，四件或三件頭款式，都是適合一般家庭購買及使用的。其中一套四座位梳化連兩張單人梳化只售六千六百元。連鶴茸背墊。

單人梳化方面，每張售一千二百九十元，可與長梳化套一齊購買，或單買一張或兩張。

地毡開始在室內設計方面佔了重要地位，由本星期（二十九日）起，一連七日，大批印度羊毛手織地毡，都一律九折發售。還批名廠地毡，有淨色及織花的，尺碼是9X12呎，適合客廳用，美觀大方，價錢由五百九十元起至一千三百五十元。故此，各位如要為家居添置新傢俬，請及早到連卡佛傢俬部參觀，該公司工作人員定會協助你選購稱心滿意的傢具的。

幼兒的蟲病

小兒蟲病，在發育時期，最常見的是蛔蟲病，蟯蟲病和鉤蟲病。因為小兒正在生長，寄生蟲病，如果有了腸寄生蟲，不但會損害孩子的健康，而且還會妨礙孩子的發育。

由於蛔蟲寄生在腸管，引起蛔蟲病—（一）蛔蟲病是由於吃了沒有洗乾淨，還帶有蟲卵的蔬菜，生水，或把沒有煮熟的蔬菜吃進入腸管，蟲卵隨着蔬菜進到肚裏，又在腸內發育成蛔蟲。

（二）蟯蟲病—蟯蟲很細小，它附在食物上，被吃下後，就在腸內繁殖，要防止感染，必須使孩子養成飯前便後洗手，不用手挖鼻孔，不吃手，常剪指甲的習慣，須將孩子的衣服被褥洗淨，最好用開水仔細地洗，再用熨斗燙，以後再吃。孩子在地上爬，不要讓孩子在地上找東西吃。

婦兒衛生

任卓琪

體弱調補方法與遺精治療

△李小玲小姐：

你來信說，你時常會打冷震，就算穿夠衣服，也是如此的。又晚上睡覺時，雙腳差不多要睡到天亮才暖。常感疲倦，難以入睡，指甲容易崩斷，冷天容易傷風，噴嚏頻頻，及頭髮容易脫落等。

綜上所述，悉為氣血及缺乏維他命A所致。調補之法，應從日常生活，食料營養，與進服補劑三管齊下，假以時日，當可獲致於健康境界。

日常生活，工作勿過勞，要有充足休息，有經常性的適宜運動，不適宜劇烈運動，要多吸收清新空氣及陽光，不要精神緊張，不要多思慮和幻想，要情緒輕鬆，那麼，心廣體胖，對健康促進，大有裨益。

食料營養方面，你來信提及牛肝和牛肉，這對補血是很有效的。肝類含有豐富的血質原素和鐵質，肉類則有豐富的蛋白質，各有優點，包括魚肉在內，如用牛肝，牛肉滾湯，要先切碎，用冷水浸三小時，要後用瓦煲滾沸，即可飲用，渣一樣可以吃，至於變紅斑肉去核是易於出味的作用而已。

你可多吃魚頭雲，魚尾，鷄蛋，鮮奶等，可用黑豆炆魚尾，或黑豆煲塘虱，並可用首烏，熟地，黑豆，老薑，大棗煲豬脊骨湯或瘦肉湯，他如鹿茸燉雞，當歸煲羊肉等，均可隨意服用。心悸打冷震，可用淮山，杞子，圓肉煲豬心，或用正辰砂二分，放入豬心內，用綫紮好，燉食之，當可補益。

藥物療法可服下方，防黨參三錢，西歸頭三錢，遠志二錢，龍眼肉三錢，天生朮三錢，炙草二錢，熟棗仁二錢，茯神三錢，廣木香六分，生芪三錢，南棗肉四枚。（清水三碗煎一碗溫服，此方每週可服二，三劑，維持四週的治程，俟血氣充營，健康好轉時，一切病態將會消失。

△D．E．F．君：

承索治夢遺方劑，茲開列如下：

一、熟地六錢，淮山三錢，山萸肉三錢，雲茯苓三錢，製菟絲五錢，防黨參三錢，龍骨八錢，牡蠣八錢，白蓮鬚二錢，金櫻子三錢，土菟絲二錢，（鹽水炒），遠志三錢，柏子仁三錢，（清水三碗煎存一碗溫服，飯下藥渣可再用二碗水煎存七分再服）

二、淮山一兩，蘿實一兩，蓮子肉五錢，熟棗仁三錢，茯神三錢，防黨參三錢。（五碗水煎存一碗，臨服加白糖，連渣帶水食之。

上兩方可更換服用，亦可任選一方。

工人世界

近來有若干行業走下坡
職工竟減薪
拆鐵業工資已減低三元

據有關方面消息：最近半年來已有若干行業走下坡，而致有關工人收入減少。消息謂：以拆鐵業而言，在最近數月來，日工原支三十元一工的，已減至廿七元，即每工減三元。工人對減薪的反應，尚無若何表示，深被學了解到，這一行業現正走下坡，如欲轉行也不易。本報記者曾問及，他們不可以轉業建築行嗎？現在建築行工人每日工資可不是超過四十元嗎？答案是不可能的，原因是技術問題，不熟不做。建築行工人目前雖相當吃香，但所需的祇是熟手，而不是生手。因此，除非改行去小販，但小販工作也差不多，決不能一下子容納數百人。至於拆鐵的散工，工資尚無變動，不過，由於增加了「下欄」工作，正與日工減薪的境況相若。

西服假髮發展未符理想

西服方面，東南亞等地……

不過，儘管上述三種不同行業工人收入，有不加反減的現象；而其他行業，卻不少發薪加薪。除小輪、電車、中巴、九巴四大交通機構員工已獲額加薪，小輪已與油蔴地小輪公司獲得彩頭外；其餘尚有不少行業亦獲額加薪或在醞釀進行中，這包括大東電報局、中華電力公司員工在內。一般的說法，由於物價不斷地高漲，各業員工在生活負荷滑落的壓力下，要求加薪的……

當局設委員會負責研究訓練工業人才
有八個部門培養技師及技術員

本港工業訓練問題……

由於科技不斷進步
工業趨勢將機械化
工友交換工作心得

時間：一九七一年三月二十四日晚上
地點：……
人物：……

光管如何保持清潔

……

女服外銷本銷均淡
工友生活頗受影響
旺季收入千餘元淡季僅三幾百

……

聯邦公司　千奇百怪曲折離奇武俠巨片
明天午夜場
十萬火急（片名）
上官靈鳳　韓湘琴　唐威　田鵬　主演
麗都　國寶　金陵　民樂　龍城　寶石　仙樂　國華

最後今天　松竹七彩武俠巨片
俠骨丹心　女俠
松山容子　丹波哲郎　主演

大型彩色紀錄片
歡慶廿一週年國慶節
太行山上建天河
實地拍攝　第三週映
普慶　南華　南洋　珠江　高陞　銀都
12:30 2:45 7:15 9:30
2:30 5:00 7:15 9:30

北河　油蔴地　國華　實樂
淚的小雨
申榮均　文姬　金延勳　崔仁淑　主演
宏利公司榮譽發行

翡翠　娛樂　國都　永華　太平　荷李活　倫敦　黃金　國華　觀塘　明聲　亞洲
明晚十一點半獻映一場
女監房
紅杏出牆　未算希奇　紅杏出獄　亂出晒大籠
金漢　林嘉　領銜主演
虞慧　客串主演
監製 邵仁枚　導演 井上梅次
LONG ROAD TO FREEDOM
SHAW SCOPE　邵氏出品　必屬佳片

新都　國民　英京　英華　樂都　新舞台
明晚十一點半優先獻映
午夜場
鑫源公司出品　佳藝公司發行
江彬　林嘉　李璇　易原
製片 劉洪生　編導 徐天榮

大生織造廠出品
三妹牌線衫

美麗宮
今天仍映
樊梨花　移山倒海
早場 糊塗外父搶新郎

啞吧與新娘
THE DUMB AND THE BRIDE
邵氏出品　必屬佳片
監製 邵仁枚　導演 岳楓
凌波 領銜主演
金峯　張佩山　凌玲　主演
翡翠　娛樂　國都　永華　太平　荷李活　倫敦　黃金　國華　觀塘　明聲　亞洲
今天全綫隆重獻映
人性與獸性的搏鬥！燃起了慾火與怒火！
SHAW SCOPE

旅遊小叢書
今日南丫　新界風光
吳灞陵著

本港新聞

林志明洋服店義賣善款捐助救童助學

（時訊）林志明君向來熱心華僑日報讀者救童助學運動，歷年慨捐輸，因鑒早年從習失學，深知教育之重要性，對本報此項有意義助學運動，尤爲欣賞。

日前又捐款後，現更舉行義賣響應此運動。據林君稱，其公司林志明洋服店（位皇后大道中三九二號）最近向英國定購一批英國金飛馬純毛混合時麗絨，質薄，身輕及不易縐，最適合夏天穿着。現英價工料全套是二百四十五元，凡有熱心人士如出價超過此數，林志明東主擬代爲捐出，而所得款項亦部份撥作救童助學運動之用。

此外又有「永和同心鐵爐」贈出義賣，多少不拘。但義賣禾品包括好運來袖口鈕，唛夾，珊士夾，繡花白絲巾及九十九個鑽膠紅對衣，全部價值不少於六十元。此義賣極適合新婚人士云。（强）

林志明洋服店義賣衣料救童助學。

聖約翰救傷隊通告

聖約翰救傷隊市區總監，四月一日發表一九七一年度第十三號通告及下週工作程序如下：

（一）香港分區救傷車當值：四月四日至十日英皇書院生隊，十一日至十七日南華隊，十一月份：英皇書院士隊。

（二）九龍分區救傷車當值：四月五日至十一日尖沙咀隊，十二日至十八日深水埗街坊隊，四月份：[illegible]。

（三）上水救傷車當值：三月廿九日至四月四日上水聯合隊，五日至十一日上水聯合隊。

（四）元朗救傷車當值：三月廿九日至四月四日元朗隊及護士隊，五日至十一日元朗隊及護士隊。

（五）慈幼救濟會：四月份：深水埗護士隊，西區：所當值：四月份：深水埗護士隊。

（六）足球場當值：四月三日下午二時政府球場：香港青年會隊；四月四日下午二時政府球場：青年會隊；十日下午六時卅分政府球場：灣仔甲隊。

（七）馬場當值：會員欄：四月十日賽馬：灣仔隊，十七日香港青年會隊，廿四日西南隊。

（八）四月十日四日及十一日新界分區：四月十一日西區聯隊，南丫區：九龍：廿四日英皇書院生隊，十七日九龍城隊，十二日西環隊，廿四日東方隊。

（九）委任：深水埗街坊隊隊員何兆楷，委任爲隊書記，由三月廿九日生效。西區隊隊員黃宗文，委任爲隊書記，由四月一日起生效。

（十）免任：西區隊隊書記何兆楷，免任，由四月一日生效。

（十一）陞級：香港分區隊員賀錦祥，陞任爲隊班長，由三月廿五日生效。深水埗街坊隊班長周偉强，及楊志明，陞任爲組長，由三月廿九日生效。隊員何兆權，陞任爲班長，由三月廿九日生效。

（十二）成功考核：註冊：下列隊員考獲一九七一年一月十四日香港及英國：九龍：深水埗街坊隊隊員周錦泉，由三月廿四日生效。西區隊隊長：泰福生，陳國強，由三月廿四日生效。西區隊護士隊隊員陳麗鳳，由三月廿四日生效。

深水埗街坊隊隊員黃麗貞，鍾美蓮，劉秀珍，周美玲及陳好，由三月廿四日生效。

深水埗隊員錢家錦，黃家傑，鄧錦波，李達強，馮治釗，陳穎，湯鏘，劉建民，馬泉綿，張雄，麥泉綿及陳德，由三月廿四日生效。

（十三）請假：大埔隊隊員鍾雄請假五個月，由三月一日生效。（乙）辭職：孔聖隊隊員馬平，余雄辭職，由三月廿五日生效。大埔隊隊員黃偉昌，沙田隊辭職，由三月廿五日生效。梁國瑞，蘇浙公學救傷隊隊員何兆楷，周鳳鳴，周偉權及劉柏祺，由三月廿四日生效。余庭偉，周鳳鳴辭職，由三月廿九日生效。伯理諾護士隊組長陳高梓及見習余愛國，由三月廿五日生效。深水埗隊隊員蔡大鈞，由三月廿五日生效。

本隊總共有隊員式千式百零拾玖人。現役隊員式千式百零伍人。

發揚「最佳服務」的優良傳統 各界人士踴躍參加本報讀者美加旅團

特爲一般愛好旅遊人士和有意前往美加旅行、探親、觀光、訪問、遊歷、考察的讀者，安排此次週密妥善的廉價旅程。

（時訊）旅行在今天已經成爲現代人生活中不可缺少的享受，而且已不是一樁煩瑣或奢侈的事了。

事實上，在旅行的過程中，不僅可以使人的胸襟廣闊，眼界大開，而且還可以更深刻和了解其他地方的風土民情，從而體驗到自己生活的範疇，只是宇宙的偉大，多少美麗的山川和國家的歷史文物，使生命過得更有意義，更加充實。

你有興趣出外旅行嗎？你打算探訪在留學中的子女嗎？你希望到美國或加拿大？請參加我們和泛美航空公司聯合主辦的美加旅行團，我們將會爲你安排一次週密、妥當、愉快舒適而且收費最廉的旅程。

本報美加旅行第三團，將會參觀下面一系列的名城勝蹟。

聞名世界的威基基海灘，擁有美麗的水上生活遊樂場，多彩多姿的西雅圖海岸，比國際美的花園之城溫哥華，和險峻的大峽谷奇景，擁有大小公園一百六十八個之多的芝加哥，和天然方式飼養的動物園和兒童動物園，舉世聞名的底特律汽車城，藏品豐富的汽車博物院，壯麗無倫人生難得一見的世界八大奇景之一的尼亞加拉大瀑布，擁有全美國文化教育設施與風土民情的波士頓，舉世知名的紐約聯合國大廈，熱鬧繁榮的紐約市上下城，世界政治神經中樞的白宮，宏偉的國會大廈，西點軍校，頌揚美國革命的自由神像，世界最高的帝國大廈，美國開國元勳紀念館的華盛頓紀念碑，林肯紀念堂，歷史意義的雕像，五光十色的拉斯維加斯賭城，工程宏偉的胡佛水壩，美女如雲的巴黎街，聞名遐邇的三藩市金門橋和屋崙的唐人街，著名的紅木區以及美國最大的華僑社團所在地——唐人街風光等等，無一不是世界旅遊人士一致公認值得一遊的好地方。本報美加旅行第三團所具備的優點和特色：

（一）美加旅行第一、二兩團都十分成功，大受本港各階層人士的讚許與好評，爲滿足廣大讀者需要，決定續辦。

（二）鑒於越來越多的香港市民要到外國旅行，爲符合本報一貫政策，進一步辦好旅遊服務，特爲讀者提供是次既實際，週密妥當，歡樂愉快的旅遊機會。

（三）儘可能減輕讀者消費負担，因此訂價絕對公允，比個別旅行的消費大爲低廉。

（四）不做宣傳，實事求是，歡迎批評與徵詢比較。

（五）保證依時出發，依時返港，執行旅程表上所有的秩序與節目。

（六）所有各地酒店房間膳食供應，預先訂妥下榻，避免發生流弊。

（七）協助解決團友事務。團友中因探親訪友，考察業務而欲將行期或行程修訂者，儘可能予以協助，以求達到最佳服務之目的。

（八）真正做到團友至上，服務第一。

參加本報美加旅行團的詳細辦法：

㈠旅程日期：一九七一年六月十一日至七月六日，全程共二十六天。

㈡旅遊地區：檀香山，西雅圖，溫哥華，底特律，水牛城，多倫多，波士頓，紐約，華盛頓，芝加哥，拉斯維加斯，羅省，三藩市，東京。

㈢旅遊費用：港幣一萬元，包括乘搭七四七珍寶客機來回及所有內陸航機票，入境簽證費用，旅遊期內早、午、晚三餐，一切參觀費用，行李費用，遊覽車費用，酒店及小賬等。

㈣登記辦法：每名暫交全費或百分廿五定金，餘款在啟程前一星期前付足，並帶備旅行證件如護照，旅行身份證（C.I.）等，如未備而欲申請，可協助代辦。

㈤登記日期：由即日起。

㈥登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中區德輔道中香港華人銀行大廈地下。電話：二三一七二八、二三一六三七。（康發）

中山同鄉會宴賀該會各首長、議員，獲勳，及擔任各社團要職合照。（國際社）

中山同鄉會宴賀首長當選議員及獲勳

（國際社）中山同鄉會同人昨日慶賀該會法律顧問孫福明當選市政局議員，主席曹紹松，榮譽會長M.B.E.勳衛，顧問鄧寶璐，黃潔榮獲英女皇頒贈，李耀祥，陳兆榮，李承年等任各街坊會理事長，林蔡宗鋼任文員主席，香港柯蔡宗親會理事長，李植伊任香港小販聯誼會監事長，李增榮任元朗街坊副會長，五行小販聯誼會監事長，陳仲彤榮任元朗街坊會理事長，張旺明等人，前往參加者除各主席外，并有嘉賓，總理等[illegible]。

大華月刊四月號出版

（港訊）大華月刊四月號，今日出版，本期爲「嶺南王陳濟棠」大華雜史」，記三十年前廣州一個賭徒「成功」的故事。「一可笑的回憶錄」、一「前年已出版」的情形。「南之種」「香港一百年流水帳」、一「冊」「洪宣嬌」「蘇軍攻入柏林」「洪天王」映光」、一「斯明」「光馬日本」「仁山與川水和」等十餘篇，皆精采可讀。各報攤有售。

翠柏仙洞與善慶洞建清明思親法會

（港訊）九龍彌敦道七〇九號B五樓翠柏仙洞理事會，定於四月初九日至二十晚，同人以善慶洞前氣候，每年農曆三月初九日申刻開壇，清明思親法會，功德完滿，請參加附薦者，請來洞登記，成友參加云。

（港訊）九龍彌敦道山咀甫頭二十號新界屯門大鴻輝附九龍清明路等，本年定三月十八日至二十日，請各路會員蒞臨云。

攬鎮同鄉會四日慶金禧

（國際社）攬鎮同鄉會四日（星期日）下午八時，假東亞酒家慶祝成立五十週年金禧紀念大典，會員為節歡迎會主持開幕。中區主席，政府官員等均蒞臨，並有遊藝節目助慶，會員，及[illegible]。

深水埔街坊籌祝兒童節

（港訊）深水埔街坊福利會，定本月四日上午十時，在北河街六樓會所舉行慶祝兒童節大會，主持人等[illegible]。

樂宮 下期 盛大獻映

近年美國最暢銷科學小說改編！

奇人怪事

哥倫比亞緊張刺激科學巨片

羅拔偉漢 泰倫斯史丹 主演

全部艷麗七彩

麗宮 今天五場 請早

大盜智多星

惡鬥惡！硬碰硬！

尚保羅 貝蒙多 主演

七彩闊銀幕

麗聲 京華 皇宮 狂滿今天五場

海陸空大逃亡

"THE McKENZIE BREAK"

海空鬥法 龍虎爭雄

逃亡工具・無所不備 逃亡妙計・全部出齊

白賴仁基夫 傑作 龍虎榜姊妹作！ 大逃亡影片王！

瑰麗七彩

聯美公司王牌巨製

仙樂 今天五場仍映 七彩特技傳奇鉅製

樊梨花 移山倒海

今十點半早場 血洗愛河橋

豪華・快樂・金門 今天盛大獻映

豪華快樂五場 加早場十一點半 金門四場

豪華快樂明日六場及開早夜場

電影國際公司發行 刺激肉香艷緊張巨片

「智多星與神槍手」英俊男主角：羅拔列福

「雌雄大盜」一舉成名巨星：米高保勒

美國第一流模特兒性感尤物：羅蘭赫頓

聯合主演

大英雄是撚花手，翻雲覆雨！

無名小卒自慚形穢，望洋興嘆！

大英雄是賽車高手，耀武揚威！

無名小卒追隨驥尾，偷學調情！

全部七彩

無名小卒勇鬥大英雄

全國性的電單車大比賽，高潮起伏，分分鐘喪命！

看本片請保留票尾，參加有獎問答遊戲，辦法日間公佈。

賽車場中突然出現全裸女人，引起極大騷動！

LITTLE FAUSS AND BIG HALSY

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選播，舒伯曲，引水到田，向陽花開，十五分，點唱選唱，站在高崗上，我在你左右，臣山於陶，三十里舖，姑娘辛天真美麗，我愛你不變心（鄧麗君），紅豆淚（方逸華），時代曲選唱，香的夢，你是落日風，紅豆香（石慧），水長流，清水相逢，俠之歌，蘇州河邊（方逸），情在常年（張清兒）。

七時，報時，養身雜談，粵語新聞及世界動態報導，十五分，天氣報告，粵語新聞簡報，海員招募處有關海員空缺報告，三十分，天氣報告及節目預告，「香港閣下」節目簡介，彩虹妹妹，我醉村的姑娘（洪鐘），熱情的花朵，我心裏有一個人，鄉村姑娘（鄧麗君），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，香港海員空缺特別報告，當日公佈活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」時代曲，郎如春日風，花開等你採，南風（吳鶯音），加利尼路加（楊柳青），夢中人，萬縷柔情曲（楊柳），永恆的愛，永遠的懷念，花香滿城郎（李菲菲），探戈花，寄之花（劉韻），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十五分，「瘋婆嫂下」，二十八分，點唱選唱，我在紛紛，甜言蜜語，不要盡唱我意，愛情是甚麼（鄧小萍），三十分，音樂世界。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「阿武和阿英」第八回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，十七分，「粵語新聞」二五〇講，三十分，米高馮的故事「一路好旅客」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角居房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，愛的波折，負心的人，自己騙自己（蓉芳），寂寞的旅途，你一句話，品味（江蓉），同根多美麗，淡水河邊，寫你早時（謝雷），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多回之「苦鬥的花」第十回大結局。

一時，報時，粵語新聞，時別報告及天氣預測，十三分，「中詞西曲」時代曲，你何必終避（尤金），陪不了你，再見（蔡芳芳），親愛的朋友，甜蜜的迷惑，愛在我心裏（方逸華），二十八分，天氣報告，三十分，「時光夜館」。

二時，無綫亦情牽之「兩白的夢」十一回，三十分，天氣報告。

三時，粵語新聞簡報，「我的選唱」時代曲，三十分，粵曲選唱，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，孫浩行之歸聽及守禮（紅線女、羅品超），三十分，親親仁人之「斷腸曲」第一回。

五時，體育及公共關係科直接報道交通情況，十五分，音樂世界，三十分，時代曲，不要看我，你像一陣風，人生一條路（張小英），不管是愛是恨（楊小萍），沒有良心的人，郎變了（凌雲），五十分，「這個問題」常識問答節目，五十五分，香港漁市場批發市價報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及時別報告，四十分，音樂小曲，漁歌晚唱，落花天，十分，「空中問題」，二十分，粵曲選唱，一樓情緣，愛你入骨，地久天長（湯蘭花），四十五分，「瞻望預測」。

七時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，郎郎有心，愛情那裏尋（費麗），心上人，一串相思一串淚（劉金蓮），十五分，「花開報答文摘」，三十分，「時寄傳慾」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十五分，廣播劇「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，本台節目演唱，二十分，「爐邊寄下」，三十五分，「收文別字」，四十分，「民爲先」，四十五分，時代曲選唱，一無所有為你活一天，四個願望，讓我傾訴告訴你（尤雅），我為你痴迷，相思夜夜心（蔡麗成）。

十時，報時，粵語新聞簡報，風流雲龍集，幸福莫屬之「虛像」第六個，三十分，「愛曲夜眠曲」時代曲，不要自作多情，有一個姑娘（凌雲），綠風曲，南國姑娘，此恨綿綿何時了（任約翰），苦苦的心，空留回憶，伊人在何方，愛河夜曲（鄭玲），五十七分，粵語新聞簡報，漁民天氣預告，天氣報告。

超短波節目，上午八時，報時，「丰富的人生」，十五分，音樂，又像細雨又像風，一吻定情，十五分，國語新聞，二十五分，天氣報告，粵曲選唱，紅靚涼主題曲（芳艷芬），五十分，音樂選粹，採紅菱，繡荷包，鮮花的人。

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，「粵語新聞」二五〇講，二十分，音樂選粹，三十分，時代曲選唱，不滿謝的花，祗有你（陳綺玲），今夜又是雨，淡水河邊（張麗兒），九個郎，媽媽要我嫁（吳秀蘭），當初見到你，春風帶來煩惱（鄧瑾）。

九時，與中波會合。

商業一台

六時，新聞報，天氣報告，清晨妙韻，麥鶯，水調歌頭，天氣報告，座右銘，粵曲，漢宮春，初會衛夫人（林家聲、李寶瑩），寶蓮珠。

七時，新聞簡報，清晨雅趣，十五分，天氣報告，（繼續播出清晨雅趣），時代曲，蒙娜麗莎（關聚），粵西音樂，三十分，天氣預測，時候到了，愛情的代價（鍾文），意相逢（江鶯）。

八時，新聞報告，十五分，時代曲，夜夢見你（王愛明），天氣預測，二十五分，時代曲，愛情的代價，有我愛你，風雨季節（江鶯），粵語話界，三十分，愛的風韻（凌雲），情感戀意（王愛明），天氣預測，鈴玲（鍾玲玲）。

九時，新聞報，天氣報告，時代曲點唱，祝壽婦女雜誌，三十分，繼續時代曲點唱。

十時，每日祝語，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，重播小說「武俠」，三十分，倫理小說「手足情仇」。

十二時，新聞報，港九時事，三十分，奇情小說「驚心動魄」。

一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，熱浪紅（任劍輝、白雪仙），扭得多美妙（蔡濟），十五分，粵曲，台北紅玫瑰（青山），三十分，時代曲，梅花處處開，如果止地愛我（青山），淡水河邊，五十分，「所欲成雲」（謝潛元）。

二時，倫理小說「愛玉郎」（大結局），時代曲，自知花開（櫻花），我就是你的愛（方逸華），知道不知道（劉韻），一葉浮萍（張小英），留戀（方逸華），戀愛的巴比倫，再會吧叮噹（張小英），好花落誰家（方逸華）。

三時，新聞報，粵語流行曲，可愛的今生（陳寶珠），一水隔天涯（陳齊頌），像一個夢（譚炳文），鴛鴦蝴蝶（鄭碧影），愛的傷痕，情懷絮語（馮寶寶），初戀（鄧芳芳），人之愛（譚炳文），風君別後（鄧白英），秋燒燈（李寶瑩），難忘三春（芳艷芬）。

四時，天氣報告，歷代名曲「大小周后」。

五時，繼續播出一曲將心聲，三十分，重播文藝小說「戰地孤雛」。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，七十年代「逐到人間」（大結局）。

七時，新聞簡報，零三分，俱樂部「小劇場」，三十分，十八樓C座，五十八分，「繼續話界你知」。

八時，新聞報告，天羅地網之「不受歡迎的人」，三十分，「驚馬談談」。

九時，新聞報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，短篇小劇。

十時，新聞簡報，「德容話界你知」，零三分，重播文藝小說「趙飛燕」，三十分，文藝小說「人法關閉」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，姑娘心兒軟（凌波），時一個傻姑娘（凌雲），處處吻（劉鳳屏），姑娘快過來（陳均能），甜蜜在心窩（凌波），風乃梁（凌雲），眼的電鈴（劉鳳屏），昨夜我夢見你（陳均能），愛情閣（馮瑜），三十分，夜闌梁韻唱古今「弟子牙收妖」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，溜冰圓舞曲，中國文選，三十分，天氣預測，口琴音樂。

八時，新聞簡報，十分，天氣報告，（繼續各位早晨），三十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，（繼續各位早晨）。

十時，升中指導，英文科第三十一課，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，假正經（王愛明），千嬌百媚（白英），空等待（白英），勞燕分飛（李芬芳），好兒童（馮寶寶），初戀（李芬芳），情人在迷方（王愛明），錦繡心（李菲玲）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，（繼續為你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂諧子，綠意紅梅。

二時，報道東南亞各地天氣情況，你好像一片蜜糖（蓉裳），愛你愛（舞婷），朱薔我要提醒你（莊雪芳），無情（張露），靈魂兒飛上天（蓉裳），等你對我說（舞婷），第一次吵架（李寶玲），三十分，絃歌婚姻節目，為什麼你還不相信我（張露），遠東交易所今日下午股市行情報道，（繼續絃歌寄意粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，年宵人時間。

六時，天氣報告，（繼續年宵人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年宵人時間），三十分，升中指導英文科第三十一課。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，名曲贈知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續名曲贈知音）。

十時，新聞簡報，再播廣正字讀正音，十五分，音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞簡報，天氣報告，三十分，初級日語會話，三十五分，粵語流行曲，五十分，空中問答。

八時三十分，街市行情，三十五分，祝君早安。

九時，粵劇名曲選「紅葉題詩」，十五分，時代曲，五十分，粵曲。

十時，兒童故事「頑皮猴」，十五分，聽眾點播小說，千面金剛「古戰場」。

十一時，通俗故事「回首當年話紅船」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，股市行情報道，三十五分，粵曲。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「沒有影子的人」，（天氣報告），三十五分，股市行情報導，四十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事慢錄。

二時，中篇文藝小說「天涯之戀」（完），三十分，南音演唱「金蓮鎖柒」。

三時，股市行情報導，零五分，粵曲。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，霹靂重重，金台節目報告，三十分，孫生錄「新房客的秘密」。

五時，兒童園地：名人的童年「林肯」，十五分，商年總鑑「倫常的故事」，（金價報告），三十分，名描故事「死護家園」。

六時，潮西流行歌曲點唱，三十分，喜慾狂樂「清明節之淫」。

七時，消情武俠小說「金刀情仇」，三十分，時事慢談。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，談一事，長一智，二十分，賽馬節目，四十分，音樂，四十五分，咪前共話「思親節」。

九時，名家小說「潘興黑」，三十分，粵曲，四十五分，一週影評。

十時，知篇趣劇「跟關佬」，三十分，聽眾點播小說「有禮福專足」。

十一時，新聞報導，天氣報告，教育消息，明日節目預告，十五分，曲中情「我還是永遠愛你」，四十五分，生命的旋律，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，淮陵串歌曲，五十分，潮語金智漫談。

八時，潮州曲「鳳凰巢」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語說話，五十分，日日談。

十時，起劇精選「石棄大戰蛇精」。

十一時，（中文電視下午節目報告），三十分，潮曲精選「一板打死江西王」（上）。

十二時，潮語見童天地，四十五分，時代曲。

一時，天氣報告，金台下午節目報告。

二時，明清民間故事「敗逃幸關」，三十分，潮語偵探小說「別姦行屍」。

三時，潮州曲「通臣三級」。

三時，潮語廣播劇「南冠草」，三十分，現代潮曲「三娘得遺」。

五時，（金價報告），三十分，彈詞「恨海情天」。

六時，新聞報導，十五分，歌星選唱「南華之歌」，三十分，社會服務，四十五分，夫妻之間「媽媽好，金瓷好」。

七時，名家話劇「皆大歡喜」，三十分，潮語歌劇化小說「錦繡繁榮」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「荔枝記」。

九時，聊齋故事「愛奴」（上），三十分，潮劇漫談「張智秋探母」（一）。

十時，潮州歌曲「李子長活產」（中），三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事「八美圖」。

十一時，新聞報導，天氣預測，金台明日節目預告，十五分，潮語燈灯夜話「良心的制裁」，四十五分，廣播。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，普通化中國文學「明道先生行狀」，四十五分，英語會話。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中國文，四十五分，英語會話。

十一時十五分，粵劇唱片「接風記之驚魂」，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時，各項節目播送完畢。

綠邨商電業台

七時，你我他，三十分，天氣報告。

八時，每日節目播出，天氣報告，三十分，綜合性點唱節目。

九時，天氣報告，長篇粵曲，潮州紅樓夢（何非凡、吳君麗），小李廣，燕秋燕，會案死，漁民天氣，綜合性點唱節目。

十時，粵曲，賢良媽婦（任劍輝、白雪仙、靚次伯、梁醒波、李寶瑩），三十分，漁民天氣。

十一時，芳譽瑤寶，十分，時代曲，我沒有醉，相思同情（顧媚），情人你在那裏，鴛鴦鏡，深窗郎，水長流，落花飄水不回頭（韓婷），忘不了的女郎，此恨綿綿（顧媚），不了情（顧媚），之花，處處留情（顧媚），四十四分，粵曲，情俗（新馬師曾、梁醒波）。

十二時，中篇小說「愛情的代價」，三十分，武俠小說「血濺龍蹄」，五十六分，漁民天氣。

一時，中午小說「血灑無情街」，蘭閣音樂，非洲舞曲，你，祇是爲了你，寬心在左邊，百發百中，路邊丁王，媽媽騙不了我，神老與樂器，山峰之王。

二時，時代曲，濁船（蕭佩佩），岩里島，潘迪羅，王昭君（蕭佩佩），瘋狂佳人主題曲（姚蘇蓉），紅花相思（蕭佩佩），自己騙自己（賀錦元），楊柳青青（蕭佩佩），茶山姑娘（劉韻、江宏），三十分，第二季（蕭佩佩），月兒像檸檬（蔡愛）。

四時，粵語流行曲，你變了（鄭錦昌），影色青苔（陳寶珠、蕭芳芳），新相思（賀錦元），婉轉情花葬（呂奇、南紅），人在夢中（蕭芳芳），難忘初戀（苗嘉麗），花非花（崔妙芝），三十分，天氣報告，小曲欣賞，貴妃醉酒，燕語鶯聲，錦上添花，花紫千紅，娛馬搖鈴，漢宮秋月，琉璃佛影，楊城夜月，雙聲恨。

五時，西曲點唱，三十分，兒童故事，四十五分，粵曲，醉月白之寶白杭（任劍輝、歐陽儉）。

六時，心曲寄情，五十六分，漁民天氣。

七時，明日節目預告，古靈精怪信箱，三十分，體育通訊，四十五分，粵曲，深宮怨（崔妙芝）。

八時，歌樂滿堂，三十分，海洋天氣，粵曲。

九時，淩晨，櫻花之歌，三十分，歷史故事「五代殘唐」。

十時，樂狗消息，三十分，海洋天氣，粵曲，鳳儀亭（崔妙芝），寶玉哭晴雯（陳笑楓）。

十一時，狗鬼姦聲，三十分，時代曲，今宵相逢（莊雪芳），鬼屋歌聲（顧媚），月下山歌（鮑培莉），蝴蝶夫人（潘迪華），午夜香吻（潘迪華），丁香樹（顧秋陵），麗沙（江玲），再會吧（江玲），五十六分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片。

二時，今日衛節，十五分，粵語長片「夜探留人洞」（曹達華、羅艷卿）。

四時，新聞摘要，零五分，原野奇俠，三十分，荒塚秘話。

麗的電視二台（英文）

五時，小小樂園，三十分，歌聲魅影。

六時，勇壯士。

七時，世界新聞，三十分，長篇話劇。

八時，歡樂滿襲，三十分，歌劇作家。

九時，金玉滿堂。

十時，今日新聞摘要，十五分，潮語長片「紫釵記」（曹劇鳳、陳楚惠主演）。

十一時五十五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

五時，卡通片，十五分，卡通片集，四十五分，火石卡通片集。

六時，何博士片集，三十分，新聞報告及節目預告，三十五分，「牧牛人家」片集。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「南絲小姐」片集。

八時零五分，「林肯醫生」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，英國足球賽。

十時二十分，世界動態，四十五分，英語長片。

十二時零五分，最後新聞及天氣報告，十分，閉幕曲。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「日語講座」，三十分，「古往今來」，四十五分，「中午新聞」。

一時，「紀錄片精選」，三十分，卡通片，四十五分，「歡樂家庭」。

二時十五分，「東南西北」片集，四十五分，「居謝女三門粉金剛」由關德興、陳寶珠、于素秋主演。

四時三十分，「新聞簡報」，三十五分，「兒童故事」。

五時，「體育世界」片集。

六時，粵語長片「相見歡」由張瑛、鳳凰女、胡楓主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「闔府統請」，三十分，「法網難逃」。

九時，「合家歡」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「神威勇探」片集，五十五分，「校外進修講座」（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「逢凶化吉」由比亭和、塊斯卡聯納主演。

五時五十五分，新聞簡報。

六時，卡通片，三十分，「北加風情」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「黑長杯校際問答比賽」。

八時，「歌舞精華錄」，五十分，「時代新趣」。

九時二十分，「班尼沙」片集。

十時十分，最後新聞報導，二十分，英語長片「夏夜奏潮」由醫羅伯士、錢芳婷主演，（完）。

電台一週

第七六八期

龍翔劇團演出各地 均獲觀衆一致讚譽

本月六日又在葵涌公開演出

▽港九新界每一角落，爲大衆市民娛樂服務的港台龍翔劇團，近年在廣大的市民心目中，留下十分良好的印象。該團與市政局合辦粵劇晚會，現每月總有十次八次輪迴前往各區演出。好些地方，漸漸有人熟識了，該劇團的名字也就爲聽衆熟知矣。

▽該劇團的成員，都是港台播音員，觀衆曾在收音機收聽過他（她）們的演出，再看他（她）們演劇特別有親切感。從另一方面來說，他（她）們演出經驗，加上音樂領導，演技精湛，該團成立之初，已不可同日而語。無怪每次演出，都博觀衆的一致讚譽。

▽該團這個星期內，除已經先後於日晚在官塘新區，及昨（一日）晚在荃灣石圍角新區舉行粵劇晚會，演出粵劇招待當地街坊衆外，又將於下星期二（六日）前往葵涌演出。所演出的粵劇，計有「蘇林曾」、「蘇三起解」、「佚打張三」等，俱爲該劇團受歡迎的戲寶之一。

▽該團台柱之一的劉靜敏小姐，一向都是以反串小生的姿態出現，最近在官塘演出「桂枝告狀」一劇時，竟以花旦身份演出，一反雄赳赳如「老虎仔」般的氣概。

▽「黃哲堅」這名字，在大家眼來比較陌生一點，但相信今後大家對她會另眼相看。由於時常担任該劇團演出時的司儀的明先生近來特別繁忙，因此最近好多次的演出，司儀及介紹劇情都改由這位黃哲堅小姐担任。她的儀態、談吐，相信很快就會紅起來。

▽今次在六日葵涌演出的其中一齣「蘇三起解」，本屬京劇，由粵劇家改編，祇演蘇三被路判死。後來八府巡按黃金龍提調複審，蘇三由洪洞縣被解去太原途中這段戲。張雪麗所飾演的「蘇三」，在劇中大唱梆派京腔，令人聽出耳油。記得上次在其他地區上演時，適有幾個外省人聽完張雪麗所唱，大聲叫好不已。

圖：（上）爲黃哲堅小姐。（中）爲勞韻妍小姐之花旦扮相。（下）爲「桂枝告狀」劇中「寫狀」這一場的精彩劇照。（左爲何楚雲、右爲林友榮）。

時事特寫 英軍啹喀部隊 籌募福利基金

在兩次世界大戰期間，英軍啹喀兵作戰的英勇，目前他們大部份駐防於香港的新界，由於英國的遠東防衛力部份的居喀兵，所以有部份的居喀兵要受到影響。現在籌募福利基金，來幫助那些在作戰時已經犧牲的居喀兵的遺屬及受傷而不能工作的居喀兵。他們原本的籌募目標爲一百五十萬元，現在已超過一百五十萬元。港台在今次的節目中，要向各位介紹居喀兵的歷史及在港服務的一部份，節目將在下星期二（六日）晚九時三刻播出的「時事寫」節目。

藍烟 由五日起播

不堪回首幾多回

港台逢星期一至五每日中午十二時半播出「不堪回首幾多回」，由五日起播出一齣由甘燕原著分編劇的廣播劇「藍烟」，內容如下：大廈公司之董事長湯治是某婦人，在一個宴會中認識少年湯欣安，安愛上美術。湯欣安與其夫離婚，有幼女海倫。湯悉心教授，安娜在廣告公司任大班，亦在廣告公司……

湯後，決把湯放在眼下，安自位高於湯，湯失意酗酒，失業家中。十多年後，阿安回來尋母，事業已有成就，包亦苦盡甘來，不必再作吧女。

空中論壇

港台中文台明（三日）晚六時十五分播出的公共事務節目「空中論壇」，由歐陽義德主持，邀請有關人士出席討論「如何處理勞工問題」，及發表意見。詳細內容，請屆時留意收聽。下週該節目，將會討論「應否管制商業樓宇租值」問題。

香港電台中文台 話劇組人物介紹

熊德誠——雖然年紀不大，但在話劇中則多演中年及老年的角色，不論演個性純厚的主角，或是中年風流的角色，都一樣出色。

敬海林——參加演出在多項的廣播劇中都有份，成績亦佳，在「米高馮的故事」中飾第二男主角，是個重要的角色。

（上）熊德誠，（下）敬海林。

明午舉行歡迎參觀 第二期第三次初賽 「初試新聲」節目

香港電台中文台主辦之「初試新聲」，旨在提高聽衆對流行歌曲之興趣及欣賞水準。熱烈歡迎聽衆報名參加。第二期第三次初賽，定明（三）日下午五時，在港台播音室舉行，歡迎各界參觀。參加者之姓名及其演唱之歌曲如下：

（一）淚的小雨

（二）迎春花

（三）情人的黃襯衫

（四）偷偷戀著

（五）綠島小夜曲

（六）你把我……

港台適應聽衆需求 設一般服務性節目

港台中文台，每早六時起播至晚十二時止，播放每日之時事新聞，及有關公共事務節目外，尚有許多項廣播劇及音樂歌唱節目等。此外，且有許多項服務性的節目，適應聽衆需要。有關一般服務性的節目，簡介如下：

海員招募處海員空缺報告——逢星期一至六，每早七時播出，爲海員服務。

空中問答——逢星期一至五，每早八時一刻播出；同日下午六時一刻重播。歡迎聽衆函詢一切問題。

中央市場蔬菜價格概況報導——逢星期日至六，每早九時播出。報導當日蔬菜價格，且每日介紹一款合時菜式，詳述其應用材料和製法。

農民一週——逢星期三晚七時播出，星期日早七時重播。此節目專爲農民朋友服務，報導有關農民消息及介紹農業新知識與點唱節。

漁民一週——逢星期四晚七時播出，星期六中午十二時半重播。此節目專爲漁民朋友服務，報導有關漁民消息，及介紹漁業新知識與點唱節。

天氣報告——逢星期日至星期六，每早七時一刻，七時五十六分，八時五十八分，十時五十八分，下午一時廿八分，三時五十八分，五時五十八分，七時五十八分，十一時五十七分播出。

漁民天氣報告——逢星期日至星期六，每早七時五十六分，中午十二時卅分，夜八時五十八分，十一時五十七分。其爲出海作業的漁民朋友服務，報導當日有關地區之天氣情況。

港台藝員歌唱 逢週五晚播出

港台中文台娛樂節目之一藝員歌唱節目，逢星期五晚九時播出。該台播音員如鄭君綿、李我、黃金寶、陳笑風、何鴻略、關菊英、鄭碧影等人，都是該台所主持的節目中能歌善唱的播音員，能做、能唱。此外，另在最受歡迎的「夜夜此時聽」之每月第一日之節目中，亦例必有藝員歌唱。此外，最近在許多廣播劇中，有歌唱現場背境的，亦採用藝員担任演唱，聽衆有更多機會欣賞到由港台所訓練出來的藝員歌唱也。

午間劇場 播「夜鶯」

週日下午二時

港台中文台逢星期日下午二時播出之「午間劇場」節目，四日播出的是「夜鶯」，由安徒生原著改編，內容講述外國皇宮的御花園中，有一隻夜鶯，歌聲非常美妙，皇帝常到御花園中聽其唱歌。後來外國送來一隻機械鳥，也會唱歌，皇帝便不再聽夜鶯……

親親仁人七日播 梁楓著「黑美人」

港台逢星期一至五，每日下午四時半播出的「親親仁人」廣播劇節目，七日（下星期三）起播出由梁楓原著改編的「黑美人」，全劇分十四回播。故事說兩姊妹同時愛上一個男孩子，姊妹由此成仇，以致鬧出悲劇，頗令人同情。這個劇中人由李麗妮、何麗珍分飾兩姊妹。

附圖爲港台話劇組播音新秀李麗妮（右）、何麗珍（左），亦即劇中主角兩姊妹。

由歐陽義德主講 實用新聞廣播學 四月六晚起上課

「實用新聞廣播學」，本學期仍在大會堂八樓南演講室開課，原因是方便對廣播新聞學有興趣人士，或從事新聞工作者能參加一起研究。課程示範中，包括：從赤柱人造衛星站即時錄音之介紹，實驗本港踏入太空時代新聞廣播之得益。此外，其他海外廣播及新聞採訪之錄音機之使用及研究。關於從海外各地即時新聞或時爲廣播他之示範及參考，包括廣播新聞採訪各種手提錄音機之介紹。全課程共十課，由歐陽義德主講，四月六日起，每星期二晚八時至九時上課。全期收費四十元，歡迎有興趣人士參加。報名地址：尖沙咀彌敦道廿三號瑞興大厦十三樓，香港中文大學校外進修部。

今晚「電話說心聲」 黃劍琴鄭偉智答聽衆

港台中文台逢星期五晚十時播出的「電話說心聲」節目，今（二日）晚九龍民政事務處長黃劍琴、鄭偉智到電台播音室，接聽聽衆在電話中訴說。此節目係歡迎聽衆打電話到電台提出有關大衆之問題，或是有建設性之意見。電台播音室之電話號碼爲：K—三六五一五一號；K—三六五一五二號。

「專題探討」週日播 恩恤優先徙置情形

港台「專題探討」節目，逢星期日下午一時播出。今次（四日）該節目訪問社會福利處及其他有關人士，關於災民、精神病人、及其他先天疾病的家庭問題人士，如何可獲優先徙置。有關詳情，請於星期日下午一時半，留意收聽。

週一至五「無綫亦情牽」 六日起播「相思恨綿綿」

港台逢星期一至五，每日下午二時播出的「無綫亦情牽」節目，由六日（下星期二）起，播出一齣「相思恨綿綿」，全劇分十八回播。由張雪麗、紅伶主演，同時可欣賞到張雪麗所主唱的多首流行曲。

風虎雲龍集七晚起播 女黑俠之「失踪新娘」

港台中文台逢星期一至五，每晚十一時播出的「風虎雲龍集」節目，由下週三（七日）起，推出新故事女黑俠木蘭花之「失踪新娘」，分八回播。故事說木蘭花之得力助手穆秀珍與大企業家的公子訂婚，在結婚當晚，新郎竟在婚禮上失踪。原來是他的仇家將他擄去，作爲人質，勒索風四風五千萬。木蘭花以冷靜機智，終於找到線索，追踪。此故事曲折離奇，結局如何，請按時留意收聽。主角由何楚雲飾木蘭花，勞韻妍飾穆秀珍。

特別節目世界衛生日 七晚七時十五分播出

港台中文台，將於本月七晚（下星期三）七時一刻播出一項特別節目「世界衛生日」，內容係譯述聯合國世界衛生日，及介紹五十年來對糖尿病之醫治的訪問報導。有關詳細內容，請屆時留意收聽。

華僑教育

教師薪給新制度下 少學校長開顏

底薪為較三級教師之頂薪點高一級 以後按年遞增 如該校開設三十班者 最高新可達三千二百七十六元

（特訊）有關政府資助學校教師新薪制度之……教師之聘用條件內容輯錄於下：

教師第一級

高級教師

教育司定本月六日下午 接見三院學生代表

每校可派出代表六名 惟法律顧問則不能在場 至於教署招聘教師之截止日期 決延至四月二十日

英大學教育文憑考試 下月廿四日開始

此為夏季季考試 另有一次冬季季考試

（特訊）英國聯合大學普通教育文憑考試，將於下（五）月廿四日至六月廿日，每日分上午及下午在港舉行。此項考試，自昨年起，試行在本港分夏冬兩季舉行，以便考生多一次應考機會。

國光出版社最近出版 中文科看圖作文

係針對今屆升中試中文科「看圖作文」試題而設

華仁同學親訪麗的 專為欣賞美國之音

大專聯會今招待記者 為蔡節義籌款雪寃情

德明院校九日起 各科作業展覽會

青年畫家陳柏亮 畫展今下午閉幕

扶輪社三、四、五區代表大會 九龍社林德光榮獲最佳服務奬

國際扶輪社三、四、五區代表大會，上月十三十四日，在台舉行。九龍扶輪社獲頒行有七項獎狀之多，該社社長林德光，亦得個人最佳服務奬……

（九龍扶輪社社長林德光近照）

文藝界昨舉行 辛亥上巳雅集

博雅書畫續展出 增古籍西洋畫冊

華僑文化

金石篆刻書法家 趙鶴琴遺作展覽

明起在新亞書院舉行

許麟廬「水仙」（博雅公司展出作品）

基督教大合唱團 四日演唱彌賽亞

中國藝術院 續辦廣告班

學海書樓大中校外部 潘重規與陳湛銓講學

朗誦訓練班 歡迎加入

博雅藝術公司
擴充營業・經已開幕
地址：九龍尖沙咀加連威老道十八號
地下增闢藝術品商場二樓畫廊舉行中國書畫展自開幕日起減價五天八折優待
電話：六六四七九六

地利亞修女紀念學校通告
開設美孚新邨分校招生
為便利北九龍區之學生起見，本校特於美孚新邨開設分校，新校校舍寬敞，備有戶外戶內運動場，各項設備現代化。茲由四月十三日至四月卅日，接受一九七一年度新生入學申請。
一、招收班級：亞士厘道正校：幼兒班90名，幼稚園低班90名，小學一年級90名
山林道分校：男生部F.1 135名（包括政府補助學位）女生部F.1 135名
美孚新邨分校：小學部P.1—P.6 附設幼稚園初、中、高班 中學F.1—F.4分男女生部
二、申請手續：報名時必需帶備（一）出生紙或香港身份證（二）最近成績表（三）二吋半身相片兩張（四）回郵信封一個（五）報名費二員。
校址：九龍尖沙咀亞士厘道27號 電話：K六六九一四三
九龍尖沙咀山林道54號 電話：K六七四一三二
九龍荔枝角美孚新邨吉利徑1—15號（美孚新校臨時報名處：美孚新邨百老匯街2B一樓）一至三號 電話：K七一九一七一
校監：J. W. EDMONDS

香港商業專科學校
四月份新班通告
選科：英文會計簿記 成本會計 合約法 商法
個人秘書學 別文速記 商業信札 電動打字
打字 中文會計簿記
行押匯 日語會話 英語會話 進出口文件及計價 銀
珠算
進修科：AIA ACCA CIS IOC LCC 考試標準
各班課程均依照
詳細課程及時間表備索
中區總校：廣東銀行五〇四室 H—231207
銅鑼灣總校：灣仔禮頓道五〇號二樓 H—772970
北角英皇道一二九號二樓 H—781914
中環荷李活道三十三號三樓 H—431599
油麻地彌敦道五〇一號三樓 K—854392
尖沙咀柯士甸道八十一號一樓 K—671353

政府津貼 聖公會聖約翰小學招生
（一）招收班額：上下午班一年級男女新生各四班
（二）報名日期：由四月二日起至四月十四日止
時間：每日上午九時至十二時 下午二時至四時
（三）報名地址：九龍牛池灣坪石邨本校
電話：K 226125
（四）附註：坪石邨居民子弟得優先考慮

高速翻譯訓練
適應當前需要
高級翻譯・高速英語
普通翻譯・預科英語
文學專修・初級英語
中英語文並重
利用中文進修英語，利用英語進修中文。無論程度，均可升入倫敦大學。十七級課程，由四月五日開課。
高速英語函授學校
校長：英國語文學院院士馮明之
報名：九龍旺角亞皆老街37號十樓香港編譯社（K三〇五四〇二）

政府津貼 聖伯多祿小學校
招收一九七一年度一年級男女生
名額：上下午班約三百名
報名日期：四月十四日至十五日（辦公時間內）
報名地點：香港仔石排灣新區四座本校
校監：覃文華神父

聖公會基愛小學上下午校招生
班級——一年級
報名——四月六日至八日每日上午九時半至十二時下午二時至四時 請攜帶學生出世紙、半身相片三張，及報名費叁元
放見——四月十七日（星期六）上午九時至十一時
校址——九龍李鄭屋村廣利道15號

教育出版社有限公司　1971年度新貢獻：
慶祝十週年紀念
免費贈送全港九小學兒童讀物壹百萬册
參加香港書籍文具業展覽會・展出本公司最新版小學課本
同時派發1971年新書樣本・特設幸運抽奬・奬品豐富　敬請　光臨參觀指導！
日期：四月二日起至四月十四日　地點：香港大會堂低座二樓（攤位第33—37號）
鄭重介紹：健康教育　蔡國炳編　傳員版　全書贈送巨型七彩掛圖六十張
小學國語　根據1970年香港教育司署課程標準編纂
總代理：育才書局　九龍花園街⋯號G.2樓　電話：K 885328，K 885329

反映各界與小市民對投資投機改持猶疑態度

總存款增幅擴大

三月份來估增百份四，為多年大幅，亦與外存資金小量調返及集中供股款有關。對工商遠景不太樂觀，一般消費漸轉審慎。各行生意平淡，與銀行授信趨慎，外銀根業趨緊，業內反趨寬鬆。

（時訊）近月來本港銀行對於各類存款吸收之增幅有明顯之增加，估計三月份約有四巴仙之增長率，皆為多年來較罕見者，此一事實反映目前各業人士及小市民對於投資投機均改持猶疑態度，大家對工商遠景不太樂觀，一般消費又轉趨審慎，銀行授信緊縮等。

據金融界人士消息：月來本港各中西銀行對於存款之吸收，有頗大幅度之增長，增幅明顯，據指出：自去（三）月份以來，迄至月底為止，增加約達百分之四左右。據指出：過去一段長時間內，本港銀行吸收存款雖然也是逐月增加，但每月的增幅普遍都在百分之一至百分之二間。（一九七〇年十二月份較同年十一月份增百分之零點九五；一九七一年一月份較一九七〇年十二月份增百分之一點四），但三月份之增幅為百分之四左右，以此而言，則至今年三月底為止，本港一銀行各類存款總額可達一百六十億元以上（今年一月底總存款額為一百五十二億一千六百萬元），這是一個空前的高紀錄。

金融界人士指出：形成此一現象的原因有多方面，而它的實質則只證地反映出本港各界人士及小市民對於投資及投機活動已經由過去一時的熱鬧狀態而逐漸趨為改持猶疑的態度了。過去一段長時間的好景，無疑是個很大的吸引力，特別是近年來的房地產以及股市，更令到不少人見獵心喜，紛紛參預，但是，這種好景並非一成不變，當近期香港經濟活動逐漸步上一個憂慮來臨多，有開始走向下坡之際，就令到人們驚惕和止足，手頭上某有的資金暫時不敢輕舉妄動。

據業表示：實際上最近若干外存資金陸續有小量之調回，同時不少人為了開股供銀關係而集中款項，再加上對工商遠景缺乏信心，開始顯現不大樂觀的態度，同時百物騰貴的影響下，消費逐打算而進行儲蓄，此外，由於各行業生意平淡，銀行對部份客戶的授信轉趨審慎等，都有直接間接的影響作用，因而也就形成近月存款之較顯著增加了。金融界又分析指稱：也基於一般用錢的緊縮，從而又造成另一種比較特殊的現象，這就是業外的銀根不斷趨緊，而業內則因為吸收存款可觀，暫時又缺乏較多而可靠的出路，故業內反見寬鬆，內鬆外緊，雖不協調，但相信這種情形，一時間是不容易有改觀的機會。

昨（一）日同業拆息依然呆定，以六厘半的水平成交非多。

距復活節不足旬日

應時貨紛紛上市

宗教信徒落行為主，當銷品種非衆，價雖稍高，生意看穩。日多假期，屆期消費生意得益較大。

香港和歐美國家不同，復活節的熱鬧程度被聖誕節搶色得多，市民在節期中並沒有什麼去禮的習慣，而祇是利用假期消費，所以得益較大者不是應節貨品，消費性行業生意的得益反為更大。

有關商家表示：今年各綫供應港市的復活節應銷貨，在成價方面一般都略有提高，在批價方面，升幅約在百分之三至百分之五間，零售價則上升百分五至百分八間，不過有關商家認為此一影響並不會太大，其原因是復活節貨的升幅也有限度，所以彼等並不預期會使落行減縮，但另一方面，除了到時因為各公私機構以及學校大都放假而使市面上消費行業有好景之外，節貨的銷售則不易十分看好，預料日間落行便會漸趨熱鬧。

（特訊）復活節應銷貨大量推出上市，今年仍以進口貨居多方面，其中日貨更佔主要地位，價格方面，一般比較去年稍有提高，預料不致有顯著影響，商家對生意若本審觀。

據洋行商人消息：距離復活節已不足旬日的時間，最近各類應時貨品亦紛紛大量推出上市，各類辦館，百貨公司及文具店士多都有此類商品出售，據指出：今年供應港市之復活節貨仍以進口品為主，而其中日本貨更佔有主流位置，可能是日本產品價格較為便宜的緣故。

據指出：適合復活節銷售的貨品種類並非很多，最為適合市銷的有復活蛋，復活咭，文具，電器，糖果，餅乾，飾物等。

歐糖繼大陸價軟退

砂糖市勢交投轉慢

榴粗中砂低沽千噸歐產受影響

國際原糖現期價續下降

（時訊）昨日（一）砂糖市，交投轉靜，由於大陸砂糖頭盤價格降低後，貨銷買家將歐洲砂糖補給更少，但歐洲砂糖價格尚未有影響下跌。

據糖業人士指出：大陸榴花粗砂糖及中粗砂糖頭盤價格降低，沽出共一千噸，對於歐洲砂糖實銷將有影響，本月份運到的歐洲砂糖，又將有大部份要入倉。

捷克粗砂及捷克幼砂，拆銷價格均告降低，捷克粗砂每担五十一元，捷克幼砂每担五十三元。

東德幼砂，價格亦告軟退，倉內現貨每噸以八百元成交十噸。

國際原糖前（卅一）日收市價，倫敦市場現貨每噸仍為四十七鎊，五月期貨每噸四十六鎊點八〇，比前降〇點七五鎊，八月期貨每噸四十六鎊點四〇，比前降〇點七五鎊，十月期貨每噸四十六鎊點六〇，比前降〇點一五鎊。

紐約八號原糖現貨每磅仍為四點七〇美分，五月期貨每磅四點七一美分，比前升〇點三美分，七月期貨每磅四點六九美分，比前升〇點〇三美分，九月期貨每磅四點七〇美分，比前升〇點〇三美分。

蒜頭市銷弱 湛江魷俏升

（本港訊）火蒜，白蒜外銷力微，本銷不多，一級汕頭火蒜折一二〇元，二級折一〇五元，一級金山蒜折二二五元，二級折二一〇元，廣州白切蒜，以八十六元折沽。通縣，魷魚一級，多到四淡，一級大魷成六百八十至六百六十元，中魷成六六〇及六五三元，湛江魷魚，甲中魷成一千四百元，仍疏俏。

東京股市交投暢

道瓊斯指數上升

全日成交三億二千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨一日（星期四）接東京野村證券株式會社特電稱：由於西德政府公佈將會減銀行貼現率，今天股市繼續上升堅挺，機器股如富士通訊等劇升。全日道瓊斯平均指數為二四一四點〇四，比上一天起一〇點七四，新市場指數為一七六點八九，比上一天起一點二四，全日成交額達三億二千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三二五
味之素	三一〇
松下電器	五三六
錦簇相機	二五三
三越百貨	三一八
東海保險	三二三
三菱地所	二〇七
日本郵船	一〇六
帝國石油	七一
鹿島建設	三〇八
大和屋建設	六八〇
名糖產業	三八五
鐘淵化學	二八七
武田製藥	三〇四
衛材製藥	五二六
資生堂	一〇七一
日本石油	六一四
國民收銀機	二二一
小松製作所	一〇八
日立製作所	一二三
日本電器	三二六
富士通訊	三九九
新力收音機	三九八五
東京電化	六五五
石川島造船	一九〇
三井造船	一〇〇
三菱重工	八八
豐田汽車	三七二
東洋工業	二〇一
山葉汽車	六七〇
東急車輛	一二九
麗確相機	三一五
永大產業	七二一
大日本印刷	二八六
櫻山製作	五三六
野村證券	二二〇
三井不動產	五四五
大和團地	七二〇
三光汽船	四六六
三井倉庫	一四六

英格蘭銀行 貸款利率 降至六厘

較前減一厘

（時訊）倫敦一日電：英國週四放寬它的緊縮的銀根政策，把英格蘭銀行的貸款利率由百分之七降到百分之六。在降低利率之前，英格蘭銀行的利率是全歐第二高的，僅次於丹麥的百分之八。

自去年四月十五日以來，英格蘭銀行的利率一直維持百分之七。週四的行動被認為是刺激英國正在蕭條中的經濟的一種手段。經濟蕭條，已使近八十萬人失業。（愛明）

香港金融行情表

（四月一日）

九九金 每司兩	(最高)	(最低)	(收市)
	二九二.〇〇	二九一.七五	二九一.七五

	單位	成價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇二.二五
美單	一〇〇	六〇一.五〇
美鈔	一〇〇	六〇一.〇〇
英鎊	一	一四.四八
加拿大圓	一〇〇	五九四.五〇
法國法郎	一〇〇	一〇八.二五
瑞士法郎	一〇〇	一三九.二五
西德馬克	一〇〇	一六五.〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九.三五
荷蘭盾	一〇〇	一六六.二五
澳洲圓	一〇〇	六七四.〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六.一七五
菲律賓披索	一〇〇	八四.五〇
紐西蘭圓	一〇〇	五九〇.〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五.八〇
台灣圓	一〇〇	一五.〇〇
泰國銖（按）	一〇〇	二八.四〇
印度勞啤	一〇〇	四八.〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五六.〇〇
澳門紙	一〇〇	九七.五〇
西貢紙	一〇〇〇	一六.八五
金邊紙	一〇〇〇	四七.〇〇
南菲蘭特	一〇〇	七九〇.〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一七.〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

物價漲風未戢

牛油紅茶牛奶價 有不同幅度提高

（時訊）港市物價漲風未戢，多類食物的價格再作不同幅度的提高，市民日常生活負擔益見增重。

據悉：澳洲、法國和新西蘭等牛油訂價已於四月一日起提高，每磅上漲二毫至二毫五仙。據此間辦館商人說：近日已先後接獲上述產地牛油代理洋行通知，由四月一日起，澳洲某牌子牛油每磅提升二毫五仙，即每磅新價為至二元八毫五仙；法國牛油每磅由二元八毫升為三元；新西蘭牛油每磅則由二元三毫五仙提高為二元五毫五仙。

據說，上述牛油訂價所以提高，除由於來途價和運費增加外，還有此間冷藏倉位租值今年亦提高百分之四十至五十所致，據商人說，以往每磅牛油存入冷藏倉庫約需付倉租二個多仙，不到三個仙，但現在每磅需付倉租約五仙，即增近一倍。訂價由四月一日提高，此間零售價亦將隨之上升。

此外錫蘭出產的兩種紅茶由三月十五日起每磅已提高三毫，據商人說：早在一個多月前，錫蘭紅茶代理行已向辦館發出通知，「車仔」紅茶和「立頓」紅茶批價提高，後因者每磅三毫，結果延後，銷路不太好，至三月，「車仔」紅茶每磅售價由四元九毫五升為五元一毫，「立頓」紅茶每磅新批價由八元升為八元三毫。

記牛奶公司，而昨天起九龍維他奶公司之後，緊隨香港牛奶公司牛奶亦提高售價，現在市面每瓶由四角提高為五角，增加一角，照市民的理由是增加，自然問題會是，外國的奶理由是牛奶來源的問題，也不需要用那奶草。

清明節近有利實銷

生豬供豐交投復旺

大盆成六千八百頭

燒豬沽逾千二百頭做價仍企定

（特訊）港九兩地生豬市道，昨日（一）交投大見復盛，此因天氣轉暖，加以清明節快將來臨，做價尚企，豬肉消費好轉，菜館開始吸入，全日成交共六千八百頭，比較上日多沽一千五百頭。燒豬全日成交約一千二百頭，頭盆豬每百斤二百七十元至二百九十元，尾盆二百四十元至二百六十元，中豬二百五十元至二百六十元。

英紅銅價猛漲刺激

港銅市拆價提高

買家觀望銷情慢

（特訊）在利好因素支持下，倫敦紅銅價格再度提升，每噸猛漲二十七鎊，此間商人指出，港市紅銅價格隨即再度提升，銷情仍慢。

香港鋼枝，港市價位再提升，澳洲產品十二尺長度，每担由三百七十元升至三百八十元，日本貨至三百六十元。

曼谷土產 玉蜀黍升 豆仁止漲

（特訊）曼谷航訊：曼谷卅一日土產動態：玉蜀黍與高粱聯袂前進，前者每担六十五銖五十丁，後者每担扯存五十丁，升五十丁至一銖之譜。

燕頭方面，市勢疲不支，因來貨稍湧，需求不振，故價跌。

豆仁漲勢已戢，新豆仁每担三百四十銖，上庄者每担三百廿銖，中者每担二百九十銖，老綠庄者每担二百十五銖。

天熱影響胃口

雞鵝鴨市供豐價弱

牛肉價格仍高

（特訊）雞鵝售價轉弱，此係因供應轉多，及天氣轉熱影響胃口所致，豬肉報定，牛肉仍高。

上雞每斤五元二角，中雞每斤四元五角，大綫雞每斤五元。

大谷鴨每斤三元六角，吹米鴨每斤三元六角，平頭大鵝每斤三元六角，黑中鵝和黃中鵝每斤四元。

上豬肉每斤四元六角，腿肉每斤五元，赤肉每斤六元，肉眼每斤六元四角，腩肉每斤二元八角，豬腳每斤一元四角，豬腩每斤四元，豬心每斤四元二角。

牛肉每斤六元四角及六元六角，牛柳每斤七元二角，上牛腩每斤三元八角，牛尾每斤三元，新鮮牛腩每斤二元八角及三元。新鮮羊肉每斤八元四角。實銷因天熱關係，已告緩滯。

英國新預算案

國際反應頗良好

鎊值轉堅需求殷

倫敦股市亦全面振升

（倫敦卅一日電）外國金融界對英國的新預算案反應良好，在外匯市場，英鎊很早就有大批訂單湧到，英鎊兌換率上升至每鎊二點四一九二美元。

最近傳說西德的貼現率將再度下跌，而英國銀行貼現率亦可能隨之而降，中午時英鎊徘徊在二點四一〇七美元左右。由於今天是三月卅一日，正是銀行年結的時候，故一般市面活動較為緩慢，但英鎊走勢仍強，在未來數月仍會佔優勢。

（倫敦三十一日美聯社電）前天財政預算案發出後，倫敦股價大大提高，金融時報工業指數曾一度躍升二十點五強，但昨天股市因出現獲利回吐，在暢旺的交易中，指數下降八點八，中午時曾一度下降十點二。

股票經紀一致預料短期內，股市的走勢將會更為堅挺，因為英政府預算案使投資人對市場恢復了信心。他們指出，因預算案的設計而首先獲利的是銀行、商店和服務工業。

紗市交投依然暢活

紗廠接訂六月交貨普遍

用家透過紗商購巴紗亦增衆

一般做價持續堅穩

（特訊）昨日棉紗市，交投依然暢活，雖然遠期交貨的大盤棉紗近來頗有較多成交，但本港的織布廠已向紗廠訂購棉紗，四至六月內交貨亦很多，預料第二季內巴基斯坦棉紗做價將呈好，港廠織布廠及毛巾廠透過紗商訂購的，也排至六月付船。

據棉紗業人士指出：本年第二季供銀均衡，棉紗今年第二季供應港的大勢似乎定了，因為港產棉紗廠訂下的棉紗亦很多，往年第二季期內，個別紗廠還是有棉紗現貨供應，今年第二季除非有特殊情況出現，否則不會有很嚴的情況。

昨日（一）市價：堅牌二十支A級每包九百五〇元至九百八〇元，C級八百二〇元至八百四〇元，B級八百四〇元至八百六〇元，C級八百五〇元至一千〇〇元，廿支A級一千〇九〇元至一千一〇〇元，卅二支A級一千三百〇〇元至一千四百五〇元。

米市交投大致穩定

十四款成四千餘包

照價提用美泰米另約有七百包

（特訊）米市大致穩定，昨日（一）新米成交數已達四千五百包，其中泰國米十五款，計成交約共四千餘包，另照價提用美泰米約七百包。

據米業人士透露：因為某些問題而停止十一家入口米商，做價比較一個月期的穩定，預料今日交投較多。

洋紙市況大勢穩好

（特訊）洋紙市況大勢穩好，中國紙，日本紙等，需求俱見暢爽，做價平穩。

泰柚木出口 增加對外輸出木材

征稅率降低

（特訊）曼谷航訊：泰國國務院對農業部請求修正柚木輸出稅率之事，認為柚木輸出稅率可由百分之四十及百分之五十減存百分之十，甲耶黎木板，可由百分之十五減存百分之十。財政部並海關稅率委員會研究，認為此舉將有助增加對外輸出木材。

紐約股市轉活

價格互有榮辱

成交一七六一萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：紐約股市自前兩個交易天下跌以來，今作輕微的回升，交投比較上增加，但尾市出現獲利回吐，使許多當日的股票由高價中下降，起跌股票為七對六，成交股數共一千七百六十萬股。

分析家認為市道之表現乃基於技術性原因，及交投者之活躍。

波音飛機上升1 3/4，收市於20 3/4，一位太空飛機專家認為雖然超音速飛機計劃之被取消對其不利，但短期而言則有所得益。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九〇四點三七，上升〇點九八，鐵路股收市於二〇〇點〇〇，上升〇點二五，公用事業股收市於一二一點八三，下跌〇點七三。

當日交投的股票共一千六百八十六種，上升的佔七〇〇種，下跌的佔六三五種，無變化的有三五一種，有一新高價的一種，創本年新高價的有一種，有三十二種，一新低。

紐約股票三月卅一日

道瓊斯指數	
工業股	△九〇四.三七
鐵路股	△二〇〇.八三
公用事業股	×一二〇.三〇
成交股數	一千七百六十一萬

△漲 ×跌

股票收盤價	
美國電話	四八.七五
亞納康銅礦	二二.六二五
波音飛機	二〇.二五
賀樂夫電算機	一九.五〇
克萊斯勒汽車	二六.五〇
高露潔棕欖	四七.三七五
陶格拉斯飛機	三五.〇〇
杜邦化學	一三八.五〇
柯達照相	七八.七五
美寓照相	四〇.〇〇
羅特汽車	六〇.二五
萬國寶通銀行	七七.六二五
通用電器	一一二.〇〇
通用食品（分股）	四一.七五
通用汽車	八二.〇〇
好時年輪胎	三〇.六二五
萬國商業機器	三五七.五〇
萬國農具	二七.五〇
萬國電話電報	五九.五〇
洛歇飛機	一一.七五
美高梅電影	二五.七五
孟山都化學	四〇.二五
寧托路拿電子	七二.三七五
國民餅干	五二.二五
國民收銀機	四三.六二五
泛美航空	一六.七五
派德西電	
保樂來相機	九一.五〇
羅華濃公司	七二.八七五
雷諾斯五金	二九.一二五
雷諾斯煙草	六八.〇〇
施醫伯百貨	八三.八七五
新澤西汽油	七九.七五
環球航空	一九.二五
聯合炭化	四五.五〇
聯合太平洋鐵路	四九.三七五
美國鋼鐵	三三.〇〇
西屋電器	八一.六二五
些洛士映印	一〇六.〇〇

港股市交投稍轉慢

做價普見穩中帶軟

全日開做總值二千二百一十三萬元，港證成八零五萬元，金證成三三八萬元，遠證成一零七八萬元。聯合橡膠派中期息七仙。

（時訊）昨（一）日香港股市走勢穩中帶軟，在上午交投尚屬堅好，午後復市稍露疲態。雖然有局部股票之做價，仍見堅好，惟大多數比昨日價位轉見低順，跌勢較明顯者乃運卡佛，該公司在上午宣佈出售運卡佛大廈的消息，但對市價並無補助，反轉低跌。置地公司股權與電話股權交投依然最活，做價續呈反覆。整日香港，遠東及金銀證券交易所三處市場合共成交二，一三七，三五三股，交易總值為二千二百一十三萬元。

聯合橡膠董事局昨日宣佈中期息每股七仙，四月十九日至五月三日期內暫停過戶。又根據太平洋證券董事局每股市值為六元九角九分。

香港證券交易所昨日成交四四五，六〇五股，交易數值有八百零五萬元。恒生股市指數二一〇，三八，比上一天跌〇．四三。

各項股票交投以置地及電話公司兩股權成交投最活，做價續呈反覆。置地公司股權成交有二萬一千七百廿二股，開盤以十八元四角成交，最高成十八元六角，最低成十八元二角，收市價為十八元五角，比昨日收市價升三角。電話公司股權成交有三萬八千六百九十二股，開盤仍以二十七元四角價位成交，比前日收市價跌八角，做價亦穩，至於其它股票做價多見軟順。

匯豐銀行成交有二千四百零四股，收市價為一百七十二元，比前日收市價跌一元。九龍倉成交一萬七千六百四十股，收市價為三十二元七角五分，比前日收市價跌一角。

會德豐及南聯實業同升一角，和記企業跌二角，太平洋證券跌二角，恰和升二角半，鋼業升五分，遠東企業跌一角，大酒店跌三角，城市酒店跌四角，海港企業跌五分，太古實業跌一角，九龍倉跌一角，四海置業跌二分半，橡膠信託跌二角，利襪家升一角。

遠東交易所昨日成交額有一千〇七十八萬元，做價亦穩，至於一般股票之成交，滙豐、九龍倉、遠東企業、置地、電話、和記企業、信託及置地公司成交有十三股，最低成十二元八角，比前日收市價升十二元二角半。

金銀證券交易所昨日成交有二萬七千四百零九股，做價亦穩。

各項股票四月一日香港證券交易所股票市價變動統計如下：（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
凱聯酒店	七.九五	八.〇〇	八.〇〇	七.九〇	七.九〇	九、〇〇〇
太古實業	一四.五〇	一四.三〇	一四.四〇	一四.三〇	一四.四〇	三、〇〇〇
信昌企業	六.四〇	六.四〇	六.四〇	六.四〇	六.四〇	四、〇〇〇
九龍燈	三六.〇〇	三六.〇〇	三六.〇〇	三五.七五	三五.七五	五、八六六
城市酒店	二三.九〇	二三.五〇	二三.五〇	二三.五〇	二三.五〇	二、五〇〇
四海置業	四.〇五	四.〇七五	四.〇七五	四.〇二五	四.〇二五	一六、〇〇〇
牛奶公司	六一.五〇	六一.五〇	六一.五〇	六一.五〇	六一.五〇	一、九〇〇
聯合汽水	七.五〇	七.五五	七.六〇	七.五五	七.六〇	四、〇〇〇
港機工程	八九.〇〇	八九.〇〇	八九.〇〇	八八.五〇	八八.五〇	一、六〇〇
海港企業	七.七五	七.七五	七.七五	七.七〇	七.七〇	一〇、〇〇〇
黃埔船塢	二一.一〇	二一.一〇	二一.三〇	二一.一〇	二一.一〇	五九、〇〇〇
香港燈	二三.六〇	二三.七〇	二三.七〇	二三.六〇	二三.六〇	四、八〇〇
遠東企業	一三.六〇	一三.六〇	一三.六〇	一三.五〇	一三.五〇	一、〇〇〇
置地公司（除各項）	九八.五〇	九八.五〇	九九.〇〇	九八.五〇	九九.〇〇	一五、五〇〇
置地公司（股權）	一八.二〇	一八.四〇	一八.六〇	一八.二〇	一八.五〇	二一、七〇二
九龍倉	三二.七五	三二.七五	三二.七五	三二.五〇	三二.七五	一七、六四〇
信託	二.六五	二.七〇	二.七〇	二.六五	二.六五	五四、〇〇〇
匯豐銀行	一七三.〇〇	一七三.〇〇	一七三.〇〇	一七二.〇〇	一七二.〇〇	二、四〇四
倫敦登記	一六六.〇〇	一六五.〇〇	一六六.〇〇	一六四.〇〇	一六四.〇〇	一、七三〇
大酒店（除息）	二七.七〇	二七.四〇	二七.四〇	二七.四〇	二七.四〇	四〇〇
電話公司（除各項）	二五.九〇	二五.八〇	二五.八〇	二五.四〇	二五.五〇	一五、六〇〇
電話公司（股權）	六.四〇	六.四五	六.五〇	六.二〇	六.二五	三八、六九二
電車公司	一四.四〇	一四.三〇	一四.四〇	一四.三〇	一四.四〇	二、〇〇〇
油蔴地小輪	六六.五〇	六六.五〇	六六.五〇	六六.五〇	六六.五〇	二、七〇〇
和記企業	二〇.六〇	二〇.六〇	二〇.六〇	二〇.四〇	二〇.四〇	一五、五〇〇
和記企業（優先股）	一二八.〇〇	一二九.〇〇	一二九.〇〇	一二九.〇〇	一二九.〇〇	六六〇
和寶（除各項）	五.六〇	五.八〇	五.九〇	五.八〇	五.九〇	三、五〇〇
太平洋證券	六.六〇	六.五五	六.五五	六.四〇	六.四〇	九、一六六
恰和	三三.〇〇	三三.二五	三三.二五	三三.二五	三三.二五	四、六〇〇
渣華康疏	一.〇〇	一.〇五	一.〇五	一.〇五	一.〇五	五、〇〇〇
運卡佛	二八.〇〇	二八.一〇	二八.一〇	二七.二〇	二七.二〇	三、四〇〇
滙豐投資（除息）	四.二〇	四.三二五	四.三二五	四.三二五	四.三二五	一、〇〇〇
鋼業	七.三五	七.四〇	七.四五	七.三五	七.四〇	三五、〇〇〇
新英華	三.五〇	三.五〇	三.五〇	三.五〇	三.五〇	一、〇〇〇
美麗華酒店	二〇.一〇	二〇.二〇	二〇.二〇	二〇.二〇	二〇.二〇	七、〇〇〇
南豐紗廠	五.一〇	五.一〇	五.一〇	五.一〇	五.一〇	五〇〇
保華建築	六.二五	六.二五	六.二五	六.二五	六.二五	一、〇〇〇
聯邦地產	一.六四	一.六四	一.六四	一.六四	一.六四	一〇、〇〇〇
橡膠信託	二一.三〇	二一.一〇	二一.〇〇	二一.〇〇	二一.〇〇	四、〇〇〇
先施	一二.二〇	一二.二〇	一二.二〇	一二.二〇	一二.二〇	二〇〇
利襪家	三五.五〇	三五.二五	三五.二五	三五.〇〇	三五.二五	四、六〇〇
天星小輪	一五.三〇	一五.五〇	一五.五〇	一五.五〇	一五.五〇	三、四〇〇
大新	四.七〇	五.〇〇	五.〇〇	五.〇〇	五.〇〇	二、五九五
太古船塢	七九.〇〇	七九.五〇	七九.五〇	七九.〇〇	七九.〇〇	三、二〇〇
會德豐紗廠（除息）		七.七五	七.七五	七.七五	七.七五	一、〇〇〇
屈臣氏	一〇二.〇〇	一〇二.〇〇	一〇二.〇〇	一〇二.〇〇	一〇二.〇〇	七〇〇
會德豐	一四.一〇	一四.二〇	一四.二〇	一四.二〇	一四.二〇	二三、〇〇〇
南聯實業	一五.三〇	一五.四〇	一五.四〇	一五.四〇	一五.四〇	一〇、〇〇〇
永高	一〇.八〇	一〇.八〇	一〇.八〇	一〇.八〇	一〇.八〇	五五〇

合計四四五，六〇五股 共值八，〇五〇，〇〇〇元

日進口貨品續增

首次逾百億美元

較上年同期增率九點六

（時訊）東京一日電：日本通產省三十一日發表了一九七一年上期的進口估計。據發表上期進口以報關計約為一百零四億二千一百萬美元。而首次超過一百億美元大關，但與上一年同期相較，增加率僅為百分之九點六，顯示

太平洋證券 淨資產市值

限公司總辦事處宣佈，國際太平洋證券有一九七一年三月三十一日止依市價計算該公司之資產淨值，每股為港幣六元九角九分。

經濟活動，以商品為主，持成品的類，口類來貨，反映高漲的消費生活，食品依然，進口也有所增加。

航訊

香港郵巨輪 由美國來港將於十二抵埗 翌開溫哥華西雅圖朗威路

（時訊）郵來輪船公司代理之「香港郵」輪，由美國來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌（十三）日啓行，開往溫哥華、西雅圖朗威路、砵倫、德金馬等埠。

神川丸 十三抵港 翌開 滿地 可多 倫多

（時訊）川崎汽船株式會社之「神川丸」，由日本來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往夏利法斯、滿地可、多倫多等埠。

喜力加輪 六日抵港 翌開的港來茲加

（時訊）華林洋行代理之「喜力加」快輪，由日本來港，將於六日抵埗，起落貨物後，翌（七）日啓行，開往佛馬加士打、貝雲時、黎得基亞，的港，來茲加等埠。

平洋丸十一到 翌開星洲東非

（時訊）日本郵船株式會社之「平洋丸」，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，翌（十二）日啓行，開往星加坡轉東非洲各埠。

德航今夏開始 加闢各地航綫

（時訊）德國航空公司昨日宣佈：德航航綫今夏起再度伸展，即日起服及孟買，喀沙及袞大利吐林。五月十三日起再伸至巴拉圭首都亞松森及卡索布蘭加，六月一日起再伸至委內瑞拉首都卡拉加斯及墨西哥瓜德果。同時德航耶卡達綫加開班機，喀拉蚩綫亦由每週四班增至五班，新德里至法蘭克福綫每週由三班增至四班。

日隆丸 九日抵港 翌開星洲

（時訊）泰山公司代理之「日隆丸」，由日本來港，將於九日抵埗，起落貨物後，翌（十）日啓，開往星加坡。

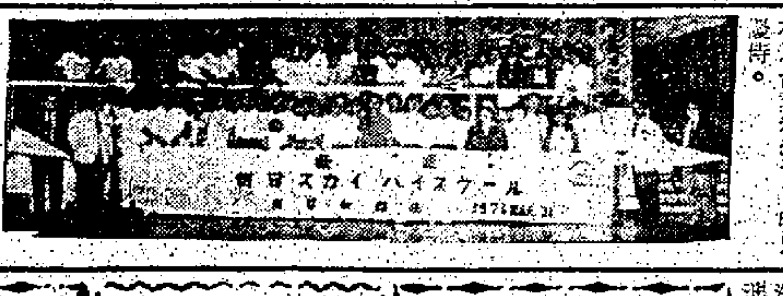
皇后威利 三日抵港 翌開 暹羅

（時訊）多利順洋行之「皇后威利」輪，由美國來港，將於明（三）日抵埗，起落貨後，翌（四）日啓行，開往暹羅。

朝日新聞 旅團抵港

日本「朝日新聞社」一組成之東南亞觀光團，一行六十五人，由團長久富達夫率領，乘法航班機抵港，該團遊覽港九後，全部由康福旅運社安排。

茲悉：該社舉辦之「復活節日本觀光團」依期四月九日出發，定期四月五日截止報名。「台灣環島觀光團」，定期四月五日啓程，歡迎有入台灣者參加，時別發時。



截郵時間

（今日空郵）

南韓、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、印尼、南越 九時
日本 十一時
台灣、夏威夷、美國、北中南美洲、圭亞那 十二時
康威時、巴基斯坦（西部） 一時
菲律賓 四時
印度、尼日利亞、伊朗 五時
伊拉克、澳洲、紐西蘭、飛枝島、新畿內亞、杜拜、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、史里孟加旺、寇大利、奧地利、英國 六時

（平郵）

法國、西班牙、菲律賓、澳洲（西部） 十二時

（明日空郵）

印度（東部）、緬甸、沙巴 五時
澳門 十時半、二時半、六時
馬來西亞、印尼、西澳洲 十時
星加坡、沙巴、沙勝越、錫蘭、史里孟加旺 十一時
泰國、寮國、日本、關島、冲繩 十二時
台灣、夏威夷 一時
厄瓜多爾 二時
埃及、菲律賓、荷蘭、希臘 四時
印度、東非、緬甸、德國、瑞士、法國、加納、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、澳洲、紐西蘭、南越、加拿大、美國、北中南美洲、南韓、沙巴、史里孟加旺、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、印尼、南非、寇大利、委內瑞拉、英國、奧地利、巴拿馬 五時

（平郵）

高棉 六時
日本、加拿大 十二時
沙勝越、美國、中南美洲、亞丁、沙地阿拉伯、丹麥、埃及 五時
澳門 十時半、二時半、六時

尚有航訊刊在第六張第三頁

SEA LAND SDRVICE INC.
美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

陰和山丸 4月1日下午截貨(冷藏) 4月2日下午截貨(其他) "OTOWASAN MARU"
力圖丸 4月4日下午截貨(冷藏) 4月5日下午截貨(其他) "NITTOU MARU"
航友輪 4月8日下午截貨(冷藏) 4月9日下午截貨(其他) "GRAND NAVIGATOR"

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、買牙加、多明尼等埠。

總代理：太平洋行
華人貨艙部（廣山大廈式樓）
電話227011,226392,233870。
夜間服務電話H235085,245086。
九龍辦事處：（鄧氏大廈）
電話：K941754,943692。

THE SANKO ASIA LINE LTD.
亞洲 星加坡、巴生港
M.V. "ASIA RAN" 四月五日落貨 四月六日開往
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 廣山大廈三樓 電話：式三七〇壹

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
山惠丸 M.S. "SANKEI MARU" 四月四日 由日本抵港
協邦丸 M.S. "KYOHO MARU" 四月四日 由日本抵港
山竹丸 M.S. "YAMATAKE MARU" 四月五日 由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈九〇七室 電話：H式四九四式八一九、式四九四式〇

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H 233181-5
華務部：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	（到）	（開）
大衞怡美利 Hugheverett	四月三日	四月四日
萬利怡美利 Manoloeverett	四月十九日	四月廿日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
新菲島怡美利☆ Johneverett	四月十日 ☆不停沖繩	四月十一日
利民怡美利☆ Ramoneverett	四月十五日	四月十六日
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、高棉、庇能、巴生港。		
發利怡美利 Fernandoeverett	四月十一日	四月十二日
利民怡美利 Ramoneverett	五月十日	五月十一日
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（☆不經星加坡）		
霸星 Star Bellatrix	四月十式日	四月十三日
和星 Star Arcturus	四月廿四日	四月廿五日
往神戶、橫濱。		
福星 Star Betelgeuse	四月七日	四月八日
長星 Star Antares	四月廿五日	四月廿六日
常備貨箱及板箱爲客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、德金馬。		
香港郵 Hongkong Mail	四月十一日	四月十三日
菲律賓郵 Pailippine Mail	四月十九日	四月二十日
常備貨箱爲客服務 直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬。		
安頓士 Andros	泊A31號浮	四月二日

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 統艙客免上痘山（冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬）
訂四月三日抵港 即日收貨 四日落客開行
直放：新加坡、檳城。

南城輪 M.V. "KOTA SELATAN" 訂四月四日抵港 即日收貨 六日開行
直放：新加坡、DARES SALAAM, MOMBASA, ADEN, ASSAB, HODEIDAH, JEDDAH, PORT SUDAN, AQABA.

安城輪 M.V. "KOTA SELAMAT" 訂四月十一日抵港 即日落貨 十三日開行
直放新加坡，KARACHI, DUBAI, BAHRAIN, KUWAIT, BASRAH, KHORRAMSHAHR.

太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話：H式式六一七四（五綫）

天祥洋行
伊士桂連路號 意大利旗 M.V. "ESQUILINO" 準四月三日收貨 開往
巴塞隆那、熱那亞、力弗、那不勒斯、比理羅斯、威尼斯、的港等埠。
廣山大廈三樓 電話式三七〇一壹
澳門代理 祥琦船務公司
天祥洋行啓

ORIENTAL LINE
第十石卷丸 M.S. "ISHINO MAKI MARU NO.10" 四月六日 由日本抵港
第十東洋丸 M.S. "TOYO MARU NO.10" 四月六日 由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 電話：240552, 240562, 244777
皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至波斯灣綫
刁拜、富威特、巴連、哥林沙、達文

鹿洲輪 "LUK CHAU" 四月四日抵港 六日開行
銀洲輪 "NGAN CHAU"
第一次：四月七日抵港 八日開行
第二次：四月十七日抵港 廿一日開行

香港至紅海綫
亞丁、遮打、蘇丹港、BERBERA。經亞丁、孟買、哥倫坡。

青洲輪 "TSING CHAU"
第一次：四月十五日抵港 十六日開行
第二次：四月廿七日抵港 廿九日開行
圓洲輪 "YUEN CHAU"
第一次：五月六日抵港 七日開行
第二次：五月二十日抵港 廿一日開行

總代理：太來船務有限公司 香港畢打街怡和大廈十四樓 電話：H247771, H228101-7
接貨處：環球海運公司 德輔道中20號德成大廈407室 電話：H223702, H229370, H221689

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華。
☆建聖輪 M.S. "KEN SHENG"（船泊A-6號浮） 四月三日抵港收貨 四日下午四時啓行
富洋丸 M.S. "FUYO MARU" 四月十九日抵港 二十日啓行
・以上各輪有裝箱設備・
★香港至羅省（廿一天）

SANKYO LINE 三協海運株式會社
非烈濱綫
直航：小呂宋
協啓丸 M.S. "KYOKEI MARU" 四月六日抵港 七日啓行
山洲丸 M.S. "SANSHU MARU" 四月十八日抵港 十九日啓行
協拓丸 M.S. "KYOTOKU MARU" 四月廿二日抵港 廿三日啓行
星馬綫
直航 星加坡。
來島丸 M.S. "KURUSHIMA MARU" 四月五日午夜抵港 七日上午八時啓行
★廣進丸 M.S. "KOSHIN MARU" 四月十二日抵港 十三日啓行
★此輪兼收巴生貨載
由日本抵港卸貨
協福丸 M.S. "KYOFUKU MARU" 四月十四日抵港
協泉丸 M.S. "KYOSEN MARU" 四月廿一日抵港
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸各收貨人負責。
貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 皇后大道中恰佑行六樓 電話：二二一九一五七

順昌航業有限公司 中建大廈十九樓 電話H-249096（5線）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 泊A21浮（最新型貨客輪時速十八浬有冷藏貨位 統艙客免上痘山）
直透新加坡 庇能
本期四月八日落貨 十一日上午十一時開行
下期四月廿八日上午11時落貨開行
華新 M.S. VIRGINIA 四月三日落貨 六日下午開行 直往西貢・新港
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 四月五日落貨七日下午開行 直透曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 四月八日落貨 十日下午開行 直透曼谷
樂興 M.S. MONICA 四月十日落貨 十二日下午開行 直往西貢・新港
西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線）
接貨部：H-445512 客務部：H-441384

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：H二式六〇八一至二
華經理運貨部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一壹〇一至式室 電話：式三式〇八四至六
DON ANTONIO 唐安東尼輪 四月五日到 六日開行
往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本。
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 四月十九日到 二十日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本。
由羅省、舊金山、直航快輪
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 四月三日由羅省開 四月五日由舊金山開 四月廿一日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 四月十五日由羅省開 四月十七日由舊金山開 五月三日抵港
PHILIPPINE 非列濱輪 四月廿六日由羅省開 四月廿八日由舊金山開 五月十四日抵港

港澳飛翼船有限公司
飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻
即日預售七天來回票

	上午班								
港開	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時卅分	十一時	十一時卅分	十二時	
	下午班								
	十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時
	上午班								
澳開	（週一）	七時三十分	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分
	下午班								
	十二時卅分	一時	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時

售票處：
香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四式

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO.LTD
繁王丸 M.S. HANO MARU 四月六日落貨 七日開行 直放星架坡
請各收貨人即前來入口部辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，一切費用統歸各收貨人負責。
接洽處：東源公司
代理處：大源船務有限公司啓 電話：四五五〇、四四五六、四四九七六八
地址：文咸東街136-138號三樓電話：445098, 445099

DSR LINES
香港 日本綫
快頓 FRIEDEN 四月十四日由歐洲抵港卸貨不收貨 四月十五日開行
比根堡 BLANKENBURG 四月十七日由歐抵港 十八日啓行
直透：橫濱、神戶、城津（CHUNGJIN）
香港——印尼綫
列錫 LEIPZIG 四月十六日由歐洲抵港 十七日啓行 不收貨
直透：耶加達、泗水。
印尼政府准許裝貨 又印尼國家銀行接受本公司提單
總代理：
香港東方船務有限公司
畢打街怡和大廈14樓 電話：H228101-7
華務部 電話：H235384-5

法國沙喈輪船公司 COMPAGNIE MARITIMEDE CHARGEURS REUNIS
壯威輪 M.S. JOINVILLE 快捷新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班
即日落貨 三日下午開行
前往：南非、西非各埠
貨客惠顧請到干諾道西24號式樓本公司接洽是荷
華人代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇式六（五條綫）

海皇 M.S. HOI WONG 三月卅一日抵港 四月一日落貨 二日下午開行
直航 新加坡 庇能
貨客惠顧請到本公司接洽 永德客輪大道中四十八號 統艙客免上痘山
捷順船務有限公司啓 電話：四三五九七八、四三叁六三四

小山海運株式會社 OYAMA LINE
天洋丸 M.S. "TENYO MARU" 四月八日由日本抵港 九日開往：新加坡
明照丸 M.S. "MEISHO MARU" 四月五日由日本抵港
天昭丸 M.S. "TENSHO MARU" 四月六日由日本抵港
三愛丸 M.S. "SANAI MARU" 四月七日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話：437055, 431237.

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
高育丸 M.S. KOIKU MARU 直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹 四月七日落貨 九日開行
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBERG. ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七、式四七八

・歐洲定期航綫・
・紅海定期航綫・
艾德禮快輪 M.S. "IDALLA" 四月廿四落貨 廿六開行
直透：亞丁（ADEN）、遮打（JADAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擯巴（AQABA）。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAS, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.

Japan Line
加勒比海特快航綫
高武丸 M.S. "KOBU MARU" 四月四日落貨 五日開行
PORT OF SPAIN 40 DAY
直達：CRISTOBAL, PANAMA, COLON, MANZANILLO, ACAPULCO, ACAJUTLA, PORT OF SPAIN, BARRANQUILLA, PUNTARENAS, LA GUAIRA, BUENAVENTURA, CARTAGENA, ARUBA, CURACAO.
兼收下列各埠貨載
WEST INDIES PORTS, MANAUS (BRAZIL) AND IQUITO (PERU), FORT-DE-FRANCE, POINTE-A-PITRE, WITH FAST TRANSHIPMENT AT PORT OF SPAIN, ST. MAARTEN, WITH TRANSHIPMENT AT CURACAO, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALE, CORINTO, PORT-AU-PRINCE, SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, CELIZE, KINGSTON, BRIDGETOWN, WITH TRANSHIPMENT AT CRISTOBAL, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, WITH TRANSHIPMENT AT KOBE LOADING FOR:
溫哥華及內陸加州各埠
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七、二四七八

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
金熊 GOLDEN BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓 四月三號到 四號開
高麗熊 KOREA BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。（直航羅省十七天到達） 四月十三日到 十四日開
日本熊 JAPAN BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 四月二十九號到 三十號開
貨客付貨請到敝公司或 貨運代理 香港海運有限公司
地址：大道中三十號娛樂戲院大廈十樓 電話：H式式三七一九一

K LINE 川崎汽船株式會社
科羅烈達丸 M.S. "FLORIDA MARU" 四月七日落貨 八日啓行
直航：紐約、費城、波的摩、諾福克
挪威丸 M.S. NORWAY MARU（不經南非） 四月九日落貨 十日啓行
直航：西非。
神川丸 M.S. KAMIKAWA MARU 四月十三日落貨 十四日啓行
直航：夏利法斯、滿地可、多倫多。
貨客付貨請移玉德輔道中六號德成大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式式三六式式、式式三九九七
總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行 鄧氏大廈二〇七室 電話：八九四六六六六
澳門代理：連達行 新馬路四四號永亨銀行大廈301-21號 電話：五三七九

東京船船
京都丸 M.S. KYOTO MARU 直往 印尼等埠 四月廿七日落貨 廿七日開行
貨客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社
會津丸 M.S. AIZU MARU 直往：紐約等埠 四月廿二日落貨 廿三日開行
平洋丸 M.S. HEIYO MARU 直航：星加坡、東非洲 四月十一日落貨 十二日開行
三鷹丸 M.S. MITAKA MARU 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 四月十日落貨 十一日開行
長良丸 M.S. NAGARA MARU 直往：波斯灣等埠 四月十二日落貨 十三日開行
貨客付貨請接洽 華人接貨處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話式四日八〇八室
鑽岐丸 M.S. SANUKI MARU 直往：地中海等埠 四月十一日落貨 十三日開行
岩手丸 M.S. IWATE MARU 直往：黑海等埠 四月八日落貨 九日開行
秋田丸 M.S. AKITA MARU 直往：紅海等埠 四月六日落貨 六日開行
總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H二四八〇八一一（十綫）

美國總統輪船公司
格蘭總統輪 S.S. PRESIDENT GRANT 四月八日開 往 三藩市、羅省、聖地高
加菲路總統輪 S.S. PRESIDENT GARFIELD 四月八日開 往：紐約、波的摩、諾福克
太子行三樓 電話H式二七四九三

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
亞露西	AROSIA	歐洲	二日	寶隆
鮮海丸	SENKAI MARU	日本	二日	大三
凌雲	LING YUNG	歐洲	二日	港郵
三大利	STA.MARA	馬尼拉	二日	偉岸
大倫圖	TARANTEL	新加坡	二日	多利順
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	二日	緯綸
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	新加坡	二日	捷成
伊利諾	ILLINOSS	曼谷	二日	怡和
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	二日	福來
海興	HOI HING	沙巴	二日	惠南
西比亞	CYPRIA	日本	二日	沙唔
廣西	KWANGSI	澳洲馬尼拉	二日	太古
東崖	EASTERN CLIFF	新加坡	二日	大三
山竹丸	YAMATAKE MARU	日本	二日	協成
夏利睦	HERMOD	詩巫	二日	多利順
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	新加坡	二日	大三
春和丸	SHUNWA MARU	日本	二日	大三
芝萬捷	TJIBANTJET	東非新加坡	二日	渣華
建聖	KEN SHENG	日本	二日	中央
甫蒂	PURGO	尼日利亞	二日	振興
芬湖	FERNLAKE	美國	二日	多利順
維新	VIRGINIA	西貢	三日	順昌
馬來亞幸福	MALAYSIA FORTUNE	美國	三日	港郵
協啓丸	KYOKEI MARU	日本	三日	中央
第45義宗丸	GISO MARU No.45	天津新港	三日	海聯
巴華利亞	BAVARIA	歐洲	三日	捷成
樂興	MONICA	西貢	三日	順昌
唐安東尼	DON ANTONIO	馬尼拉	三日	美邦
阿列沙州	STATE OF ORISSA	日本	三日	東亞
長城	KOTA PANJANG	黃埔	三日	太平
高武丸	KOBE MARU	日本	三日	泛洋
巴華利亞	BAVARIA	歐洲	三日	捷成
山惠丸	SANKEI MARU	日本	三日	協成
皇后威利	QUEENSVILLE	美國	三日	多利順
利高士	TRENEGLOS	新加坡	三日	港郵
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	三日	太平
海隆	HAI LONG	基隆	三日	東海
來島丸	KURUSHIMA MARU	日本	三日	中央
美華	MYOMAYWA	仰光	四日	新興行
菲美亞士	PHEMIUS	英國	四日	太古
榮昌丸	EISHO MARU	日本	四日	三利
哥樂登	KOROTAN	馬德拉斯	四日	夏利
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	四日	海聯
遠洋商人	TRANSOCEAN MERCHANT	新加坡	四日	大三
繁王丸	HANO MARU	日本	四日	大源
秋田丸	AKITA MARU	基隆	四日	日郵
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	四日	永泰
德建亞	DEGANYA	美國	四日	新興行
志川丸	SHIGEKAWA MARU	日本	四日	川崎
南城	KOTA SELATAN	上海	四日	太平
鹿洲	LUK CHAU	台灣	四日	太來
華利沙諾	WARISANO	印尼	四日	通裕
協邦丸	KYOHO MARU	日本	四日	協成
好宮奧芝	HOEGH ORCHID	墨西哥灣	五日	吉時
美國寶星	AMERICANAQUARIUS	美國	五日	美輪
慈友	GRAND MADONNA	台灣	五日	順利
伊勢丸	ISE MARU	新加坡	五日	日郵
銀洲	NGAN CHAU	波灣斯新加坡	五日	太來
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	高雄	五日	港郵
明石山丸	AKASHISAN MARU	日本	五日	大三
邊歐賓力	BENALBANACH	高雄	五日	邊行
渣拿士娜	JALAKRISHNA	美國	五日	華林
碧洋丸	HEKIYO MARU	日本	五日	永泰
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	五日	總統
迅達	ZAANKERK	新加坡	五日	渣華
德利馬士基	TREIN MAERSK	美國	五日	捷成
明昭丸	MEISHO MARU	神戶	五日	大信
新利航	NEW CRONULLA	曼谷	五日	利通
寶永山丸	HOEISAN MARU	新加坡	五日	大三
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	五日	順昌
聯合	LIEN HOPE	日本	六日	海聯
東方佳人	ORIENTAL LADY	美國	六日	港郵
天昭丸	TENSHO MARU	名古屋	六日	大信
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU 10	日本	六日	東洋
柯沙亞巴	AL SHAMIAH	日本	六日	怡和
第十東洋丸	TOYO MARU 10	日本	六日	東洋
力圖丸	NITTOU MARU	日本	六日	太平
昆連弗倫	GLENFRUIN	英國	六日	怡和
東方飛翼	ORIENTAL EXPRESS	高雄	六日	港郵
三愛丸	SANAI MARU	神戶	六日	大信
利華	NEVER	神戶	六日	菲士高
東月	EASTERN MOON	新加坡	六日	怡和
加菲路總統	PRES.GARFIELD	美國	六日	總統
施典吉	STEENKERK	日本	六日	渣華
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	七日	怡和
科羅烈達丸	FLORIDA MARU	日本	七日	川崎
偉士利	VASILIOS R	美國	七日	國光
力高巴	NICOBAR	日本	七日	寶隆
平匯丸	HEIRYU MARU	日本	七日	永泰
多利多	TOREADOR	美國	七日	多利順
普密迪亞士	PROMETHEUS	日本	七日	太古
渣拿多加	JALADURGA	新加坡	七日	華林
日隆丸	NICHIRYU MARU	日本	七日	泰山
三愛丸	SANAI MARU	神戶	七日	大信
明城丸	MEIJYO MARU	日本	七日	大三
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	八日	大三
天洋丸	TENYO MARU	清水	八日	大信
寶瑞丸	HOZUI MARU	新加坡	八日	日郵
岩手丸	IWATE MARU	基隆	八日	日郵
廣進丸	KOSHIN MARU	日本	八日	中央
山王丸	SANNO MARU	日本	八日	海聯
樂興	MONICA	西貢	八日	順昌
南星丸	NANSEI MARU	日本	八日	天祥
弘和丸	KOWA MARU	日本	八日	大三
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	八日	永泰

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
基隆・釜山・日本線				
惠來	HUEI LAI	基隆	二日	東海
台灣	TAIWAN	基隆	二日	太古
芝萬捷	TJIBANTJET	日本	二日	渣華
東崖	EASTERN CLIFF	日本	三日	大三
阿列沙州	STATE OF ORISSA	日本	四日	東亞
非洲線				
壯威	JOINVILLE	西南非	三日	沙唔
明城丸	MEIJYO MARU	南非	八日	大三
晴海丸	SEIKAI MARU	西非	九日	大三

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲線				
東方勇士	ORIENTAL HERO	紐約	二日	港郵
出口貿家	EXPORT BUYER	紐約	二日	和捷
渝勝	CHUNGKING VICTORY	查利士頓紐約	三日	渣華
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	三日	太平
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	紐約	三日	捷成
金熊	GOLDEN BEAR	加利福尼亞	四日	太平洋
伊利諾	ILLINOIS	溫哥華	四日	怡和
建聖	KEN SHENG	加州溫哥華	四日	中央
唐安東尼	DON ANTONIO	紐約	五日	美邦
高武丸	KOBU MARU	加勒比海	五日	泛洋
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加利福尼亞	五日	美輪
大倫圖	TARANTEL	紐約蒙特里爾	五日	多利順
利高士	TRENEGLOS	南美	五日	港郵
力圖丸	NITTOU MARU	美國	六日	太平
德建亞	DEGANYA	紐城	六日	新興行
明石山丸	AKASHISAN MARU	東加拿大	六日	大三
哥樂登	KOROTAN	溫哥華	六日	夏利
建聖	KEN SHENG	加州溫哥華	六日	中央
東方飛翼	ORIENTAL EXPRESS	洛杉磯	七日	港郵
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	七日	總統
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	溫哥華	七日	港郵
慈友	GRAND MADONNA	休斯敦新奧爾良	七日	順利
遠洋商人	TRANSOCEAN MERCHANT	加勒比海	七日	大三
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	七日	多利順
加菲路總統	PRES.GARFIELD	紐約	七日	總統
偉士利	VASILIOSR	蒙特里爾多倫多	八日	國光
科羅烈達丸	FLORIDA MARU	紐約	八日	川崎
迅達	ZAANKERK	加州委內瑞拉	九日	多利順
渣拿多加	JALADURGA	加州溫哥華	九日	華林
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十日	太平
台興	TAI HSING	洛杉磯	十日	順利
華沙	WARSAK	洛杉磯溫哥華	十二	東方
香港郵	H.K. MAIL	溫哥華	十二	福來
京都	KYOTO	美國	十三	太古
出口快報	EXPORT COURIER	紐約	十三	和捷
百高	BURGO	美國	十三	太平
多賀春丸	TAGAHARU MARU	紐約	十四	山下
高麗熊	KOREA BEAR	加州	十四	太平洋
東方神星	ORIENTAL COMET	三藩市洛杉磯	十四	港郵
史蒂拉拉來克	STELLA LYKES	墨西哥灣	十五	總統
歐洲線				
森巴華	SUMBAWA	漢堡歐洲	二日	寶隆
麗雲士泰	RAVENSTEIN	歐洲	二日	捷成
伊士桂連路	ESQUILINO	意大利	三日	天祥
西比亞	CYPRIA	歐洲	三日	沙唔
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	三日	緯綸
尼頓瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	四日	福來
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	歐洲	六日	美輪
哈城士加	HRVATSKA	的港	七日	華林
東后	ORIENTAL QUEEN	倫敦漢堡	七日	港郵
邊歐賓力	BENALBANACH	漢堡倫敦	八日	邊行
岩手丸	IWATE MARU	地中海	九日	日郵
高育丸	KOIKU MARU	漢堡歐洲	九日	泛洋
施典吉	STEENKERK	歐洲	十日	渣華
普密迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十日	太古
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	十日	寶隆
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲漢堡	十日	天祥
百億士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	十一	捷成
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	歐洲	十一	美輪
讚岐丸	SANUKI MARU	歐洲	十三	日郵
奧加第	ORCADES	英國	十五	鐵行
科琦芝亞	THURKINGIA	歐洲	十五	捷成
汎濤峰	PANDO POINT	倫敦漢堡	十六	鐵行
大安	TARN	漢堡歐洲	十七	寶隆
邊德	BENDEARG	倫敦漢堡	十八	邊行
皮利亞士	PELEUS	利物浦	十八	太古
諾比拉	NORBELLA	漢堡歐洲	十八	沙唔
施基來	SCHIE LLOYD	地中海	十八	渣華
伊利沙尼絲	EURYGENES	倫敦	二十	遠東
美國領袖	AMERICAN LEADER	歐洲	二十	美輪
昆連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
華利士丸	WALES MARU	漢堡歐洲	廿一	緯綸
美國百靈	AMERICAN LARK	歐洲	廿一	美輪
威施吉	WISSEKERK	地中海	廿二	渣華
亞露西	AROSIA	漢堡歐洲	廿四	寶隆
尼亞士	NELEUS	利物浦	廿五	太古
巴華利亞	BAVARIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
澳洲線				
安潔士	ANDROS	澳洲	二日	福來
麗雅碧琪	RAGNA BAKKE	西澳洲	三日	鐵行
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲	三日	太古
萬流	WANLIU	澳洲	十五	太古
奧加第	ORCADES	澳洲	十五	鐵行
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	十八	鐵行
湖北	HUPEH	新西蘭	十八	太古
士打泰成	STRAAT CHATHAM	新西蘭	十九	渣華
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
美露士	MILOS	澳洲	廿二	福來
中・巴・中東線				
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	二日	大三
大韓怡美利	HUGHEVERETT	加城仰光	四日	福來
秋田丸	AKITA MARU	紅海	五日	日郵
南城	KOTA SELATAN	紅海	六日	太平
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	六日	大來
利華	NEVER	馬德拉斯	八日	菲士高
孟加拉丸	BENGAI MARU	加城吉大港	九日	大三
加利華	KALEWA	仰光	十日	新興行
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光	十一	日郵
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十二	福來
柯沙美亞	AL SHAMIAH	科威特	十二	怡和
華蓮天	VALENTINE	波斯灣	十二	捷成
長良丸	NAGARA MARU	波斯灣	十三	日郵
戶城	KOTA SELAMAT	波斯灣	十三	太平
律地亞	NUDDEA	波斯灣	十五	鐵行
紐列	NURITH	愛勒特	十五	新興行
東南亞線				
忠和丸	CHUWA MARU	新加坡巴生	二日	東洋
寶運	BONATRADE	印尼	二日	亞非
海昌	HOI WONG	新加坡庇能	二日	捷成
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	二日	海聯
山福丸	YAMAFUKU	納閩	三日	三利
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	三日	寶通
鮮海丸	SENKAI MARU	新加坡	三日	大三
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	四日	太平
美上美	SUSANNE	曼谷	四日	振興行

航訊

瑞航舉辦夏令班期 航綫遍佈世界五洲

兩架珍寶噴射機同時投入服務

（特訊）瑞士航空公司之夏令班期將由四月一日至十月卅一日期內實施，在時間上恰與該公司開辦珍寶型噴射班機不謀而合。兩架波音七四七B型機將分別於四月一日及廿九日投入北大西洋航綫服務，每日川航瑞士與美國。

波音七四七B型機係由波音七四七型發展而成，採由最新之強力普萊德韋特尼噴射引擎。機艙有客位三百五十三個，其中卅二個爲頭等客位，三百廿一個爲經濟客位。經濟客位分設於四個機艙，兩個用以容納不吸烟乘客。兩個機艙可放映電影及播用八種不同之音樂節目。

瑞航採用夏令班期，表示該公司服務將擴大至五大洲，其來往瑞士與紐約之班機，每週將達十七班，波音七四七航機，每天將有兩班，其中一班於下午四時廿五分由日內瓦起飛，另一班於中午十二時由蘇黎世起飛，日內瓦乘客可於上午十時十分乘機赴蘇黎世轉搭該一班機。來往美國波士頓之服務，將每週開辦三班，由DC—八型機川航，而使瑞航在美國取得第四個停留站。

瑞航已開辦其每週第三次班機來往南美，其航綫取道達加爾，布宜諾斯艾利斯及智利聖地牙哥，此點亦足顯示該公司在南美之擴展計劃。瑞航亦將開辦每日DC—八型班機，來往瑞士與遠東。增關之班機將川航日內瓦與星加坡，中途在喀拉蚩、孟買及曼谷停留。

瑞航採用夏令班期之後，其航綫將遍佈五大洲五十八國，爲七十八個城市服務。

附圖：怡和船務部交通經理邱志華先生歡迎積德蔡先生，中爲米時先生。

美船業鉅子抵本港訪問

美國三藩市之美國汽船公司（THE STATES STEAM SHIP CO.）之會長積德蔡先生於昨（星期三）與助理副會長米時先生抵港，與代理怡和有限公司作會談。

環地中海航空公司 波音貨機昨飛港 滿載服裝飛歐洲

（特訊）該公司包機滿載港貨飛荷蘭。環地中海航空公司的波音七〇七貨運飛機昨晚飛抵本港啓德機場。此乃該公司飛來香港之第二架包機。上項消息乃由該公司區域經理黎文CYRIL NAMAN正式發表。

此波音貨運飛機滿載香港製之服裝，直飛阿姆斯特丹。該飛機乃環地航新近購入三架嶄新之波音七〇七飛機中之一架。

此等飛機將用於四月十四日開始之飛航紐約及環球航空貨運服務。環地中海航空公司乃全球最大之完全航空貨運公司。

圖爲環中海航空公司新近購入三架波音七〇七機之一。

尚有航訊刊在第六張第二頁

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
英	成都	CHENGTU	太古	A9
英	海王星	NEPTUNE AGATE	太古	海運碼
英	萬流	WANLIU	太古	海運碼
丹	羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	捷成	B13
荷	士打麥哲倫	STR.MAGELHAEN	渣華	A34
澳	安潔士	ANDROS	福來	北角碼
美	華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	太平洋	A1
美	高麗熊	KOREA BEAR	太平洋	A22
美	蒙大那	MONTANA	怡和	九龍碼
荷	芝利旺	TJILIWONG	渣華	B17
英	廣西	KWANGSI	太古	海運碼
印	威沙達馬	VISHVA DHARMA	東亞	A27
德	利華士泰	RAVENSTEIN	捷成	九龍碼
法	壯威	JOINVILLE	沙唔	A22
挪	海昌	HOI WONG	捷順	B6
日	東光丸	TOOKO MARU	大信	B7
日	協仁丸	KYOJIN MARU	中央	B14
日	忠和丸	CHUWA MARU	東洋	B3
日	第八伸和丸	SHINEI MARU 8	川崎	B1
中	惠來	HUEI LAI	東海	油蔴地
丹	嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	捷成	A25
日	里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	大三	A21
德	保華利亞	BAVARIA	捷成	海運碼
荷	芝萬捷	TJIBANTJET	渣華	A6
英	台灣	TAIWAN	太古	合輪碼頭
中	渝勝	CHUNGKING VICTORY	渣華	A34
挪	麗雅碧琪	RAGNA BAKKE	鐵行	A5
英	廣西	KWANGSI	太古	海運碼
中	福興	FOO HSING	海昌	油蔴地

離島小輪航期表

長洲綫（直航）

香港開——上午六時廿五分、七時卅分、八時四十五分、九時四十五分、十時四十五分、下午十二時廿分、一時卅分、二時四十五分、三時四十五分、五時四十五分、六時四十五分、八時四十五分、十時四十五分。

長洲開——上午六時廿分、七時十三分、九時正、十時五十分、下午十二時十分、一時卅分、三時五十分、四時五十分、六時正、七時十分、八時十分、十時十分。

長洲、坪洲、梅窩綫（迴航）

香港開——★港上午七時正、坪七時四十分、梅八時零五分；★港九時正、坪九時五十分、梅十時廿五分；★港十時正、坪十時五十分、梅十一時十五分；港下午十二時零五分、坪十二時五十分、梅一時十五分；★港一時四十五分、坪二時卅五分、梅三時正；★港四時正、坪四時五十分、梅五時十五分；★港五時卅分、坪六時廿分、梅六時四十分；港七時正、坪七時四十五分、梅八時十分；港八時卅分、坪九時廿分、梅九時四十五分；港九時四十五分、坪十時卅五分、梅十一時正。

長洲開——長上午五時五十五分、梅六時廿五分、坪六時五十分；★長六時四十五分、梅七時廿五分、坪七時五十分；長八時四十五分、梅九時十五分、坪九時卅五分；長十時十分、梅十時四十分、坪十一時零五分；★長十一時、坪十二時正；長下午十二時卅分、梅一時正、坪一時廿五分、長二時零五分、梅二時卅五分、坪三時正、長四時正、梅四時卅分、坪四時五十分；★長五時正、梅五時卅分、坪五時五十五分；長七時卅分、梅八時正、坪八時廿五分；長九時正、梅九時廿五分。

（註：有★者經芝蔴灣。港、長、坪、梅，即自香港、長洲、坪洲、梅窩開航。）

北河 寶聲 國寶 新聲 樂聲 週末午夜場

勢必爆棚 請早定座

郭南宏

張清清

原易・江冰涵

正宗「鬼見愁」人馬再接再厲合製此片，以酬過去擁護「鬼見愁」觀衆之盛意。

強大陣容 中國武后 張清清

天下第一劍男主角 魯平

劍男女幽魂主角 江南

鬼見愁主角 易原

領銜主演

宏華出品

主題歌「盲女」「走天涯」感人肺腑

金星

今天五場獻映

聯美公司最佳槍戰激烈打鬥片王

一代鎗王

里夫雲奇 威柏加寮 主演

下期放映 王牌間諜片

鐵金剛勇破間諜網

辛納利 寶露娜 戴芝 主演

歐德娛樂公司發行

和路迪士尼

歌曲悅耳！故事幽默！景色怡人！

WALT DISNEY THE ONE AND ONLY, GENUINE, ORIGINAL FAMILY BAND

老幼咸宜，復活節最佳片！

仙樂飄飄合家歡

特藝七彩

最富人情味！最動人心弦！近十年來最出色的喜劇！

明晚午夜場介紹

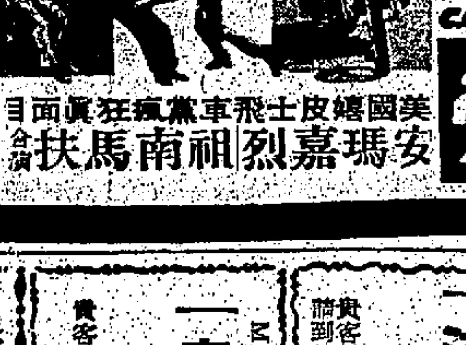
總統 城多利 即日預售座票

總統娛樂公司發行 高安培斯出品七彩鉅片

全部七彩

C.C. AND COMPANY

瘋狂飛車黨



美國嬉皮士飛車黨瘋狂真面目

安瑪嘉烈 祖南馬扶 合演

MAERSK LINE FAR EAST SERVICE

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

M/V "CLARA MAERSK" 嘉娜馬士基 泊九龍倉碼頭 四月三日早落貨 三日晚開行

直往：日本、紐約、費城、波地摩、滿地可、魁北克等埠。

M.S "JENS MAERSK" 珍施馬士基 四月八日落貨 九日開行

直往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水、孟加錫等埠

捷成洋行華人船務部啓 舉打行九樓 電話：H二四九二〇一（五線）

M.V. HOI HING

海興輪 四月三日落貨 四日開行 直透：山打根、斗湖

惠南有限公司 電話：四三五八八四、四三〇六九五 亞歷山大廈八二〇室

怡和有限公司

代理 美洲輪船公司

JARDINE.MATHESON & CO.,LTD.

"WYOMING"輪（經檀香山） 四月二十日到港 廿一日開行 往：三藩市、羅省及聖地牙哥

"COLORADO"輪（經檀香山） 五月三日到港 四日開行

"ILLINOIS" 四月二日到港 四日半夜開行 往：西雅圖、溫高華、朗非路及砵崙

"M.M. DANT"輪 四月卅日到港 五月一日開行

怡和有限公司船務部啓

多利順洋行 於太子大廈十九樓

夏利睦 HERMOD 往：名古屋、橫濱、神戶 四月四日落貨 五日開行

皇后威利 QUEENSVILLE 往：羅省 四月五日落貨 六日開行

芬湖 FERNLAKE 往：溫高華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫 船泊A23號泊 四月三日落貨 七日開行

迅達 ZAANKERK 直透：羅省、三藩市、溫哥華、委內瑞拉 四月六日落貨 九日開行

大倫圖 TARANTEL 往：紐約、頓士波、滿地可、魁北克 船泊A32號泊 四月三日落貨 五日開行

M.S. "SURIGAO STRAIT" 士利高快輪 直往：沖繩島（NAHA） 准四月十一日落貨 十二日開行

貴客付貨請到 代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話：H二二八一二三一至五

M/S "HRVATSKA" 喜力加快輪 直往：佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠 定四月六日落貨 七日開行

貴客付貨請到 代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話：H二二八一二三一至五

M.S. "JALADURGA" 渣拿杜加輪 直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠 定四月五日落貨 六日開行

貴客付貨請到 總代理：華林洋行 香港匯豐銀行大廈三樓 電話：H二二八一二三一至五

太古 CN CO

電話：貨行H239451、客票H232862

（收貨）（起貨）

香港——澳洲 海王星 已開始 四月二日下午 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵

香港——基隆 台灣輪 已開始 四月一日下午（四月二日上午十一時開行）

太古——大阪、三井聯合航綫 香港——紐西蘭、菲芝 湖北輪 已開始 四月十七下午 往：紐西蘭、菲芝各埠

香港——新畿內亞 威靈頓丸 已開始 五月八日下午 往：新畿內亞各埠

英倫銀行減息一厘 對港將有輕微影響

業內拆息滙單利息均將首先略低

（特訊）英倫銀行貼現利率昨（一）日終於宣佈低減一厘，對本港將會有輕微影響，銀行業內拆息，由七厘降為六厘。昨日英倫銀行貼現利率終於宣佈降低，由於國際利率接連低降，一般相信，英倫銀行此次減息，對本港將會有輕微的影響，但銀行業內拆息與滙單之利息將首先略低。英國利率之減低，對本港工商業將有幫助，相信英鎊滙單之利息將會受此影響。英國政府採取較為活潑的與及放鬆銀根的經濟政策，基此關係，今後英國商家向港訂購貨品會有增加。

工商處通知出口商 輸加成衣毛巾配額 即起實施二期調用

計成衣五〇、九八三打，毛巾絨一三六、六九一磅。毛巾無限額。逾期先到先得。十四日前申請一併配發

（特訊）本港工商處昨（一）日通知出口商有關輸加拿大受限制紡織品第二期配額調用方案。

該處由即日起實施配額第二期調用方案，辦法與第一期相同。分兩階段實施：（甲）由即日起至十四日（星期三）下午五時止（其中七天為辦公日），祇准持有擬調增之配額者申請調用。在此期間內，如有申請者將一併考慮，則按比例批准。（乙）十四日以後之餘額，凡持有配額者，不論是否擬調增之配額（包括持有臨時轉讓配額者在內），均得申請調用。本處採用先到先得方式分發該等餘額。

第一期最高調增額之百分率限制，現已撤銷。惟個別廠號申請之數量，則改受下列各組之調用額管制：

紡製衣服類：三〇一類各種布製之恤衫一、六〇三打，三〇二類棉、梁脂、梁脂／棉恤衫一〇、四五〇打，三〇三類棉、梁脂、梁脂／棉西褲七、三一三打，三〇四類棉質睡衣三一、六一七打。

棉質紡製毛巾：四〇二類非甲卡提花毛巾、毛巾絨一三六、六九一磅，四〇五類毛巾（毛巾絨、捲筒毛巾及工業用抹布除外）利用四〇一至四〇二類配額無限制調增。

凡於第一期內曾利用調用轉讓辦法調增配額之廠號，亦得於第二期內參加本方案，曾調減之某類配額亦得重新調增或調減，但以調用方式獲得之配額不得於事後用作調增別類配額。

照第一期辦法，衣服與毛巾類配額，不得互調，擬調用及調用轉讓衣服類配額者應具備之其他等盤配額，應照附表（一）之換算率計算。

現行實施之配額調用轉讓辦法只適用於本紡織品紀錄年度（在七一年九月三十日終止）。為將來配給配額起見，調用轉讓配額輸出之貨額，仍作為原有配額者計算，且歸原有配額持有人所有。倘申請人未能運用獲准調用之任何數盤輸出，供給配額之廠號，可能遭受處分。

日造船業採行 承造船計值日元 防日元升值受損失

（特訊）東京航訊：日本造船業界為了預防日圓升值時受到損失，正在逐步推行一項「承造輸出船舶，以日圓為計算造價標準」的辦法。

日本造船業界，鑑於日圓遲早會升值，一旦升值，對於以美元為結算標準的分期付款的外國造船訂單，無論是船主或日本造船業都將蒙受損失，因此，紛紛採取對策。即自一九七四年交船的訂造契約開始，一律以日圓為計算造價標準。關於這一辦法，石川島播磨重工業會社和三井造船會社已經付之實施，挪威、希臘船主委託這二家會社造船的價款，都以日圓為計算標準，其他造船會社也在逐步採取這一新方式。

倫敦金價昨呈扳企 港金高盤開出

下午因澳門新金多到而呈回降 美電續升收市為六〇二·二五

（特訊）九九金因倫敦金價回企（每盎三十八·八七五美元）以高價二九二開出，惟午後新金多到，收市降為二九一·七五，美鈔收市六〇一·二二五，美電收市六〇二·二五。

九九金上午開市二九二，先扳上二九二·二五，為全天之最高價，息價平算，收市二九一·七五。午後再以二九一·七五開出，隨成二九一，最低報二九一·六二五，收市報二九一·七五。場上現金上牌交收六千兩，公價二九二。

美鈔開市六〇〇·八七五，最低六〇〇·八七五，最高六〇一·二二五，收市為六〇一·二二五。美電開市六〇二，最低六〇二，最高為六〇二·二五，收市六〇二·二五。金票開市六〇一·五，最低六〇一·五，最高為六〇一·六二五，收市報六〇一·六二五。

日滙扳堅 菲滙報順

（特訊）日滙報升成一六一·五，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十一元五角，台滙報一四八·五，即在台交一千台幣，在港收一百四十八元五角，滙銖報成二八五·七，即在港收二千滙銖，在坡交一百八十七元七角，坡滙報一八七，即在港收一百八十七元，在坡交一百坡元，越滙報成一四七·一，即在越交貨紙一萬，在港收一百四十七元一角，菲滙報順成八五·五，即在菲交一百比索，在港收八十五元五角。

南非利息提高一厘

即加至六厘半 西德卻告減息

（特訊）南非柏勒托利亞電：南非政府儲備銀行總裁於三月卅一日晚上宣佈，南非貼現利率本日開始由五厘半（週息百分五點五），提高至六厘半，亦即上升一厘。此一決定，使南非政府借貸利息，作相應的提高。

南非此一決定的同時，西德政府宣佈把貼現利息調低一厘，亦即由六厘降為五厘，其目的在於減少海外資金，特別是美元大量流入德國，此舉對美國股市有間接的助力。（目前美國的貼現率是四厘七五，預料不久可能再削降）。

德法外滙牌價調整稍改低

美元告羅士升三小點

（特訊）西德馬克及法國法郎外滙牌價昨（一）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價中更動者有西德馬克及法國法郎等項，俱比前略低。

西德馬克牌價：電滙最高賣出價無變動，每百馬克仍等於一六七·一〇港元。最低買入價每百馬克等於一六五·〇〇港元，前為一六五·一〇港元，即較前少兌〇·一〇港元。

法國法郎牌價：電滙最高賣出價每百法郎等於一一〇·〇〇港元，前為一一〇·一〇港元，即較前少兌〇·一〇港元。最低買入價無變動，每百法郎仍等於一〇八·六〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日續見掛高，賣出價每英鎊等於二·四一六八美元，前為二·四一七〇美元，即較前少兌〇·〇〇〇二美元；買入價比英鎊等於二·四一七〇美元，前為二·四一七三美元，即較前少兌〇·〇〇〇三美元。

馬克回堅 坡元轉淡

（特訊）加元報升成五九四·五，即一百加元兌五百九十四元五角，菲幣成八八·五，即一百比索兌八十八元五角，坡元報淡成一九七·五，即一百坡元兌一百九十七元五角，滙銖成二九〇·五，即一千滙銖兌二百九十元五角，台幣報一四九，即一千台幣兌一百四十九元，馬克報一六五·五，即一百馬克兌一百六十五元五角，法郎報一〇八·五，即一百法郎兌一百零八元五角，貨紙報一六八·五，即一萬貨紙兌一百六十八元五角。

紐約證券即日快報

開市交投依然呈牛皮 半小時內合共成交二六一萬股

（時訊）據美國培基證券物品有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期四月一日星期三）電報：紐約證券交易所在上午開市時之市情仍呈牛皮。開市後半小時內合共成交二百六十一萬股，道瓊斯工業指數下跌〇·四二，鐵路股指數下跌〇·〇九。上漲股票五百三十九種，下跌股票四百三十八種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	八二·〇〇
克萊斯勒汽車	二六·五〇
拜耳好攝影機	四三·五〇
波音飛機	二〇·七五
寶樂夫電算機	一一九·五〇
柯林無綫電	一八·三七五
衛星通訊	七四·一二五
美國照相	三九·七五
道格拉斯飛機	三五·三七五
東方航空	二〇·六二五
柯達照相	七八·六二五
美國鋼鐵	三三·〇〇
通用電器	一一二·五〇
康寧玻璃	二四二·七五
愛德光學	四三·八七五
萬國商業機器	三五七·五〇
立頓工業	三〇·〇〇
亞齊西愛	三五·一二五
聯合飛機	四〇·〇〇
新澤西石油	八〇·〇〇
保樂夫彩相機	九一·五〇
泛美航空	一六·七五
史密夫高路李	二一·五〇
史璧萊電子	三六·七五
史利安電子	三九·七五
德萊宇	三一·八七五
德灣琺礦	二一·六二五
德州機器	一〇三·五〇
些洛夫影相	一〇六·〇〇
仙立夫	四六·〇〇
控制電腦	六三·一二五
豪甘露	一三·二五

洛港擴充貨櫃設備 為發展海外輪航綫

（港訊）洛港港務部，近正擬動用二百九十萬美元，為擴建綠站島貨櫃設備。海外輪公司預測增加設備亦可擴充業務，沿洛港綠河場二八至三零號碼頭將增加新航綫。

目前改進二八號碼頭，傾加增新貨櫃用起重機，及填平二三零號碼頭斜坡。由洛港港務局與海外輪船公司簽訂五年傭約，柯林決定同時批准蹲邦海運會社亦將開始建造一切有關碼頭設備。其擴充首步碼頭設備將耗資二百卅萬美元，首步尚在設計中，年底可完成。由于洛港港務部資，海外輪保證五年內分期付給一百八十七萬五千美元，包括全部倉庫費，海外輪已投資七十萬美元為一貨櫃用起重機在二三八號碼頭，及二三九號碼頭，計劃再投資百萬美元完成第二座，及再當計劃完成時，起首步耗資卅萬美元為建貨櫃輪裝卸設備。第二三零號碼頭填平後，可增綠站島七畝地，部份將作海外輪存放貨櫃用。

台產味精外銷暢 售價調整略提高

（特訊）台北航訊：味精國際市價上漲，我國味精外銷價格亦提高。

據味精業者說：外銷美國的味精，原來售價為每磅FOB美金三角一分，後漲至美金三角三分，現在已漲至三角四分。外銷歐洲的味精，原來為美金二角六分，現在已漲三角二分。其他香港等地味精售價，亦在提高。業者說：由於國際市場味精價格看好，對於我國味精外銷頗為有利。

加拿大太平洋公司 分紅三元多

加拿大太平洋公司董事局宣佈，一九七〇年度普通股分紅加幣三元二角五分，比一九六九年度股息多出五分。

加拿大太平洋公司收入來自三大項，第一項為鐵路、船務、公路運輸及電訊設備，第二項為投資於地產、鐵礦及酒店，而第三項為航空業務（即加航）。第一項來源佔一元六角半，而第二項為一元六角，而第三項為一角。

加拿大太平洋公司股份在香港亦有出售，三月二十六日之市價為加幣六十四元二角五分。

雨季快來臨 雨具訂單多

（時訊）由於雨季快將來臨，本港雨具生意最近又見活躍，廠家接入東南亞各地之訂單，除保持去年之水平外，至於若干港製雨衣，新價落後地區情形較之去年同期活躍，上價雨衣銷售英美，亦保持穩定。

目前本港一般上價雨衣最近銷售較為活躍，一般大百貨公司之銷售情況，至為穩定，此由於今年一般市民之購買能力猶佳，因此對於若干中上之雨衣在雨季將快來臨之前銷路已較見增加，目前一般上等防水滑膠尼之男裝雨衣，每件仍在六十五元至八十五元不等，而普通之膠布雨衣每件亦在四十五元以上，祇有一些十二元不等。

女裝雨衣由於日本貨大量運來本港，雙面與單面貨款式極多，雙面花膠布者亦有不少，其樣式亦較趨時，上等貨雙面者每件亦沽一百二十元左右，而單面貨則每件在六十元至八十元，祇有一些膠製品，則每件僅沽四五元而已。

此廣告並非提供出售或徵求購買下列債券。有關債券之資料概以本公司之銷售說明書為準。

9½%

加益富國際財務有限公司
CANAVERAL INTERNATIONAL FINANCIAL CORP. N.V.

由價值美金五百五拾萬元可變換債券

加益富國際有限公司
CANAVERAL INTERNATIONAL CORPORATION

無條件担保。保證年利九厘半。1975年期滿。
加益富國際有限公司之普通股已在美國證券交易所上市買賣達十年之久。
★每一面額1,000美元之債券包含一份保證書，自1971年10月15日起，以每股美金6元之價格，購買該公司之普通股56股。
★此債券可於1971年10月15日及以後變換加益富國際有限公司甲級股票。每股以美金8元計算。
★此債券之股息每半年支付一次。均以美金支付，並不扣減美國或荷蘭及其屬地之所得稅。
★信託銀行為：
THE FLORIDA NATIONAL BANK OF JACKSONVILLE, FLORIDA, U. S. A.
★本公司之支付代理銀行為：
FIRST NATIONAL CITY BANK 在紐約，布魯塞耳及倫敦之各行。
★本公司將申請將此債券單位，在下列各處或其中之一處歐洲證券交易所上市買賣：盧森堡，倫敦及阿姆斯特丹。
★此等債券並不售于禁止銷售此等債券國家之國民或居民。

歡迎證券經紀垂詢

此項債券已在本港登記。銷售說明書可向下列各公司索取。

美商大興有限公司
AMERICAN HORIZONS FAR EAST LIMITED.
香港干諾道中15—18號大昌大廈602室
請向余柏林先生接洽
電話：H—245350

雅康有限公司
ADVANCED CONCEPTS LIMITED.
香港皇后大道中5號
恒昌大廈302室
電話：H—235166

新都 國民 英京 英華 樂都 新台 太安 柴灣
舞
寶光 美麗宮 觀塘 荃灣四院下期加入
全綫絕早爆場 不同凡響
娛樂影業公司貢獻奇情巨片
七彩闊幕
為你帶來高度刺激·使你獲得高度滿足·
緊張到極拍案叫絕
亞洲影帝 柯俊雄 最佳傑作

導演 張佩成
製片 謝鍾德
步步驚心
殺機四伏
陣陣疑雲
奇峰突出
李麗華 柯俊雄 李司棋
馬驥 吳風 雷鳴 孫越 李虹 李麟 孫玲玉 陶述芷
聯合主演

麗都 國華 仙樂 民樂 寶石 寶聲 金陵 龍城 美麗宮 龍華
滿
全綫五場
金陵·後天加入
即日開始訂座
奇景迭出 天崩地裂 撒豆成兵
千萬台幣 超特鉅鑄
七彩闊幕
三擒三縱 難收服！ 三度拜堂 不洞房！

導演 李國華 監製 賴國材
樊梨花
移山倒海
台聯出品 轟動影壇 傳奇怪趣鉅片
白蘭 岳陽 崔福生
馬驥 盧碧雲 吳彬 客串主演
幾年都冇呢種片。皆因成本貴
換換口味最過癮。
全家都啱睇
要過癮、看樊梨花
要娛樂、看樊梨花

華僑教育

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

地理科 （廿二）　潘桂成

1.闡述中國主要地理線之效用

地理爲研究地球表面各空間之差異，故必須因各地所表現之特徵而劃分許多地理空間，即是地理區GEOGRAPICAL REGIONS。而劃分之基礎乃是各種自然的和人爲的因素，開發歷史愈短之空間，所表現的愈具原始性，反之，歷史愈悠久，人爲景觀愈顯著，但亦不能忽視自然因素之影響力。以下爲影響中國地理區劃分之主要地理線。（圖一）

A、三千公尺等高線

此等高線乃沿天山西段，帕米爾高原東部，東轉繞塔里木盆地南緣之崑崙山，阿爾金山及祁連山，南轉包括四川西部之松潘高原，西康省東部及滇西縱谷之大雪山山地。全線所包圍的中國西南部是著名之世界最高最大之青康藏高原。

B、二的公厘等雨線

此等雨線由蘭州開始，沿萬里長城至河套東北，再循大興安嶺北走至黑龍地方。全線以西包括蒙古高原及新疆之天山南北路的中國西北部，是世界最大之內陸溫帶漠地 INLAND TEMPERATE DESERT。

C、秦嶺淮水線

此線沿渭水和漢水之分水嶺秦嶺，向東沿淮水至海的界線。此線約與一月（最冷月）0°C等溫線和750公厘等雨線相符，也是水稻和茶樹生長之北界。其將中國濕潤之低地部份明顯地分成南北兩段（詳第二題）。

D、長城

長城爲世界最大之建築物，東始渤海之山海關，沿燕山、軍都山、黃土高原北部，經蘭州後沿北山而形成河西走廊之北界。此長城大致與一月（最冷月）—5°C等溫線和500公厘等雨線相符，也是有二百天無霜日FROST FREE DAY和多小麥之北界。故是華北地方和東北地方之明顯分野。

E、南嶺

南嶺是長江流域之南部分水嶺，其約與一月（最冷月）10°C等溫線和全年平均20°C等溫線相符，無霜日達三百日以上，年雨量有1500公厘以上，是兩季稻和甘蔗之北界。

由於以上五條地理界線，可將中國分成六大部份，各部份在地形，氣候和人文景觀上都有其獨特而差異之點，六大地區是：

（一）荒漠高寒之青康藏高原區。

（二）游牧或綠洲農業的蒙新內陸乾燥高原盆地區。

（三）亞熱帶之兩季稻及蔗茶的華南分割丘陵區。

（四）暖溫帶之一季稻及絲茶棉的長江中下游盆地平原區。

（五）涼溫帶之冬麥高粱及棉花的黃土高原及平原區。

（六）涼溫帶之春麥高粱及大豆的東北大平原區。

2.秦嶺淮水線爲中國地理之南北界限，試表列比較二者之差異

秦嶺淮水線之北方包括華北、漠南和東北地方，而南方包括華中及華南地方。不論在自然環境和人文景觀上都有明顯之不同，表列如下：

	北方	南方
地理位置	內陸位置重要，西經河西走廊出西域及中亞，北經西伯利亞大鐵路通歐洲，但海洋位置被封鎖，非海運主線。	海洋位置重要，南接星馬通歐洲，東南往澳洲，而東北經日本而往美洲，爲世界海運之一環，但陸運受高原封鎖。
地形	以平地爲主，如華北及東北大平原，黃土高原，漠南及熱河台地，此外爲山東丘陵區。	以丘陵地爲主，華中之丘陵地中間是四川盆地和兩湖盆地等，沿岸有大小三角洲平原。
海岸	海岸多平直的沙岸，不利航行，僅遼東及山東半島有良好港灣，部份多季有冰封現象。	海岸曲折，全爲岩岸，良港衆多，宜於海洋交通及沿岸漁業之發展。
氣候	爲涼溫帶至冷溫帶季風型，夏濕潤而熱，多乾冷，有三至五個月積雪期，年雨量中度以下。	爲暖溫帶至亞熱帶季風型，夏潮濕而炎熱，多乾而稍涼，無積雪期，年雨量一千公厘以上。
生長季	無霜日由一百天至二百五十天，以夏季爲主要生長季，但常有水旱之災。	無霜日由二百五十天至全年，故年可兩穫以上，而且少有水旱之災。
土壤	淡色鈣土爲主。	淋蝕紅土爲主。
自然植物	多是草原和以針葉樹爲主之混合林，但大部份既經砍伐而成爲耕地。	多是闊葉落葉林爲主而雜以少許針葉樹的混合林，亦多墾殖成爲耕地矣。
農業方式	華北爲精耕自給式之古農區，但東北則以粗放之機械化耕作見著。	以精耕自給爲其特徵，坡地上廣見梯田，並以漁業爲農家之副業。
農產	以小麥爲主糧，與高粱、大豆、棉花爲四大農產，土質或氣候條件較差者種大麥及小米等雜糧。	以稻米爲主糧，甘藷小麥次之，經濟作物種類較多，如棉、絲、茶、蔗、桐油、果品等。
礦產	煤、鐵、石油等基本礦產豐富，是重工業之有利條件。	鎢、銅、汞、錫、銻等金屬礦產豐富，水力發電潛力大。
工業	以重工業類爲主，東北大平原爲中國唯一之重工業帶。	以輕工業爲主，上海市爲最古最大之工業城。
聚落	以大集村爲主，以黃土爲建築材料，富者以磚石建屋。	以散村爲主，用木材稻桿，竹片或磚瓦爲建築材料。
城市	多屬陸運中心或具陸上交通之門戶位置，街道寬廣，多有城牆，呈方形最常見。	多屬水運中心或沿海港口，都市沿河岸或港口發展成條形或圓形的市區。
語言	以國語爲標準，語言大同小異，較易於交談。	方言非常複雜，甚至一小地區內亦難以互相瞭解。
民族性	身材較高大，民性豪爽、保守、純厚、穩重。	身材較矮小，民性活潑、機巧、激動。

3.比較東北、華北、華中、華南四大地方在地形上之差異：

東北地形分爲三部份，皆呈東北至西南排成帶狀：

（一）西段是大興安嶺山地，原是蒙古高原東部階狀斷層之一部，包括大興安嶺及熱河丘陵，前者稍高，但相對高度仍不太大。

（二）東段是小興安嶺及長白山地，是古期褶曲山，亦是前者稍高，愈向西南，高度愈降至五百公尺之海拔高度，且經侵蝕成低平丘陵狀。

（三）兩段山地之間的中部地區，爲一沖積平原，分屬西南流之遼河系統，及東北流之松花江系統，二者之間有一低平之分水嶺，絕無阻隔效能，故實在也就是一片廣大連綿之平野，尤以遼河平原，土壤爲含腐植質的黑土，加以緯度稍低，氣候條件較佳，是東北主要之農業地：

華北亦分爲三主要地形區：

（一）最西爲黃土高原，位太行山之西，秦嶺以北，長城以南，西接青康藏高原，高原上覆蓋有深厚之風成黃土層，尤以北部最厚達二百公尺，同時高原上發現許多斷層角盆地，如汾水上之太原盆地，汾陽盆地，安邑盆地，而渭水谷地亦然，相對的如太行山、五台山、恒山、呂梁山、中條山等都是地壘型之山塊，此乃與大興安嶺不同的地方。

（二）太行山以東爲黃土高原，繞山東半島呈弧形分布，黃河橫貫而截爲兩段，北段屬海河流域，南段屬淮水流域，前者之沖積較厚。

（三）最東有山東半島伸入黃海，與遼東半島相對，但山東半島爲花崗岩爲主構成的山地，中部有膠萊地塹斷層陷落，兩側地壘是泰山和勞山，高度概在一千公尺以下，故屬丘陵區。

華中地形以丘陵盆地，和東北及華北所表現的大不相同，華中爲長江中下游部份，分爲四大地形區，其中除中部山地區呈條狀分布外，其餘都呈獨立面狀分布：

（一）中部山地是指秦嶺及其向東伸延之部份，包括崤山、熊耳山、外方山、伏牛山、嵩山、桐柏山、大洪山、武當山、大別山、皖山、霍山、潛山等，地勢低平，愈東愈低而漸沒入平原上，是長江和淮水之分水嶺，但沒有阻隔作用。漢水谷地爲本區之精華區。

（二）四川盆地爲青康藏高原，大巴山、巫山及雲貴高原所包圍之典型盆地，因在地質時代曾爲一湖盆，故盆地區堆成深厚之湖積層，土呈紫紅色，地形成淺丘陵，有岷江、沱江、嘉陵江及烏江等四河川呈向心狀水系來匯，故明顯地成爲一完整之地理單元。

（三）巫山三峽以東是兩湖盆地，洞庭湖和鄱陽湖分別成爲水系之集合中心，前者納有湘、資、沅、澧四大河流，而後者也納撫、贛、修等河川，兩湖間長江爲連結線，與北來之漢水組成一弧狀低地帶，構成世界最佳之水運網，以周圍之丘陵地爲藩障也。

（四）南京以下，長江沖積層呈扇狀開展，是長江三角洲區，江口堆積最烈，不斷向海上突出，平均每百年伸展兩公里半，三角洲上水道縱橫，故稱水鄉澤國。

華南之主要陸地部份是分割古陸丘陵，整體由西向東傾斜，另外附屬兩大島，故使華南分分成六大地形區：

（一）最西爲雲貴高原，包括雲南東部，貴州全省及湘桂之西部山地，地面崎嶇不平，其中不少局部性之小盆地，稱爲壩子，西部被蝕成高山深谷之滇西縱谷。

（二）雲貴高原東側爲廣西石灰岩地區，由於河流侵蝕和地下水作用，喀斯特地形發育典型，有石林，圓頂弧峰，石灰洞，鐘乳石及石筍等，秀麗絕倫，故有桂林山水甲天下之譽。

（三）廣西東側爲珠江三角洲，四周環以破碎之南嶺丘陵，中部是由西江，北江及東江之下游聯合沖積而成之三角洲，但地屬下降海岸型，故三角洲口凹入內陸呈喇叭口，不若長江口之出現弧狀。

（四）再東爲東南丘陵區，全屬利亞斯式岩岸，溫、晉、閩、漳、韓等諸小河流各自獨立入海，形成小三角洲平原，即是本區之精華區域。

（五）台灣爲新褶曲山島，地勢高聳，平原分布在西岸，隔台灣海峽與東南丘陵相對。全島因屬花綵列島上之一環，新褶曲山並四平行山脈呈東北向西南走向，斷層作用常見，也有火山活動，故地形結構非常複雜。

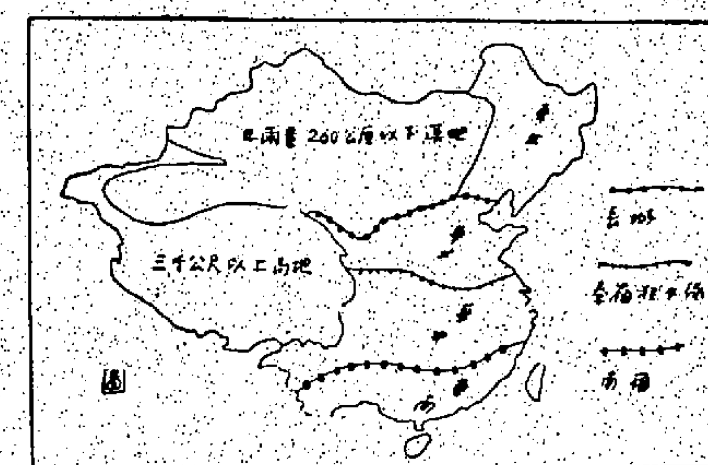
（六）海南島爲陸塊遺跡島，河流呈放射形水系迴流入海，島呈圓形，故海岸平原作環狀分佈。

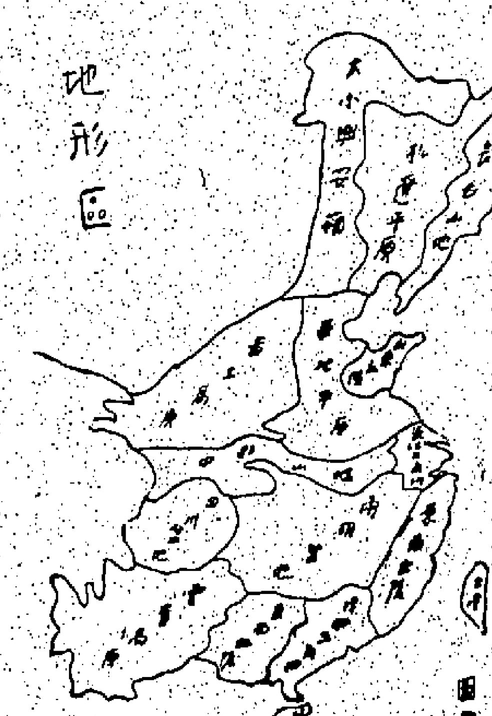
預題習目

1.試述中國二十大經濟地理之概況。

2.說明蘭州、廣州、青島、武漢、包頭、大連、成都等大都市興起之原因。

3.比較南京與上海，北京與天津兩組中國中樞都市之優劣。





1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中文科 （二十三）

文天祥：正氣歌并序

題解

「正氣歌」爲文天祥被元軍所擄時在獄中所作。彼坐牢四年，不理元人之勸降威脅，不惜殉節而死。彼以爲古來忠臣義士，皆賦有天地之正氣，此即孟子所說之「浩然之氣」，能得此天地正氣，便可克服一切困難，因作此「正氣歌」既悲前哲，亦一抒自己之懷抱與決心也。

參考資料

1. 文天祥之生平——文天祥，字宋瑞，一字履善，南宋江西廬陵（今江西吉安縣）人，因居廬陵之文山，故號稱文山。生於南宋末葉之世，其生平事蹟與救國抗敵有關。天祥少年，即以忠節自許；年二十歲舉進士第一（即中狀元），時適元兵南下侵宋，文天祥決爲國家効力，曾任多種官職，累遷至右丞相，加少保與封信國公。一二七八年，與元軍相戰，在淮嶺之役爲元軍所執。元朝君臣多方誘降，天祥終不屈節，被囚四年，終就義於燕京。其衣帶上有血書云：「孔曰成仁，孟曰取義，唯其義盡，所以仁至。讀聖賢書，所學何事？而今而後，庶幾無愧！」遺作有文山集，生平事蹟，詳見宋史本傳。

2. 文天祥之品格——正氣歌能夠傳誦千古，主要是能夠表達文天祥之偉大品格。文天祥在百難之中，持以不屈不撓之精神，希望圖救危亡之宋室，其後軍敗被執，元朝君臣，屢次誘降，始終不屈就義，其壯烈正義之人格，崇高偉大，照耀古今，可代表中華民族之忠義精神。文天祥之詩，不能說是上乘，而其本人亦非詩人，但其詩能留存千古，爲世人所稱道者，完全由於一種壯烈忠義之人格，發而爲詩，壯烈雄渾，如長江大河，浩瀚無際者也。

試題預習

（一）解釋下列詞語

1. 駢肩雜遝。
2. 皇路當清夷，含和吐明庭。
3. 三綱實係命，道義爲之根。
4. 嗟予遘陽九，隸也實不力。
5. 分作溝中瘠。
6. 百沴自辟易。
7. 典型在夙昔。

（二）試述「正氣歌」之中心思想，並指出文天祥偉大忠節之所在。

（三）文天祥「正氣歌」中，列舉十二古來忠義之士，其用意爲何？又能列舉十二人之姓名與事蹟否？

（四）文天祥所說之「正氣」，本質爲何？試闡釋之。

上期預習答案（僅供參考之用）

（一）1. 語錄——語錄，大抵有如今日學生聽講學時之筆記，因多根據老師當日之口語記錄，故稱爲「語錄」。語錄之體，起源甚久，論語、孟子，亦語錄體也，但語錄一名，至唐代始有之。宋代講學繁興，學者論道說理，弟子輒爲筆記，於語錄之體亦多矣。

2. 理學——義理之學，與訓詁之學相對。義理之學，以討論理、氣、心、性爲主。

3. 誕謾：放誕傲謾；恣雎：任意矜放。全句是說：放誕散漫。

4. 阿：阿諛；徇：順從。「阿世徇俗」，是阿媚世俗，投機取巧。

（二）兩宋理學，以濂洛關閩四派爲主，濂學之倡導人爲周敦頤；洛學之領袖爲二程；關學之開山爲張載；閩學之宗師爲朱熹，此爲構成宋學之全部系統，然開宋代理學之始者，實爲周敦頤也。宋史稱其「博學力行，著太極圖說，明天理之根源，究萬物之終始。」又謂其「得孔孟之本源，大有功於學者也。」宋代理學大師程顥、程頤均出自其門，其影響於宋代理學之大，概可知矣。

朱熹爲南宋之大理學家。北宋理學，濂、洛、關等各派，各有長短，朱熹集各家之長，既尊德性，亦道學問，以窮理致知，反躬實踐爲主，其對孔孟思想之解釋，成爲近數百年來中國學術思想之主流，其所訂注之四書，流傳較五經爲普遍，其影響於我國近代學術思想甚大也。

（三）朱子語類「學校」一篇所記，表現朱熹對教育之主張，計有下列四點：

（甲）注重道德修養——朱熹提出六種道德，作爲教育之目標，即凡人需要具有知、仁、聖、義、忠、和六種美德，達到完滿之人格。

（乙）注重篤行實踐——以「孝、友、睦、婣、任、恤」六種行爲，是實踐之表現。朱子又云：「是故學者日用起居飲食之間，既無事而非學，藏居游息之地，亦無學而非事。」其說與近人所謂「教育即生活」相似。

（丙）注重學習教材——朱熹主張禮、樂、射、御、書、數六藝爲教材。彼以爲「小學」之時，應注重六藝與忠孝信義之「事」；「大學」之教育當在格物致知，與忠孝信義之「理」。

（丁）注重德智互用——朱熹云：「至於所以開發其聰明，成就其德業者，又皆相交爲用而無所偏廢。」以爲才德兼備，始可以爲聖賢。

（四）周敦頤以爲「文辭」是教條與發揚「道德」之工具，「文辭」是一種形式上之技巧；「道德」是言辭之本質。「文辭」優美，同可以傳世久遠，但必須以「道德」爲依歸。換言之，「道德」爲內容，爲修養工夫；「文辭」爲形式，爲寫作技巧。故曰：「文辭，藝也；道德，實也。」

人能專心於道德修養，以有技巧之文辭表達之，自足令人喜悅，流傳於世，所謂「篤其實而藝者書之，美則愛，愛則傳焉。」假若單求文辭修飾，辭藻華美，不求道德修養，則必無補於世，僅屬爲文之雕蟲小技耳。故曰：「不知務道德，而第以文飾能者，藝焉而已。噫！弊也久矣。」

總言之，道德爲先，文辭爲後。道德爲本，文辭所以載道而已。

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中史科 （二十三）

隋唐五代 （5）

上期預習答案 （僅供參考之用）

（甲）選擇題

1	E	6	Q	11	D
2	B	7	Q	12	A
3	C	8	Q	13	C
4	D	9	T	14	B
5	C	10	Q	15	D

（勘誤：第一題之D與E均漏去1，即D應爲1,3,4,5；E爲2,3,4,5）

（乙）問答題

1. 唐代府兵制，實沿襲自北周之府兵制度，其辦法是：

（一）全國設置六百三十四府。

（二）每府設折衝都尉一人，左、右果毅都尉各一人。

（三）以三百人爲一團，五十人爲一隊，十人爲一火。

（四）各府屬之男丁，年二十爲兵，至六十而免役。

（五）規定府兵冬季習戰，平時耕稼生產。

（六）國家有事時，調發諸府兵卒，命將統率，戰事完畢，兵還其府，將歸於朝。

府兵制，有下列四點優點：

（一）國家無軍費養兵之負担

（二）避免大將專擅兵權之弊

（三）兵農合一，全國皆農，全農皆兵

（四）四方有事府兵亦可維持治安

2. 唐初，高祖太宗二代，武臣出兵者，有事出征，即命爲「大總管」，無事時，鎮守邊要，名曰「大都督」。高宗永徽以後，都督帶使持節者，謂之「節度使」，但此原非固定官銜，迨睿宗之時，以賀拔延嗣爲涼州都督，河西節度使，由是將起。

節度使，本是統兵之鎮將，不能干涉地方行政，玄宗時，因防外患，開元中，沿邊置設十節度使，每以數州爲一鎮，節度使即統治此數州，而州刺史爲其下屬，於是握有民政、軍政、財政大權，遂而釀成藩鎮之禍，茲將唐代之十個節使之名稱與統轄地區，列表於后：

名稱	治所	統制與鎮撫部族
1 平盧	營州	室韋、靺鞨
2 范陽	幽州	契丹等部
3 河東	太原	北狄、回紇
4 朔方	靈州	北狄、回紇
5 河西	涼州	羌胡各族
6 隴右	鄯州	羌、戎、吐蕃
7 安西	龜茲	西域諸國
8 北庭	庭州	突厥等部
9 劍南	益州	吐蕃蠻獠
10 嶺南	廣州	南方夷獠

3. 唐玄宗晚年，寵幸楊貴妃，不務政事，結果引起安史之亂，亂事綿延八年，爲唐代中衰之關鍵。

安祿山、史思明本爲營州雜胡種人，少隸幽州節度使，張守珪之下。祿山以多謀、狡詐、善戰，擊敗契丹而得玄宗寵信，數年之間，封爲東平郡王，兼平盧、范陽、河東三節度使。史思明以善戰饒勇，累升爲將軍。

唐玄宗在位日久，流於荒淫，以李林甫爲相，信寵楊貴妃，於是國事廢弛，安祿山目覩朝廷腐敗，內地守備空虛，產生謀反念頭，及楊國忠爲相，忌安祿山寵盛，向玄宗說道安祿山有意謀反，由是激起安祿山反叛。

天寶十四年，安祿山與史思明在范陽舉兵南下，陷洛陽，自稱大燕皇帝，破潼關，直迫長安。玄宗倉卒奔蜀，於路上留太子討賊，長安失守，太子在靈武即位，是爲肅宗，安祿山奪得長安，不再進取。肅宗用郭子儀、李光弼借回紇兵反擊安史，會安史內亂，祿山爲子安慶緒所殺，郭、李收復兩京，慶緒後爲史思明所殺，然後投降唐朝，唐室爲要迅速平亂，授史思明以范陽節度使，但不久再反，攻陷洛陽，自稱帝位，但迅爲其子朝義所殺，最後朝義部下李懷仙所襲，投降唐朝，亂事乃平。

安史之亂，爲唐朝由盛轉衰之重要關鍵。安史之亂，反映中央政治腐敗，地方權重。中央腐敗，則有宦官之禍，朋黨之爭，地方權重，則有藩鎮跋扈，割據稱雄之弊。抑唐太宗時，國威四播，安史之亂，竟賴回紇之力而平定，從此唐朝威信衰落，外族亦伺機入侵矣。

4. 兩稅法爲唐德宗時楊炎所創，其產生原因是：

（一）安史亂後，戶籍田籍不修，國家徵糧派役，實有困難。

（二）各地文武大官，假平亂之名，自由增稅派役，租庸調制度敗壞，更兼擾民。

因此，楊炎爲相之時，更創兩稅法，其辦法是：

（一）量出爲入，先計算國家開支多少，然後評定徵稅多少。

（二）依貧富等第，計算稅額。

（三）每年分夏秋兩季納稅，納夏季稅，不得過六月，冬季稅不得遲過十一月。

（四）計算稅收，以錢幣爲準，不收粟帛等實物。

試題預習

（甲）選擇題

1. 唐中葉以後之民變，爲數不少，其中爲禍最烈者是
A 龐勛之亂　D 裘甫之亂
B 黃巢之亂　E 黃巾之亂
C 武宗之亂　（　）

2. 唐代藩鎮跋扈，割據作亂，爲害挽唐百年，其中最猖獗而稱爲「河北三鎮」者是：
（一）盧龍節度使　（四）魏博節度使
（二）劍南節度使　（五）成德節度使
（三）淮西節度使
A 1, 2, 3.　D 2, 3, 4.
B 1, 3, 5.　E 3, 4, 5.
C 1, 4, 5.　（　）

3. 黃巢之亂，擾攘六年，蹂躪地方衆多。平其亂者是
A 秦宗權　D 李克用
B 朱溫　E 李茂貞
C 康承訓　（　）

4. 藩鎮之禍，爲唐朝衰亡主要原因之一。其產生原因，實由於
（一）中央權力薄弱　（四）節度使權力大
（二）諸王勾結藩鎮　（五）宦官暗結藩鎮
（三）姑息安史餘黨
A 1, 2, 3.　D 2, 3, 4.
B 1, 2, 5.　E 2, 3, 5.
C 1, 3, 49　（　）

5. 唐代之衰亡，原因不少，主要者有下列各點：
（一）宦官擅權　（四）朋黨相爭
（二）外族猖獗　（五）民變迭起
（三）藩鎮割據
A 1, 2, 3, 4, 5.　D 1, 3, 5.
B 1, 2, 3, 4.　E 3, 4, 5.
C 1, 2, 3, 5.　（　）

6. 唐自高祖創業至哀帝天祐四年而亡，共有國
P 200年　S 290年
Q 256年　T 306年
R 260年　（　）

7. 唐末天下紛亂，首開五代十國割據局面者爲
P 朱溫　S 楊行密
Q 劉隱　T 馬殷
R 李克用　（　）

8. 朱溫篡唐自立爲帝，是爲
P 後唐莊宗　S 後漢高祖
Q 後晉高祖　T 後周太祖
R 後梁太祖　（　）

9. 五代之時，以燕雲十六州獻予契丹，借其兵以滅後唐者是
P 朱存忠　S 錢鏐
Q 劉知遠　T 石敬瑭
R 李守貞　（　）

10. 五代諸國，除後唐外，均建都於
P 長安　S 建康
Q 洛陽　T 成都
R 汴京　（　）

11. 五代開國之君，其本身屬沙陀族者，計有下列三國：
（一）後梁　（四）後漢
（二）後唐　（五）後周
（三）後晉
A 1, 2. 3.　D 2, 3, 4.
B 1, 2, 4.　E 3, 4, 5.
C 1, 3, 5.　（　）

12. 五代之中，有國最久者是
A 後梁　D 後漢
B 後唐　E 後周
C 後晉　（　）

13. 五代十國之世，文藝最發達，詞人最多而又最傑出之兩國是
（一）後梁　（四）後周
（二）前蜀　（五）南唐
（三）北漢
A 1, 2.　D 2, 5.
B 1, 3.　E 3, 4.
C 2, 3.　（　）

14. 五代十國之時，有歷事四君，恬不知恥，偷自號爲「長樂老」，者該人爲
A 馮延巳　D 李嗣源
B 王審知　E 馮道
C 劉守光　（　）

15. 五代十國時代，天下紛亂無已，其所產生之影響，至要者有下列各點：
（一）契丹強大爲患　（四）南方經濟開發
（二）五胡乘機入侵　（五）道德節義淪亡
（三）政治中心南移
A 1, 2, 3, 4, 5.　D 2, 3, 4, 5.
B 1, 2, 3, 4.　E 2, 4, 5.
C 1, 2, 3, 5.　（　）

（乙）問答題

1. 試述唐代藩鎮之起因及其對唐代衰亡之影響。
2. 唐代各派宗教發展頗速，試略述之。
3. 唐代有何重要都邑？試各述其繁興原因。

花邊雜文

新派酒家好在肯花錢……

·立于·

香港也有一些總下飯店，開在元朗的稱「園」，式中西合壁，十年前，尖沙咀新派廣東酒家中開始流行的「雞汁揚四蔬」，便是專自元朗。再數年，香港老式廣東酒家仿之，則無甚處。廣東菜是最吸收外省與外國的文化的，香港有些保守的廣東食家，迷信「老字號」，當然「老字號」一有其所擅長的菜式，但「老字號」偶然亦極維新，則往往幾乎落伍，遷你循，十分不合適了。

我認識一些文化界的廣東食家，他們會笑于我，住在港島，有次我對其中一位前輩道：「過海試試吧！近說尖沙咀由于成了旅遊業中心區，飲食業競爭得十分厲害，你們遇到上海朋友擺喜酒，總設港島的……」

似也是用色的，例如「金湯排翅」，即屬翅中的「優秀之作」了。外省人對廣東所稱之京菜館，所用的是廚假酒席，因此對京菜大菜其頭，香港的第一流京菜部偉，的確是人才外流了！但尖沙咀還有一家可以吃的。」我當然告訴他是哪一家了！在該京菜館中，小吃甚佳，酒席若花較高的代價……

色，如「金湯排翅」，「金湯排翅」的汁，這十年來，飲食七化，無論中西風本外省，尖沙咀進步得最多，至于粵色之場，亦那一本問各食家，知了，他對于潮州菜推崇港島處有一，那是「老字號」，他說：「你們上海人，無知潮州菜是一方面……」我即告訴他說老字號中的，第一號廚子是到尖沙咀去了！

可是，港島也還有兩家新派潮州酒家亦有最好的廚子，一家在東區，另一家在中環附近上環處，至于新派廣東酒家，那末，第一、第二號都在尖沙咀了！有一件事是本省的保守食家所不可不注意的，一樣打工，當然到待遇好的地方去了！甚至老派酒家佬者也希望到新派酒家去，由于新派酒家旺，即使同一營業數字，小盤在比率上亦較多。

尖沙咀有一新派廣東酒家中的「片皮鴨」，打倒一切京菜館中的「北京鴨」，這是就「北京鴨」而略予號召的。京菜本省的原來他們酒家鴨包括廣府人，外省人，他們擅長食事最大一處是廣府人與他們比，外省沙咀新派大家有京菜館，外省人尖式菜館中，省鴨，力是潮州人來……「江南春」，他說上海大可居停的，最近開一間上海館子，而他本人亦曾久居上海，又足跡遍江南呢！

新的時代

·何行·

史瑞笑問：「那末，我用甚麼開口和人英雄婚呢？我想用於精神上待這名義怎麼樣？」

「到時我會替你設法的。」琳達笑說：「這是要詳細安排了才成，快吃蝦，冷了不好吃的。」

她們剝蝦有技術，到是穆人傑不行，因為他不及她們指甲長，所以她們都剝了二隻給他。穆人傑笑說：「我到是坐享其成。」

「坐享其成」。「你笑甚麼？」穆人傑說：「你笑中一定有古怪。」

「笑你好滑稽，二個女人服侍你。」琳達說：「一點沒有別的作用。」

「當郵上時，穆人傑笑說：「這個我會吃的，用不到再勞你們剝肉出來了。」

史瑞也笑說：「那你到是沒想。」「那再剝肉出來，那你爲廢物了，自己不會動手才這樣。」

「不知什麼地方你到，但他們要是不好，偶是不可以。」

史瑞也笑說：「我不願意再時，你不知去？」史瑞搖頭說：「這個要等到趣時才可以，你不願意再時，你不知道人家的脾氣。」

琳達笑說：「你這沒有我說完呢！」「他們這麼吃，我決不會願意再時……」

「你不知道，他們會和你們講話的，其實他們是很好的人家。」

笑說：「哦，內部是鮮味，迎茶都吸了有鮮味，好在我們不怕胖。」

他們離開這酒樓，坐車時，到淺水灣去喝茶，琳達笑對穆人傑說：「剛才我坐你車，現在換到史瑞的車，這樣才公平，你一個人了，我坐史瑞的車在前面走，不要開得太快，但有時間呢。」

「你坐了車，史瑞跟在穆人傑的後面，琳達說：「現在我才有機會和你說話了，你用不到有甚麼藉口和人英雄婚的，使人可以我行我素，到非和你離婚的。」

「存易的，一方面對你有利，一方面也幫我忙，是一得兩便的事。」

史瑞對她瞥上一眼，迅快顧住前面，琳達笑笑說：「你也許不知道得兩便指的是甚麼？」

「我對這事早打過算盤了，那是我這個老情人，稍合現在料理我。」

「我沒有辦法擺除這一切，他是知道你的我女人，我是把你推開了。」

「他，因此我想出「幸代桃僵」的事，再提他介紹一個比我漂亮，沒有存名義的他我應該，一提起，他祇替他介紹成功，他纔不再來糾纏我，我認為你值得和他相處一段時間，一萬元一天，有三個月，你至少到手一百萬。」

（三六一）

橫劍江湖

文：董千里　圖：楚子

三八二：殺得性起

小鬼臉「王冠王也不得不忙，到第一多端，看來也是放心的一招，他小鬼臉一面對方面接，等到一般鬼王冠王一般好對方，王冠王，更是他快得多，也怕說話一，其真對方不經一招，過一下快速一招，已經來一不及，把手揮，對方已經了一下，連退了五步，已漸一面他，小鬼臉接了一招，那王冠王退了五步，可見得他之功力，是不及對方。

聽到一聲響，兩人都退身後退，這三步才穩了身形，而小鬼臉卻推退了二步，這雖給王冠王的內力來震得後退三步兩步，看來自己是吃了對方力的虧，他分明是小鬼臉一般有功力的，暗地吃驚，連忙運氣于掌，卻覺得兩臂有些發麻，王冠王也是吃驚，可見對方的功力好，也是十分高深，深的內功才可以在三步內定了身形，他也暗地運了氣，兩人都一時沒有進招，好教兩臂恢復。

王冠王淡淡道：「果然是名不虛傳。」小鬼臉也淡淡道：「你的是什麼掌，倒也不壞。」

王冠王笑道：「我的掌不是別的，就是專制你們的鬼王掌的。」小鬼臉打了個哈哈道：「我這鬼王掌，對方的話都是針對鬼王掌來的，卻是果然是有道理，剛才運功以來，鬼王掌的招數，已有一段日子了，所以這鬼王掌的人，使掌的，可存不少，只是那些招數都要過的，卻未曾見過，那鬼王掌的掌法如此高超，先機，使人無從捉摸，而王冠王的掌法似是洞燭機先，自己還未進招，他已經看來，到自己是向什麼地方，使出的是什麼招數，也大有道理，只是這說是剋制鬼王掌的招數，他都是事先有所聽到，要說是第一次見到，自然會知道他暗暗吃驚，江湖上有此掌法，如何爸爸叔叔也不知，他們知道必定想辦法來破，王冠王哈哈大笑道：「時更不敢進攻……」

「小鬼臉，你如何了，得甚麼還不把你的鬼王掌使出來。」

小鬼臉道：「你有甚麼掌呀，還不使出來破。」王冠王道：「我的掌是破你的鬼王掌的，你才可以破，你不進招，教我去那兒破。」他分明是說笑，是譏笑對方不敢再發招了。

小鬼臉得人最是沉不住氣，假如他能沉住氣，也不會自取敗落，他冷冷道：「鬼王掌天下無敵，我便不相信你的什麼子掌法便可以破了。」王冠王笑道：「不敢，不敢，不過試一試而已。」王冠王越是謙遜，越是使小鬼臉心中生氣，恨不得一下子便把王冠王打敗，他再不打話了，暗地運足了功力在雙掌之上，只見到雙掌變紅了。

王冠王已看在眼裏了，他正要激起對方怒火，好教對方把功力運起，然後雙方全力相鬥，對方越是動氣，便越易給他的所取。

小鬼臉一招穿心掌，挾着勁風向王冠王胸前攻來，掌未到，風先到，王冠王笑道：「來得好。」他從地轉身，避了來勢，繞到對方身後，向小鬼臉的後心而來，他也使出的穿心掌，只不若向前臉攻，而是從後而來，小鬼臉突然吃了一驚，用掌回手，攻來者王冠王的手腕，王冠王連忙收招，轉而用分花拂柳，把小鬼臉的招又化解了。

香港竹枝詞

·半個詩人·

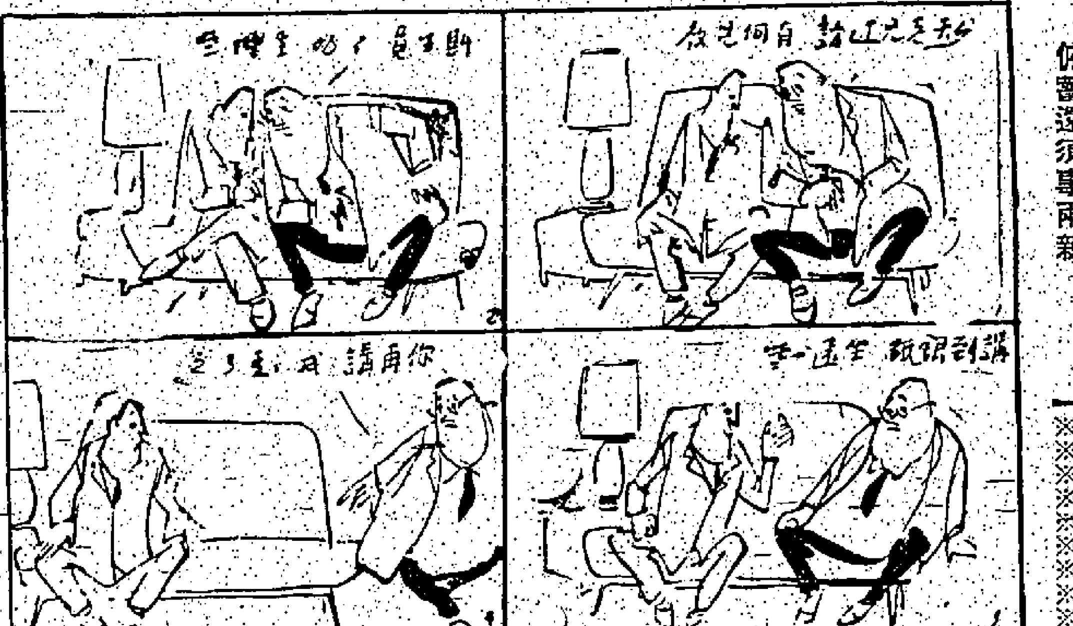
存款

據云，本港銀行存款大增，只不知附下之戶口如何矣。正是：

數字多多細看真，
可憐全部屬他人，
老兄月入僅餬口，
儲蓄還須事兩親。

牛公傳　上卷

講錢失感情



西洋怪異錄

·稚名·

地獄之鼓

測人。在這裡險的地方，一共有四名探險家，這些全是他的險探險，是麥志瑪士。赫力根的老練經驗和勇敢，是其他的探險家所不及的，只有上古的探險家不過，他和他的一家，都是非常相似的，人類的遺跡，仍然可以辨認出來，而這些遺跡依然存在。他們高高的頭髮已經稀疏了，他沒有眼睛，他的眼睛上，其是落落的打了褶的額上，也要是腕，那他的老人才了解他所說的，他沒有了一塊皮，有條皮，那他這一部份，無色的的老人，他都讀的抽動，

老子……以上是那被發現的眼睛，一張皮膚的臉孔，已有色的皮膚，他的大部份是他不時的抽動，以及那個大額，包起來了下的頭。紙，嗎子，他的，但他們的肉和的老人，和皮膚包着的臉，但他們的肉是他那的一個人，把那個老是那人的頭顱。根據他的計算，熱情再次加探險的經驗，在麥志瑪士，赫力根的……

沒有白費，他們的功績並不在那些成功了。一個，他在科學界中也不完全是在那個世界，學和世俗的……

側面的發現，這位老考古學家和探險家相信在非洲的這一個臉的，在那裡，一個神秘的大陸，有一座禁城，他相信在那裡有他要找尋的人，那些從沒有人到過的，他就是那些失蹤的一個……

這一個地區，是在麥志瑪士，赫力根的一生中，位於神秘的黑暗大陸的禁城中心，而外邊的舖道上，據說在這城中，他的一跌一拐的老腿，都走過了這個地方的。

一個強烈的對照，她的皮膚正好是盛年美少女的強壯，活潑和美麗，粟色的頭髮，年青的她，有美好的身段，那豐滿的維納斯也要自慚形穢，她的個性給了她無比的魅力。（一）

在大陸上的土人中流傳着許多這一類的故事，那神秘的傳說是神話，但在那裡有所謂的禁城，這一理論建立了那位考古學家稚名的故事，確實在非洲有的……

這一項搜索是根據一些零碎的證據之上的，這些證據，對於許多人都認為不可靠，但在老頭子赫力根的胸懷和中，對於任何一個證據，都是不放過的，他深信那些土人的傳說，也不表示懷疑。他們每一個都像一個受過訓練的西方人，是那一些神秘的不同的時候，不是在森林裏，而住在一座森林裏的人，個個形成過的西方社會中，他們也被認為是不大可以……

九六：她要找尋兄長

「我的爸爸媽媽可不是那樣人，不過我還有未了的心願，我本來準備在心願未了之前，決不去惹情愛的。」她說完，面上便現出來的情緒。

「宛宛，你有甚麼心願？」他關心得很。

「那是我的家事……」她幽幽嘆了一口氣，「現在總可以告訴我了吧！」他溫柔地望着她。

「說起來便難過，我本來有一個親哥哥的，可惜在一場動亂中，他剛會走路的時候，失散了……」宛宛低唱。

「你有一個親哥哥？」他瞪着她那傷感的面孔。

「是的，我爸爸一直要找回這個兒子，那是很久以前的事了！」

「整整二十多年了，她傷心地很入他懷裏……」

「說不定你的哥哥已經……他的名字？」

「我哥哥乳名叫做寶寶，帶着他一起的，是他的乳娘，坤嫂，所以我爸爸說，最低限度要找着坤嫂，她那時還很青，現在也最多四十餘歲。」

「你們一直沒有停止找尋吧？」

「爸爸除了登報，委托私家偵探之外，還用盡了種種可能的方法，最近三年前才聽到一點兒消息，說坤嫂在十多年前，便離了丈夫來婆羅洲居住，所以爸爸聽了便立刻親自到婆羅洲住了一個多月，結果一點消息也沒有，從此他灰心不歡，惹上一身病，我為了要在失望中找尋希望，所以才順便要來這兒升學的。」

「你以為你的哥哥會在東南亞？」

「不，說不定也許夭折了，這是很可能的。」

「他今年幾歲了？」林鳳厲咀問。

「今年足二十三歲。」

「我二十五歲，比他要大上兩年。」

「我祇希望找到坤嫂，好給爸媽一個真正答覆。」

「宛宛，親情固然重要，但爲了這渺茫的希望，就誤自己的幸福？」他說罷輕輕把她擁着。

「你不會明白的，假如找到哥哥，那爸爸的事便有了繼承人，用不着我去管，我可以自由自在發揮自己所愛好了，我本來是最不喜歡經濟的，我喜歡美術和音樂。」她便在愛人懷裏，吻着咀說個不停。

「傻孩子，這些和你說戀愛和結婚又有甚麼關係？」你哥哥失蹤已經二十多年，假如十年後依然找不到他，你難道也要做一張子老姑婆嗎？

「不，我的意思是因爲年紀還輕，而且大學還沒畢業，假如五年之內，找不到哥哥的話，我便要不談戀愛了！」

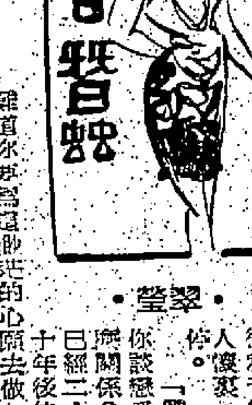
「戀愛結婚，和找你哥哥根本是兩件事！」

「你不明白，找到哥哥不同，我對家裏便一點責任也沒有了，現在可不能隨便嫁人，將來我的丈夫一定要跟我回香港去。」她說完，低下了頭。

「宛宛，幸而我沒有家人，又沒有事業，我早願意把自己交給了你，我願意跟你回香港去的。」

春曉

·瑩翠·



運氣欠佳

兩個久別的老朋友相逢，其中的一個問另一個朋友比你的近況如何？

「不，」另一個答道：「他怎麼啦？」

「他在一家酒吧門外。」

「進去還是出來？」

「他的運氣實在太壞，我知他發中無錢。」（粱）

偵探小說

豪華賭場艷遇記

天風

剛才我吃早餐，侍者也在房間裏，你多說？

「我們昨晚一同吃晚餐。」他說，「我已經安排了，東尼。我告訴他今天我要選購一些地，你從新居，然後經車前往農場會他。你等候我的電話然起來，但是會在黃昏後，待僕人習慣在星期六晚回家，星期……」

戒備地說道：「一會兒後我回你電話好嗎？」他和地址，我說：「你找拉斯先生就是了。」半小時後她來電話我在街外打電話的，因此我不能和她。

我打電話到河濱旅店找第二天早上十時，她指定時間進行。

那天早上我們決定分途前往諾城，並且約定我在一間小旅店住下，我化裝就可以實現。

的突然失蹤，我們要向警察報告，要求偵緝她的丈夫以解除她的生命所受的威脅，同時，她可以在這……

我得承認她的計劃不錯。飛機在這裡失事，誰會知道這是我策劃這一幕的把戲呢？最快也要幾個星期才會有人發覺。

我們將車到達一條環線道的一條荒僻小道裏，再進三哩之遙，她示意我停車，這是一所很清靜的地方，自從我們離開大路之後，我們不曾遇見過另外一輛的車子。

「這裏就是了，東尼，你想，這不是很理想的地方嗎？」

我朝前面走一片是平原，三面圍着這平原的是火山熔液凝成的峭壁，前面貼近路邊的是一堆高低起伏的叢林。

她解說她的計劃，「假如我們進行過這裏接我，我在飛機下降落之前，跳傘下來，飛機墜落在石壁上，就算事後有人發覺也當它是意外失事……」

四點短篇

·西門穆·

可疑物體

丁太太看錶，已經是午夜了，丁先生竟然不回家。

一向規定丁先生晚上不得遲過十一時回家的，今晚丁太太生氣得很，坐在客廳中，等候丁先生回來，便狠狠地教訓他一頓。

電話鈴響，丁太太知道，這時侯的電話鈴，一定是丁先生打回來的了，她便嚷樂道：「你這麼夜還不回家，你想死嗎？」

「太太，」電話中丁先生道：「我就是因爲不想死，所以才不回家呢！我不能回來！」丁太太詫異地問：「爲甚麼？」

「因爲，我們的街口，有一個可疑物體，那一定是炸彈了，隨時會爆炸，所以我不敢由街口走回來，繞到街尾，街尾也有一個可疑物體。」

丁太太忙說：「那你便不要回來，在外邊找個地方休息吧！不過，明天一早要回來！」

「原來是炸彈！」

「我可以回家？不過你如果一定要我回來，我便冒生命危險跨過炸彈，但你隨時會做寡婦的呢！」

丁先生是在逛夜館內打電話回家的，太太放他一晚假，他的謊話……

丁先生大失所望，第二天早上回家，丁太太已在門邊等候，一見了他，便又抓又咬，狠狠的打了他一頓，把他打得滿臉傷痕。

丁先生返公司上班，同事見他臉傷手傷，貼上了許多膠布，大驚失色，問他原因。

「昨夜遇到炸彈爆炸，被破片傷了呢！」丁先生說。

嚇到了太太，高興得不可開交。原來丁先生今晚上要擲，他已和一個他相熟的舞小姐約好了，但迎賓館去做打命了，那舞小姐叫他先去，那舞小姐可是過了一個多鐘頭，那舞小姐還未來。

又過了半小時，舞小姐的電話來了。

小姐在電話中說：「我不能來！」舞小姐在電話中說：「我剛才回家去洗個澡，怎知後來到來見你的，怎知出門時，門口有個炸彈呢！阿丁，我不能來了。」

僑樂村

期待

·甘豐穗·

五：幸未輸了大錢

謝太不免問會錢多少，份數多少，收地舖抑或熟頭會。

「蔡太，你也做份！」俞瑛說。

「我做的會太多了，讓我加一份最近的一份才做。」蔡太供款說：「哦，要打牌爲什麼還不開枱。」

「開好了。」女傭阿芸說。於是各人一起往睡房去。那是各人先生的書房。謝太照着底五十元番攤的牌和茶水。沈麗芳不好意思大也就坐下了，蔡太問打多少錢的。謝太說照着底五十元的攤，沈麗芳不好意思大也就點頭同意。不過，她一直打得戰戰兢兢，因爲身上錢不多，萬一輸了大錢，到時不夠給眼前就丟面子了。

既然集中精神來玩，她一直保持着輸贏不過半底。可是八圈過後，情形不同了，她已經輸了一底多。沈麗芳心急了，她減少錢的份，最後轉敗爲勝。等到吃晚飯時，她已經輸到欠口數。牌局過飯後最後的四圈，她的手風轉順，一連吃了四舖滿糊，這才鬆了口氣。

幸到十六圈完了，她一算只輸了二十多元，臨走的時候，沈麗芳說：「謝太，我決定算了你給我一個地址，讓我去拜候你，並送會簿去給你。」

「一一我們電話接觸好嗎？你給我電話號碼。」謝太說。

沈麗芳將電話號碼給了謝太。謝太覺得自己沒有將地址告訴沈麗芳，不大好意思，接口說了住處所在，還一再說：「好啦！」「有空，你有空時請你到舍下來坐。」俞瑛在旁答電話來給我。」命瑛也對沈麗芳說。

「謝太，你住那裏？」蔡太也說：「我送你回去。」

「知客氣，我……」沈麗芳說了自己的住處，她跟謝太到街口，才招車回家。

蔡太送她到街口，才叫車回去了。

沈麗芳摸黑上那高低不平的木板樓梯。她雖然在這層樓住了多年，但上落仍是提心吊胆，怕踏錯了一腳，不掉到樓下，也會扭傷足踝。

初養熱帶魚

園叟

答讀者來信六則

（答阮國如讀者）茶花當有花落時，花要淋水太多，水太多會陰生做成，不是茶花本身不好看的可愛。

長，（答陽光讀者）茶花要有品種的好，一種花的品種不必要的好，非常的好，栽種得好的，不過有一個時期，又有問題的了，對於茶花有着必要……

對於一些山花，像越嶺，金盞，野花，而且在假日時的遊去郊野，要有一個時期，因此在所以不出，也可以把山上、郊野、茶花的朋友，他是一個很喜歡種花的朋友。

「現在是好時期，你在這裏就是栽種一些花，你好像喜歡，你所好栽種的朋友，一同和研究，所以你盼望，你的地址能刊出來，讓我們能互相做朋友。」

對不起，我們沒有這種服務，徵求交友的讀者……

徵友的玩意，因社會複雜，恐防有不良份子介入，所以，對於你的要求，我們暫不接納。

（答馬天生讀者）據我調查所得，至今未有你所要的種子可能已去函問，至兩天自當補寄給你，不過「天竺葵」一種子已送完，另送第二種種子給你吧。

（答蔡德讀者）「花鳥蟲魚週刊」內，是每星期一次，本報刊登一次。「花鳥蟲魚週刊」並不是像其他週刊一樣，單行發售的，而是附屬於本報的一個「週刊」，每個星期日隨報附送，刊出日期是在每星期日本報的第三張，一週刊出一次。

（答陳國樞讀者）你所需的魚已經在三月十二日刊登過了，你想買，請到水族有限公司，該公司即可，至於英文版亦可到上址一并接洽。

色彩減退，是因爲魚的生長情況不佳，在這內，和首先是條件是要求水溫，水內氧氣充足，水的清潔必須用隔屎板，水內氧氣充足便要用氣泵。至於飼養水溫以七十五度至八十度間，水要清潔，保持因此吃不完的食物便要撈起，這一種小白沙，似乎有點不對，白沙只要經過洗淨，便可使用。

飼養的魚，浸水幾天之後便可，一起飼養，不過注意不要與兇惡的魚一起，一定生長很好的，多種魚是可雜養的，兇惡的魚會弄得秩序大亂的。

花鳥蟲魚集

毒網風雲

·司馬紅·

三一：首先提出問題

「你都知道了！」羅迪心中驚駭，但表面半點不露形色，杜力的消息真快，他遇到黃文的死訊也接到了。

「我不會太阻礙你的時間！」杜力伸出腕部，瞧了瞧手錶。「我相信我的時間是空閒的。」他答。「很好！」杜力的口氣居然帶着命令式：「我先向你提出幾個問題。」

「問題？」羅迪冷笑了笑，心中好不自在。

緩緩地答說：「我為甚麼要答覆你呢！」杜力瞪着他，過了一會才說：「我相信你一定會答覆我的！」

「你憑甚麼能這般肯定？」他冷冷地答。

「因爲你也想向我提出問題。」杜力微笑：「你先答我的問題，然後我再答你的問題，公平交易，沒有甚麼不對。」

羅迪考慮了一會，覺得杜力這人身份神秘，舉止奇異，說不定真能在他身上發掘出一些秘密，於是他說：「好吧，你先提出好了。」

「第一……」杜力好整以暇地說：「目前你的心境非常複雜，你知道一些甚麼，本來你應該告訴派到私局長和警務局長的，但你心中害怕，力避免嫌疑，對嗎？」

羅迪的確有這種想法，杜力這傢伙非常聰明，竟然把他的心事猜中了。「可是，你究竟想問甚麼呢？」他竭力裝作平靜地問說。

「我只想知道今天早上，你知道黃文飛行的情形。」

「爲甚麼？」他楞然反問。「我當然有理由的。」

「那是黃文的主意，羅迪把對緝私局長說的那一番話，重新再說一遍，他強調說：「黃文的意思，只是想在演城上空瀏覽一下風景。」

「沒有這般簡單吧！」杜力像在凝思，又說：「你應該知道的。」

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

「那少年哈哈大笑，說道：「美人兒，卻是那少年又道：「美人兒，你約了你倒是想一想，你說不定甚麼時候便到，若被他發現你那把好的來，你想想你在一起，一時半刻他也不會放過你，那時是殺了我的。」

呂玫怒斥道：「閉咀！你你……」

「少年又道：「所以我說：你還是跟我走吧，再說，他也救不了你，你會了你的毒。」

「不用說，呂玫中的是他下的，當然除了他，誰也不知他下了什麼毒，柯朗更加疑惑，起來，他能下去把他擒住，這少年武功也是不弱，？這少年武功卻也不錯，擒他非易，他曾與這少年交過手，那有不知道的。

只見呂玫將腳一踏，道：「我我……我寧願死，我也不跟你走，我我……」她顯然氣得發抖，啊呀，不好

「那少年想殺我，還沒那麼容易，你也明白，你動不得氣，你體內的毒一發作，沒我在你身邊，你可就活不了啦。」

柯朗吃了一驚！呂玫原來還中了毒！他關心情切，便想現身出去了。

柯朗忙又縮身，他明白這話不假，那麼他若這時下去，呂玫必然更爲急，那豈不是對她更有害？豈不是反而送了她的性命？

「哎！那少年做甚麼？他又走近了一步，伸手把呂玫扶住了，柯朗還以爲她會發怒，那知呂玫身子一歪，隨手倒入了他的懷中，美，不料呂玫一側身，一巴掌，重重打在那少年臉上，那少年可一拍的一……

少年並不放手，反而一用勁，把呂玫緊緊摟在懷裏，道：「美人兒，你打吧，只要別拿劍來刺我就是了，若是打一下就出一口氣，千萬把氣存在心……

你就打多幾下吧。

柯朗分明看見呂玫，但只抬起了一半，又再垂下了，他見少年緊摟住呂玫，那還再忍得住，立即飛身而下，卻在這刹那間，那少年竟把呂玫放在草地上，說道：「我說甚麼，我偏不聽，快把這解藥服些，要不然，你這條命可保不住了。」

只見他從懷裏取出一個瓶兒來，倒了一些藥在呂玫咀裏，再又把瓶放回懷中。

柯朗一見，解藥在他身上，倒不敢造次了，他不敢自己，這少年心腸歹毒，若是把解藥毀了，呂玫豈不是沒得救了麼？

他道：「欲擒又止，把頭縮回來，他道：「這倒有些難辦了，我可不能讓那少年卻把那兩個姐兒抓了，那可麻煩了，那，美人兒，你在這裏等我一會，我出去瞧瞧那裏有人家。」

（三五二）

村中人語

航綫

有一去年出外旅遊，本港人士有十四餘萬，漁船者只一成半而已。坐船不是不好，只是時間浪費點而已。

清明

清明節，孝子賢孫掃墓去。生活太忙，做一天孝子賢孫也不容易也。

股市

股市常有風作浪。一切浪潮，多少人發了財，又多少人蝕了本。

天氣

天氣漸暖了。木棉早已開過，荷香已快飄香。

吟嘯中州

文：秋風　圖：賀原

這一回：萬點寒梅香澈骨　千樹桃花瘴氣重

許玉芳與余大方兩個打敗了胡氏兄弟，使他們一個跌下懸崖，一個逃了之後，就在山上石洞過了一夜。第二天下山，在路上沿到有人架了水車水灌溉，余玉芳說她要可過打仗拼死拼生的危險生活，不願做車水耕田等工作。余大方聽得笑了，因爲他了解師妹的性子，以她這話來說，似乎相當天真，實則是自鳴得意，因爲她剛勝過一仗。

許玉芳這做法，想法乃人之常情，原不足怪，但是，她的一切均不過師兄的耳目，她祇要稍有舉動，或略說三兩句話，師兄就知她的目的何在了。因此，他能討好她，使他感到滿意，覺得滿足，師兄就借題發揮，打個比如說：「你這話十分對，師妹！不是我稱讚自己，似我們目前這情形，實在是相當舒服，許多人所不及了。第一，我們有一身本領，不怕虎狼蛇蝎，要到那兒就能到得那兒，這一點，任何大官大官所不能的，皇帝也辦不到，第二，我們想去那兒，就去那兒，無人攔阻，無事牽掛，這又是做官的人辦不到的；第三我們不用多帶錢銀在身上，到了那兒就取到那兒，用到那兒，這也不是其他人所能辦到的，師妹，你想想，你其實比一位公主還自由自在，更加幸福呢！」

余大方就這樣以這種怪異的論調詞何去討師妹歡喜的，師妹聽了也十分開心，這時打了勝仗不久，兩個人都心雄氣壯，再說一些這樣的話，自然是使許玉芳更加開心了。

兩個人走近了那車水灌田的漢子附近，看清楚那漢子，原來是一個皮包骨，面色蒼白，似乎健康不大好的樣子，他機械地踏着水車，顯得很是吃力，滿頭滿臉是汗，一滴滴，一顆顆在滾，許玉芳突然湧起一般興趣，要試踏水車，余大方便用頭代她開口，那漢子正在疲乏得要命，恨不得有機會休息一會兒，對余大方的要求千恩萬謝，還指點了一些訣竅。

許玉芳卒手敏捷，一下子就上去了。她不要勁地踏，他似模似樣，由於她氣力足，使水車走得快，水自然也上得多，看得那漢子十分開心，覺得這女子氣力很大，實在想料不到……

的想法與所有處，卻與那漢子絕不相同；他首先是沿到許玉芳踏水車的姿勢，上身微向前傾，雙手及胸部腿在一根橫木上，屁股時別顯著突出，雙腳踏着水車，屁股就一扭一扭的顫動着，有節奏，有規律地顫動着。這是他過去所未見過，也不會想過的，由於是過去所未見過的，便覺得新鮮，由於她扭動得有規律，便感到韻動有致，看得簡直入迷了。

「師哥，你看我怎樣？還像個樣子嗎？」

「嗨，好看極了，我簡直從未見你這樣好看過！」

「甚麼？好看，你說甚麼？」她驚異地回頭望，一聲之下，甚麼都明白了，但她沒有責怪，而且，把屁股扭動得更加厲害，余大方也更看得目定神迷，想入非非了。他想，踏水車本來原是這樣好看的，將來倒要設法讓師妹多踏點水車給自己看，那才美妙呢！他想到出神時，師妹已來到他身邊了。但他仍得然未覺。（八九）

總統・域多利

兒童節・清明節・看好片

今天五場獻映

新招式・新橋段・新風格

・鉅片當前預售三天・

安樂公司繼「打死不離親兄弟」後又一偉大貢獻七彩片！

打得生猛　打得精彩　打得有趣　打得熱鬧　打得刺激　打得新奇

李安納曼・活地史托

兩大紅星領銜主演

CHUCK MULL

借刀殺人

打到黐肺

十面埋伏，猛虎殺出重圍！

八面威風，神龍衝破火網！

國泰

最後一天

兩部七彩名片一場映完

肉陣迷魂宮

大破販奴黨

明天映七彩香艷肉感離奇片

連環桃色血案

紐約・大世界・麗宮

榮獲不映權日獻映

大衛連 導演

碧海情天

七彩

A story of love. Filmed by David Lean

Ryan's Daughter

豪華・快樂・金門

今天早請　豪華快樂天天五場・金門四場

明晚豪華快樂加開午夜場

英雄無名小卒

香艷肉感彩色片

金槍亡命客

麗聲・京華・皇宮

昨晚早場滿座　今天五場盛大獻映　聯美七彩巨片

白賴仁基夫

海陸空大逃亡

THE McKENZIE BREAK

「龍虎榜」姊妹作

紐約・大世界・麗宮

麗宮 五場早請

大盜智多星

紐約・大世界 今天仍映

愛芬雲芝壽

蕩母嬌娃

DOLLS OF LUST

不日獻映　戲王之王

明晚　愛愛愛

東方・凱聲

每天五場

吉揚

閨房百態

LOVERS AND OTHER STRANGERS

敢死突擊戰！

港九聯合影院廣告

新舞台・國民・國都

H708861　H721504　K862123

今天五場首映

啞吧與新娘

七彩

凌波 金峰 領銜主演

岳楓 導演

今天新舞台五場・國民四場

最長的約會

七彩

明午夜場　決鬥龍門崗

明午夜場　五枝紅杏

皇后・文華・皇都

今天全綫獻映

阿路拔芬尼・阿歷堅尼斯 主演

孤寒財主

"SCROOGE"

榮獲四項金像巨獎提名

妙趣橫生・歡樂熱鬧

最宜閤家欣賞

普慶・珠江

今天第十六天映

南方公司發行彩色大型紀錄鉅片

實地拍攝越映越旺

歡慶廿一週年國慶節

大好山河

偉大節日　氣象萬千　偉大工程　古今罕見

樂聲・新聲

今天五場盛大獻映

美藝發行千萬美元七彩巨構

孤寒財主

"SCROOGE"

最合兒童觀看

刻薄成家，剝削窮人。

聯邦

K719314

旺極今天五場

法蘭嘉普施露

天體女泰山

TARZANA

京都・大華・金冠

即日五場盛大獻映

歐洲公司

路易迪芬尼

萬能班主

THE ONE MAN BAND

娛樂性最豐富

金陵・金國・寶聲

今天四場　樊梨花移山倒海

今天四場　好色之徒

今天四場　鬼上身

明晚午夜場　盲女勾魂劍

明晚午夜場　十萬金山

總統・域多利

昨天滿今天五場

兒童節清明節看好片

借刀殺人

CHUCK MULL

明晚午夜場　瘋狂飛車黨

新華・利舞臺・海運

每天五場

大戰爭

THE GREAT BATTLE

優待觀眾不加價

麗斯

今滿續映

鐵金剛勇破間諜網

下期獻映美聯彩色片　一代鎗王

北河・華樂

昨滿今續

淚的小雨

新樂・英英・都都・京華

今天五場

最長的約會

樂宮

今天四場

"Zita"

幽草

恒星

H 448007

今天獻映

幽草

偷渡金山

東城・百樂門

首輪五場獻映

天體女泰山

TARZANA

兒童不宜觀看

寶石・觀塘・柴灣

今天四場　最長的約會

今天五場　啞吧與新娘

今天五場　樊梨花移山倒海

國際

九龍城

獨家續映

砂丘之女

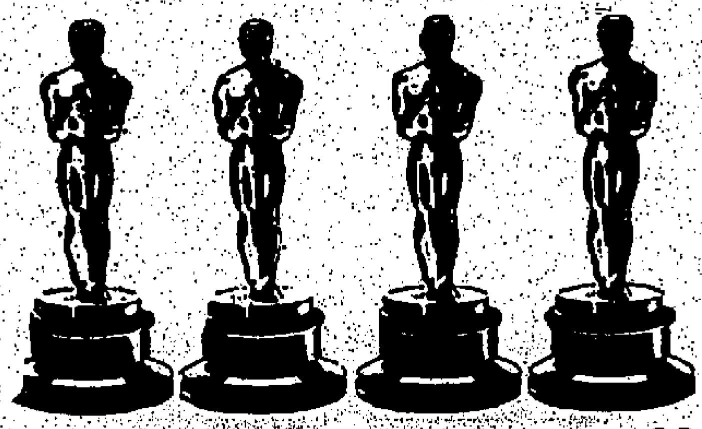
下期　淚的小雨

「黎明決鬥」

美藝公司榮譽發行千萬美元皇牌巨構

本屆四項金像巨獎

榮獲提名競選



"SCROOGE"

孤寒財主

皇后 文華 皇都 樂聲 新聲 聯邦

今天盛大聯映

皇后皇都四場　文華樂聲新聲五場　聯邦下期加入

妙趣橫生！熱鬧歡樂！

最宜闔家同樂　的確老少咸宜

「風流劍客走天涯」巨星：阿路拔尼芬

「桂河橋」電影皇帝：阿歷堅斯尼

兩天皇星最新傑作！

最合兒童觀看　大人欣賞更妙

在紐約最偉大之無綫電城戲院公映橫跨聖誕新年假期：

破一切賣座紀錄！

孤寒財主罪行錄：專放貴利　刻薄成家　剝削窮人　神憎鬼厭

孤寒財主落地獄：

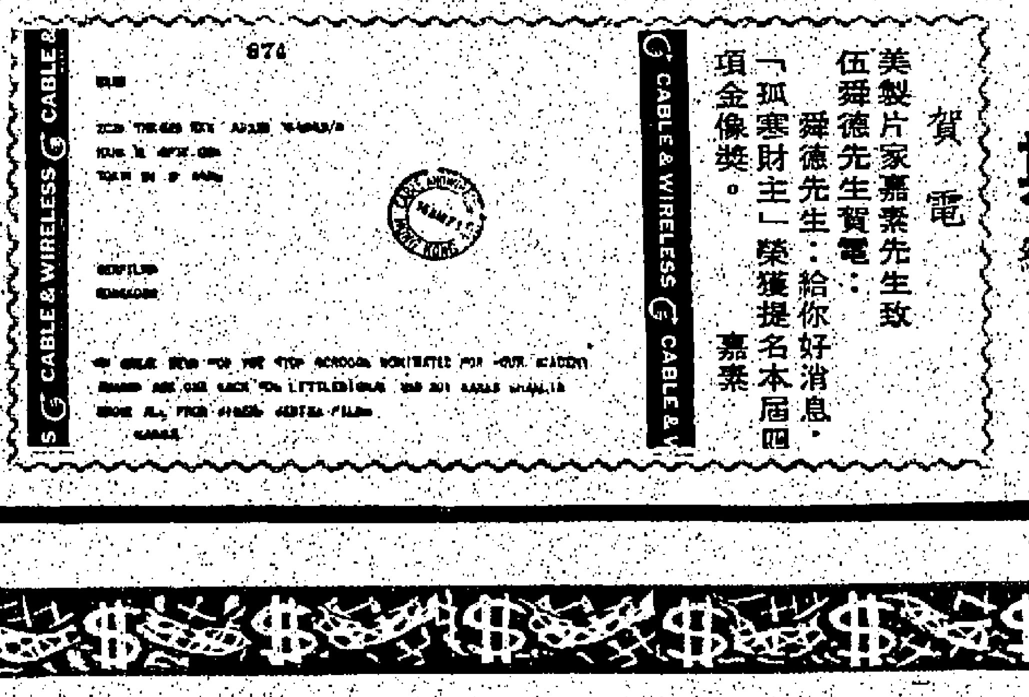
孤寒鬼 鎖他見閻王

頑皮鬼 和他開玩笑

善心鬼 敎他做好人

疏財鬼 勸他散銀紙

神奇詼諧！妙不可言



賀電

美製片家嘉素先生致伍舜德先生賀電：舜德先生：給你好消息，「孤寒財主」榮獲提名本屆四項金像獎。嘉素

英國大文豪 狄更斯 最風趣名著改編

特麗七彩・全景闊幕

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㈠荷李活道一〇六至一一〇號華僑日報總社 ㈡中環分處畢打街香港華人銀行樓下 ㈢九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫為刊戶服務。刊登分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票）。各刊戶如用電話洽登、亦可用往來郵票，但仍請到本報辦事處照常接登。惠顧諸君祈為注意是幸。

各辦事處地址：
（一）總社 香港荷李活道一〇六至一一〇號
（二）中環分處 畢打街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處 廣東道九百六十七號
（四）九龍代理 佐敦道碼頭售票處側集益號

刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三
（每日由上午九時至下午五時止）

待聘 ｜ 喇沙畢業 ｜ 理帳報稅 ｜ 家庭補習 ｜ 現職教師 ｜ 音樂鐘點 ｜ 日語人才 ｜ 待聘

補習待聘 ｜ 會話補習 ｜ 師範畢業 ｜ 經驗教師 ｜ 家長佳音

狗 正曹 ｜ 狗 吳錦東 H477510 K794777 ｜ 狗 百貓病 北角 H617042 H617620 ｜ 經驗會計 ｜ 報稅理帳 H516447

聘請 ｜ 請女傭 ｜ 招請伙頭 ｜ 聘女教師 ｜ 請美容師 ｜ 津校校工 ｜ 請女清潔 ｜ 商業公司

招雜務員 ｜ 聘會計員 ｜ 送貨什工 ｜ 招練習生 ｜ 聘女文員 ｜ 小學主任 ｜ 管理員 ｜ 聘幼師 ｜ 湊仔 ｜ 替工 ｜ 聘工藝人材 ｜ 實驗助理 ｜ 黑房技工 ｜ 書局請人

招練習生 ｜ 聘請書記 ｜ 女見習生

聘洗地毡技工

某大地毡公司招請熟練洗地毡的管理員，需有數年經驗並能領導清潔地毡之各項工程，另徵拖洗地毡工人數名，薪優，前途好，請附電函香港郵箱一七一〇號洽。

東區 貨倉助理 ｜ 聘女職員 ｜ 修理技工 ｜ 美商行請

聘女文員 ｜ 瓷器百貨 ｜ 聘家庭教師 ｜ 增聘職員 ｜ 聘補習教師 ｜ 初級會計 ｜ 眼鏡售貨 ｜ 女模特兒 ｜ 聘請教師 ｜ 印刷請人 ｜ 幼稚教師 ｜ 代西人請 ｜ 聘請女售貨員 ｜ 聘請書師 ｜ 請女職員 ｜ 代課教師

聘請推銷主任

你是否不滿意現任的職位祇要你是個事業心重而有責任感的人年齡必需超過廿三歲請電H 753545

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
航通旅行社 九龍彌敦道旺角康創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584 K308513 香港永樂街128號五樓電話H447173（上環街市對面）

請女出納 ｜ 製藥廠請

觀塘某大製衣廠急聘

富經驗車衣部女管理員一名，高薪。具管理才能，工作負責，有能力僱請車衣女工。凡自問對此工作能升任愉快者，具履歷薪求照片，函華僑報一〇五六號信箱

荃灣某大紡織廠 聘請女性護士壹名

男女職員 ｜ 聘推銷員 ｜ 見習助理 ｜ 女打字員 ｜ 請練習生 ｜ 港區津校

聘請職員

某大型百貨公司擬聘請服裝部男女用品部經驗售貨員多名需通中英文對各該部有五年以上服務經驗或殷良好有擢升為部長之機會歷徵者請購詳細履歷附近照函華僑報信箱四四六號合則約洽不合恕不退件但絕對守秘

聘表女檢驗員

某大商行誠聘手表檢驗員在中區工作祇限女性要有中文或英文中學三年級程度年齡不限每月薪三百元起要肯學習勤於工作者優先取錄請將學歷年歲及照片寄香港郵箱五十六號信封寫手表檢驗員合則面洽。

聘高級人員

某洋行聘高級文員要有至少四年進出口工作經驗並識打字英文中學畢業年齡不限每月薪六百元以上。有意者將學歷年歲工作經驗附近照寄香港郵箱五十六號信封寫文員。

急聘教員 ｜ 聘請會計 ｜ 津校校工 ｜ 商業美術設計師 ｜ 司機 ｜ 聘請後生 ｜ 徵求會計

請女傭

年齡五十以下做打什兼洗熨月薪面議電K七貳五入四八

徵求後生 ｜ 請女校工 ｜ 聘請司機 ｜ 急聘什役 ｜ 住宅女傭 ｜ 請練習生 ｜ 門市售貨 ｜ 電器行請 ｜ 徵求 ｜ 男子徵租 ｜ 徵租吉樓 ｜ 徵租住屋 ｜ 徵租樓宇 ｜ 徵女友 ｜ 急徵樓宇 ｜ 婚姻介紹

肉粒 ｜ 減肥曲綫 ｜ 矮人 ｜ 高價徵購舊樓地盤 ｜ 徵貨機帆 ｜ 誠徵伴侶 ｜ 謀生捷徑 ｜ 誠徵伴侶 ｜ 衞夫人 ｜ 華僑徵友

音佳家廠

某外國大公司需求各種女裝塑膠產品手皮包及玩具等現貨或每月生產者，請於十五日前將樣辦或說明書寄郵政信箱中環國際大廈式一〇八室金山公司或電話H四五〇九七五。

瑞生隆五金行 水源充足 永久得福 井學科 七二四六五 七二四六五六

出售 ｜ 屋樓行成德 代理買賣地產 ｜ 舊樓全座

葵涌—葵興工業大廈

即將入伙 租售均可
面積由五千至二萬呎
每呎只售36元，租五毫
華懋置業有限公司H229060 H232803

旺舖出售

電氣道124—128號榮華大廈
地下面積千餘呎
有意請電H 451494 451536洽

界限街商業樓宇出售 ｜ 鴻星營造有限公司 建福有限公司

官塘偉業街189號
金寶工業大廈
僅餘三樓一伙廉售
鄰近碼頭 交通方便
洽購電話：H433536 H438640

高息 廠房廉售

官塘偉業街金寶工業大廈
伙伙单边．設備齊全
材料上落．鐵道券鵝
洽購處：香港德輔道西十二號，電話：H438640 433536 436193

現成唐樓廉售

深水埗汝洲街257—259號
一梯兩伙。全無什費。七百餘呎。四萬餘元
尚餘數層。六樓九樓。即買即住。欲購從速
可分期。洽購：深水埗醫局街一二四——A式樓
森利建築公司電話K 931811

鐵起重機 ｜ 街市旺舖 ｜ 即買即住

即買即住
半山洋樓出售
地點：李當奴道29號
面積：2,100尺，另有車房及工人房
電話：236694 時間：上午10-12 下午3-5

唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大廈 軒尼詩道252-254號 ｜ 官塘 敬業街工廠樓 ｜ 青山道永康街萬昌工廠 ｜ 大華有限公司 萬昌業有限公司 香港威靈頓街卅九號 電話 239322 239292

北角柏架山道
海山樓
二萬餘元 每呎七十餘元 三成可入伙
洽購電話：H248429．H241511

工廠地出售

紅磡區旺地四萬餘呎
可分割函香港郵政信
箱一三九八九號洽

山頂 龍翔別墅

何東產業有限公司代理 長興大廈．長發大廈

九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界）
有入伙紙 地下舖位樓上住宅租售
電K810311 K935757洽購

交吉 舖位租售 鴻星營造有限公司 ｜ 高息平售

供樓平過租屋

首款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建築置業有限公司大道中恒生大廈1603室
電話：H239186

九龍南角道

銅鑼灣地王吉樓廉售
香港大廈K座五樓
面積685呎 售價$76,000
即買即住 可分期付款
電話H241680 H235889洽

吉舖出售 ｜ 單邊旺舖 ｜ 高尚住宅 ｜ 吉樓平售 ｜ 中環旺舖出售 ｜ 舊樓平售 ｜ 高尚住宅 ｜ 靚樓急售 ｜ 廠樓出售 ｜ 洋樓出售 ｜ 平樓出售 ｜ 大單邊樓

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼
102	186	710	769	806	863	982	953	1012
110	188	717	775	807	864	984	955	1013
112	196	718	778	814	866	989	956	1016
113	203	719	780	816	872	990	959	1019
114	207	721	783	827	873	994	960	1020
116	208	723	784	828	879	995	961	1021
118	211	727	785	840	884	997	962	1023
142	213	729	787	842	401	998	963	1026
147	214	731	789	847	403	913	965	1029
150	215	736	790	849	404	916		1030
152	216	737	793	850	410	917		1036
162	217	739	795	852	411	918		1037
163	219	742	796	856	410	919		1039
164	222	743	798	857	414	923		1042
168	224	745	797	845	415	925		1043
169	353	749	799	881	417	929		1046
174		750	800	882	418	930		1048
175		757	801	846	421	931		1049
177		758	802	847	422	934		1406
178		759	803	855	426	937		1407
183		762	804	856	424	938		
184		766	805	860	427	951		

陳生啓事 ｜ 啟事

尋記錄片
香港三號巴士遺下記錄片即電H二三六四八二何重金酬報決不追究

尋狗 ｜ 訪尋 ｜ 午餐盒供應 ｜ 深水埗樓舖

灣仔洛克道414至430號
偉德大廈分層出售
銅鑼灣旺地・圖則新型・戶戶南窗
十式年付款・平過納租歡迎洽購
租售處：㈠本廈置業有限公司 洛克道四一八號 電話：七六二〇五 ㈡偉興大廈地舖 洛克道與軒尼詩道交界 電話：七三四九三五

百齡人瑞 盧湘父先生哲嗣
洪國盧醫中
大道中一八〇號誠濟堂二樓應診
誠濟堂電話439735 診室電話458214
上午九時半至一時 下午二時半至六時

福音 ｜ 遺失聲明 ｜ 遺失聲明 ｜ 離職聲明 ｜ 遺失啓事 ｜ 承退股聲明

尚有分類 刊在第八張第二頁

洪冠洲 耳鼻喉專科

儒醫
鄧鼎堅
專醫內外全科
九龍旺角染布房街一二六號 電話K三九〇七二四

上門醫痔 ｜ 醫藥

長洲旅遊請住松廬別墅

暑期台灣環島觀光

加拿大秋季升學

代申請中學工專學位辦理一切註册入學手續不需會考合格只需F5或中學程度均可入學
科力旅行社電K677557—K674651彌敦道92號華敦大厦十三樓

旅運

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位造冾，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧洽處：（一）中環社香港荷李活道一〇六至壹六號（二）中環分處華人銀行大廈九百六十七號（三）九龍旺角辦事處彌敦道…九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專線為刊戶服務，各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）以利便刊戶，不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啟事，仍請到本報總社或各辦事處辦理。又本報各辦事處照常接登分類廣告，惠顧諸君祈為垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹六號
（二）中環分處德輔道中華人銀行大廈九百六十七號
（三）九龍旺角辦事處彌敦道…
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三（每日由上午九時至下午五時止）

平舖 灣仔 租售
近天樂里志成里至三號每間地下91 7呎閣樓8 12尺合各行或印刷五金工場等租售均可合電 HK661190 448588 455241

寫字樓租
中環有寫字樓或公司寫字間出租…

旺舖招租

利源西街

西區樓宇

寫字樓廉租

吉樓出租

吉樓出租

旺舖出租

商業一樓（香港）租賃

銅鑼灣旺舖廉租
怡和街40號地下 租4500元
由750呎至2800呎任擇
洽購電話：H248429・H241511

商業樓租
灣仔莊士敦道179—180高士大廈地鋪適中，上環適宜…四六七三。H七六式〇八八。

三面單邊

商業新樓

靜雅梗房

旺舖連閣樓 中區閣麟街

中環北角

中區寫字樓

向海銅鑼灣 全層

北角寫字樓廉租
英皇道都戲院對面宏安閣四樓實用千呎面積式廉租，有意者請看址或到上址看，電二一三九或洽九一陳

寫字樓

電話廳房

半山海景

英皇道新廠招租
臨海工業大廈
位於英皇道太古船塢地段內。近香港電燈新分廠。樓底高。光綫足。設備完善。除載貨升降機外另裝有快捷客機。交通便。工友易請。五月入伙。備有說明書。
洽租處：文咸東街72號地下電話：H431591・431597

港九旺舖招租
香港 灣仔……………莊士敦道
灣仔……………灣仔道
九龍 紅磡……………鶴園街
電話：H726090 洽

工廈招租

中環商業樓

北角貨倉租

灣仔新舖

中區舖位

貨倉舖位

西環貨倉

寫字樓廉租

官塘工廠平租
鴻圖道32號七樓五千呎水電裝修全部電梯…

光猛梗房

（九龍）

旺舖招租

西諸道干
47號入樓租售均可電話 H232817 陳洽

西環新型廠房

地王旺舖租售

招廠租房

寫字樓倉庫

官塘地庫

大道中旺舖

高尚洋房

旺角寫字樓出租
一千三百呎已裝修妥當有傢俬
欲詢詳情請函華僑報箱1409號

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

吉樓招租

商業住宅

全層招租
柯士甸道近彌敦道二樓三千餘呎柯士甸路一號陳先生洽
TEL.: K681943

廠房出租
三、四、六樓

靚住宅樓

吉樓租售

新樓平租

旺舖招租

女兒出嫁請租嫁娶樓
全港九首創特別為您出嫁女兒而安排設備豪華有電梯代步旺角高尚住宅能使您好像在自己家裏辦喜事一般的氣氛全層或大小房間均有歡迎預約租賃請電K三一四八九七或式〇一一四三

美孚新村

官塘廠地

工廠招租
新蒲崗六合街九號三樓全層70 00呎光綫充足空氣流通有意租者請電K八六九六六三洽

土瓜灣招租廠

工廠大廈

地王工廠

上海街三樓

廠房租售

山林道

闊大閣樓

金巴利道

別墅出租

荃灣旺舖

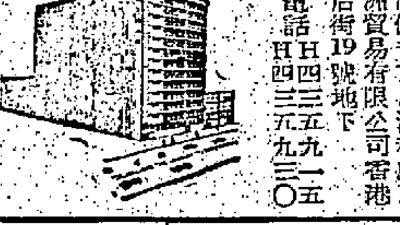
工廠招租

廠房出租

靚廠出租 官塘海濱

旺舖出租
尖沙咀大單邊

大廠房平租



星洲大廈 招租 七、十三樓

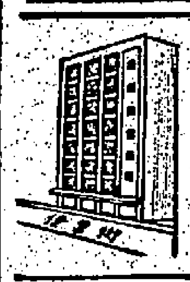
啓德工廠大廈
新蒲崗景福街
十樓A座（面積6,500呎）租售均可
接洽處：九龍尖沙咀柯士甸道105號二樓A2座
電話：K六七八一〇五

荃灣工廠 租售
每層一萬三千五百方呎3500磅快速電梯三部水電設備齊全適合各行工業
接洽處：電話：H235235 H243261

工廠招租

車位出租

大單邊舖租
地王新樓彌敦道口界限街36號大小舖位合銀行百貨中西洋服錶行辦館冰室電器行傢俬等有意請到本地盆看洽

建生工業大廈分層租售


官塘，偉業街一四七號已有入伙紙
近碼頭，交通便捷，快捷瓦斯當貨
電梯，每單面積由伍千餘呎起
洽購處：建生有限公司或本地盤
電話H240796 H220430 K410824

柯士甸路

吉樓招租

尖沙咀旺舖出租

闊大旺舖・租售均可
深水埗基隆街298—302大德樓…
接洽處：香港織造廠陳 元洲街七十五號電話K869687

荃灣楊屋道127號
業大面積樓租出工業千呎至二三千呎工廠適合請電輕工業
利文地產公司 H223787

吉樓租售
旺角廣東道…
昌發有限公司 H四四五三〇三 H四四五八八一

吉樓出售

出售

吉樓租售

尖沙咀樓

旺舖出租

單邊旺舖

旺舖出租

尖沙咀旺舖

荃灣舖租

安泰工業大厦
已有入伙紙分層招租只餘數層
官塘鴻圖道82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千呎至一萬尺
租務處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

工廠樓租
官塘鴻圖道80號新奇工業大廈
三樓全層一萬尺
有意租者請電NT216365 216366 216367洽

紅磡地王

海景洋樓

旺角上海街
627號舖樓平售地下連自由閣有租約一年滿期六樓九樓連天台交吉地期79年有電梯
電H：718819

二樓出售

香港仔樓

新樓出售

銅鑼灣

吉樓廉售

吉三萬交

舖樓平售
軒尼詩道10樓三房一廳售五萬不交吉九龍油麻地德昌里住宅唐樓售三萬三千不交吉地下舖位800呎售拾伍萬元將可交吉
電話H248429洽

九龍新樓出售 旺角
九龍旺角亞皆老街19號（廣東道口）近長期8年尚餘數層可借六成價紹昌建築公司洽

怡華工業大廈
香港仔黃竹坑道三三四地段
每呎五十餘元起
四月入伙〈租售均可〉
洽購電話：H241511・H248429

首利大廈

吉樓出售
窩打老道1A號
華德大廈6A十五樓
實用面積284呎
電話：H235889 H235214

三多商行有限公司
獨家經銷 意大利 假髮料
VENICELON
常備各色現貨・零售批發均所歡迎
香港德輔道中廣東銀行大廈五〇一室
電話H222281・228528・240622・238490

廠地廉售

土瓜灣樓

吉屋租售

地庫出售

出售
1 荔枝角道72至74號
2 官塘道303至309號
六層唐樓・三萬餘元起・分層出售
洗衣街179號地下連閣樓三千餘尺租金均可
請駕臨地盆辦事處洽購
建煌置業建築公司K813511K931247

亞皆老

酒家拆樓

吉舖出售
廣東道314號地下四百呎一間電話K壹六千六壹

快意

新界

鏡記舖樓

街市舖售

花園樓賣
又一村三層洋樓全座地下交吉地八千餘呎有意請電K八一一三五三洽免

酒樓冷氣 傢俬用具 平售承投

吉舖出國平售
深水埗鴨寮街（近北河街口）190號地下旺舖920方呎十四萬洽購電話H435915號

洋樓廉售

官塘洋樓

旺角洋樓舖

高尚住宅售
九龍區七百呎約有午後請電K八六三六一二三洽

地王新樓
上海街四九七號三樓連…

塑膠工廠

吉地售

捷克高達

唐樓租售

吉舖廉售

青山新墟地

洛克道402—404及252號 荃灣九11咪泳場
叁萬餘元 即住即收租
尚餘數層 兩層花園洋房
H244628 H245512

地王前座

交吉 旺舖 工廠 廠售
新蒲崗五芳街 單邊 永顯工廠大廈 樓下A座實用五千呎
翠景樓 跑馬地黃泥涌道55號 特大舖位壹間 A座近電車總站
冠景樓 堅拿道西10號四樓 商業樓宇 上蓋三千呎另平台四千呎全層或單層任擇
洽購處：昌牛公司電話：H222277・H231840 453265

跑馬地

禮租

寶明

傢俬樓租賣

官塘工廠

澳門南灣

旺舖平售

吉樓租售

土瓜灣
接洽處中環怡和大廈146室
高息舖位唐樓出售
電話：230589

尚有分類刊在八張三頁

上海 街畏乍

中式樓宇

吉樓出售

旺舖靚樓廉售

高尚洋樓

分層出售

交吉樓售

高尚住宅

吉樓平售

洋樓出售

新樓廉售

金馬牌雄獅牌海京式縫盤 新貨特價平售
總代理：運通企業公司
地址：九龍亞皆老街先施大廈208室
電話：K943879或945857

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜函請寄：（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號（二）九龍旺角砵蘭街 ……

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務。分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可），以便各刊戶不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事，仍請到本報各辦事處照常接登。又本報分類廣告，獨家代理：

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
（二）中環華人銀行大廈十六樓
（三）九龍旺角砵蘭街分處
（四）九龍佐敦道碼頭售票處側

分類廣告專綫電話：H二二一五八三（每日由上午九時至下午五時止）

招生 新車教師博學 H443871 H701905 滿

學 教車師傅 H739916 何

九龍塘區 代湊嬰兒 由初生至三歲 育花園 K361880

國語小姐 北京小姐教國語 H774490 呂

世界語文 中外教授 西德英日法語 H774490 呂

書法 香港成功日報 百同 H720556 馬

接寫招牌大字 撰書碑銘壽序 講授書法國畫 余雪曼

彩色黑白 冲晒放大 H772648

郭彬授舞 英國皇家舞蹈協會教師 文憑交際 彌敦道749號三樓 電801508

速成商科語言學校 日文 珠算國語 打字 彌敦道717號三樓 K883376

日夜招生 英語會話

教授裱畫 太子道一七九號 電話K812661

新時代 ★專授中英文中學高初各級數理化★ 工專數學實用數學★小學全科算術珠算（全部在職經驗教師個別分組授課）校址亞皆老街43號七樓 電942970

自建花園院址 聖安育嬰院 醫護主理 官塘道定富街卅二號 電話 日：425879 夜：629725

代譯各國文件 中外專家 小組或個別教授 德英日法國語 TOEFL & GCE 預備班及 SHORTHAND

會話 國際語文學校

舞 世界二大舞師協會主考 彌敦道21號大廈30 美沙頂樓E2 58元

全港九首創實物函授招生 電視科無綫電科 K862183 K789115 K864989 註冊部即免費寄上 校址九龍保安道20—26號

青年謀生出路 金峰公司美術速成廣告訓練 計時期保裝室內設計 上高人任 ……

結他民歌 個別教授 正宗 JOAN BAEZ 唱法 K八七八九一三

裁剪日文 小組個別

速成商科語言學校 拼音 英語會話 文法 彌敦道717號三樓 K883376

遊艇班 青年會

心理學

學摩打車衣

速成商科語言學校 彌敦道717號旺角道口 八珍樓三樓 電K945543

商業全科 簿記 信札 打字 速記 珠算 CIF 早午晚班招生 畢業發證書 備考LCC.PITMAN試

李氏打字 課程完備 兩月速成 兼訓練電打字 動40元大道全 西425 H四七一叁〇式

芽菜 教發

南方畫院 方劍青教授 油畫水彩素描 日夜班 週末班 兒童班 莊士敦道133號東興大廈11樓E 電話732865

東亞英專會話學校 英文專修初學至會考班續招新生 英語會話班續招早午晚各班新生 九龍西洋菜街180號旺角道18—20號捷利大廈 電K946938 九龍旺角彌敦道634號三樓 新雅酒樓對面 電話K842465

梁舜燕 親自主持 職業美容師訓練班 儀態化粧班 大道中53號振邦大廈五樓40 2室電話：H二三六六二五

結他 提琴 H743457

純數 化理 考會

理工 留學生

國語

鋼琴 樂理

社交舞 陳步禮精授

青年會

英人小姐 K670272

中南電子工業學校 原理實驗並重學以致用招早午晚班男女生 無綫電工程科 晶體管 AM/FM科 高級電視專科 學費50元4月6日開課 彌敦道564四樓A—E 電K845360

德信烹飪學校 專科頭廚五位長駐日夜教授中外男女人仕 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 彌敦道四七七號二樓 電話K303062 校長：鄧之 F.C.F.A.LONDON

政府註冊 灣仔速成日文班 文憑

安德烈博士主理。香港商科語言學院。即招日夜新班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"

英文文憑班 依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課 旺角彌敦道602號新興大厦三樓。電話：858440大人對面

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生 香港電專 彩色電視及無綫電各科 即招日夜新班男女生。四月二日開課 軒尼詩道439號。電話：762071。773021

氣功 京都世界吳（鶴)

YMCA 四月份新班招生 跆拳班 健身班 柔道班 太極班 體操班

XY數專 F.5會考班數學組，物理組。F.1—F.4數學組，物理化學組，新數組。F.5—F.6，附加數組，純數組，應數組。工專數理，大學微積分，微分方程等。地址：彌敦道674號二樓。電話K 94 2273

救傷班 青年會

結他班 青年會

聖玟瑰歌唱班 K941583

韓氏英數理化新數

英國小姐

鋼琴教授

世界打字社 打字

香港婦女補習學校 香港補習夜校 國語 英文 會話 打字 拼音 珠算 招收四月份早午晚各班新生

教授鋼琴

畫

文亮 F5 數理化 英 新舊數理化

李文瑞 五元學舞 新潮舞交社

伯爵裁剪 上海

日語

會計速成

結他

梁日昭教授

專精數求 招高初級新舊數學補習生 地址九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座 電K672571 址 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座 電話H765690

打字 英國必考試中心 安德烈博士主理 香港商科語言學院 旺角彌敦道607新興大厦三樓 電858440（大人對面）旺角彌敦道601號創興銀行大廈五樓 電859364

港九兩校 招早午晚四月份新生

導正日文

香港工科學校 暨 北角分校 招生 旺角彌敦道601號創興銀行3樓K305075 北角英皇道37—39號2樓 H708115 新班4月6日開 機械繪圖 公模設計 工廠管理 現代廣告 裝飾設計 建築繪圖 計價估則 航海電報 無綫晶體電管 電視修理 冷氣工程 電機工程

遊艇駕駛牌

陳乃全結他鋼琴

英文

兒童藝術園 北角英皇道390 亞洲大廈四樓 電話704124

安德烈博士主理。香港商科語言學院。招日夜新班 劍橋大學英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓。電話：858440 九龍旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

香港商科語言書院招生 英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記 打字全科—全部新機，四十元學到畢業 英語拼音—一月速成韋氏及國際音標 珠算全科—學費廿元包教識，一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作、國文、論文、拉丁文 香港稅制 成本會計 商業書札 數理化班 英文速記 裁剪全科 倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計 電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫設計班 模型雕塑班 國畫班 人人可讀 九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓 旺角彌敦道593至601號廖創興銀行大厦五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

Thermoglue 太子牌 熱溶膠彈 Y.CEE ENTERPRISE CO.H.K. TEL.H-244665

雪櫃噴油

洗潔精

裝修油漆

香港郵遞廣告公司

郵遞服務

營業

強身術

英人教授

會話

依莉莎白打字學院

英婦 九龍彌敦道607號新興大厦三樓。電858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

惠風牌 冷氣機 冷靜可靠，銷數最多 1H.P.適合150方呎用 祇售港幣$925.- 中國冷氣有限公司 香港政府專用超過3000部

打遠東臘

電腦電話自動答話機 電話公司批准，合法安裝 (1)主人外出可代答電話 (2)客人外來電話全部錄入機內 (3)主人回來後將全部電話播出 (4)朝夕接話日夜不停 號地下電話：K837199 834232 定價890元

業主佳音

星牌樂聲

自學日本話

避免抄車牌！ 天馬士計時鬧錶

上海冷氣工程

萬能角鋼 百葉窗簾

喜臨門 特備大中型喜車

透明膠盒

北角家庭托嬰

泰通旅業有限公司 地址：九龍尖沙咀 電話K668322 K674739

鍾應堂

毛衫廠

陽光無綫電器行

美高牌各種時間掣 24小時一日掣・24小時七日掣・各種時間循環掣。溶雪掣。多位時間掣（CAM TIMER）。感光掣等等。歡迎參觀採購。總代理：電華行有限公司 九龍楓樹街三號 電話：K939732

獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠

三妹牌 機關槍牌 上等綫衫

又新狗場

防火漆油

夜冷門鎖

平到你怕

修理電視 K671837

噴油雪櫃

電視

舊車可交換

裝修間格

打字機 計數機 收銀機

洋服醫院 舊款衣服 活新有改術

尚有分類廣告 刊在第八張第四頁

讀者諸君：尊處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即安為刊登也 華僑日報謹啓

茲函附郵票（支票）計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天

此致 華僑日報

刊戶：　住址：　電話：　啓　一九七一年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（請用面額五仙或一角郵票）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

內綫電話

西裝專改

廢紙

天面漏水

快相

高價收購

力奇牌 NILFISK 工業吸塵機

明豐牌 嘉豐機器廠 保用一年 分期付款

各種文具 包裝用品 寫字樓供 出品：東方色彩各類賀咭 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號美德大廈 送貨電話：H236382 238537

電鍍銅品

專執漏水

影印

影印

寶光珠石 大道中八十弍號

K金戒子寶石批發

珠寶

瑞香園 代客貯貨

貨倉

註冊

電視

包修打磨機電鋸

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳要，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位即照登廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧請洽 ㊀總社香港荷李活道一〇六號 ㊁中環分處德輔道中一〇六號 ㊂九龍旺角代理處 ㊃九龍代理依敦道碼頭售報處側

出讓 夜冷髮品廠 大帮各款製成及半製成髮品，丹尼K、K髮飛原庄高頭車勝家，佛山針車工業運，鶴油車新型原子機，電子計數機工，咭鑲機字母工，作拾機廠生財，用具平沽九部，新浦崗五芳街23－25號五字樓洽

診所頂讓 九龍牙科診所，旺角彌敦道…

鋼琴出讓 英國新琴…電話…

靚樓廉讓 土瓜灣…

好意頭車牌 生意旺…

織機出讓

廠房出讓 青山道…

頂廉房廠 合電子假髮業 大廈工業標準二千尺四面窗面積…足夠200A電氣…

香港琴行 二手琴分期付款每月卅元

ZENDER OXFORD 馳名全球英國原裝鋼琴 香港灣仔道38號北角渡船角 九龍小輪及巴士總站對面

水漬機械什物平沽 大帮美國機發動機九匹、六角1/2、5/8鋼條、細油槍、電盆、大六油原機、大田批發料工、業料油、鷄士點機燈、大平沽請到、大柴灣角、茎灣坊渠、道口大坑、側內進洽。

旺舖頂讓 遊客…

尖沙咀舖 …

搾包廠讓 …

全軍用車

斌成車行

夜冷髮品廠 大帮日本原庄高頭車、飛佛髮勝家、爹及飛佛針、勝家雙車、子自日本電控、製爐動大、平沽龍崗、道59號地下

出國廉讓

印刷機讓

自用快意

西德騰達

私家巴士 合…

玉石機讓

工廠廉讓

鳴謝

領帛金（多則）

領福慰金（多則）

友聯公司

領長壽金（多則）

書報 集郵佳音 本公司出版新對外採購…

案頭法律顧問 香港法律彙編 香港法規全備．全書分四巨冊 本報讀者八折優待 售書處：㊀總社荷李活道一〇六號 ㊁中區分處德輔道中…人銀行樓下 ㊂九龍旺角辦事處…九六七號 ㊃九龍代理依敦道碼頭售報處側

尚有分類廣告刊在第八張第一頁

新華利舞臺海運

盛況空前 今天五場 更要請早

哥倫比亞公司榮譽發行・蘇聯莫斯科片廠巨製

籌拍廿載 攝製六年 蘇聯軍隊 全力演出 最大戰場 最大戰景 地動山搖 玉石俱焚 歷史鏡子 戰片奇觀

優待觀衆 不加座價

出動十九個坦克部隊，一百五十個步兵師團，十二個機動部隊，戰機及轟炸機二千五百架・進窺莫斯科

希特勒指揮軍攻蘇聯

大戰爭

歷史人物希特勒，史太林，莫洛托夫盡為本片主角！

一寸血肉・一寸土地

注意五場時間

七十厘米攝製 七彩 闊銀幕透視體

片上中文字幕

懸賞萬元

電影有史以來，戰爭片有成功，失敗之作，亦有僅以佈景及模型充數者。本片每寸膠片所拍出之戰景，全部眞軍，若在歐美國家拍攝，成本非達二億美元不爲功。觀影諸君倘能指出「大戰爭」戰爭場面任何一片段係用佈景或模型者，當即奉送港幣萬元，貯款以待，決不食言！

哥倫比亞影片公司 新華利舞台海運戲院 謹啓

紐約・大世界・麗宮

明晚午夜場

十一點半優先獻映

正宗丹麥巨片

美高梅公司榮譽發行：兒童不宜觀看

全部七彩

丹麥紅星：施凡祖沙 天鵝堡麗加 梁妮露比：主演

有痴心眷戀，至死不渝的愛！有人盡可親，一塌胡塗的愛！有偷偷摸摸，見不得光的愛！

紐約・大世界・麗宮

不日盛大献映！

電影國際公司再發行 耗資千萬元 金空前熱鬧馬戲巨片

大導演施素德美畢生傑作 榮獲最佳影片金像獎！

戲王之王

超域史主 占士史超域 查路登希斯頓 比提克頓 康尼威特 主演

特藝七彩 萬七綵戲雜陳 七彩繽紛 火車出軌 百獸奔騰 戲王之王 片王之王

神探布恩之一：第一流材料…

傳奇性人物 懸疑性故事 娛樂性打鬥

美聯七彩巨片 夠刺激 驚險中見高潮 緊張中有奇趣

麗聲・京華・皇宮

明晚夜場優先介紹四大巨星聯合主演

華僑日報出版 新界風光 每本五毫

東方・凱聲

下期盛大献映

士生別開面行公司發行戰爭巨片！

米高堅 奇里夫羅拔遜 亨利方達 三大巨星合演

交叉火網下之拼死突擊！槍林彈雨中，掙紥求生！

奉命出擊崎嶇苦戰！勇戰敵堡冒險犯難！

艷麗七彩

明晚十一點半午夜場

敢死突擊隊

優先特別介紹 即起預定座票